



Le pays

Al McLean cède aux pressions des députés

Le président de l'Assemblée législative de l'Ontario a démissionné, hier, dans le sillage d'accusations de harcèlement sexuel

PAGE 12

La région

Pont Champlain: une poursuite possible

La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton songe à poursuivre la CCN en rapport avec la décision d'élargir le pont Champlain

PAGE 5

Société

Plus que des sandwiches

Santé et variété dans les boîtes à lunch des enfants

PAGE 24

Sports



1



3



5



3

LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 152 •

LE JEUDI 26 SEPTEMBRE 1996

• 65¢ PLUS TAXE(S)

Le ministre Brassard à Hull aujourd'hui

La 50, oubliez ça

L'autoroute 50 ne sera pas prolongée d'ici les 15 prochaines années et l'axe McConnell-Laramée est carrément reléguée aux oubliettes, selon le plan de transport de l'Outaouais que doit rendre public le ministre Jacques Brassard, ce matin.

DENIS GRATTON ET PAUL GABOURY
LeDroit

Par contre, le ministre annoncera des améliorations aux artères existantes, notamment le pont Alonzo-Wright qui passera de deux à quatre voies qui viendront compléter la construction du boulevard La Vérendrye entre la route 307 et l'autoroute 50.

De plus, selon les informations recueillies par *LeDroit*, le ministre Brassard annoncera l'élargissement du chemin d'Aylmer entre le chemin Rivermead et le pont Champlain, le prolongement du boulevard Saint-Laurent, à Hull, jusqu'au boulevard Saint-Joseph.

La route 309, entre Buckingham et Notre-Dame-de-la-Salette, sera rendue plus sécuritaire. Des travaux seront entrepris sur l'autoroute 50 pour compléter le contournement de Buckingham et de Masson-Angers.

On prévoit également construire quatre voies sur le boulevard La Vérendrye, entre la route 307 et l'autoroute 50. Mais, selon le maire de Gatineau, Guy Lacroix, le ministre Brassard annoncera probablement la construction de deux voies en 1997, avec un plan d'élargissement à quatre voies d'ici 2003.

Le ministre des Transports favorisera une utilisation accrue du transport en commun, sans toutefois préciser les sommes d'argent qui seront investies par Québec pour inciter les automobilistes à laisser leur voiture à la maison.

suite page 2: La 50

Chrétien fête avec Boudria



Le premier ministre Jean Chrétien est venu célébrer avec le député Don Boudria, qui marquait ses 20 années de vie politique, hier soir, au dîner annuel de la Feuille rouge de Glengarry-Prescott-Russell, à Alfred.

page 3

Alexandre Daigle: une blague lui saute au visage

Le jeune hockeyeur vedette Alexandre Daigle, des Sénateurs d'Ottawa, a lancé une mauvaise blague qui lui a sauté au visage, hier après-midi, à l'aéroport de Pittsburgh où l'équipe a fait escale avant de mettre le cap sur Tampa Bay, en Floride.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit - Tampa Bay, Floride

Et c'est sur la banquette arrière d'une voiture-patrouille de la Police du comté d'Allegheny plutôt qu'à bord du Boeing 737 de la compagnie US Air que Daigle a quitté l'aéroport.

La raison: l'aîné droit âgé de 20 ans a eu la fâcheuse idée de lancer à un de ses voisins «d'être prudent avec la bombe qu'il transportait», une remarque qu'une agente de bord a entendue avant de donner l'alerte.

Cette blague de mauvais goût lui a valu d'être arrêté pour les fins d'un interrogatoire qui s'est soldé, finalement, par l'imposition d'une amende de 372,50 \$.



ARCHIVES

Alexandre Daigle

«J'ai eu l'air fin»

«Disons que j'ai eu l'air fin. C'était une farce anodine. Je ne parlais même pas à l'hôtesse, mais à mon ami. On se préparait à jouer aux cartes, il n'y avait rien de sérieux, sauf que l'hôtesse, elle, ne l'a pas trouvé drôle. Elle a appliqué le règlement à la lettre. Je ne lui en veux pas, elle a fait son job», a reconnu Alexandre Daigle à son arrivée à Tampa Bay, quatre heures après ses coéquipiers.

suite page 2: Daigle

Y aura-t-il de l'eau dans votre sous-sol cet automne?



Monsieur FISSURE

"Les pros de la fissure Inc."

ATTENTION!

La saison des pluies approche! Faites appel aux experts reconnus en Outaouais! LE réparateur de fondations établi depuis 1980 au Québec, où la fiabilité est un gage de stabilité. Pour tout problème d'eau au sous-sol, de la plus petite fissure à la réparation de drains français. Un téléphone et on s'occupe de tout!

La solution finale!

643-6403
1-800-361-6403



Un taux de satisfaction de plus de 99,9%

Daigle

Le personnel de bord a fait mine de rien

de la page 1

L'incident s'est produit lors de l'embarquement des quelque 120 passagers transitant vers Tampa Bay.

Une fois la remarque lancée, le personnel de bord a fait mine de rien en poursuivant les préparatifs en vue du décollage. Sauf qu'un appel à l'aide avait été placé au service de sécurité qui a alors réclamé l'intervention des policiers.

Pendant que les passagers s'impatientsaient, les responsables de la sécurité, le capitaine de l'appareil et l'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa, Jacques Martin, ont tenté d'éclaircir la situation. Devant l'insistance des autorités, Martin s'est rendu à l'arrière de l'avion pour aviser le jeune hockeyeur qu'il se devait de quitter l'appareil.

Interrogatoire

Conduit au poste de police, Daigle a été confiné à une salle d'interrogatoire exigüe à l'intérieur de laquelle il a raconté sa version des faits.

«Il ne manquait que le FBI, mais l'agent qui m'a interrogé m'a dit qu'il devait les appeler. Une fois les faits enregistrés, il m'a remis un billet d'infraction et je vais payer l'amende dès mon retour à Ottawa. C'était une farce anodine, mais c'aurait pu être grave car avec un dossier criminel, tu ne peux plus entrer aux États-Unis. J'aurais eu de la misère à suivre le club», a ajouté Daigle.

Dur apprentissage

Jacques Martin, sans vouloir minimiser le geste posé par Daigle, a indiqué qu'il n'avait pas l'intention de d'imposer de mesure disciplinaire à l'endroit du jeune joueur.

«Je crois qu'il a appris quelque chose aujourd'hui. On ne fait pas de farces avec la sécurité à bord des avions aux États-Unis, ni ailleurs, surtout avec l'épisode de

la TWA - le Boeing 747 qui a explosé en plein vol quelques minutes après avoir quitté l'aéroport La Guardia de New York et qui s'est abîmé dans l'océan Atlantique tuant tous les occupants -, et il s'en souviendra. Sauf que la remarque qu'il a lancée était une blague, mais l'hôtesse n'a pas fait appel à son sens de l'humour.»

Comme les contrecoups de la tragédie du Boeing de la TWA n'étaient pas suffisants, Daigle avait bien mal choisi son moment pour y aller d'une blague puisque le président Bill Clinton et sa suite s'engouffraient, presque au même moment, à bord de l'avion présidentiel.

«Mettons que ça n'a pas dû m'aider et c'est peut-être pour ça que l'hôtesse a appliqué le règlement avec sévérité.»

Une fois Daigle expulsé de l'appareil, le capitaine Thomas Beltz a indiqué aux passagers la raison du retard de 45 minutes sur l'horraire.

Le boniement du pilote a été suivi d'un tollé: «Tu parles d'un imbécile», a lancé Daniel Devos en regardant le joueur de centre vedette quitter à bord de la voiture patrouille pendant que l'avion quittait l'aire d'embarquement.

Cette tuile, Alexandre Daigle aurait bien pu s'en passer.

Après des débuts difficiles avec les Sénateurs et les fractures de ses deux os de l'avant-bras gauche qui ont mis un terme hâtif à sa saison l'an dernier - le 3 février lors d'une rencontre face aux Devils du New Jersey -, Daigle connaissait ses meilleurs moments en carrière depuis l'ouverture du camp d'entraînement, son quatrième à Ottawa, présentant une fiche d'un but et quatre passes en quatre rencontres.

«Aïe! Mon camp n'est pas fini. Je m'en serais bien passé de cet épisode, mais je serai prêt à reprendre sur la glace demain (ce soir) contre Tampa.»

La deux

Les vagabonds du monde ont rendez-vous en Argentine

Les vagabonds du monde entier se sont donnés rendez-vous cette semaine dans la station balnéaire argentine de Mar del Plata.

Reuter - Mar del Plata, Argentine

Les organisateurs de cette première conférence internationale des SDF (sans domicile fixe), qui

s'est ouverte mardi, attendent quelque 300 délégués, dont certains venus de Grèce, du Canada et de Colombie.

Marche non-compétitive

Le programme des festivités comporte notamment une marche n'ayant, souligne-t-on, aucun caractère compétitif.

Les participants à l'épreuve ont

été invités à marcher au même rythme et il n'est surtout pas question de dépasser son voisin.

Une gigantesque «bouffe» conclura ces premières assises mondiales de clochards.

Selon les organisateurs, les vagabonds qui sont atteints du «syndrome du travail» seront admis, mais uniquement à titre d'observateurs.

La 50

L'autoroute 50 est totalement ignorée



de la page 1

L'autoroute 50 est presque totalement ignorée dans ce plan de transport intégré qui sera rendu public à 10 h ce matin. Le ministère des Transports compte plutôt améliorer la route 148 en y réalisant huit projets de voies de dépassement, d'une longueur de 15 kilomètres, au coût de cinq millions \$.

«Je suis content de voir que l'autoroute 50 contournera la ville de Buckingham mais je suis également très déçu de constater que le prolongement de l'autoroute 50 a été oublié. Pourtant, la 50 est la priorité pour la région de l'Outaouais, a déclaré le maire de Buckingham, Jacques Lareau.

«Je ne suis pas d'accord avec le ministre Brassard et j'ai bien l'intention de lui dire. Il préconise les boulevards La Vérendrye et Saint-Laurent, mais j'aimerais bien qu'il arrête de «taponner» avec des petits bouts de route. Et le ministre peut bien modifier la route 148, ça ne changera rien. Nous aurons toujours les mêmes problèmes», d'ajouter M. Lareau. Le député libéral Norm Mac-

Millan a pour sa part rejeté du revers de la main le plan de transport de l'Outaouais et s'est dit choqué que l'on n'y parle pas du tout de l'autoroute 50.

Tout au plus, a dit M. MacMillan, le gouvernement du Parti Québécois propose de dépenser 5 millions \$ pour aménager des voies de dépassement sur la route 148, ce qui démontre que le Parti Québécois a laissé tomber le projet pour très longtemps.

«Il n'y a absolument rien là-dedans pour la 50. Je suis en beau maudit et que le diable les emporte», a vociféré le député MacMillan, qui était hors de lui en commentant le plan de transport intégré qu'il avait eu l'occasion de consulter au préalable.

«Le gouvernement libéral, alors que Robert Middlemiss était aux Transports, a fait un grand bout en préparant les études pour réaliser le projet.

«Mais il n'est même pas question d'amorcer la consultation sur les impacts comme ils l'avaient promis le printemps dernier. C'est quoi le problème?, ajoute-t-il.

«Sylvain Simard avait promis de l'action sur la 50, mais il a renié

les promesses de M. Parizeau qui nous avait promis de la compléter jusqu'à Thurso», renchérit-il.

McConnell-Laramée

Un autre projet qui tient au coeur des résidents de l'Outaouais, soit le prolongement du boulevard McConnell-Laramée, a également été renvoyé aux calendes grecques. Le ministère des Transports compte prolonger les voies de services de ce boulevard jusqu'à la promenade du lac des Fées pour atteindre ultérieurement le chemin de la Montagne, mais uniquement lorsque les ressources financières seront disponibles...

En ce qui a trait à l'utilisation accrue du transport en commun préconisée par le ministre Brassard, le président de la Société des transports de l'Outaouais (STO), Jacques Lareau, n'y voit que «des grands principes qui mènent à rien».

«Si le ministre est sérieux, qu'il nous donne les argentés nécessaires pour un viabus et des structures spéciales pour le transport en commun», a-t-il déclaré.

Le sommaire

Les arts	25 et 26
Bridge	33
Carrefour	8
Chapentier, Fulgence	19
Économie	22 et 23
Éditorial	18 et 19
Horoscope	30
La région	3 à 11
Le monde	20
Le pays	12 à 16
Les petits bonshommes	42
Mots croisés	30
Mot mystère	31
Nécrologie	36 et 37
Pari sportif	
Petites annonces	27 à 37
Rainville, Jean-Bernard	39
Société	24
Sports	38 à 47
Sport régional	42
Statistiques	40 et 41

La loterie

Tirage du mercredi 25 septembre

Quotidien
526
5774

Tirage du mercredi 25 septembre

649

7-21-32
33-38-42-(10)

La météo

Le pays

	Max	Min
Calgary	12	2
Edmonton	16	4
Fredericton	13	2
Halifax	13	5
Montréal	16	4
Québec	13	2
Régina	8	0
Saint-Jean, N.-B.	12	3
Saint-Jean, T.-N.	9	7
Saskatoon	8	1
Sudbury	16	7
Thunder Bay	12	5
Toronto	18	4
Vancouver	17	7
Whitehorse	8	0
Windsor	18	7
Winnipeg	11	4



Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1 900 565-4455 (Frais applicables)

Le monde

	Max	Min
Acapulco	34	24
Athènes	29	22
Berlin	16	2
Bermudes	26	23
Bruxelles	18	11
Genève	16	6
Hong Kong	28	24
Jérusalem	31	23
Las Vegas	31	16
Londres	20	14
Los Angeles	25	18
Mexico	25	14
Miami	31	25
Moscou	10	4
Myrtle Beach	25	15
New York	23	12
Orlando	32	21
Paris	20	12
Rio de Janeiro	23	19

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui

Ensoleillé avec passages nuageux
17/7

Demain

Nuageux avec averse
20/10

Samedi

Pluie passagère
21/10

Dimanche

Généralement nuageux, averse dispersées
20/8

Les prévisions Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui

Ensoleillé avec passages nuageux
15/5

Demain

Nuageux avec averse
17/5

Lever du soleil: 6 h 54
Coucher du soleil: 18 h 53

Les records

Maximum: 25,0° (1970)
Minimum: -1,7° (1947)

Les phases de la Lune

pleine 27
 dernier 4
 nouvelle 12
 premier 20

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111

Salle des nouvelles (613) 562-0333

Abonnements (613) 562-0555

1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Annonces classées (613) 562-0222

1-800-267-9555

Lundi au vendredi: 8 h 30 - 19 h 00

Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

Publicité (613) 562-7747

Lundi au vendredi: 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:

47, rue Clarence
pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau QC,
J8T 8E1

Vingt ans de vie politique

Boudria attrape les fleurs que lui lance son chef

Le député Don Boudria a attrapé toutes les fleurs que son chef Jean Chrétien lui a lancées, hier soir, à Alfred, à l'occasion d'un souper pour souligner les 20 ans en politique du whip en chef du Gouvernement.

LOUIS LAFORTUNE
LeDroit — Alfred

«Don est un grand libéral qui a toujours été là pour le parti, même quand ça allait mal. C'est un homme qui est une inspiration pour tous les députés», a dit le premier ministre, devant quelque 425 fidèles, le gratin libéral de l'Est ontarien réuni pour rendre hommage au fidèle fantassin du parti.

«Don a gagné le respect de tous ses collègues», a poursuivi Jean Chrétien, qui en était à sa première visite à Alfred en tant que premier ministre. Son dernier arrêt remonte à 1993, lors de la campagne électorale.

M. Chrétien a par ailleurs qualifié le député de Glengarry-Prescott-Russell d'homme idéal pour occuper le poste de whip en chef du Gouvernement, celui qui s'assure de «tenir les députés derrière leur chef».

«C'est une des tâches les plus difficiles et les plus ingrates. Mais avec Don, je n'aurais pas pu choisir mieux», a dit le premier ministre devant la salle des Chevaliers de

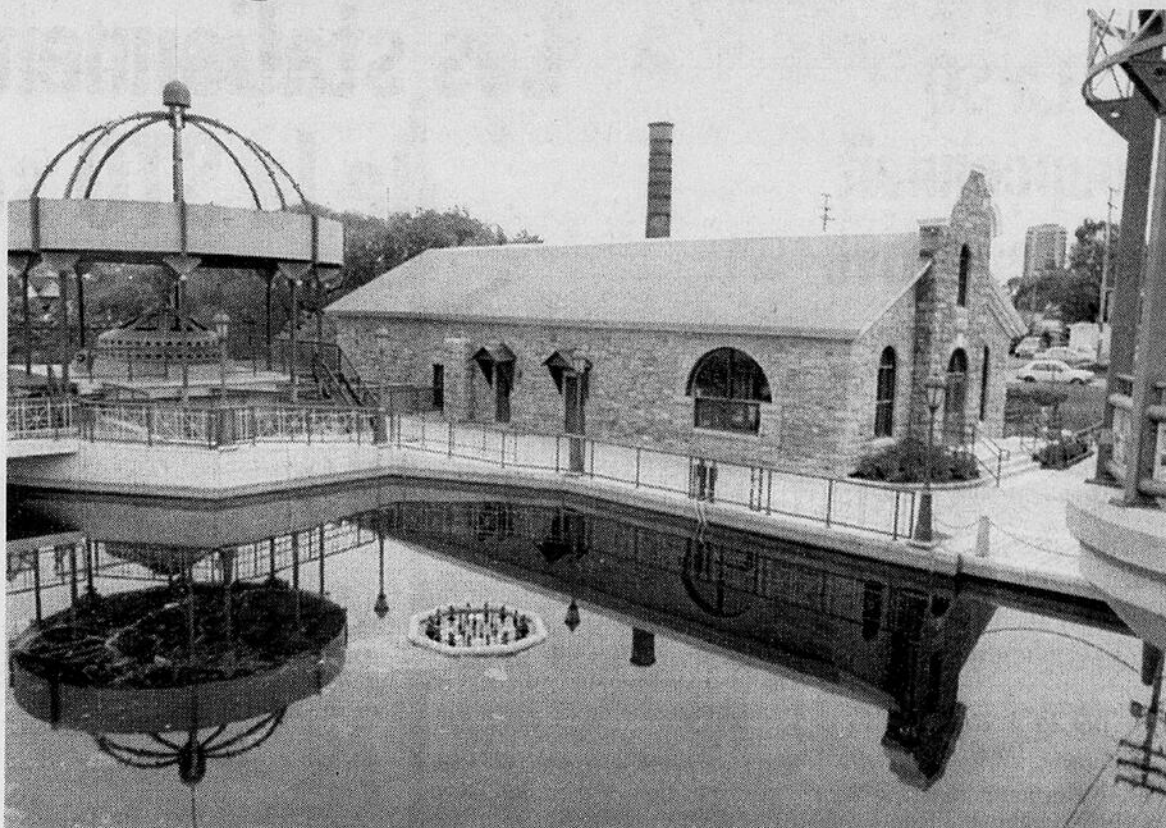
Colomb remplie d'unifoliés pour l'occasion.

Celui qui a remporté sa première élection municipale en 1976, avant de se retrouver sur les bancs de Queen's Park, en 1981, et de la Chambre des communes, en 1984, est «fait sur mesure pour la politique», a poursuivi Jean Chrétien.

«Je ne savais pas pourquoi je devais venir à Alfred. Soudainement, j'ai compris que Don avait besoin d'aide. Il a remporté ses dernières élections avec une majorité de 80 % seulement.»

Se glissant dans sa peau du «p'tit gars de Shawinigan», Jean Chrétien a aussi souligné avec humour la popularité des patates frites d'Alfred. «Je suis passé ici tellement souvent. Comme tout le monde, c'était pour les frites», a-t-il lancé aux rires de la foule.

Mais si la foule a ri, les journalistes de la colline parlementaire sont restés sur leur faim, eux qui s'attendaient à une déclaration sur la décision du gouvernement de porter la question de la légalité d'une sécession du Québec devant la Cour suprême du Canada.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Après 25 ans de tergiversations et de projets avortés, le Château d'eau revit avec l'inauguration officielle, aujourd'hui, de l'Écomusée de Hull. Le public, lui, y aura accès à compter de lundi.

Le Château d'eau n'est plus un édifice historique vide

L'Écomusée de Hull maintenant une réalité

Musée, bière et salle de spectacles.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Depuis 1971, ces trois thèmes sont revenus sans arrêt lorsqu'il était question de revitaliser le Château d'eau de Hull, sur la rue Montcalm. Après 25 ans de tergiversations et de projets avortés, le Château d'eau revit avec l'inauguration officielle, aujourd'hui, de l'Écomusée de Hull. Le public, lui, y aura accès à compter de lundi.

L'ancienne usine de pompage, ouverte en 1902, a cessé toute activité en 1971, lors de l'ouverture de l'usine de filtration de la Communauté urbaine de l'Outaouais, au parc Moussette.

Dès cette époque, on parlait de la transformer en musée régional et en entrepôt. Mais rien n'a été fait et la vocation du Château d'eau a recommencé à faire les manchettes des journaux 10 ans plus tard. La Société du musée des Grandes-Rivières proposait elle aussi d'en faire un musée régional dont l'ou-

verture était prévue pour 1982.

Mais le projet ne s'est jamais concrétisé et, en 1983, la ville de Hull cherchait toujours une vocation pour l'ancienne usine de pompage.

L'homme d'affaires Pierre Moreau est celui qui a démontré le plus d'intérêt à cette époque. Il proposait d'y aménager un musée de la bière, en collaboration avec la brasserie Molson.

Salle régionale de spectacles

Château d'eau: décision en juin, tirait LeDroit, le 18 mai 1984, qui évoquait la possibilité que l'édifice soit transformé en salle régionale de spectacles. Rappelons que la ville de Hull a jonglé avec ce projet de salle régionale durant de nombreuses années et que c'est finalement Gatineau qui l'a réalisé en construisant la Maison de la culture.

La salle de spectacles n'a jamais vu le jour au Château d'eau et, en 1986, la ville ne savait plus que faire de l'édifice. L'idée d'une salle de spectacles est réapparue en 1987 et elle a duré jusqu'en 1990

avant de s'éteindre définitivement.

La ville a réactivé le dossier en 1994, lorsqu'elle a accepté des propositions pour en finir une fois pour toutes avec ce projet. Les deux derniers projets en lice étaient l'écomusée et une micro-brasserie. Mais les critères de la ville étaient stricts et le projet de microbrasserie a été jugé non-conforme à la vocation culturelle de l'endroit.

C'est donc l'idée du consultant Jeremy Giles qui a été retenue. L'Écomusée de Hull est maintenant une réalité et le Château d'eau de Hull n'est plus «un autre édifice historique vide». Il aura fallu 25 ans pour qu'il reprenne vie.

Histoire régionale

Le contenu exact du musée est un secret qui a été bien gardé jusqu'à aujourd'hui et les responsables du musée refusent d'en révéler le moindre détail. Mais on sait que l'écomusée mettra l'accent sur les sciences naturelles et sur l'histoire de la région. Reste à savoir si on y servira quand même de la bière...



PRESSE CANADIENNE

Le député de Glengarry-Prescott-Russell, Don Boudria, pouvait compter sur la présence du premier ministre Jean Chrétien pour fêter, hier, ses 20 ans de vie politique.



DR. RICHARD RATTÉ
(Omni praticien)

Premier omni praticien dans l'Outaouais à offrir un traitement au laser qui diminue les rides sans chirurgie

- Redonne une allure de jeunesse à la peau
- Diminue les cicatrices d'acné et autres irrégularités de la peau
- Pratiqué sous anesthésie locale

ÉGALEMENT OFFERT À LA CLINIQUE, TRAITEMENT DES VARICES ET VARICOSITÉS PAR INJECTION, EXFOLIATION CHIMIQUE «PEELING».

Financement disponible sur place.

372, rue Principale, Gatineau (819) 243-2112

Fouille au Centre de détention de Hull

La SQ soupçonnait une tentative d'évasion

La présence, au Centre de détention de Hull, de René Filion et de Frédéric Terreault, a donné lieu, mardi, à une fouille en règle du secteur où les deux hommes étaient gardés en détention.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Les 16 pensionnaires du secteur B-3 de l'établissement de la rue St-François, à Hull, ont en effet dû se soumettre, en soirée mardi, à une fouille complète à la suite d'informations relatives à une évasion en préparation.

Deux des résidents du secteur, en l'occurrence Filion et Terreault, qui se trouvaient à Hull comme témoins dans une cause, ont d'ailleurs été amenés au Centre hospitalier régional de l'Outaouais pour subir des examens radiologiques puisque les autorités pensaient qu'ils pouvaient cacher sur eux des armes artisanales, notamment un *pen gun*, une arme miniature de la grosseur d'un crayon. Les rayons X n'ont cependant rien révélé en ce sens.

Des peines supérieures à 10 ans

René Filion et Frédéric Terreault purgent des peines de pénitencier supérieures à 10 ans pour une trentaine de vols à main armée. Ils sont considérés comme dangereux d'autant plus que Filion, au moment des vols à main armée, était en évasion après avoir écopé deux peines de prison à vie pour le double meurtre de ses parents.

La fouille complète du secteur a débuté vers 17 h, et les agents des services correctionnels, assistés de quatre policiers de la Sûreté du Québec, ont terminé l'opération en début de soirée.

Chaque détenu a dû se plier à une fouille à nu et la cellule de chacun d'entre eux a également été passée au peigne fin.

Les informations obtenues par la direction de l'établissement de détention identifiaient deux détenus du B-3, René Filion et Frédéric Terreault, comme étant à l'origine d'une possible tentative d'évasion.

Une nuit à la SQ

Après leur visite au CHRO, Filion et Terreault n'ont pas été ramenés à la prison de Hull mais ont plutôt passé la nuit de mardi à mercredi à l'intérieur des cellules du quartier général de la Sûreté du Québec à Hull.

Les deux hommes sont par la suite rapidement retournés à Montréal en avant-midi, hier, soit immédiatement après que les autorités eurent été informées que leur présence en cour n'était plus requise.

Les stationnements incitatifs de la Société des transports de l'Outaouais (STO) n'ont pas connu le succès escompté.

FRANCE PILON
LeDroit

Ainsi, le stationnement Jean-René Monette, situé à l'angle des boulevards LaBrosse et St-René, à Gatineau, a accueilli 17 voitures le 11 septembre dernier, alors que sa capacité est de 72 places.

Les autres stationnements incitatifs temporaires qui ont été mis à la disposition des automobilistes, en juin dernier — pour leur éviter le cauchemar des travaux de construction de la rue Wellington à Ottawa — ont été boudés par ces derniers.

Seulement cinq vignettes ont été émises pour le stationnement de l'aréna Robert-Guertin où il y a au mois une trentaine de places de disponibles. Six automobilistes ont de leur côté utilisé le stationnement St-Mark, à Aylmer, et 11 se sont prévalus d'une place dans le stationnement du Stade Pierre-Lafontaine, toujours le 11 septembre dernier. Enfin, quatre automobilistes ont utilisé le Parc Moussette.

Quand on fait le calcul, c'est seulement 43 automobilistes qui ont utilisé les différents stationnements incitatifs de la STO, pour cette même journée.

«Je ne dirais pas que c'est un

échec, mais on voudrait qu'il y ait plus de monde qui les utilise», a commenté Richard Bergeron, de la STO.

«Pour le stationnement Jean-René Monette, qui a été inauguré à la fin de février 1995, nous nous étions fixé pour la première année 17 voitures. Or, nous avons atteint cet objectif».

M. Bergeron souligne que le stationnement incitatif Jean-René Monette a été construit avant tout comme un terminus d'autobus auquel on a greffé un stationnement incitatif.

Il reconnaît toutefois qu'il va falloir développer un réflexe chez les gens.

«Le stationnement incitatif est une nouvelle façon de faire et la STO cherche à créer de nouvelles habitudes chez les automobilistes en leur offrant ce service», ajoute M. Bergeron.

La société de transport doit aussi tenir un discours publicitaire pour rendre plus alléchant le stationnement incitatif, dit-il.

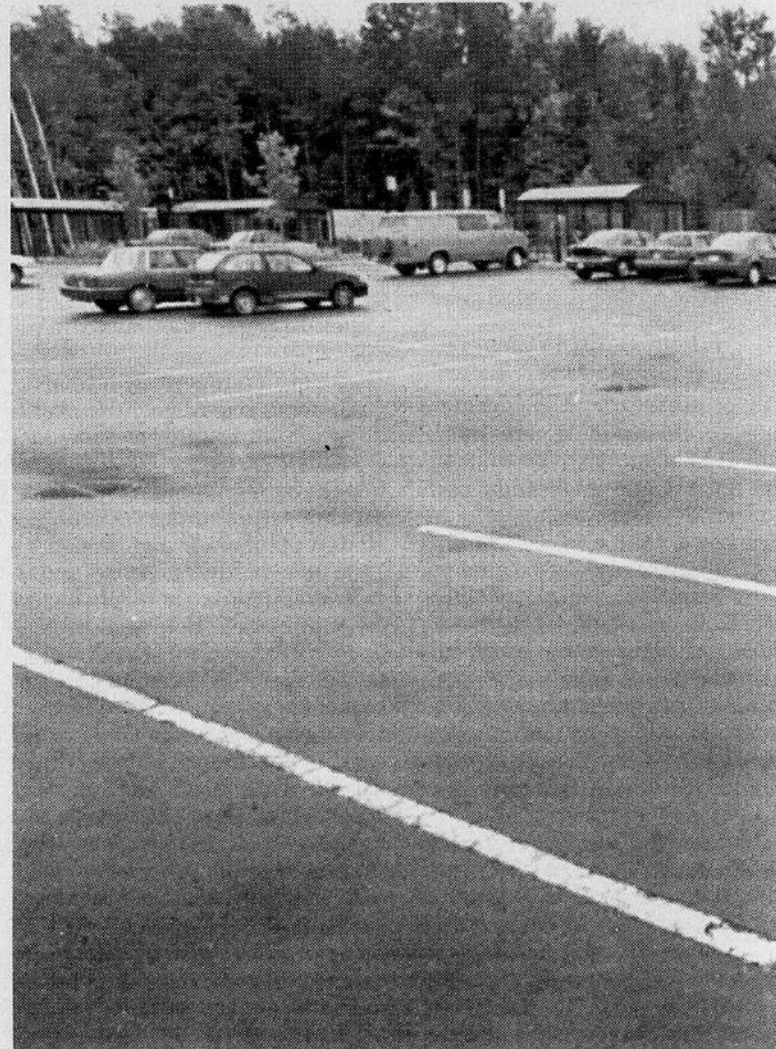
«En combinant les voies réservées et les stationnements incitatifs, on veut offrir aux automobilistes une alternative intéressante à l'utilisation de l'automobile.

La STO pense qu'elle va avoir plus de succès avec le parc incitatif d'Aylmer de 120 places qui va ouvrir en juin 1997 au parc Connaught.

«À Aylmer, la fréquence des autobus va jouer en notre faveur, même en dehors des heures de pointe», souligne M. Bergeron.

À peine 43 voitures dans l'ensemble des espaces réservés

Les stationnements incitatifs de la STO sont déserts



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le stationnement Jean-René Monette, situé au coin des rues LaBrosse et St-René, n'a accueilli que 17 voitures depuis le 11 septembre. La capacité totale du stationnement est de 72 véhicules.

Avec l'ouverture de deux nouveaux magasins, à Hull et à Orléans

Canadian Tire prépare son offensive

L'arrivée imminente des super-quincailleries comme Rénodépôt, à Gatineau, et Home Depot, à Orléans, n'inquiète guère Canadian Tire qui a déjà préparé son offensive dans le monde des grandes surfaces.

LOUIS LAFORTUNE
LeDroit

Canadian Tire procédera, mercredi prochain, aux ouvertures officielles de deux nouveaux — et plus grands — magasins: un boulevard de la Carrière, à Hull, et l'autre à Orléans, chemin 10th Line.

Les hommes d'affaires propriétaires des deux magasins se disent prêts à affronter leurs futurs compétiteurs.

«C'est une compétition de plus. Ça ne m'énerve pas pantoute. On

est préparé», a affirmé au *Droit* le propriétaire du Canadian Tire de Hull, André Bélisle, en référence au Rénodépôt de 125 000 pieds carrés qui doit être situé à la sortie du boulevard La Gappe, à Gatineau.

M. Bélisle, qui a procédé hier à un «soft opening» (une préouverture), affirme que son nouveau Canadian Tire de 17 millions \$, situé à deux pas du Casino de Hull, sera plus chaleureux. «Ce n'est pas une entrepôt comme Price Club. C'est un très beau magasin», a dit le propriétaire.

Pour Gaston Lauzon, propriétaire du nouveau Canadian Tire d'Orléans, il s'agit avant tout d'être prêt à l'assaut des «big box».

«Faut prendre notre place, autrement y'a quelqu'un d'autre qui va le faire», a dit M. Lauzon lorsque questionné au sujet de la quincaillerie Home Depot de 60 000 pieds carrés qui est présentement en construction dans

l'est d'Ottawa, à l'intersection du chemin Cyrville et Startop.

Tout comme l'arrivée du Rénodépôt à Gatineau, le Home Depot a semé l'inquiétude chez certains citoyens et commerçants de l'est d'Ottawa.

M. Lauzon, qui est ancien propriétaire du Canadian Tire d'Aylmer, a précisé que l'ouverture de son magasin ne s'est pas faite en réaction à l'arrivée de Home Depot. «Ça fait deux ans qu'on en parle».

Quant à Home Depot, Gaston Lauzon croit qu'au contraire cela aidera son commerce en amenant plus de clients à Orléans.

Toujours plus gros

L'ouverture des deux Canadian Tire démontre encore une fois la

philosophie du «big box», ces magasins toujours plus gros, toujours plus grands, cette formule que nos voisins américains ont mise au point.

En déménageant du boulevard Montclair, le nouveau Canadian

Tire de Hull doublera de superficie, passant de 21 000 pieds carrés à 53 000. Celui d'Orléans, qui déménage du boulevard Saint-Joseph, a triplé sa superficie et sera de 110 000 pieds carrés.

«Notre magasin ne répondait plus aux années 1990. Les gens recherchent des allées plus larges», explique André Bélisle. Ce dernier est par ailleurs content d'avoir trouvé un grand terrain au centre-ville de Hull situé juste à l'arrière des Galeries de Hull.

«Faut prendre notre place, autrement y'a quelqu'un d'autre qui va le faire»

— Gaston Lauzon

Opposée à la décision d'élargir le pont Champlain

La MROC pourrait intentner une poursuite contre la CCN

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) n'exclut pas la possibilité d'intenter une poursuite contre la Commission de la capitale nationale (CCN) qui a opté pour l'élargissement du pont Champlain.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

«La poursuite est dans le domaine du possible», a déclaré le conseiller régional Richard Cantin après que le conseil régional eut décidé, hier, de revenir à la charge et de faire entendre son opposition au projet.

Les avocats de la municipalité régionale envisageront la possibilité d'une révision du dossier par une tierce partie. Ils ont obtenu ce mandat parce que les édiles régionaux sont convaincus que la décision prise par les commissaires l'a été sans qu'ils prennent

connaissance de toutes les informations disponibles. «Les commissaires n'avaient pas toutes les données pertinentes sous les yeux», a déploré le conseiller Alex Cullen. «On demande donc à notre personnel de voir s'il y a eu un manquement», a-t-il ajouté. «C'est dommage que la décision ait été prise en l'absence de tous les faits», a renchéri Richard Cantin.

La décision d'élargir le pont Champlain à trois voies est «difficile à avaler», ont dit les édiles régionaux. «Il faut contester la décision et essayer de changer l'idée des commissaires», croit la conseillère Linda Davis, qui représente le secteur Britannia, à Ottawa.

Le conseil régional s'explique mal la décision de la CCN, d'autant plus que les intervenants du côté s'y opposent farouchement et que le rapport des experts-conseils retenus par la CCN ne favorisait pas l'ajout d'une troisième voie.

«C'est difficile à croire que les

problèmes d'infrastructure routière sont mis à nos pieds en Ontario. Il est injuste de demander au côté ontarien d'absorber les coûts à long terme», a déclaré M. Cantin, le président du Comité des transports de la MROC.

La poursuite pourrait être intentée si la CCN ne consulte pas davantage la population et si elle ne revient pas sur la décision. «Quand on ira en cour pour défendre les intérêts de nos citoyens, de nos contribuables, je serai là», a promis Richard Cantin.

Le conseil régional a adopté un rapport qui servira de réplique à la décision de la CCN qui devrait être entérinée cet automne, à moins d'un changement de cap. Dans ce rapport, la MROC réitère sa position et privilégie un pont Champlain à deux voies avec des améliorations au chapitre des approches au pont et du transport en commun. Une copie du rapport, signée du président régional Peter Clark, sera acheminée à chaque commissaire de la CCN.

Le projet de maison de chambres à Hull toujours en suspens

L'Association des résidents du quartier Wright, à Hull, ne s'oppose pas au projet de maison de chambres Dufferin-Amherst dans la mesure où ce dernier se fait en harmonie avec le milieu d'accueil.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Réunis, hier soir, à l'Auberge de la gare, les membres de l'association ont convenu d'une dernière tentative dans l'espoir de s'entendre avec les différentes parties, dont le promoteur du projet, la Société Asticou.

Le président de l'association, André Gagnon, avait pourtant proposé que le groupe se retire des pourparlers. «J'ai l'impression qu'on se fait jouer dans le dos. L'association se sent piégée», a-t-il précisé.

«Mais ce n'est pas en jetant la serviette par dessus bord qu'on va régler les problèmes», a fait valoir la conseillère du quartier, Ghislaine Boucher. Selon elle, l'association, la ville de Hull, la Société Asticou et la Coopérative St-Joseph doivent se parler.

Déjà, la Coopérative St-Joseph a

offert ses services de gestionnaire de la maison de chambre. La coop souhaiterait que l'édifice accueille des gens de 55 ans et plus dans des chambres munies d'une cuisinette.

La coopérative participerait également à la sélection des locataires de concert avec l'Office d'habitation municipal.

Une maison de chambre gérée par la coopérative offrirait aux pensionnaires un milieu de vie encadré beaucoup plus que s'il s'agissait d'une initiative du secteur privé, croit M. Gagnon. Bien que tout porte à croire que les locataires ne seraient pas des itinérants, les gens du milieu veulent s'assurer de leur bien-être. Les citoyens du quartier ne s'opposent pas au projet. Ils soulèvent plutôt des inquiétudes. «Ces gens vont avoir besoin d'appui, de soins», de dire un participant à la rencontre d'hier.

La prochaine rencontre se tiendra le 2 octobre et devrait réunir les membres de l'association, de la coopérative ainsi que les conseillers Pierre Leduc, Claude Millette et Ghislaine Chénier. L'Association des résidents du quartier Wright tentera de mettre derrière elle les problèmes de communication. «Il faut s'asseoir à la même table et parler tous le même langage», a souhaité M^{me} Boucher.

Jeux d'été de 2001

Le gouvernement régional obtient un droit de veto

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Le gouvernement régional d'Ottawa-Carleton obtiendra un droit de veto sur toute dépense de fonctionnement des Jeux d'été de 2001 pour lesquelles les revenus n'auraient pas été garantis.

Le Comité de soumissions d'Ottawa-Carleton pour les Jeux du Canada en 2001a confirmé que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) pouvait se réserver ce droit alors qu'elle se porte garante d'un éventuel déficit.

Selon les prévisions budgétaires, les Jeux d'été de 2001, s'ils se déroulent dans la région, exigeront des dépenses de fonctionnement de 13 millions \$ et des dépenses en immobilisations de 6 millions \$.

La MROC ne sera aucunement tenue responsable des dépenses en immobilisations ou d'un déficit au chapitre des immobilisations des jeux.

Le conseil régional a adopté une résolution, hier, afin qu'il soit bel et bien clair qu'Ottawa-Carleton détient ce droit de veto. Des conseillers, dont Brian Garry et Gord Hunter, ont trouvé l'exercice futile. «Il est étonnant que l'on cherche toujours la petite bête noire», a déclaré le conseiller McGarry.

NE PAYEZ RIEN AVANT

6 MOIS

(S.A.C.)

AUCUN INTÉRÊT, AUCUN DÉPÔT, AUCUNE TAXE

Spéciaux multiples pour tous les budgets



25\$

MONTURES

FAITES VITE... LE STOCK EST LIMITÉ!

LES OFFRES SPÉCIALES NE PEUVENT ÊTRE JUMELÉES AVEC AUCUNE AUTRE PROMOTION



LUNETTERIE

3 pour 1

VISITEZ NOS BOUTIQUES POUR LES DÉTAILS.

OFFRES SPÉCIALES EN VIGUEUR DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

VERRES DE CONTACT

TOUTES MARQUES

50%



	1 paire	2 paires
Souples à port quotidien	59 \$	89 \$
Teintées	69 \$	109 \$
À port prolongé	79	119
Souples toriques	149	249
Perméables au gaz	149	249
Opales teintées	149	249
Jetables		

Achetez-en 6 boîtes et obtenez-en 6 paires gratuites (Ultraflex)

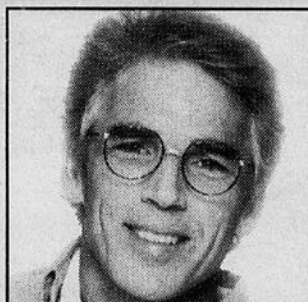


50%

MONTURES ET LENTILLES TOUTES MARQUES.

SI VOUS N'ÊTES PAS INTÉRESSÉ PAR LE 3 POUR 1, VOUS OBTIENDREZ 50% DE RABAIS SUR N'IMPORTE QUELLE LUNETTES À VOTRE CHOIX.

TRAITEMENTS ADDITIONNELS DES LENTILLES OFFERTS SUR DEMANDE MOYENNANT UN LÉGER SUPPLÉMENT



LENTILLES GRATUITES TOUTES MARQUES

À L'ACHAT DE TOUTE MONTURE À PRIX COURANT, OBTENEZ LES LENTILLES PRÉSCRITES EN PRIME. CETTE OFFRE INCLUT TOUTS TYPES DE LENTILLES DOUBLE Foyer, TOUTES PRESCRIPTIONS.

LIMITE DE UNE PAIRE DE LENTILLES PAR CLIENT.

OPTIQUE LAURIER

EXAMEN DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES EN ONTARIO ET AU QUÉBEC

REMARQUE: VOUS NE PAYEZ NI HONORAIRES PROFESSIONNELS NI TAXES SUR LES LUNETTES ET LES VERRES DE CONTACT. INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE SÉLECTION DE MONTURES AU DERNIER CRI DE LA MODE, ARRIVEE RÉGÈMENT D'EUROPE

• Hull, 295, St-Joseph 771-2222 • Promenades de l'Outaouais 246-2222 • Aylmer, Plaza Glenwood 685-2222 • Place d'Orléans 841-9999 • Centre commercial Carlingwood 761-9999 • Centre Rideau 569-2222 • 141, Laurier Ouest (Ottawa) 238-9999 • 621, Somerset (Quartier chinois, Ottawa) 236-2222 • 54, Elgin, Ottawa 235-8888 • Kanto, 300 Prom. Earl Grey, 599-8599 (sortie Terry Fox) • Cornwall, Centre commercial Brookdale, 936-6666

Remise du prix «professeur à temps partiel», à Weixuan Li

Des mines de sel à l'Université d'Ottawa

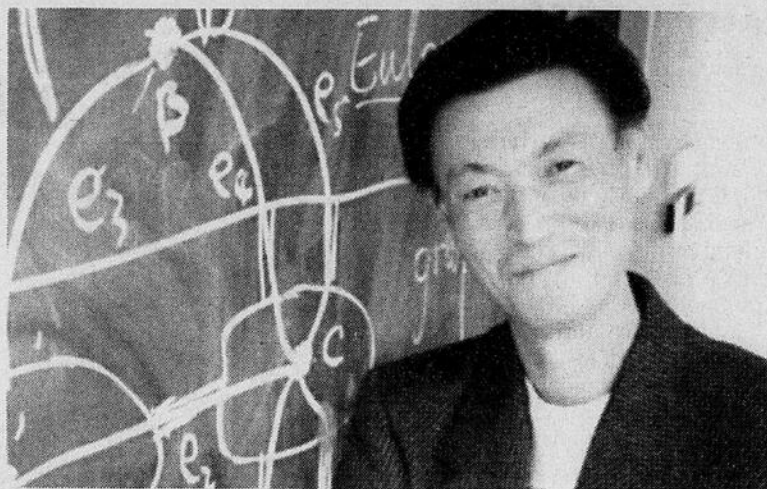
Autodidacte en mathématiques, il faut le faire. Weixuan Li l'a fait, lui, et séduit tellement ses étudiants qu'il recevra, aujourd'hui, le premier prix décerné à un professeur à temps partiel à l'Université d'Ottawa.

PIERRE JURY
LeDroit

Une de ses élèves, Amanda Schraeder, au sortir de son bureau, lui a lancé le plus beau compliment pour un enseignant: sa capacité à rendre facile les choses compliquées.

«Je suis étudiante en biologie mais pour préparer des études en informatique, je devais approfondir mes connaissances en mathématiques. J'ai suivi le cours avec un autre prof l'an dernier mais bien des choses m'ont passé dix pieds au-dessus de la tête. Avec le M. Li, je comprends tout, a raconté Amanda Schraeder. Il semble avoir le don de montrer les choses avec plusieurs exemples. Comme ça, je comprends du premier coup et il n'est pas obligé de revenir sur le sujet.»

Une histoire plutôt abracadabrante a mené M. Li des mines de sel de la Chine à un poste d'ensei-



MICHEL LAFLEUR

Le professeur Weixuan Li, de l'Université d'Ottawa.

gnant à Ottawa, ne fût-ce qu'à temps partiel.

«Je suis sorti de l'école secondaire en 1958. C'était l'année du «Grand bond en avant», où Mao s'était engagé à doubler la production d'acier, à tripler les récoltes agricoles, etc. Mais il fallait de la main d'œuvre pour cela. On m'a donc choisi, comme à peu près le tiers de mes collègues de classe, pour aller travailler de nos mains pour une année. Peut-être plus doués, on semblait croire qu'un arrêt ne nous pénaliserait pas trop.

«Mais l'offre de retourner sur les

bancs d'école n'est jamais revenue.

«J'ai passé deux ans dans une mine de sel, puis 18 de plus dans une usine d'acide sulfurique...»

Il connaissait déjà son intérêt pour les mathématiques, ayant remporté quelques prix au secondaire. Il a profité de son temps en usine pour lire et parfaire ses connaissances.

«Les deux seuls sujets que l'on pouvait approfondir par soi-même, c'était les mathématiques et les langues étrangères. En chimie, par exemple, il fallait un laboratoire. J'ai donc lu beaucoup,

avec la collaboration de quelques libraires.

«Et lorsque je ne comprenais plus, je changeais tout simplement de bouquin.»

C'est un concours national de mathématiques qui l'a fait sortir de l'ombre. Sa réponse a séduit un professeur d'université qui l'a aussitôt contacté.

Il passe par la suite huit années comme professeur à l'Institut des trains de Changsha.

De là, il rencontre d'autres spécialistes, dont des professeurs canadiens. Il reçoit quelques invitations de l'étranger et c'est ainsi qu'il a abouti au Canada. Mais il n'a pu décrocher d'emploi à temps plein.

«J'aimerais bien, mais je n'ai simplement pas eu ma chance, dit le professionnel de 56 ans. J'enseigne donc deux cours à Ottawa, un ou deux autres à l'université Carleton. Depuis que je suis arrivé, en 1990, j'ai donné pas moins de 44 cours différents.

«J'aime montrer, j'ai besoin des sous et j'ai la compétence pour le faire.

«Si j'ai reçu ce prix, c'est parce que j'aime mes étudiants et je crois que c'est réciproque.

«J'essaie aussi de rendre les mathématiques intéressantes... mais ce n'est pas toujours possible.»

En bref

Incendie au YMCA: un accident

LeDroit

L'incendie qui a occasionné, en soirée mardi, des dommages de 10 000 \$ au YMCA d'Ottawa, est d'origine accidentelle.

L'enquête a permis de déterminer que l'explosion qui a donné naissance aux flammes, s'est produite lorsqu'un des deux électriciens qui effectuaient des travaux à l'intérieur de l'édifice a touché un fil électrique actif avec un tournevis. Les deux ouvriers ont subi des brûlures au second degré, l'un au visage et l'autre à un bras, mais leur état de santé n'inspire aucune crainte.

Intervention musclée

Les membres de l'Escouade tactique du service régional de police d'Ottawa-Carleton sont intervenus en force mardi, afin de procéder à l'arrestation d'un individu qui se trouvait dans une chambre d'un motel, rue Carling, à Ottawa.

Trevor Gilles Provost, 25 ans, a été arrêté par les policiers vers 9h 30, mardi matin, et a comparu au palais de justice d'Ottawa pour répondre à diverses accusations dont cinq de recel et d'autres de possession d'une arme prohibée, d'une arme non enregistrée et de négligence dans l'entreposage d'une arme.

L'intervention musclée a notamment permis de récupérer plusieurs objets rapportés volés ainsi qu'une arme.



Mazda Protegé SE⁺

DÉJÀ 1997!

La nouvelle Mazda Protegé SE vient d'arriver. Elle offre encore et toujours le meilleur rapport qualité-prix sur le marché. Remarquez ce que vous obtenez comme équipement standard: volant inclinable, essuie-glace à balayage intermittent et radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs.

Côté mécanique? Un moteur nerveux de 1,5 litre à 16 soupapes DACT et direction assistée - elle tourne sur un 10¢! - suspension arrière à double bras trapézoïdal brevetée et barre stabilisatrice avant. En plus d'être extrêmement spacieuse et économique à l'achat, elle est fiable et consomme très peu d'essence.

Mazda Protegé SE: une voiture de qualité. Faite pour durer! Voyez-la chez votre concessionnaire Mazda.

À CE PRIX-LÀ, C'EST BIEN PARTI!

Les concessionnaires Mazda du Québec



EMPORTE-MOI

Seulement 1 900 \$ d'acompte.

LOCATION

198\$*

par mois/48 mois

LOCATION
Personnalisée
MAZDA

* Le véhicule illustré est un modèle 1996 pour fin de référence seulement. * Offre valable sur toute nouvelle location au détail chez les détaillants participants à partir du 6 septembre pour un temps limité. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Sur approbation du crédit. Les concessionnaires peuvent louer moins cher. Le prix de location de la Protegé SE 1997 (modèle #D4XJ57A001) est basé sur 48 mois. Acompte de 1 900 \$ ou échange équivalent. Le paiement du premier mois et le dépôt de 250 \$ sont dus au moment de la transaction. Le montant total de location est de 11 654 \$. Frais de transport et de préparation avant livraison de 600 \$. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Maximum de 20 000 km par an. Frais de 8¢ le kilomètre additionnel. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants.

Analyse financière sur la fusion des comtés unis de Prescott et Russell

Des économies de 1 543 000 \$

La fusion des petites municipalités de Prescott et Russell entraînera des économies de base de l'ordre de 1 543 000 \$.

PAULO CASIMIRO
Correspondant régional - L'Original

C'est la conclusion principale qui découle de l'analyse des «bienfaits économiques» de la réduction du nombre des municipalités de 18 à 7 municipalités présentée aux membres du Conseil des comtés unis de Prescott et Russell, mardi dernier.

Le rapport souligne que d'autres économies seront réalisées à la suite de la vente d'infrastructures excédentaires des nouvelles municipalités et aussi grâce aux économies d'échelle. Ces économies pourraient servir à payer les nouvelles responsabilités financières qui seront transférées aux municipalités dans les prochaines années (service de police et autres) et combler les pertes d'argent provenant de la province.

Il faut noter que l'étude n'a pas considéré certains coûts tel que les primes de départ, les paiements des banques de congé de maladie et autres. «Malgré le manque de données au niveau de certains coûts et avantages des

regroupements, l'étude démontre clairement que la fusion des municipalités est une option valable dans Prescott et Russell», souligne-t-on dans le rapport.

Pour les personnes qui suggèrent d'éliminer le gouvernement régional, le rapport indique que la création d'une nouvelle structure municipale de sept municipalités entraînerait des coûts additionnels qui élimineraient en grande partie les bénéfices apportés par les fusions proposées.

Les préfets ont mandaté l'administration des comtés unis de Prescott et Russell, en février dernier, d'examiner l'impact de la création de trois nouvelles entités par la fusion de 11 des 18 municipalités: Alfred (canton d'Alfred, village d'Alfred, canton de Calédonia, canton de Plantagenet, village de Plantagenet, canton de Plantagenet-Nord, canton de Plantagenet-Sud et village de St-Isidore); Casselman et al. (village de Casselman et canton de Cambridge), Vankleek Hill et al. (canton de Hawkesbury-Est, canton de Hawkesbury-Ouest, canton de Longueuil, village de L'Original et la ville de Vankleek Hill).

Selon ce scénario, il n'y aurait pas de changement pour les villes de Rockland et Hawkesbury ainsi

que les cantons de Clarence et de Russell. Toutefois, les municipalités peuvent proposer leur propre scénario de fusion à partir des données présentées dans l'analyse financière.

Alain Lalonde dénonce le manque de volonté politique

Mais les tenants des regroupements des municipalités dans les comtés unis de Prescott et Russell auront fort à faire dans les prochaines semaines pour convaincre les autres élus.

À la suite des discussions entourant la présentation de l'analyse financière sur la réduction du nombre de municipalités, le président du Conseil des comtés unis de Prescott et Russell, Alain Lalonde, a dénoncé le manque flagrant de volonté politique de certains élus pour prendre les décisions qui s'imposaient dans le contexte économique actuel. «Il faut commencer par s'éliminer soi-même», a-t-il déclaré à ceux qui proposaient une nouvelle étude pour obtenir les réponses à toutes leurs questions. Selon M. Lalonde, il n'est pas trop tard pour rencontrer l'échéance de janvier 1997 pour présenter un plan de restructuration à la province «si les élus étaient vraiment décidés à le fai-

re». L'analyse financière que les élus ont demandé en février pour étudier l'impact de réduction de 18 municipalités à sept a permis uniquement à certains élus de retarder l'inévitable, selon M. Lalonde.

Le préfet du canton de Cambridge, Denis Pommainville, qui siège sur le comité provincial sur les regroupements des municipalités, abonde dans le même sens. «Il y a beaucoup de discussions de couloirs, mais les vraies rencontres n'ont jamais lieu», a-t-il lancé. M. Pommainville souhaite que le Conseil des comtés unis prenne le taureau par les cornes. «Il faut agir pour l'ensemble des 18 municipalités et non seulement pour notre avenir personnel».

M. Pommainville a rappelé que les contribuables ne pourront plus payer les factures que les municipalités leur présenteront dans quelques années si le statu quo est maintenu.

En bref

1,2 million \$ d'infrastructures

LeDroit

Les gouvernements du Canada et du Québec investiront chacun près de 600 000 \$ dans l'Ontario pour des travaux d'infrastructures et de réfection.

La ville de Hull bénéficiera d'une subvention pour la reconstruction de l'égout pluvial d'une partie des rues Mutchmore, Meunier et du boulevard Saint-Joseph, ainsi que pour la reconstruction de l'égout sanitaire des rues Boucher et Froment.

Ces travaux nécessiteront un investissement de 1,2 million \$ qui sera assumé, en vertu du programme «Travaux d'infrastructures Canada-Québec», par le gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec et la ville de Hull, à raison de 400 000 \$ chacun.

À Gatineau, on procèdera à la réfection complète de la toiture et du plafond du Stade Pierre-Lafontaine. Ces travaux nécessiteront un investissement de 360 000 \$, dont le tiers sera déboursé par la ville de Gatineau.

Buckingham procèdera au remplacement d'une conduite maîtresse.

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça



Serge Lavallée, c.a. Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
André Loyer, c.a. Lionel Nolet, c.a.
Michel Coulombe, c.a. Gilles Berger, c.a.

J. Bernard Marcil, f.c.a./conseil

& ASSOCIÉS

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER

COMPTABLES AGRÉÉS

500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387



**Comptables
agréés
du Québec**

Attention Attention Attention

OFFRE SPÉCIALE DE FIN D'ANNÉE

TEMPS LIMITÉ JUSQU'AU
30 SEPT. SEULEMENT.

Model DC 434T



18 795\$

Financement
4.8%
24 mois

5.8%
36/48 mois
Au prix de détail

INTEGRA 96
Location
OU 278 88\$
Par mois
* transport préparation et taxes en sus
Ouvert le samedi de 9 h à 5 h

L'OFFRE SPÉCIALE S'APPLIQUE AUSSI SUR L'INVENTAIRE 1996 SUIVANT:

- ▶ 12 Integra RS 2 portes, 5 vit.
- ▶ 1 TL 2-5 automatique
- ▶ 1 Integra RS 4 portes, 5 vit.
- ▶ 1 TL3-2 automatique
- ▶ 1 CL2-2 5 vitesses
- ▶ 1 RL 3.5 automatique

Location bail 48 mois à 278\$* (total de paiement 13 872 \$) model DC 434T un acompte de 2000\$ et premier versement de dépôt de sécurité Allocation de 96 000 km (frais de 0.06 par km supplémentaire, sujet à l'approbation de crédit. Taxes, lic. assurances, transport, préparation en sus, avec option d'achat à la fin.



ACURA
UNE VISION QUI INSPIRE UN ELAN DE PASSION.



**CASINO
ACURA**

7 BOUL. DU CASINO, HULL 777-1771



CENTRE DES LANGUES SECONDES DE L'OUTAOUAIS

CONVERSATION
ANGLAISE
EN JOURNÉE
7\$ - 9\$/H

- Petits groupes
- Mardi et jeudi de 9h-12h
- Professeur expérimenté

772-1337

loto-québec résultats

Tirage du
96/09/25

1 ^{er} numéro	2 ^e numéro
139618	495177
10 000 \$	10 000 \$
3 ^e numéro	4 ^e numéro
527571	562658
10 000 \$	100 000 \$

Ces 4 numéros gagnants sont décomposables

Tirage du
96/09/25

06	11	12	13	21
23	24	29	32	33
35	38	40	41	43
45	48	52	62	63

Tirage du
96/09/25

NUMÉRO
3 4
526 5774

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

COURS D'IMPÔT

PROGRAMME - Pendant le cours de 8 semaines, les participants étudient la base de la préparation de déclarations de revenus, y compris la théorie et l'application des lois fiscales courantes.

LES DIPLÔMÉS REÇOIVENT un certificat d'aptitude et pourraient avoir l'occasion d'être convoqués à une entrevue d'emploi. Cependant, réussir le cours n'est pas une garantie d'emploi.

QUI DE MIEUX QUE H&R BLOCK pour enseigner l'impôt? Nos instructeurs, des experts, font de chaque session une expérience stimulante avec des discussions, des textes de référence et des directives sur l'utilisation des formulaires et des annexes.

LES COURS COMMENCENT BIENTÔT. Nous acceptons déjà les inscriptions pour les cours qui commencent le 16 octobre. Vous avez le choix d'assister au cours le matin, l'après-midi ou le soir. N'IMPORTE QUI PEUT S'INSCRIRE, il suffit d'avoir le désir d'apprendre.

LES FRAIS DE SCOLARITÉ peuvent être acquittés par versements ou par carte de crédit.

IL SUFFIT DE NOUS APPELER pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les emplacements des classes, les dates, la façon de s'inscrire, etc.

Faites vite, les cours sont contingentés. En vous inscrivant tôt votre place est assurée.

VOUS ÊTES INTÉRESSÉ?

COMPOSEZ LE :

777-1553

279-A boul. St-Joseph
Hull, Québec

H&R BLOCK
ENRICHISSEZ VOS CONNAISSANCES

Prrière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers**, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513. Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

Carrefour

Centraide bat son plein sur les deux rives de la rivière des Outaouais

Après une semaine, la campagne de financement Centraide, secteur Outaouais ou d'Ottawa-Carleton, bat son plein sur les deux rives de la rivière des Outaouais. Du côté québécois, la somme cumulée est de 224 196 \$ ou 10,2 % de l'objectif de 2 190 000 \$, tandis que le côté ontarien a atteint 2 305 945 \$ ou 18 % des 12,6 millions \$ visés. Dans le premier cas, ces dons servent à 70 organismes charitable et dans le second, à 50 entreprises à vocation humanitaire.



À Centraide Outaouais, qui a comme présidente Marie Bergeron, de Patrimoine Canada, Jacques Dignard, des Caisses populaires Desjardins, assume la présidence de la campagne 1996 de financement. À Centraide Ottawa-Carleton, ces deux rôles sont remplis par Bob Little et Peter Cleveland respectivement.

D'ici les quatre prochaines semaines, il sera question régulièrement des campagnes Centraide sous la rubrique *Carrefour*.

Entre autres choses, je suivrai les activités au programme, car faits et gestes il aura durant cette période pour inciter la population à donner et aider aux gens moins fortunés. Tout compte, des quelques dollars de la tirelire de fillettes et garçonnets généreux aux chèques imposants de présidents de corporations.

Samedi dernier, Centraide Outaouais a organisé son 2^e bazar communautaire dans le stationnement de Laurentien Câble TV, rue Edmonton, à Hull. Une vingtaine d'organismes étaient représentés pour la vente d'objets d'artisanat, de pâtisseries, de vêtements usagés, de jouets, etc. Le bazar a rapporté 2500 \$, dont 1000 \$ de Laurentien.

Côté ontarien, une date à retenir est celle du 14 octobre. Les Rough Riders d'Ottawa ont voulu transformer leur match de l'Action de grâce en celui d'un événement de plus afin que Centraide atteigne ses objectifs financiers. Les amateurs de football verront les joueurs vêtus en rouge et blanc, les couleurs officielles de la campagne, en plus de les voir évoluer sur un terrain où le logo de Centraide sera en évidence.

Ces deux campagnes se terminent le 19 novembre, à Ottawa-Carleton, le lendemain, en Outaouais québécois.

Près de 3000 \$ pour la lutte contre le cancer

Grâce au sens d'humour et à la générosité de plusieurs personnalités de la région, sans oublier l'apport de Denis Blondin et de sa troupe Markalou, la Société canadienne du cancer de l'Outaouais a garni ses coffrets de 2950 \$ pour continuer sa lutte contre une maladie qui, bien souvent, ne pardonne pas, mais qui peut être guérie lorsque dépistée à temps. Cette somme représente les cautionnements perçus pour libérer les *captifs* lors du jeu public *Prison ou caution*.

On retient l'amusante participation des *prisonniers* Pierre Bergeron, pdg au Droit, président de la SCCO et vice-président de la campagne de financement de Centraide Outaouais, de Suzanne Charron, au nom de la députée Claire Vaive, de Mario Lirette, animateur au poste CKTF-Gatineau, de M^e Jean-Claude Sarrazin et du conseiller municipal Alain Labonté. La femme d'affaires Carmen Lajoie ne s'est pas présentée devant le tribunal farfelu, mais a été représentée par un chèque de 500 \$. En plus, de son lit d'hôpital, l'ex-juge Avila Labelle, sourire aux lèvres et bonne blague à la bouche comme toujours, a sollicité par téléphone des anciens collègues, des parents et des amis

pour recueillir à lui seul 1010 \$.

Claire Gélinau, présidente régionale de la Société canadienne du cancer, avait raison d'être fière de ses « prisonniers ».



Les membres de la troupe Markalou, dont le directeur Denis Blondin, en tige, à droite, ont mené une cour très farfelue sous le vocable Prison ou caution au profit de la Société canadienne du cancer de l'Outaouais. Parmi les notables qui se sont prêtés à ce petit jeu de bienfaisance, on reconnaît en prisonniers consentants, de gauche à droite, l'ex-juge Avila Labelle, Pierre Bergeron, pdg du journal LeDroit et président de la SCCO, ainsi que Mario Lirette, animateur au poste CKTF-Gatineau.

Dans l'esprit de Centraide Outaouais...

Au premier petit déjeuner de sa nouvelle saison, le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais (Réfap), qui a comme nouvelle présidente **Diane Miron** et présidente sortante **Françoise Boivin**, toutes les conférencières invitées avaient des liens directs avec Centraide Outaouais... D'abord, **Shirlane Day** et **Sylvie Moisan**, respectivement directrice générale et directrice de la campagne de financement de cet organisme, ont adressé la parole... Il y a eu des interventions de **Lise Lessard**, du Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles de l'Outaouais (CALAS) et de **Germaine Barr**... Pour de plus amples renseignements au sujet du Réfap: 663-0365...

Les Lions de Hull... Période de recrutement pour cet organisme

De ceci et de cela...

qui oeuvre au sein de la communauté depuis plus de 55 ans... Toute personne, homme ou femme, intéressée aux Lions peuvent se renseigner en composant le 643-9136 ou le 568-8749... Les membres se donnent rendez-vous le deuxième et dernier jeudi du mois au restaurant Joccivano, 651, boul. Saint-Joseph... Ce club est aussi à la recherche d'espace de rangement...

Échos... Hier... Étudiant(e)s à l'honneur... Le ministre de l'Industrie **John Manley** et des députés de la région de la capitale nationale ont tenu à assister à une cérémonie à la Bibliothèque nationale du Canada qui lançait les versions accessibles sur le web 3 de quatre projets de numérations complétés au cours de l'été par des jeunes... Parmi la douzaine d'étudiants, on retient le nom de **Geneviève Laramee**, d'Aylmer...

Le calendrier...

Aujourd'hui... À 10 h 30, à la maison du Citoyen... Lancement officiel de la campagne de financement d'automne de la Fondation canadienne du rein de l'Outaouais... Objectif de 30 000 \$ par le biais de la vente de 275 caisses d'arachides et de 125 caisses de jujubes... À 13 h... Premier de deux cours sur l'histoire régionale, une initiative de l'Académie de gérontologie de l'Outaouais, à la

Cabane en bois rond... Le conférencier invité est **Bernard Assiniwi**... Détails: **Pierre Asselin** au 770-2856...

Le samedi 28 septembre... De 9 h à 16 h, atelier animé par **Marie Gérin** sur *L'automne, vous connaissez?*... Période de transition, de récolte, de consolidation... Information: 770-3528... **Entre 16 h et 19 h...** Vernissage au Château Logue de Maniwaki à l'occasion de l'exposition du célèbre photographe **Malak**... En montre pour un mois... **À 17 h...** Méchoui dans la Petite-Nation... Une invitation de l'Association de l'ouïe de l'Outaouais... On parle d'une fête gourmande et gastronomique limitée à 40 personnes au coût de 24,50 \$... On se renseigne au 770-9653...

Le dimanche 29... De 11 h à 16 h... 4^e Foire végétarienne Cornucopia, au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar... Les profits iront aux programmes de la Banque d'alimentation et de Care Canada... Billets en vente à 13 \$ si acheté d'avance ou à 15 \$ à la porte... Moins cher pour les personnes âgées et la gent étudiante... Il y aura des démonstrations culinaires et des intermèdes musicaux donnés par la chorale Sifa et le groupe Bedlam Locomotive... Renseignements: 236-7822... **Le lundi 30...** Lancement, à 19 h, des *Contes et récits de l'Outaouais*, de **Marc Scott**, au Théâtre de l'Île de Hull... Le directeur artistique **Gilles Provost** lira des extraits de ce livre publié aux éditions le Chardon bleu...

Carrefour déménage... Vous venez de lire la dernière page publiée un jeudi... Dès le 1^{er} octobre, nous avons rendez-vous, les mardis et vendredis... Qu'on se le dise... Par contre, aucun changement quant à l'épilation de mon prénom... En effet, c'est toujours **E-D-G-A-R-D**... Ça aussi on peut le répéter!

12 mois de prison avec sursis pour avoir hébergé «Bonnie et Clyde»

Accusé d'avoir hébergé pendant quelques mois deux des criminels les plus recherchés au pays, un homme de 54 ans de Notre-Dame de Bonsecours, près de Montebello, a été condamné, hier, à 12 mois de prison, mais avec sursis toutefois.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Réjean St-Amand a plaidé coupable, hier, à une plainte de complicité après le fait, avant même que ne débute son procès au cours duquel auraient été appelés, à la barre des témoins, René Filion, 43 ans, et Frédérick Terreault, 25 ans, ceux que la presse montréalaise avait baptisés du nom de Bonnie et Clyde.

Selon la preuve de la couronne, entre les mois de juillet 1992 et septembre 1993, M. St-Amand et son épouse, contre qui les accusations ont toutefois été retirées, hier, ont fourni le gîte aux deux individus, une première fois à Poltimore pour une période de deux mois et ensuite à Notre-

Dame de Bonsecours où le couple venait d'élire domicile.

M. St-Amand et son épouse ignoraient au tout début, semble-t-il, que Filion et Terreault se spécialisaient dans les vols à main armée, principalement des braquages de banques, à Montréal, mais aussi à Ottawa.

30 vols de banques

Entre novembre 1992 et août 1993, les deux hommes ont reconnu être les auteurs d'une trentaine de vols de banques dont un, en date du 17 avril 1993, alors qu'ils ont dérobé une somme de 80 000 \$ d'un camion de la Brinks qui se trouvait au supermarché Loblaw du chemin McArthur, à Ottawa.

Les deux hommes sont rapidement montés en tête de liste des personnes les plus recherchées d'autant plus que Filion était en liberté illégale à la suite de son évocation, en juillet 1992, du pénitencier où il purgeait deux peines de prison à perpétuité pour le double meurtre de ses parents.

Selon le procureur de la Couronne, M^e Slobodan Delev, Réjean St-Amand a été informé de la véritable personnalité de ses deux pensionnaires mais, même lorsque ces derniers ont quitté

après un premier séjour de deux mois, il n'a pas jugé bon d'aviser les policiers du fait que Filion et Terreault avaient séjourné chez lui, tout comme il est demeuré muet lorsque les deux hommes sont revenus pour un second séjour.

Le 4 septembre 1993, Filion et Terreault étaient finalement arrêtés par les policiers alors que les deux hommes s'apprêtaient à monter à bord d'un autobus, à Montebello. Les policiers les avaient sous surveillance depuis quelques jours.

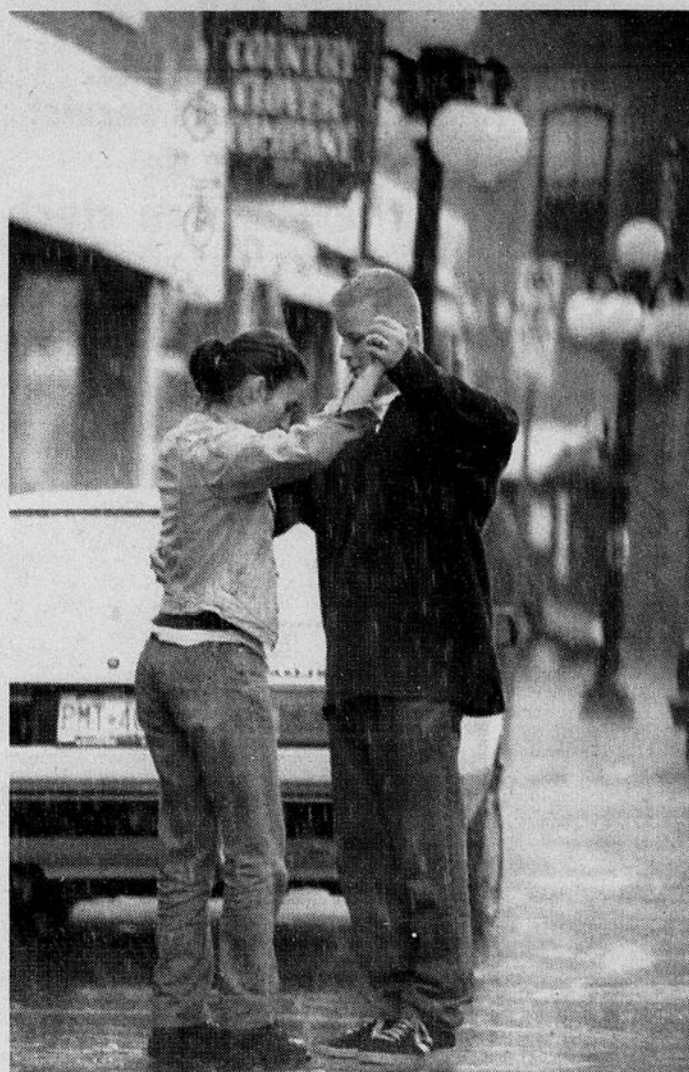
Il craignait pour sa vie

En défense, M^e André St-Onge a expliqué au tribunal que son client craignait pour sa vie et c'est pourquoi il n'a pas avisé les policiers immédiatement après avoir réalisé que les deux individus qu'il hébergeait étaient en fait des criminels notoires.

Selon l'avocat, M. St-Amand craignait pour sa vie et celle de sa femme étant donné les antécédents de violence de René Filion, qui purgeait deux peines de prison à perpétuité pour double meurtre.

L'emprisonnement de 12 mois avec sursis fait que M. St-Amand pourra purger sa peine en société plutôt que derrière les barreaux.

Tango sous la pluie



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Antonella Mastrangelo et Sean Earett, en ont profité pour faire quelques petites steppettes, hier, dans le marché By, pendant que la pluie tombait...

• Le tout nouveau Jeep TJ 1997 • Chrysler LHS • Plymouth Neon • Plymouth Voyageur • Grand Voyageur • Chrysler LHS •

Plymouth Voyager

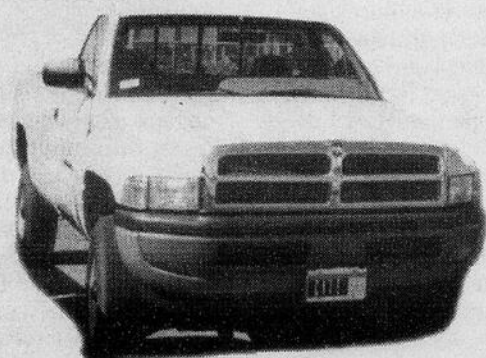


GRANDE LIQUIDATION SUR TOUS LES MODÈLES 1996

Grand Cherokee



Dodge RAM



DODGE RAM GRAND CHEROKEE DAKOTA 4X4
ET MINI FOURGONNETTES.

FAITES VITE!!

Cette liquidation n'est
que pour une durée limitée.

**Nos modèles 1997
sont arrivés**

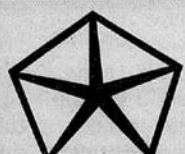
Jeep TJ 1997



ACHAT CHEZ NOUS... POURQUOI PAS?

Plusieurs autres véhicules au choix... à des aubaines incroyables...

CITÉ



CHRYSLER
PLYMOUTH
JEEP
EAGLE
CAMIONS
DODGE

**1261, boul. St-Joseph
Hull • 777-2611**

Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h - Ouvert samedi de 9 h à 17 h

• Chrysler sebring • Chrysler sebring convertible • Chrysler Cirrus • Chrysler Intrepid • Chrysler Concord • Chrysler Breeze • Plymouth Neon

• Grand Cherokee Limitée • Eagle Talon • Jeep Grand Cherokee Laredo • Jeep Grand Cherokee

• Grand Cherokee Limitée • Eagle Talon • Jeep Grand Cherokee Laredo • Jeep Grand Cherokee

LIQUIDATION MONSTRE

de tous nos modèles 1996.
Premiers arrivés, premiers servis!

3 JOURS

**Choix de
42 véhicules en stock**
(modèles neufs ou d'essai)

• 4 NEON Neuves, rouges 259\$ /mois Taxes incluses, aucun acompte, valeur résiduelle de 4 400\$ No de stock 60146, 60213, 60242 et 60296	• DODGE CARAVAN 1996 Blanche, neuve, aut., 7 places, V6, AM/FM/cass. 399\$ /mois Taxes incluses, aucun acompte N° de stock 60946
• DODGE STRATUS 1996 Modèle d'essai, 7 200 km 323\$ /mois Taxes incluses, aucun acompte, valeur résiduelle de 6 400\$ N° de stock 60313	• DODGE GD CARAVAN 1996 Neuve, aut., vitres teintées foncées, verr. et rétr. électr., vol. incl., rég. de vit. 416\$ /mois Valeur résiduelle 10 225 \$ Taxes incluses, aucun acompte N° de stock 60800
• DODGE STRATUS 1996 Modèle d'essai, aut., tout équipée, 3 800 km 375\$ /mois Valeur résiduelle 6 900 \$ N° de stock 60918	• SEBRING LXI 1996 Freins ABS, aut., tout équipée 24 395\$ N° de stock 60573
• DODGE AVENGER 1996 Neuve, 5 vit., rouge 354\$ /mois Valeur résiduelle de 6 375 \$ N° de stock 60831	• CHRYSLER CIRRUS LXI 1996 Modèle d'essai tout équipé, int. de cuir 22 795\$ N° de stock 60625

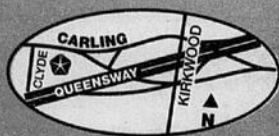
• **INTREPID 1996**
Modèle d'essai vert, sièges, verr. et vitres électrique, roues alum., nombreuses autres caractéristiques
19 895\$

**Une visite s'impose à
notre lot de voitures d'occasion!**

SUNBIRD SE 1993 4 portes, aut., clim., V6, bas km 9 995\$	CHRYSLER INTREPID 1993 4 portes, tout équipée 13 995\$	MAZDA 626 1993 Toutes options incluses, toit ouvrant. Seulement 60 000 km 15 995\$
DODGE NEON 1995 Modèles 2 et 4 portes au choix à partir de 239\$ /mois	DODGE SPIRIT 1995 4 ou 6 cyl., aut., clim., vol. incl., rég. de vit. à partir de 339\$ /mois	DODGE CARAVAN SE 1995 V6, 7 places, vol. incl., rég. de vit., 2 coussins gonfl., bas km 18 995\$ et plus
CHRYSLER 1995 NEW YORKER Le grand luxe! Fini vert 25 995\$	DAKOTA 4X4 1995 Modèle sport, "Club Cab" 19 995\$	HONDA CIVIC SE 1991 4 portes, clim., stéréo, bas km 9 995\$



Michel Kadri
Directeur des ventes



"À DEUX PAS À L'EST DE CLYDE"
729-3111
1-888-423-2277

Lun.-jeu. 9-21,
VEN. 9-18, SAM. 9-17
VISITEZ NOTRE SITE INTERNET WWW.CAPITAL.DODGE.COM

CAPITAL DODGE CHRYSLER
"Où l'on vous traite comme quelqu'un de la famille... Et peut-être encore mieux!"
1554, AV. CARLING (ANGLE QUEENSWAY)



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Des jeunes de l'école secondaire Nicolas-Gatineau débattent des grands enjeux planétaires.

Mouvement international à l'école secondaire Nicolas-Gatineau L'ONU des jeunes



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Lisez bien ceci.
Vous pensez qu'on n'a rien à dire, lisez ceci.
Allez-y, lisez ceci et vous serez étonnés.
- «Le racisme est synonyme d'ignorance.»
- «On pratique l'esclavage dans certains pays et nous, on se plaint à propos de nos petits bobos.»
- «Le raciste me pue au nez, on a deux jambes et deux bras...on est identiques.»
- «Y'a des adultes qui se pompent et qui prennent ça trop à coeur quand on discute avec eux... c'est aussi le cas de certains profs.»

Et vlan pour le journaliste qui pensait avoir tout entendu, lui, un fervent des grandes citations de Martin Luther King et de John F. Kennedy, deux géants qui se sont vivement opposés à la ségrégation.

Si le pasteur américain a vu «la terre promise», j'ai vu et entendu des étudiants, maniaques des grands enjeux de la planète.

«Viens voir des jeunes intéressants», ont dit deux profs de l'école secondaire Nicolas-Gatineau, Jean-Marie Viola et Yvon Neveu, les responsables du Mouvement international Nicolas-Gatineau qui a obtenu sa charte en 1988.

Maudit que c'était génial d'entendre ces élèves qui se transforment à raison de trois rencontres par neuf jours scolaires en représentants de l'Organisation des nations unies et qui avaient accepté de bousiller leur heure de lunch, vendredi dernier.

C'est comme à New York où chacun doit défendre le sort de son pays. S'il y a un conflit apparent, on tente d'y remédier.

Pour mener le tout, on a choisi une secrétaire-générale, Sara Chaudhary, ce qui ne s'est jamais vu dans les annales de l'Organisation des nations unies.

On discute. Et parfois, comme dans la vraie vie, les couteaux volent bas. Très bas. «L'an passé, j'étais du genre timide qui ne disait rien, cette année, je fais des

discours aussi longs que notre prof, Jean-Marie», lance Jonathan Raymond, le délégué du Canada à l'ONU.

À l'horaire des prochaines rencontres, une résolution qui viendra du Conseil de sécurité et rédigée à l'endroit des pays qui bafouent les droits de l'homme.

Signe que les temps ont changé, mais que la société a peu évolué.

Il y a encore des pays sur cette terre où la lutte des classes prime et ça fait chier la gang du Mouvement international.

On a eu une bonne idée que même si les temps changent, les dossiers chauds demeurent sur les tablettes. Le discours est le même. Il est un reflet des grands thèmes qu'on débattait à l'époque où se laver les cheveux était un crime.

On se lance à la défense des opprimés et on crache sur toutes les injustices sociales.

«Quand on s'est mis à parler d'esclavage et de racisme, tout le monde a embarqué», souligne Jonathan Raymond.

Josée Godin, de la République populaire de Chine, est toujours renversée par ce qui se déroule dans le monde. «On a deux jambes et deux bras... on est identiques.»

Éric Guy, des États-Unis, qui n'a pas la langue dans sa poche, va plus loin. «Le racisme est synonyme d'ignorance. Il faut apprendre à connaître les autres cultures, les autres religions et partager avec eux.» Silencieuse jusque-là, la secrétaire-générale de l'ONU, Sara Chaudhary, décide finalement de s'en mêler.

«C'est long et ça prend du temps avant que ça se règle. C'est frustrant et une activité comme celle-là nous aide à comprendre un peu plus tout le jeu qui se déroule avant qu'on prenne une décision. C'est trop long.»

Trop long, mais est-il trop tard? Ouille. Le temps de le dire, une dizaine de mains ont monté au ciel. Plusieurs ont cessé de bouffer. On l'attendait celle-là.

Sébastien Lauriault a parti le party. «Il y aura toujours des pays défavorisés où les pauvres seront méprisés et exploités par les gros». Ouille.

«Y'a personne qui peut prédire une troisième guerre mondiale, malheureusement, y'a personne qui peut prédire la paix dans le monde.»

Éric Guy a comme attisé la flamme. Une mèche qui sommeillait chez Martin. «Dommage, c'est dans la nature humaine.»

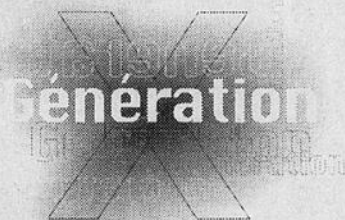
Bizarre, cette nature humaine qui se plaît à déplaire. À défaire.

«Si ça ne change pas, il y a quelque chose qui va arriver», prédit Pierre Beaudoin. Souhaitons qu'il ne soit pas de la couenne de Nosstradamus qui avait prédit les plus importants conflits mondiaux.

Sur ce, on a rebroussé chemin, parti chacun avec notre petit bonheur. Quelle belle gang avec ses solutions logiques et matures et qui prône rien de moins que l'élargissement du Conseil de sécurité des Nations unies. Qui verrait bien le Japon, l'Inde et l'Allemagne rejoindre les cinq pays qui y participent.

Le Mouvement international Nicolas-Gatineau a vu le jour en 1988. Depuis, ses participants se sont rendus quatre fois à New York pour y visiter le siège social de l'ONU et une fois à Paris où loge l'UNESCO.

Pas si mal pour une génération qu'on dit perdue quelque part sur le plancher des vaches.



Le père du grunge en ville

Il faisait du grunge bien avant l'éclosion des bands de Seattle. Son nom, Neil Young, un gars de l'Ontario qui a grandi avec les Buffalo Springfield.

Tellement bon qu'il a servi d'inspiration à Pearl Jam avec qui il a enregistré «Mirror Ball», l'an passé. Young sera au Centre Corel, le 2 novembre. Nul besoin d'être grunge pour apprécier.

Des bas de laine

Au gars qui m'a laissé un message dans ma boîte vocale, oui, ce sont bel et bien des chaussons de laine. Et oui, je les enfle même lorsqu'il fait chaud. J'en ai une bonne douzaine de paires et j'en porte régulièrement.

La complicité entre les bas de laine pis moi, ça remonte aux temps anciens.

Objectif: améliorer la qualité de la vie

Un comité de citoyens verra le jour à Buckingham

YVES SOUCY

Agir pour répondre aux besoins des citoyens et améliorer chacun des quartiers plutôt qu'uniquement critiquer et être le chien de garde du conseil municipal. Voilà l'objectif du futur comité de citoyens que les Buckinois désirent mettre sur pied.

Après avoir rencontré plusieurs comités de citoyens dans d'autres

municipalités, ce n'est pas un comité de citoyens mais un comité dans chacun des six quartiers de la ville que l'on espère éventuellement former.

«Je veux tout d'abord réunir le plus de gens possible de mon district (Gamelin) et cela va peut-être donner l'idée aux gens des autres districts de se regrouper», affirme Robert Arsenault, un des instigateurs du projet de création de comités de citoyens.

Dans le passé, il y a eu certains regroupements de contribuables qui ont été formés pour répondre à un besoin ou un problème spécifique mais ceux-ci se sont dissous une fois les cas réglés. Cette fois-ci, le comité de citoyens abordera tous les dossiers qui les touchent.

Pour M. Arsenault, pas question cependant que ces comités deviennent des chiens de garde du conseil municipal de Buckin-

gham. Leur but premier sera avant tout de mieux se connaître, de discuter des besoins et d'organiser des activités pour améliorer la qualité de vie des citoyens du quartier.

«On ne veut pas de comité qui va s'asseoir et chialer pendant des heures. Nous voulons des gens qui voudront faire des choses pour améliorer leur district. On a plus de 10 000 de population, il est temps que l'on se prenne en

main», soutient le résident du quartier Gamelin.

M. Arsenault n'exclut cependant pas la possibilité de se retrouver devant le conseil pour débattre certains dossiers si le besoin se fait sentir.

Une réunion d'information en vue de la formation de comités de citoyens aura lieu ce soir, à 19 h, à la salle de la Légion canadienne, à Buckingham. Les citoyens sont invités à y prendre part.

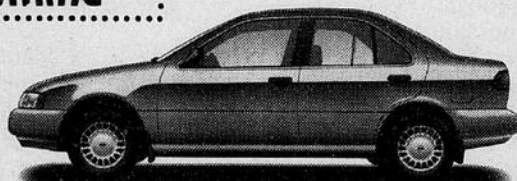
DERNIÈRE CHANCE!!!



1996 Altima



1996 Sentra



Taux d'intérêt spécial à l'achat d'une Altima ou Sentra 1996

3,8% ou 5,8%

(jusqu'à 48 mois)

(jusqu'à 60 mois)

NISSAN

En plus:

NISSAN

Louez une Altima GXE 1996 de Nissan pour:

299\$* par mois

(*Location Nissan 36 mois, sur approbation de crédit, avec 1 500 \$ comptant ou équivalent en échange, premier versement et dépôt de garantie exigé à la signature. Résiduel 12 915,76 \$ (modèle GXE), 20 000 km par année. Excédentaire ,08 ¢ le km.)

La vente se termine le 30 septembre 1996

CARREFOUR

NISSAN

959 boul. St-Joseph, Hull

776-0100

SOYEZ EN

FORME

POUR

L'AUTOMNE!

Venez nous rencontrer au

fitness DEPOT
SUPER MAGASIN-D'ENTRÉPÔT



Rabais de **10\$**

L'AB TONER

VIDÉO DE DÉMONSTRATION INCLUS

Un exercice pour les abdominaux. En vente uniquement au Fitness Depot! Il comprend un vidéo de démonstration des exercices, et se plie pour faciliter le rangement. Il comprend aussi des poids destinés aux exercices pour débutants avancés.

98\$

Le meilleur achat selon le Consumer Digest, de 1992 à 1995



Tapis de jogging motorisé à partir de **648\$**

TRIMLINE 1100 988 \$
TRIMLINE 3300 1588 \$

TRIMLINE 2200

- Moteur de 3,2 hp
- 0 à 10 m/h (0 à 16 km/h)
- Inclinaison de 15%
- Surface antidérapante Goodyear

1188\$



HEALTH RIDER 1996

Seulement 20 minutes d'exercice par jour, 3 jours par semaine, pour

- * oxygéner le corps
- * améliorer la résistance cardiovasculaire
- * réduire le stress
- * brûler les graisses et les calories
- * renforcer chaque groupe de muscles principaux

DU MÊME COUP

598\$

PRIX EXCLUSIF À OTTAWA

FLEX GYM DE NORTHERN LIGHTS
SEULEMENT.

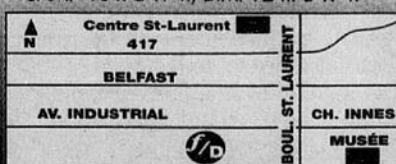
988\$

NOUS VENDONS AUSSI LES MARQUES HOIST • VECTRA • SCHWINN

toutes à des prix très très bas!

PARABODY FACTOR 425 2088 \$
SCHWYNN H1730 1788 \$

LUNDI AU VENDREDI 9 h à 21 h
SAM. 10 h à 17 h; DIM. 12 h à 17 h



Livraison et montage offerts

850, av. Industrial, unité 12 à deux coins de rue au sud de la 417 à un coin de rue à l'ouest du boul. St-Laurent

247-8888

fitness DEPOT
SUPER MAGASIN-D'ENTRÉPÔT

Le pays

Juste avant que Queen's Park ne débâte de son cas

Al McLean abandonne la présidence de la Chambre

Le président de l'Assemblée législative ontarienne, Al McLean, a démissionné. Il l'a fait «à regret», a-t-il fait savoir, pour ne pas déranger davantage la Chambre, tout en se disant innocent des allégations de harcèlement sexuel qui pèsent contre lui.

Presse Canadienne - Toronto

La lettre de démission de M. McLean a été lue à voix haute à Queen's Park, hier, la veille du jour où les députés devaient débattre d'une motion visant à l'écarter de son poste.

M. McLean a expliqué son départ par le souci de ne pas nuire davantage à la Chambre et au travail de ses collègues des différents partis. Il s'était jusqu'à présent toujours refusé à partir, ne serait-ce que temporairement, le temps que l'affaire soit résolue.

Dans sa lettre, il se dit convaincu qu'il sera innocenté. Son avocat, Martin Teplitsky, a souligné que M. McLean «n'a pas démissionné parce qu'il est coupable. Il a démissionné (...) parce qu'on lui a fait subir beaucoup d'injustice».

La nouvelle de sa démission est survenue au moment où les députés commencent à lire le rapport d'un enquêteur indépendant sur les allégations de harcèlement sexuel faites par l'ex-conseillère spéciale de M. McLean, Sandi Thompson.

M^{re} Teplitsky avait menacé de poursuivre tout député qui divulguerait le contenu du rapport, rédigé par le professeur de droit de Toronto Katherine Swinton.

Des députés de l'Opposition ont déclaré, hier, que la menace de l'avocat était déjà une raison suffisante pour écarter M. McLean du poste.



Al McLean

te de président de la Chambre.

M^{me} Thompson a affirmé avoir été harcelée à plusieurs reprises après avoir été embauchée, en mars dernier, par M. McLean, un éleveur de bétail, deux fois marié et père de six enfants.

Une élection en vue de trouver un remplaçant au poste de président de la Chambre devrait avoir lieu d'ici une ou deux semaines.

Dépêches

Deux rangs deux mesures à l'Aéroporté

Presse Canadienne

Des rumeurs faisant état de petites fêtes et de consommation illimitée d'alcool au quartier général ont soulevé l'ire de certains soldats du Régiment canadien aéroporté en Somalie, a raconté hier un officier.

Le major Charles Pommet a déclaré aux commissaires de la Commission d'enquête sur la Somalie que ses hommes devaient respecter la consigne de deux bières par jour chacun et qu'ils rechignaient parce que les rumeurs qui circulaient au sein du régiment permettaient de croire que de pareilles limites n'avaient pas cours au quartier général.

M. Pommet commandait le 1^{er} Commando, une sous-unité importante de l'Aéroporté, qui était postée à un kilomètre du quartier général de la base située à l'extérieur de la ville de Belet Uen.

«On était convaincu que ces gens (du quartier général) avaient tout le loisir de fêter et de consommer beaucoup d'alcool, tandis que je m'efforçais de maintenir un contrôle serré sur la consommation d'alcool, a-t-il dit.

Quand on lui a demandé si les rumeurs étaient véridiques, il a répondu qu'il n'en savait rien. «C'est possible.» Il a ajouté que les commérages lui causaient des problèmes avec ses soldats.

La liberté de jour de Michel Chrétien n'aurait rien à voir avec sa famille

PC - Edmonton

Condamné pour viol, Michel Chrétien, 27 ans, ne doit pas sa libération de jour au fait qu'il soit le fils du premier ministre du Canada, a soutenu hier un représentant de la Commission des libérations conditionnelles.

Michel Chrétien a été placé en maison de transition à Regina, vers la fin du mois de juillet, en dépit des mises en garde des sexothérapeutes carcéraux selon lesquels il «risque fort» de récidiver.

Mais Ken Howland, un libéral de longue date de la Saskatchewan qui est membre depuis longtemps de la Commission des libérations conditionnelles, a déclaré que le cas du jeune Chrétien avait été traité strictement selon les règles (...) et que sa famille n'avait aucunement été un facteur.

Michel Chrétien a été reconnu coupable, il y quatre ans, d'avoir agressé sexuellement une femme rencontrée dans un bar à Montréal, en 1991.

Il a été condamné à trois ans de prison, mais il s'est pourvu en appel et n'a commencé à purger sa peine que l'année dernière lorsqu'il a été écroué dans un établissement fédéral à Prince Albert, en Saskatchewan.

Mère toxicomane: la cause est portée en appel

PC - Winnipeg

Une agence de protection de l'enfance a décidé de porter en appel devant la Cour suprême du Canada une décision rendue par un tribunal manitobain qui ne protégeait pas le fœtus d'une mère toxicomane.

Une avocate représentant les Services de l'enfance et de la famille de Winnipeg a annoncé, hier, qu'elle avait demandé la permission d'en appeler de la décision rendue récemment par la Cour d'appel du Manitoba.

Les cinq juges ont en effet décidé à l'unanimité que les tribunaux ne pouvaient pas empêcher la femme enceinte de renifler de la colle et des solvants hallucinogènes malgré le tort que cela était susceptible de causer à son enfant à naître.

«C'est le genre de cause à laquelle s'intéresse la Cour suprême, c'est une affaire qui soulève une question d'importance nationale», a déclaré Elizabeth Sellick, l'avocate qui représente l'agence.

Nombre record d'avortements en 1994

Presse Canadienne

Les femmes canadiennes ont subi un nombre record d'avortements en 1994.

Le nombre des avortements thérapeutiques a atteint 106 255 en 1994, ce qui représente une hausse de 1,8 % par rapport à l'année 1993. La plupart de ces avortements, c'est-à-dire plus des deux tiers, ont été pratiqués dans les hôpitaux, signale Statistique Canada, dans un rapport publié hier.

Mais l'augmentation du nombre des avortements est avant tout attribuable à la hausse de 8,8 % du nombre d'avortements pratiqués en clinique, par rapport à l'année précédente. Près du tiers des avortements ont été pratiqués en clinique en 1994.

Dernière éclipse totale de la Lune du millénaire

Presse Canadienne

Astronomes amateurs et professionnels de toute l'Amérique du Nord attendent avec fébrilité la dernière éclipse de Lune totale du siècle, qui a lieu ce soir.

Si le ciel est clair, les observateurs pourront voir l'ombre de notre terre glisser graduellement sur la surface de la Lune, pour finir par bloquer totalement toute la lumière émanant du Soleil.

Il s'agit d'un événement rare, puisque la prochaine éclipse totale de la Lune n'aura lieu que le 20 janvier de l'an 2000.

L'éclipse débutera à 21 h 12 et sera à son maximum à 22 h 54.

Monique Simard acquittée

Presse Canadienne - Montréal

La députée péquiste de Laprairie, Monique Simard, a été acquittée, hier, de l'accusation d'avoir commis une manœuvre électorale frauduleuse portée contre elle par le directeur général des élections.

Ce dernier se donne cependant jusqu'à vendredi pour étudier le jugement et décider s'il ira ou non en appel.

Le juge Jean Falardeau, de la Cour du Québec, a estimé qu'il n'avait d'autre choix que d'accorder le bénéfice du doute à l'accusée même si sa version des faits pouvait paraître difficile à croire.

«Il peut paraître pour le moins bizarre qu'une candidate défaite à une élection ne se soit pas soucieuse de l'exactitude des renseignements de sa fiche de recensement, compte tenu des problèmes qu'elle avait vécus lors de la contestation de l'élection (dans Bertrand) l'année précédente», écrit le juge Falardeau.

Il note que M^{me} Simard a été au cœur de la contestation de l'élection dans la circonscription de Bertrand où le député Robert Thérien l'avait battue, le 12 septembre 1994. Ce dernier a d'ailleurs été reconnu coupable par trois juges de la Cour du Québec d'avoir voté illégalement dans Bertrand en plus de permettre que des villégiateurs en fassent autant. Son élection a été annulée mais, comme il a porté sa cause en appel, il est demeuré en poste.

«Cependant, rien ne nous permet de rejeter sa version, compte tenu du fait qu'elle n'est pas contredite», ajoute le juge.

Celui-ci a donc retenu la version de M^{me} Simard voulant qu'elle ait signé la fiche de recensement dans Outremont sans la lire et sans savoir ce qui y était inscrit à l'exception de sa date de naissance.

Le directeur général des élections reprochait à M^{me} Simard d'avoir signé la fiche de recensement indiquant que, le 1^{er} septembre 1995, elle était domiciliée dans la municipalité d'Outremont depuis 12 mois, une des conditions essentielles pour avoir le droit de vote.

Les francophones seront moins représentés à Queen's Park

Dans le cadre de ses efforts de compressions budgétaires, le gouvernement Harris veut réduire le nombre de députés en Ontario de 130 à 103, ce qui aura pour effet de réduire la représentation des francophones à la législature ontarienne.

Presse Canadienne - Toronto

Le problème se posera surtout dans le nord de l'Ontario, a déploré la critique libérale en matière d'affaires francophones, le député d'Ottawa-Est, Bernard Grandmaître.

Le député néo-démocrate de Cochrane-Sud, Gilles Bisson, a affirmé que si le projet de loi proposé par le gouvernement conservateur devait être adopté, la région perdrait trois des six circonscriptions qui étaient à forte proportion francophone.

Sa propre circonscription disparaîtra. Une partie de son territoire fera partie d'une circonscription géante, Timmins-Baie James, qui sera, selon ses propres termes, «plus grande que la plupart des pays d'Europe». L'autre partie ira rejoindre la circonscription de Ti-

miskaming-Cochrane.

Un porte-parole du premier ministre ontarien Mike Harris, Paul Rhodes, a affirmé que le gouvernement conservateur n'avait pas eu l'intention de réduire la représentation des francophones.

«C'est un effet secondaire», a-t-il déclaré.

Il a rappelé que les conservateurs avaient promis de réduire le nombre de députés afin de diminuer les coûts de la législature ontarienne. Pour ce faire, le gouvernement Harris a tout simplement proposé de remplacer la carte électorale actuelle par la carte électorale du gouvernement fédéral pour l'Ontario. Cette carte compte maintenant 103 circonscriptions.

M. Rhodes a cependant refusé de dire si l'effet secondaire en question, la disparition de circonscriptions francophones, était malheureux.

«Nous n'avons pas étudié les impacts spécifiques de la redistribution», a-t-il affirmé.

Outre la circonscription de M. Bisson, deux autres circonscriptions à forte proportion francophone disparaîtront, avec la fusion de Nickel Belt et Sudbury-Est et celle de Port-Arthur et Lake Nipigon.



Du Ford pour moins...

GRANDE LIQUIDATION À GATINEAU



au 375, boul. Maloney ouest, Gatineau
(ancien emplacement du Canadian Tire)

Derniers 4 JOURS!

**Jeudi, vendredi, samedi, dimanche
les 26, 27, 28, 29 septembre 1996.**

Sur tous nos modèles 95, 96, 97.

Camions & voitures neuves & légèrement utilisés.

Les plus populaires tels que:

Windstar, Ranger, F-150

SOYEZ-Y!



Sécession du Québec: la Cour suprême serait saisie du dossier

Après plusieurs semaines de tergiversations, le ministre de la Justice Allan Rock serait sur le point d'annoncer qu'il saisira la Cour suprême de la question de la légalité d'une sécession du Québec.

Presse Canadienne

Encouragé par une décision plutôt favorable à la cause fédérale devant la Cour supérieure du Québec, Ottawa aurait maintenant décidé de por-

ter l'affaire devant le plus haut tribunal du pays. Ce renvoi viserait à préciser les règles qui doivent encadrer le processus d'indépendance du Québec.

«Le gouvernement n'a pas pris officiellement de décision en ce sens, a déclaré Jean Chrétien, aux Communes. Lorsque nous serons prêts, nous aurons l'occasion d'en informer la Chambre. Il y a eu une décision de la Cour supérieure du Québec qui a soulevé des questions très importantes tant au plan du droit constitutionnel canadien qu'au plan du droit

international.»

Histoire de se donner une marge de manoeuvre, le gouvernement fédéral voudrait poser des questions bien précises à la Cour suprême. Il pourrait demander aux neuf magistrats de se prononcer sur la légalité d'une déclaration unilatérale d'indépendance.

Par contre, il serait difficile de leur

demander si un vote majoritaire à 51 % serait suffisant pour mettre en branle l'indépendance du Québec. Question piégée, cela pourrait se retourner contre le gouvernement fédéral si les juges répondaient par l'affirmative et qu'une faible majorité de Québécois votaient effectivement en faveur de l'indépendance au cours d'un référendum.

«Je ne suis pas sûr que le gouvernement devrait aller aussi loin», a commenté hier le ministre des Affaires indiennes Ron Irwin.

Selon le constitutionnaliste Yves de Montigny, une décision favorable de la Cour suprême déclarant la sécession illégale pourrait cependant être une arme de plus pour Ottawa aux yeux du droit international si les résultats étaient serrés.

Au lieu de s'associer à la cause de l'avocat Guy Bertrand de Québec, Ottawa a décidé de faire cavalier seul devant la Cour suprême.

La démarche d'Ottawa ne semble guère impressionner le gouvernement de Lucien Bouchard.

Le ministre de la Justice et procureur général, Paul Bégin, considère que «le fédéral est en train de trouver des moyens pour empêcher le peuple québécois de se prononcer sur son avenir».

Craignant un tollé au Québec, cette démarche d'Ottawa a aussi été dénoncée par le chef libéral Daniel Johnson et par le chef conservateur Jean Charest.

Selon ce dernier, la décision imminente d'Ottawa montre à quel point le gouvernement est dépourvu d'une stratégie post-référendaire.



Le lancement des nouveaux modèles chez BEL-AIR TOYOTA fait jaser!

CAMRY 1997

Nous avons tout changé y compris sa personnalité. Nous avons surbaissé l'avant pour diminuer la résistance à l'air. Augmenté la puissance pour assurer de meilleures performances. Ajouté de l'isolant acoustique pour plus de tranquillité et allongé l'empattement pour donner plus d'espace aux jambes. Et pour vous garder au frais sous le soleil, les glaces sont maintenant à l'épreuve des rayons UV. En fait, tout ce que nous avons gardé, c'est son nom : Camry.

Voyez-la sous un tout nouveau jour à compter de

21 178\$

Pourquoi ne pas payer moins cher pour une 1997?

TOYOTA



2 portes
Traction avant

RAV4 1997

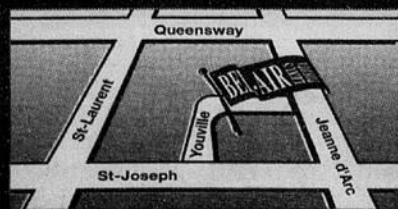
Munie d'un moteur à deux arbres aéro-dynamiques, la RAV4 est rapide, elle réagit bien et est un réel plaisir à conduire. La consommation d'essence est, il va sans dire, minime. La RAV4 répond comme jamais à la question "Pourquoi devrais-je conduire la même voiture que tout le monde?". Maintenant... combien? Bonne nouvelle! En fait, nous croyons que vous allez échapper votre journal dans votre hâte de venir la voir. Environ 20 000 \$ pour le modèle 2 portes, un peu plus pour le modèle 4 portes. Vous voyez? Nous savions que vous seriez surpris.....

20 343\$

Venez faire un tour les 27 et 28 septembre!

Rafraîchissements et hors-d'oeuvre seront servis **VENDREDI** jusqu'à 21 h et **SAMEDI** jusqu'à 18 h.

BEL-AIR LEXUS TOYOTA



ORLÉANS
1485, PROM. YOVILLE
830-3401

OTTAWA
440, AVENUE McARTHUR
741-3270



Vous visez
le marché
féminin?

**Ciblez l'événement
de l'année!**

Une vraie fête
pour le consommateur

Les 18, 19 et 20
octobre
729-4436



RÉSERVEZ VOTRE
STAND MAINTENANT!

*Le Salon
des
femmes*

FÉLICITATIONS AUX JUBILAIRES



Désange et Gérard Marion
Marionville, Ontario
28 septembre 1996

Merci à vous deux de votre
temps, de votre amour.

Vos enfants et
petits-enfants qui
vous aiment beaucoup.

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

AST

Le système
multimédia: Votre
solution pour
l'Internet

VITESSE
120
MHz

OPTIMISEZ VOS BESOINS!

EXTENSION
À 16 Mo de
RAM
INCLUS

ALLEZ DE L'AVANT
AVEC «LOTUS
SMARTSUITE®»

- ✓ Le modem à 33,6Kps: pour une liaison rapide sans compromis;
- ✓ vidéo à mouvement perpétuel;
- ✓ CD ROM avec vitesse 8x vous dirige vers le futur.



IBM®
Aptiva
C45

Moniteur
IBM 14"
inclus

Pentium® 120MHz	RAM 8Mo	1,2 Gigaoctet	8x Vitesse	33,6K Interne	Couleur 15" 13,6" D.R.
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TÉL./MODEM	MONITEUR

~~2599⁹⁹~~ **2099⁹⁹**

Quantité limitée
5
seulement
2899⁹⁹

Pentium® 133MHz	RAM 16Mo	2 Gigaoctet	6x Vitesse	28,8K Interne	Couleur 14" 13,6" D.R.
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TÉL./MODEM	MONITEUR

TOSHIBA



Portatif avec
mobilité et
flexibilité

- Processeur Pentium® à 100MHz;
- RAM de 8Mo;
- disque dur de 810Mo;
- écran couleur de 11,3" DSTN;

2789⁹⁹

hp HEWLETT
PACKARD

Imprimante
Deskjet 682C

- 600x300 ppp en couleurs;
- 600x600 ppp en noir;
- 5 pages à la minute en noir;
- garantie d'un an.

LOGICIELS DE DISNEY SUR CD ROM «MICKEY & FRIENDS» ET «HP HOME PROJECT KIT»

NOUVEAU

439⁹⁹

Canon

NOUVELLE TECHNOLOGIE
AVEC PHOTOS RÉALISTES

Imprimante couleur
BJC 4200

- Tous les logiciels dont vous avez besoin pour créer des chandails, des écredons;
- pour le design de cartes de vœux ou d'autocollants.

PHOTOKIT
79⁹⁹

369⁹⁹

Utilitaires

Robotics

Télé./modem interne 28,8
• Vous serez relié à Internet et cyberspace; télé./modem pour Windows seulement.

149,99\$
Moins remise
pour Windows
seulement.
20,00\$
Votre prix
après
remise
129⁹⁹

Boîte de
25 disquettes HD
• Formatées pour IBM et compatibles IBM;
• haute densité, format de 3,5";
• boîte d'une grande valeur.

9⁹⁹

Modem 28,8 V,34
PCMCIA avec XJACK®
• Prise XJACK® intégrée pour
branchement sur fil de téléphone
standard.

329⁹⁹

Plustek

Scanner Couleur
Spectra 1200

- Numérisation à un simple passage;
- résolution à 1200 PPP;
- numérisation couleur 24 bits;
- logiciel OCR inclus.

AVANT
274⁹⁹

MAINTENANT
199⁹⁹

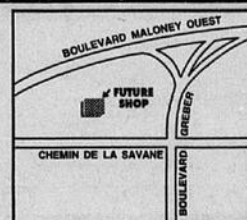
NOUS BATTONS TOUS LES PRIX

annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens... avant l'achat par 55% de la différence, après l'achat par 155% de la différence. (Détails en magasin)

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE
L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI
10h À 21h
SAMEDI 10h À 17h
DIMANCHE 11h À 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
(819) 246-2166

NOUS ACCEPTONS LES
COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. **L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. ***Les frais administratifs (29,95\$ pour 6 mois, 44,95\$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisent 611,24\$ pour un achat de 1500\$ ou 814,85\$ pour un achat de 2000\$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat. L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95\$ forment un TPA de 3,00% (coût total 1 544,95\$) pour un achat de 1500\$ ou 2,25% (coût total 2 044,95\$) pour un achat de 2000\$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisent 1 179,34\$ pour un achat de 1500\$ ou 1 572,48\$ pour un achat de 2000\$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat. L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65\$ (coût total: 2 134,65\$) et le TPA équivaut à 26,91\$ pour un achat de 1500\$ ou 831,22\$ (coût total: 2 831,22\$) et le TPA équivaut à 26,43% pour un achat de 2000\$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Les articles étiquetés «SOLDE» sont en solde. Les autres articles sont à nos bas prix de tous les jours. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin. *Détails en magasin.

70^E ANNIVERSAIRE

PRIX CLAIREMENT
INDIQUÉS SUR
CHAQUE VÉHICULE

PLUS DE 100
AUTOMOBILES
AU CHOIX

SOLDE

Satisfaction de la clientèle

SUPERBE SÉLECTION DE VÉHICULES REMIS À NEUF DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

ENTRETIEN SANS FRAIS
pour toute une année

ASSISTANCE ROUTIÈRE
pendant toute une année

1996
CHEV BLAZER
4 PORTES, SIÈGES
CUIR, ÉQUIPÉE
No stock 138
149\$ /SEM.

.....
1996 PONTIAC
GRAN AM
4 PORTES, AUTO
84\$ /SEM.

1996 PONTIAC
SUNFIRE
4 PORTES, AUTO,
CLIM.
87\$ /SEM.

.....
1995
GEO METRO
4 PORTES, AUTO,
STÉRÉO
No stock 126
48\$ /SEM.

1991
HYUNDAI EXEL
2 PORTES, 5 VIT.
4 270\$

.....
1994 MERCURY
VILLAGER GS
TOUT ÉQUIPÉ
17 210\$

1989 CAMION
CHEV CHEYENNE
ÉTAT IMPECCABLE
V-8, AUTOMATIQUE
7 870\$

.....
1989 CAVALIER
Z-24
TOIT OUVRANT,
5 VITESSES
5 345\$

Bélisle

444, ch. Montréal
749-4997

*Paiements hebdomadaires calculés selon le plan de paiement de Canada Trust. *Les prix n'incluent pas les taxes.
**Inclus: lubrification et filtre d'huile, vérifications, nettoyage et lavage. Quatre au total.

Le pays

Problèmes de relève
à la fonction publique fédérale

Presse Canadienne

Soumise à des compressions importantes, la fonction publique fédérale pourrait, paradoxalement, avoir des problèmes de recrutement au cours des prochaines années.

«En raison du profil démographique actuel de la fonction publique, il pourrait y avoir (dans les prochaines années) des problèmes de relève aux niveaux les plus élevés», écrit-on dans le rapport annuel de la Commission de la fonction publique du Canada, rendu public hier.

D'ici l'an 2005, 70 % des cadres oeuvrant au sein du gouvernement

seront en âge de prendre leur retraite. En outre, les effets de cette saignée auront été amplifiés par les compressions récentes imposées à la fonction publique fédérale, puisque 45 000 postes auront été abolis entre 1995 et 1998.

«Quand des personnes quittent une organisation, on constate une diminution de la 'mémoire coopérative'. Ces personnes ont des capacités, de l'expérience et elles ne sont plus parmi nous», a constaté lors d'une entrevue la présidente de la commission, Ruth Hubbard, en commentant les compressions actuelles.



Canada Trust
présente / présente

Paint the Town Tulip
Peindre la ville de tulipes
du 20 septembre au 19 octobre

Enjolivez votre printemps,
plantez vos bulbes dès maintenant!

Journée Plantons des tulipes le samedi 5 octobre

Achetez vos bulbes officiels du Festival canadien des tulipes aux magasins Canadian Tire, d'un groupe communautaire de votre choix ou à la Boutique des Tulipes au Centre commercial St. Laurent

Info-Tulipe Bell Mobilité 567-4447

Canada Trust
présente / présente



Optima

Majic 100

LeDroit

SEVEN
NEWSPAPER

OTTAWA
PARENT
NEWSPAPER

CONSTITUTION
SQUARE

Party
World

LENDING
TIRE

SERIOUS
SHOPPING

LENDING
TIRE

DÈS SAMEDI!

RETROUVEZ VOTRE CARTE DE BINGO DANS LE TELE PLUS **LeDroit** DE SAMEDI!

JUSQU'À 30 000 \$ (approx.) en prix hebdomadaires,
numéros chanceux et grands prix à gagner



VOTRE PASSEPORT POUR LES VACANCES
À GAGNER

6 crédits-voyages d'une valeur de 2 500 \$
chacun échangeables chez Voyages Marcel Béliveau de Gatineau.
Seuls les abonnés peuvent gagner.

SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER • ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT EN COMPOSANT LE 562-0555

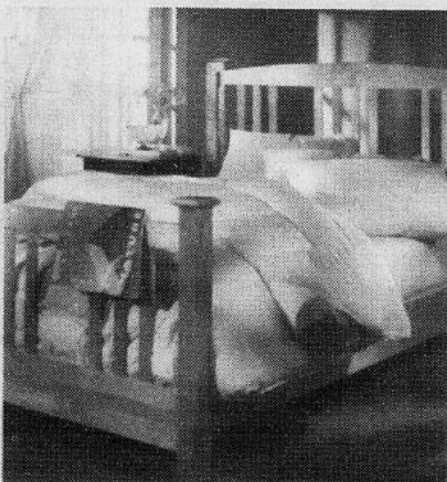
JUSQU'À DIMANCHE SEULEMENT CHEZ SEARS

Rabais de 50%

OREILLERS ET COUETTES QUALLOLUX*

Oreillers.
Cour. 29,99.
Ch... 14 99
Couettes.
1 place-
grand 2 places.
Cour. 99,99-
139,99.
Ch... 49⁹⁹-
69⁹⁹

*Marque certifiée de
Du Pont pour les
produits conformes
aux normes de
Du Pont Canada



Rabais de 25%

ENSEMBLES DE DRAPS À GOUSSET
PROFONDMD SIGNATURE DE TEXMADE^{MD}

Confectionnés
par Springs
Canada pour
Sears.
1 place-
grand 2 places.
Cour.
24,99-
49,99.
L'ens.
17⁹⁹-
36⁹⁹



Seulement 15⁸⁸ chacune

COUVERTURES DE COTON,
FORMAT 1 PLACE

Douces
couvertures
tissées au
métier, à
tissage
isotherme.
2 places.
Ch... 17⁸⁸
Grand
2 places.
Ch... 19⁸⁸
Très grand
2 places.
Ch... 21⁸⁸



Rabais de 10 à 30%

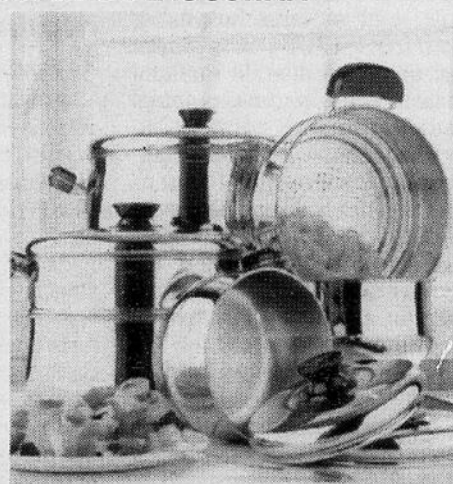
SUR UNE VARIÉTÉ DE LUMINAIRES



Vaste
assortiment de
modèles de
table,
d'appoint et
de plancher,
ainsi que de
plafonniers.

Rabais de 50%

BATTERIE DE CUISINE 'MOONLINE
SUPER' DE LAGOSTINA^{MD}



Batterie
10 pièces,
de fabrication
italienne,
exclusive
à Sears.
La base
Lagoplan
assure une
répartition
uniforme
de la chaleur.
Cour. Sears
599,94.
L'ens.
299⁹⁷
N° 13072

Rabais de 50\$

BATTERIE DE CUISINE 7 PIÈCES
'ARMARAL' DE T-FALMD



Base à disque
en acier
inoxydable
pour aider à
prévenir le
gauchissement
et assurer une
meilleure
répartition de
la chaleur.
Cour. 219,99.
L'ens.
169⁹⁹
N° 13600.
Les prix cour. indiqués
sont les prix Sears

C'EST SEARS AUJOURD'HUI

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 1996

tant qu'il y en aura

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

SEARS

Attendez-vous à plus

Éditorial

Branle-bas
dans la santé

Murray Maltais

La controverse entourant la fermeture du Centre d'accueil de Ripon s'avère très embarrassante pour la régie.

C'est le branle-bas dans le milieu de la santé, en Outaouais québécois. Toute cette activité a été précédée par la consultation qui s'est achevée en mai dernier, alors que la Régie régionale demandait aux établissements de lui fournir des propositions pour restructurer le système.

Contrairement à Ottawa-Carleton où règne une oppressante atmosphère de fermeture d'hôpitaux depuis plusieurs mois, la situation paraît un peu moins dramatique de l'autre côté de la rivière. Malgré un contexte obsessionnel des compressions budgétaires, l'Outaouais accuse du retard par rapport à d'autres régions du Québec en matière de soins de santé. Il y a aussi la manière de faire du gouvernement du Québec: vis-à-vis celui de l'Ontario, plutôt porté sur la tronçonneuse, Québec cherche à établir des consensus, ce qui ne signifie nullement que l'exercice soit plus facile ou sans conséquences négatives sur la population.

C'est aujourd'hui que le conseil d'administration de la régie doit prendre d'importantes décisions. Elles toucheront, entre autres, les hôpitaux de Hull, de Gatineau et Pierre-Janet. On veut fusionner les conseils d'administration des trois plus importants établissements de santé, ce qui permettrait de réaliser des économies allant jusqu'à 10 millions \$.

Il s'agit d'une somme considérable. Le système actuel dilapiderait donc l'argent du contribuable? En tout cas, on veut nous le faire croire. Il existe certainement des économies d'échelles. Mais on n'est pas nécessairement rassuré qu'un seul conseil d'administration gère trois gros établissements.

Les services à la population en seront-ils améliorés, maintenus, ou de moins bonne qualité? C'est la question la plus préoccupante: contrairement à la peau humaine, le papier des politiciens et des bureaucrates ne saigne pas. Certes, on peut concevoir qu'un seul conseil d'administration prenne en charge trois établissements indépendants et les gère en rationalisant des services et les façons de les dispenser. Mais ce mode de gestion sera-t-il plus efficace, eu égard à la vocation de chacun? Dans la page ci-contre, on pourra lire les observations du Dr André Gagnon, psychiatre à Pierre-Janet.

La Régie régionale reçoit des directives politiques; elle doit les appliquer. Si ces directives prévoient la fusion de conseils d'administration, impossible de s'y dérober: la loi 116 l'exige. On ne nous enlèvera cependant pas de l'idée qu'à moyen ou long terme, les trois centres hospitaliers (auxquels pourrait s'ajouter celui de Buckingham) finiront par se fondre en une seule et même entité juridique. Nous vivons un prélude.

La régie cherche, par ailleurs, à ce que les territoires socio-sanitaires soient conformes à ceux des MRC de la région (ce qui comprend la CUO), comme Québec le lui demande. Le problème, c'est que les pièces du casse-tête qu'on tente d'assembler ne correspondent pas toujours, certains des morceaux paraissant provenir d'un casse-tête différent. Il y a des écarts considérables. Mais puisque le même gouvernement a autorisé la construction d'établissements et approuvé le découpage actuel de la CUO et des MRC, il serait odieux que la population d'ici ait à payer le prix d'errements interministériels.

Enfin, la décision de la régie de fermer le Centre d'accueil de Ripon, dans la Petite-Nation, compte de plus en plus d'opposants. L'archevêque de Gatineau-Hull, Roger Ébacher, vient de lancer un ultime appel pour que cette fermeture soit remise. Les changements qui s'en viennent dissimulent-ils beaucoup d'autres décisions comme celles-là? Bien qu'elle ne touche pas directement les regroupements futurs d'établissements, cette vive controverse s'avère très embarrassante pour les élus de la régie.

Comme dans le temps

Quand on détruit la fontaine du Château d'eau, personne ne sourcilla. Ce vestige du patrimoine hullois avait traversé le temps sans qu'on n'y accorde d'importance. Peut-être à cause de sa simplicité. On l'avait même oublié dans les plans de transformation du Château d'eau et de la construction du pont de la rue Montcalm. Heureusement, certains Hullois en avaient gardé un souvenir précis, trouvant dommage qu'elle ne tombe dans l'oubli.

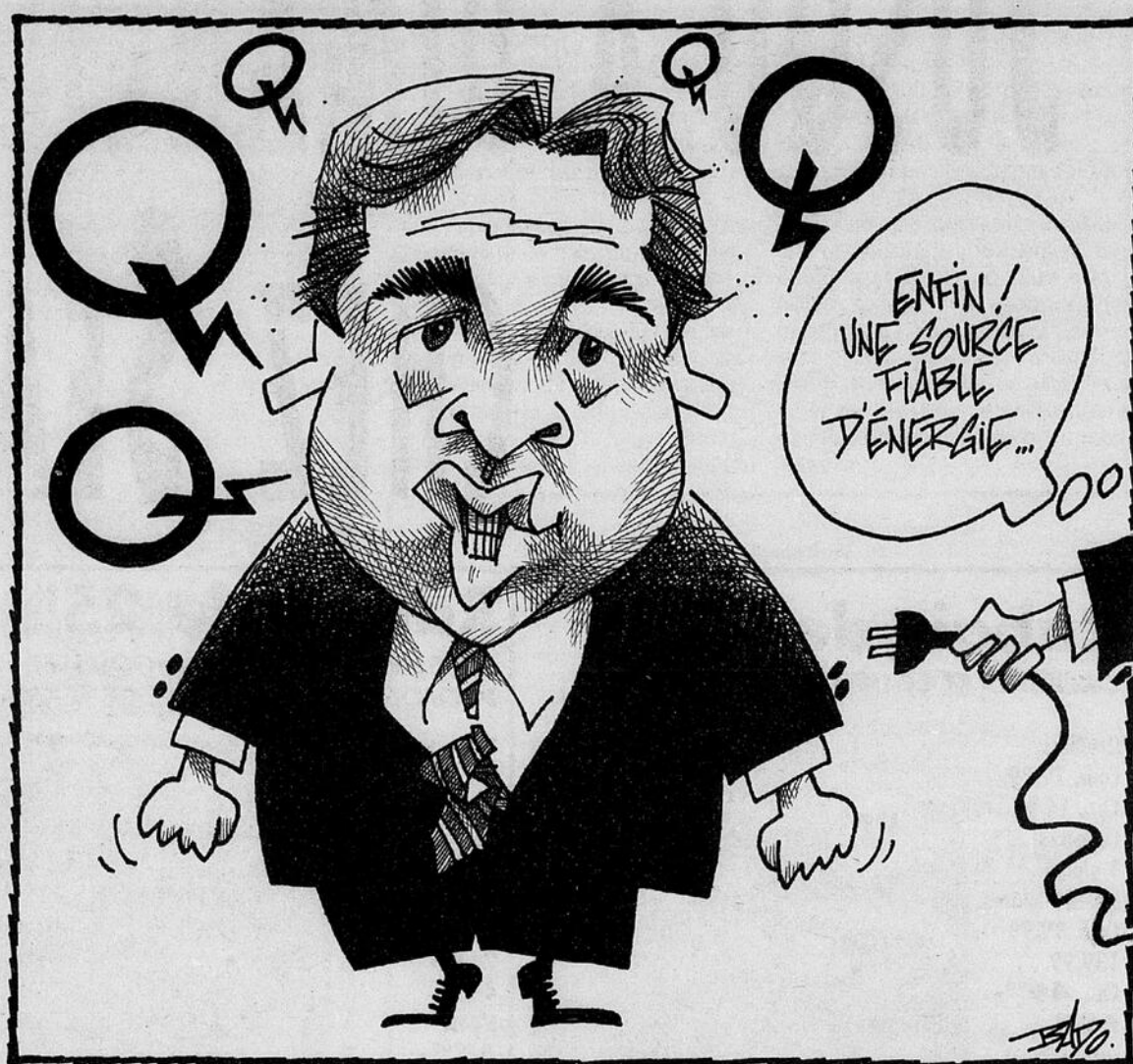
Pour corriger cette erreur, les autorités hulloises ont eu l'heureuse initiative de réserver un coin, en face de l'Écomusée rénové, pour y installer une autre fontaine qui nous rappellera la disparue. Elle a presque la même forme et les mêmes couleurs. Les Hullois ont si peu de symboles auxquels ils peuvent encore s'identifier! Heureusement, l'eau pourra continuer à jaillir de la fontaine du château. Comme dans le temps.

P.G.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569



À vous la parole

Santé mentale ou santé financière?

En tant qu'ex-usager de services psychiatriques, je m'étonne et m'inquiète de la récente décision de la Régie régionale des soins de santé de fusionner trois hôpitaux de l'Outaouais, dont le Centre hospitalier Pierre-Janet (CHPJ).

Quoi qu'on en dise, la maladie mentale n'est pas comme les autres maladies. Dans un contexte de soins «fusionnés», il y a fort à parier que la personne qui se présentera à l'urgence avec une hémorragie de l'âme et de l'esprit doive attendre son tour, loin derrière les plaie ouvertes et les bras cassés. Quand on saigne de l'intérieur, c'est toujours moins urgent. De plus, je sais d'expérience que de nombreux «généralistes» ne sont pas encore à l'aise avec la maladie mentale. Quelle part des économies prévues devra être réinvestie dans la formation?

Un des atouts de l'Outaouais en santé mentale, c'est que les groupes communautaires, les organismes d'entraide et le CHPJ ont réussi, au cours des dernières années, à établir les bases d'un partenariat efficace pour traiter de manière globale et humaine les personnes aux prises avec la maladie mentale. Vaut-il sacrifier ces acquis, qui servent désormais de modèle au Québec, pour économiser sur les coûts de buanderie et de services alimentaires?

En matière de santé mentale, «l'essentiel est invisible pour les yeux» et, par conséquent, se comptabilise difficilement dans des colonnes de chiffres et de dollars. J'aurais souhaité que la Régie ré-

gionale voit l'intérêt des usagers avec les yeux du cœur et de la raison, plutôt qu'avec une visée d'économie de courte échelle.

Sylvie Giasson,
Aylmer

Une certaine victoire

À l'équipe éditoriale du Droit

Je vous remercie de l'appui que votre journal a su donner à la campagne d'affichage commercial bilingue dans la région d'Ottawa.

La Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) ainsi que l'ACFO provinciale et l'ACFO régionale d'Ottawa-Carleton ont conjugué leurs efforts pour faire avancer le dossier de l'affichage bilingue dans la région de la capitale nationale. Nous estimons que nos efforts collectifs ont permis de remporter une certaine victoire. Par contre, on doit continuer de faire pression sur les entreprises de la région afin qu'elles affichent dans les deux langues et respectent leur clientèle francophone. Cela exige de la vigilance de la part des francophones.

Les écrits de messieurs Gratton, Gaboury et Bergeron ont, nous en sommes persuadés, considérablement sensibilisé la population francophone de la région à l'importance de faire un choix; le choix de ne faire des affaires qu'avec les entreprises qui affichent dans les deux langues officielles. Cette décision personnelle pourra éventuellement assurer que les entreprises respectent les consommatrices et les consommateurs francophones, en leur offrant un service dans leur langue. Merci de votre appui indéfectible

envers les droits des francophones. Le journal *LeDroit* a su démontrer, encore une fois, par sa position claire sur l'affichage bilingue, qu'il reflète réellement le droit des francophones.

Avec l'expression de nos sentiments de solidarité!

Jacques Michaud,
président de la FCFA

Vive le village «Nouvelle-France»

Je lis avec grand intérêt, et ce depuis les débuts, les articles concernant le projet de développement du ruisseau de la Brasserie.

Ayant vécu au Texas pendant près de cinq ans, mon travail m'a amené à San Antonio où j'ai pu constater le développement qui s'est fait de chaque côté du ruisseau qui traverse cette ville: nombreux sont les cafés et boutiques des artistes longeant ce cours d'eau. La ville de San Antonio y a permis la construction de condominiums tout en respectant le côté esthétique de l'ensemble. Un restaurant-barge offre un attrait additionnel au décor.

L'aménagement contrôlé du ruisseau de la Brasserie viendra ajouter une dimension intéressante à ce secteur qui comprend, entre autres, le Musée canadien des civilisations et le casino.

L'Outaouais a besoin d'offrir tous les attraits touristiques possibles, premièrement, pour se faire connaître davantage et, deuxièmement, pour amener les touristes à venir dépenser leurs dollars dans notre région.

Jacques Poirier,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y insérer son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Commentaires

Centre d'accueil de Ripon

Une démarche scandaleuse

Roland Poirier,
membre du conseil pastoral
de zone de la Petite-Nation,
Pauline Bédard-Séguin,
coprésidente du conseil,
André Gaudreau,
prêtre et coprésident

À Serge Forget,
président de la Régie régionale
de la santé et des services sociaux
de l'Outaouais

Le conseil pastoral de zone de la Petite-Nation s'est déjà prononcé sur le sujet en titre, le 26 février 1996. Dans une lettre datée du 22 mars 1996, vous aviez formulé quelques commentaires en guise de réponse. Vous écriviez alors que la vétusté du bâtiment était la cause de la fermeture dudit centre d'accueil. Votre conseil a-t-il vraiment pris en compte le projet de réaménagement de l'architecte André Bernard? Il y va d'une économie de plus de 2 millions \$ à rénover le Centre d'accueil de Ripon plutôt que de construire ailleurs. Dans un contexte de restrictions budgétaires, cette offre de réaménagement du Centre d'accueil de Ripon n'a-t-elle pas été rejetée trop rapidement?

Vous nous disiez aussi que l'instance territoriale devrait s'assurer de considérer les impacts socio-économiques sur le secteur de Ripon. Des postes de travail qui sont transférés à Gatineau ou à Buckingham, cela ne vient-il pas faire couler à pic une économie déjà défaillante dans le secteur de Ripon? Combien d'employés non protégés par les dispositions de la convention collective perdront leur emploi? Où iront ces nouveaux sans-emploi? Ne viendront-ils pas grossir les rangs des

chômeurs et des assistés sociaux déjà fort nombreux dans notre région? Votre instance territoriale a-t-elle vraiment fait son ouvrage dans ce dossier?

Enfin, nos personnes âgées hébergées à Ripon seraient replacées dans des ressources répondant à leurs besoins et le plus près de leur milieu de vie. Quand on sait que la qualité de vie est plus importante aux yeux de ces personnes âgées que la beauté des murs, on peut d'ores et déjà affirmer qu'une rénovation du Centre d'accueil de Ripon pourrait répondre adéquatement aux vœux de notre population âgée de la Petite-Nation. Dans une étude récente de Robert Robert (3 avril 1995: *L'archidiocèse de Gatineau-Hull: Évolution démographique et économique récente, Perspectives à moyen et long terme*), on constate que la population âgée de la Petite-Nation augmente plus rapidement qu'ailleurs.

M. Robert constate que plus on se déplace vers l'ouest du diocèse et vers les villes — mise à part la situation particulière de la zone de l'île de Hull — plus la population rajeunit! Et la régie veut vendre nos lits au Groupe Vigé-Santé de Gatineau!

Le conseil pastoral de zone de la Petite-Nation constate que vos intentions ont été balayées du revers de la main lors de la transaction du vendredi 28 juin 1996. En effet, l'offre de prise en charge administrative et d'achat de permis par le Groupe Vigé-Santé sonne le glas à vos orientations. Le Centre d'accueil de Ripon est bel et bien en phase terminale. Les funérailles sont déjà prévues et payées par votre régie!

M. le président, dites-nous, aujourd'hui, si cette transaction répond véritablement à vos commentaires et, surtout, aux attentes de notre milieu?

Nos 12 communautés chrétiennes

paroissiales de la Petite-Nation ne veulent pas cautionner cette démarche qu'elles qualifient de scandaleuse. Notre Église ne veut et ne peut se prêter à une politique-spectacle qui nous paraît le degré zéro de la démocratie.

Comment peut-on raisonnablement et généreusement traiter les difficultés économiques que connaît notre région, déjà pauvre, vieillissante et sous-développée, face à une régie qui sert si bien les intérêts des bien nantis? «Ne pouvant faire que le juste soit fort, on a fait que le fort soit juste...»

Selon nous, nos questions et celles de plusieurs intervenants de notre milieu ont reçu des réponses hâtives, insuffisamment réfléchies. Il n'y a pas eu de débats responsables valables, même si votre directrice générale prétend le contraire.

Nous demandons donc que votre conseil suspende sa décision de fermer le Centre d'accueil de Ripon tant et aussi longtemps qu'un large débat public n'aura pas fait toute la lumière sur les enjeux socio-économiques d'une telle décision pour la Petite-Nation nord.

Le conseil pastoral de zone de la Petite-Nation, dans le contexte de cette fermeture annoncée du Centre d'accueil de Ripon, veut s'en tenir à sa position de respect et d'aide face à des gens désespérés et aussi à son devoir de rappeler les exigences morales de la vie politique. La première de toutes est de ne pas esquiver ou masquer les problèmes fondamentaux de l'avenir.

En attendant une révision de votre décision, le conseil pastoral de zone de la Petite-Nation se dit prêt au dialogue. On ne peut faire que tous les jours soient Vendredi Saint pour marcher et manifester notre solidarité.

Pierre-Janet a des réticences

André Gagnon, m.d.
président,
Conseil des médecins, dentistes et
pharmaciens du C.H. Pierre-Janet,
membre de la Commission
médicale régionale

À Serge Forget

Ma lettre concerne le projet de fusion du conseil d'administration des centres hospitaliers à vocation régionale de l'Outaouais.

Pour l'instant notre conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP) peut difficilement appuyer le projet de fusion par étapes qui semble être maintenant proposé par la régie.

En effet, nous n'avons pas obtenu de détails très précis sur les objectifs fondamentaux de cette proposition: vise-t-elle à épargner des sous, à aménager une meilleure concertation organisationnelle, ou à créer une nouvelle structure inévitable dans la refonte actuelle?

Deuxièmement, si la fusion des deux centres hospitaliers à vocation de soins physiques semble assez logique dans un exercice visant à accentuer la complémentarité et la rapidité des changements à prévoir, l'inclu-

sion du centre hospitalier à vocation psychiatrique semble être une idée d'apparition beaucoup plus récente. Historiquement, ces deux partenaires n'ont pas toujours démontré une forte volonté administrative ou médicale de développer les soins en santé mentale pour la part qui leur revenait. Est-ce que la nouvelle entité aura les moyens de défendre, promouvoir, et déployer des services spécialisés en psychiatrie, en plus d'appuyer un réseau concerté de soins en première ligne de santé mentale?

Par contre, soyez assuré que nos membres veulent à tout prix participer aux meilleurs efforts de transformation des services et, surtout, au maintien et au développement de la qualité des services pour les gens aux prises avec des problèmes de santé mentale. Durant les dernières années, en relation étroite avec ses partenaires, les organismes communautaires, les territoires à desservir, le CH Pierre-Janet a réussi à développer un modèle novateur et équitable de soins et de services bien intégrés, dans une perspective régionale et locale. Un modèle à l'avant-garde de tout ce qui se fait au Québec et en Amérique. Un modèle actuellement

copié ou repris dans d'autres régions et, qui plus est, a prouvé son efficacité. Un modèle de déploiement régional de services de première, deuxième, et troisième ligne de soins qui peut faire la fierté de l'Outaouais. Surtout que ce succès s'opère dans un contexte de ressources insuffisantes.

Lorsque des fusions de soins physiques et de soins en santé mentale ont été réalisées dans le passé, il est trop souvent arrivé que ces derniers manquent de pouvoir de représentation et d'influence et, finalement, périclitent. Des mesures très fermes devront être envisagées pour éviter ici un tel destin, et protéger l'accès aux services spécialisés aussi bien qu'à l'appui et à la prise en charge dans la communauté.

En espérant que ces questions sauront soulever des prises de position mieux éclairées, dans le but de protéger ceux qui ont rarement l'occasion de faire pression pour assurer leurs soins en santé mentale, nous tenons à vous garantir notre esprit de collaboration. Cependant, nous tenons aussi à ce que des garanties solides soient entérinées pour promouvoir et développer la qualité des soins et services en santé mentale.



Fulgence
Charpentier collaboration spéciale

Le pape divise les Français

Rarement un événement historique a été si diversement interprété que le baptême de Clovis, roi des Francs, dont la France célébrait, dimanche dernier, le quatorzième centenaire, avec la participation du pape. Jamais un voyage du Souverain Pontife en France n'avait été si âprement contesté. À lire les prédictions de la presse française, on aurait cru qu'une nouvelle révolution allait éclater entre «ceux qui croyaient au ciel et ceux qui n'y croyaient pas».

Après une visite de quatre jours en France, sa cinquième en terre française, et avoir célébré, à Reims, une messe en plein air, pour rappeler le premier roi catholique, devant une foule de 200 000 personnes, le Saint Père est retourné en Italie sans qu'aucun incident désagréable ne trouble le déroulement des cérémonies, malgré les rumeurs pessimistes des médias. En dépit de l'état de santé du pape, qui inspire des craintes sérieuses, à 76 ans, il était en meilleure forme physique que lors de sa visite en Hongrie, il y a trois semaines, alors qu'il avait dû suspendre la lecture de son discours en hongrois, et la confier à un prélat de Budapest.

Son passage à Sainte-Anne d'Auray, en Bretagne, et à Tours, n'a pas été étranger à ce regain de vigueur. Cet incorrigible missionnaire évangélique adore les voyages et les contacts avec la foule.

«C'est le voyage de tous les dangers, avait prédit le *Nouvel Obs.* Au-delà de la réaction prévue des laïcs, la célébration de Reims divise les catholiques eux-mêmes.» Dès l'arrivée du pape, le président Jacques Chirac, très à son aise, a clairement établi la distinction. «La France républicaine et laïque, la France de la Déclaration des Droits de l'Homme, respectueuse des croyances et des convictions de chacun, la France, aussi vieille nation façonnée par l'histoire et l'esprit, demeure fière de ses racines», a-t-il déclaré dans son discours de réception au Souverain Pontife.

La conversion de Clovis

Comme Jean-Paul II venait en France pour rendre hommage à un grand fait historique, la conversion de Clovis au christianisme, le pape n'y a fait qu'une prudente allusion dans sa réponse: «Clovis, en adhérant à la foi catholique, a pu guider des peuples différents vers l'édification d'une seule et même nation.»

«Il est bon que les citoyens d'un même pays, de poursuivre le Souverain Pontife, puissent faire référence à leur histoire en célébrant les valeurs que leurs devanciers ont vécues et choisir une orientation pour leur avenir.»

Le premier ministre, Alain Juppé, a dit au pape: «Les Français ont une longue tradition de différences et de contrastes, mais tous les gens de bonne volonté voient

en vous l'apôtre de la paix, de la solidarité et de la justice. Comment pouvons-nous oublier le rôle que vous avez rempli depuis la chute des régimes totalitaires qui avaient opprimé la moitié de l'Europe?»

Le dialogue

Et le pape lui a fait écho en déclarant: «Je veux rendre un respectueux hommage non seulement aux chrétiens, mais à ceux qui appartiennent au judaïsme et à l'Islam, dans l'espoir que le dialogue et la coopération évolueront entre eux au plus grand avantage de la société française dans son ensemble.»

Cette allusion visait évidemment le Front national, le parti d'extrême droite de Le Pen, qui compte beaucoup de catholiques et qui s'attaque aux immigrants.

La seule manifestation publique contre la visite papale a réuni, à Paris, 5500 personnes, alors que des foules enthousiastes attendaient Jean-Paul II aux deux messes en plein air, à Tours et à Reims.

Des revues en ont profité pour se livrer à un débat qui «correspond magnifiquement, écrit *Le Point* du 14 septembre, aux clivages idéologiques dont la France est friande. Le voyage du pape pour commémorer la conversion du barbare Clovis à la foi chrétienne, voilà ce qui suscite un torrent de critiques». La revue se livre à ce sujet à un sondage qui prouve que la France, dans une proportion de 56 %, ne croit plus que «la France est la fille aînée de l'Église».

La France, au temps de Clovis, était déjà, en partie, christianisée par suite de la conquête romaine. L'épouse de Clovis, Clotilde, était déjà chrétienne. Pourquoi ne pas avoir choisi Charlemagne qui, deux siècles plus tard, proclamaient les historiens, a organisé l'empire germano-franc-latin qui devait devenir l'Europe moderne?

Conservateur

Jacques Julliard, de son côté, dans le *Nouvel Obs.*, écrit: «Je tiens Jean-Paul II pour l'une des personnalités les plus fortes et des plus lucides de cette fin de siècle, mais il est certainement conservateur.» Le pape reste fidèle aux doctrines de l'Église en matière de proscription de l'avortement, mais reconnaît comme membre de l'Église un divorcé remarié, quand son ex-conjointe est également remariée.

Dépêches

Eltsine sera opéré dans 6 à 10 semaines



Boris Eltsine et le cardiologue américain Michael DeBakey, qui doit lui faire un multiple pontage coronarien.

AP - Paris

En dépit des dangers que représente, pour Boris Eltsine, une intervention chirurgicale aussi lourde qu'un multiple pontage coronarien, les experts ont tranché. L'opération aura lieu dans 6 à 10 semaines.

Le premier argument qui plaide en faveur de l'intervention est que l'angine de poitrine du président russe se montre incontrôlable par les seuls médicaments. Le patient a déjà fait plusieurs infarctus, le dernier en date s'étant déclaré entre les deux tours de l'élection présidentielle. Autre argu-

ment, Boris Eltsine a, en dehors de ses crises, gardé un certain tonus. L'énergie qu'il a manifestée pendant la campagne laisserait supposer qu'en dehors de ces moments très critiques, son état cardiaque n'est peut-être pas catastrophique.

Malgré tout, devant la probabilité croissante d'une incapacité de Boris Eltsine à achever son second mandat, la perspective d'une nouvelle élection présidentielle est évoquée et les risques d'un tel scrutin ne semblent pas ébranler la conviction des Russes que la démocratie prévaudra.

Un DC-3 de collection s'abîme en mer

AP - Den Helder, Pays-Bas

Un Dakota (version militaire du DC-3) de collection s'est abîmé, hier, en mer au large du port de Den Helder, tuant les six membres d'équipage et 26 passagers qui se trouvaient à son bord, a annoncé un porte-parole des garde-côtes. Les sauveteurs ont repêché les corps de 31 personnes; le seul survivant, conduit par hélicoptère vers un hôpital, est décédé un peu plus tard.

L'appareil devait se poser sur le petit aéroport de Den Helder, quand le pilote a signalé un problème à un moteur, a-t-il ajouté. Cet avion, vieux de 55 ans, était le seul du genre à voler aux Pays-Bas, pour des vols privés et des baptêmes de l'air.

Le bimoteur avait décollé de l'île de Texel, en mer du Nord, à 20 kilomètres au nord de Den Helder, et semblait voler vers l'aéroport Schiphol, d'Amsterdam, à 70 kilomètres au sud.

La police tire sur des manifestants arméniens

AP - Erevan

Les policiers ont ouvert le feu, hier soir, à Erevan, sur des manifestants qui protestaient contre le résultat de l'élection présidentielle en Arménie, blessant au moins 20 d'entre eux.

Les violences ont éclaté après qu'une foule estimée à 40 000 personnes se soit rassemblée devant le bâtiment abritant la Commission centrale électorale, dans le sud de la capitale.

C'était la troisième manifestation contre le président Levon Ter-Petrossian, accusé par les protestataires de l'avoir emporté frauduleusement, dimanche.

Au pouvoir depuis 1990, M. Ter-Petrossian avait obtenu 52 % des voix contre 41 % à son ancien premier ministre Vazgen Manoukian.

La police a utilisé des armes automatiques; au moins 20 personnes ont été touchées, a raconté un témoin. Aucun mort n'a été signalé.

L'Algérie adopte l'anglais langue seconde

AP - Alger

Rompant avec une pratique datant de l'indépendance en 1962, après une présence coloniale française de 132 ans, le gouvernement algérien d'Ahmed Ouyahia a décidé de remplacer définitivement le français par l'anglais en tant que première langue étrangère dans l'enseignement.

La décision a été rendue publique hier de source officielle.

Plusieurs tentatives analogues ont échoué dans le passé. Le français est, de facto, la langue de travail dans un pays qui, sans appartenir au cercle officiel de la francophonie, se situe, dans la pratique, au niveau du Québec par le nombre de francophones. L'élite politique et culturelle du pays est en général parfaitement bilingue, à l'image du président Liamine Zéroual.

Le berbère ou Tamazight - dans ses variétés kabyle, choui, moza-bite et sahraouite - est la langue maternelle d'un tiers de la population. Elle est en voie d'institutionnalisation. La langue nationale algérienne est l'arabe.

La milice islamique est aux portes de Kaboul

Reuter - Islamabad

Le chef de la milice afghane des Talibans, dont la progression vers Kaboul met en péril le gouvernement du président Burhanuddin Rabbani, a sommé, hier, les forces gouvernementales de se rendre.

Les Talibans ont annoncé qu'ils combattaient les troupes du gouvernement à la périphérie est de la capitale, après s'être assuré le contrôle de Sarobi, à 70 kilomètres à l'est de Kaboul. Ils ont dit avoir pris le village de Pul-i-Charki, à l'est de la capitale, et l'académie militaire.

De source gouvernementale, on a confirmé que la milice islamique était aux portes de Kaboul mais en niant que l'académie militaire soit tombée entre ses mains.



Un jeune manifestant palestinien est transporté vers un brancard après que des affrontements eurent éclaté, hier, entre policiers et manifestants palestiniens, d'un côté, et soldats israéliens de l'autre.

Les affrontements les plus violents depuis l'Intifada

Au lendemain du percement d'un tunnel sous la vieille ville de Jérusalem, de violents affrontements ont éclaté, hier, entre policiers et manifestants palestiniens, d'un côté, et soldats israéliens de l'autre, faisant notamment quatre morts à Ramallah.

Associated Press - Ramallah

Ces affrontements sont les plus violents depuis l'Intifada, le soulèvement palestinien (guerre des pierres) qui a duré de 1987 à 1993 contre l'occupation israélienne.

Les incidents les plus graves sont survenus dans la ville palestinienne autonome de Ramallah. Trois Palestiniens dont deux policiers ont été tués et 180 autres blessés, dont 30 par balles, selon les hôpitaux.

Un des blessés est dans un état critique. Selon les Israéliens, des policiers palestiniens ont ouvert le feu en premier sur les forces de Tsahal (armée israélienne).

Ces affrontements marquent la crise la plus grave dans les relations israélo-palestiniennes depuis le début du processus de paix. Le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat, qui a qualifié le percement du tunnel de «grand crime» a mis en garde l'État hébreu contre de nouveaux troubles. L'OLP a aussi demandé la saisie du Conseil de sécurité de l'ONU pour discuter des violences consécutives au percement du tunnel.

Les troubles ont éclaté après l'annonce, par le gouvernement Netanyahu, de la fin du percement d'une galerie dans la vieille ville,

laquelle passe sous le mur des Lamentations et sous l'esplanade des Mosquées pour déboucher sur la Via Dolorosa, dans le quartier arabe.

Outre le fait que le tunnel passe sous le troisième lieu saint de l'islam, les Palestiniens craignent à la fois de voir ce passage menacer la stabilité du site et remettre en cause leur contrôle de la mosquée d'Al Aqsa située sur l'esplanade des Mosquées (Haram as-Sharif, ou Noble enceinte).

À Ramallah, à quelques kilomètres au nord de Jérusalem, 1000 manifestants, des lycéens pour la plupart, ont défilé pour dénoncer le percement du tunnel. Arrivés à un point de contrôle de l'armée israélienne, ils ont commencé à brûler des pneus et à lancer des pierres sur les soldats.

Les pays de l'OTAN invités à demeurer en Bosnie à la fin du mandat de l'IFOR

Les ministres de la Défense de l'OTAN ont pour la première fois, hier, demandé aux responsables militaires de l'Alliance atlantique de se préparer à rester en Bosnie à l'expiration du mandat de l'IFOR, fin 1996.

Reuter - Bergen

«Les ministres sont convenus que la possibilité d'un post-IFOR (...) devait maintenant être considérée comme une option sérieuse», a déclaré un responsable de l'OTAN. «Le temps est venu d'entamer la planification.»

Les Seize, réunis à Bergen, dans les fjords norvégiens, pour évoquer la réforme de l'OTAN, après la fin de la Guerre froide, et l'opposition persistante de Moscou à son projet

d'élargissement vers l'Est, sont certes restés d'une extrême prudence.

Aucune décision n'a été prise sur le maintien d'une force internationale de paix en Bosnie après le 20 décembre, notamment pour ne pas embarrasser un Bill Clinton en campagne électorale et les responsables alliés emploient toujours le conditionnel.

Le président américain s'était en effet engagé à retirer, à la fin de l'année, les 15 000 G.I.'s qui se trouvent en Bosnie, ce qui avait incité ses alliés britanniques et français à annoncer que leurs troupes leur emboîteraient le pas.

Évidence

Mais l'approche de l'échéance oblige les pays de l'OTAN à se rendre à l'évidence: la Bosnie ne sera pas pacifiée à la fin de l'année et les

militaires doivent commencer à planifier l'envoi sur le terrain d'une force pour succéder à l'IFOR.

«Personne n'a dit que nous n'aurons pas besoin d'une force de suivi», a dit un responsable de l'OTAN.

Même le secrétaire américain à la Défense, William Perry, a, selon un participant à la réunion, souligné qu'il n'avait «aucune raison de croire que les États-Unis ne participeraient pas à l'IFOR bis», au cas où une telle décision serait prise.

Le président du comité militaire de l'OTAN, Klaus Naumann, a en effet dressé un sombre tableau de la situation: les belligérants sont capables de mobiliser leurs forces en quelques jours, l'objectif de réduire de 40 % les armements à la fin de l'année ne sera pas atteint et la pacification est hésitante.

De 0 à 100 % excitant
en moins de 10 secondes.



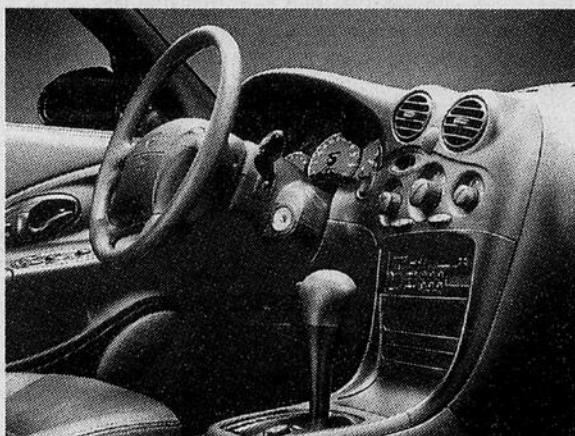
Voici le tout nouveau coupé **TIBURON 2+2**.

Admettez-le; votre poulx s'accélère à l'idée de prendre le volant d'un coupé sport doté d'un moteur musclé, d'un poste de pilotage de haute technologie, de deux coussins gonflables de série et d'une suspension mise au point par un constructeur de voiture sport allemand de réputation mondiale. Voilà la Tiburon de Hyundai. En espagnol, Tiburon signifie requin, et sous ses lignes fluides, sommeille une bête qui vous fera vivre des sensations fortes... et vous procurera un sentiment de confiance tellement elle est fiable.

La Tiburon vous assure une conduite exaltante avec un puissant moteur « Beta » 16 soupapes à DACT de 1,8 litre, doté de caractéristiques de haute technologie qui en font un moteur presque sans entretien. Sa transmission automatique électronique à 4 vitesses en option s'ajuste à votre style de conduite pour un maximum de douceur et d'efficacité.

L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE : 5 ANS/100 000 KM¹ ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES¹
Incluant : • Livraison d'essence • Changement de roue en cas de crevaisson • Déverrouillage • Remorquage

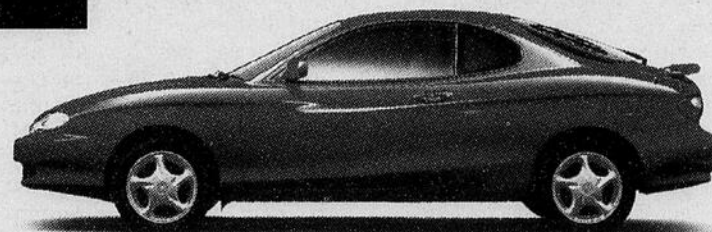
¹Détails chez votre concessionnaire.



La Tiburon FX vous en offre encore davantage avec un moteur 16 soupapes à DACT de 2 litres à injection de carburant développant pas moins de 140 chevaux et, en équipement de série, des freins à disque aux quatre roues, des roues en alliage, un groupe de commandes électriques, un régulateur de vitesse et un aileron arrière. De plus, la Tiburon est protégée par une des meilleures garanties sur le marché et une assistance routière 24 heures de 3 ans ou 60 000 km.

N'hésitez plus! Faites l'essai de la toute nouvelle Tiburon. Vous constaterez que votre poulx s'accélérera... en moins de 10 secondes!

« La Tiburon possède un caractère distinctif et une forte personnalité. » Jacques Rainville, chroniqueur automobile.



HYUNDAI. UNE ÈRE NOUVELLE.

HYUNDAI

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Automobiles Thurso
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

Casselman Hyundai
998 Route 500 West
Casselman 764-3444

Bank Street Hyundai
2818 Bank Street
Gloucester 739-7530

Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

L'économie

Fonds de solidarité Outaouais: une vingtaine de projets sur la table

La FTQ ouvre ses goussets

Le Fonds régional de solidarité Outaouais a maintenant pignon sur rue et s'est déjà mis à l'oeuvre.

PIERRE JURY
LeDroit

Son directeur général, Léon Lajoie, a affirmé que le fonds examinait déjà «une vingtaine de projets». Ce fonds régional compte

ra, comme ses 15 autres frères à travers le Québec, 6 millions \$ à investir dans des entreprises locales, a-t-on précisé lors d'une rencontre éditoriale avec les dirigeants de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ) et de

son bébé économique: le Fonds de solidarité de la FTQ.

Claude Bachand, vice-président du Fonds de solidarité, a révélé que son organisation n'était «pas globalement satisfaite» de la performance des sociétés régionales d'investissement au Québec. Il n'a pas pointé du doigt celle en Outaouais, Capital CGD, dans laquelle ils ont mis 1 million \$ sur les 5 dont elle a été dotée au départ, en septembre 1992.

«Et puis, la Banque Nationale et le Mouvement Desjardins nous ont fait savoir qu'ils n'étaient pas intéressés à remettre de l'argent dans l'aventure...»

C'est pourquoi le Fonds a lancé ses propres petits, les Fonds régio-

naux, dans lesquels il a investi un total de 96 millions \$. Il s'engage à y mettre 230 millions \$ de plus d'ici 10 ans.

Le Fonds de solidarité de la FTQ compte sur des actifs de 1,8 milliard \$, le résultat de cotisations de quelque 300 000 Québécois ordinaires. La moitié de cette somme a déjà été investie dans près de 600 entreprises, contribuant à «créer, maintenir ou sauvegarder plus de 42 000 emplois», soutient-il.

Dans l'Outaouais, le Fonds de solidarité a placé «9 millions \$», dans des firmes comme la scierie Davidson et Maxrelco.

Le Fonds régional entrevoit des investissements entre 50 000 et 500 000 \$, la même fourchette que Capital CGD.

«En grande partie, les projets que nous avons à l'étude concernent les technologies de l'information, certains issus d'anciens fonctionnaires fédéraux, a précisé M. Lajoie. Les entreprises de l'Ontario peuvent profiter d'un meilleur climat d'appui à la recherche et au développement au Québec. C'est dans ce créneau, en plus du secteur forestier, que nous allons oeuvrer.»

La différence entre les deux serait que le Fonds régional sera moins gourmand au plan des perspectives de rendement, prenant en ligne de compte le facteur de création d'emploi.

Provigo mise sur Maxi contre Loblaw's

PC - Montréal

Provigo va miser 75 millions \$ sur 11 Maxi & Cie, avec la détermination de retrouver des profits intéressants et de battre Loblaw's. On espère générer ainsi plus de 500 millions \$ de revenus.

Le tandem Michaud-Mignault travaille au nouveau concept Maxi & Cie depuis trois ans, soit depuis leur nomination pour relancer Provigo. D'ici deux ans, tous ces Maxi & Cie auront ouvert leurs portes, juste au moment où le géant canadien Loblaw's devrait lancer son premier supermarché jumelé à Montréal. Provigo investit 10 millions \$ dans le premier Maxi & Cie de 85 000 pieds carrés dont 30 000 dans le non-alimentaire. L'an prochain, on en ouvrira huit autres, dont trois à Toronto, en plein coeur du marché de Loblaw's.

Les taux hypothécaires fléchissent

PC - Toronto

La plupart des grandes institutions financières canadiennes ont abaissé, hier, leurs taux hypothécaires de façon sensible — jusqu'à un quart de point de pourcentage —, ce qui devrait donner un peu de carburant à la consommation et au marché immobilier, estiment les analystes.

Les grandes banques ont réduit leurs taux hypothécaires d'un dixième à un quart de point pour les prêts variant de six mois à 25 ans. Ainsi, la plupart des institutions financières et fiduciaires offriront un taux de 5,95 % pour une hypothèque fermée d'un an, 6,5 % pour une hypothèque de deux ans et 7,9 % pour une hypothèque de cinq ans.

Pour une hypothèque de 5 ans de 100 000 \$ amortie sur une période de 25 ans, la baisse des taux permettra aux propriétaires d'économiser 188 \$ par mois comparativement à 1995.

Les banques réagissent ainsi à un meilleur environnement pour les taux d'intérêt aux États-Unis. D'autres réductions du taux d'escompte de la Banque du Canada et des taux préférentiels des institutions financières sont encore à prévoir pour bientôt. Mardi, la banque centrale américaine n'a pas voulu réduire ses taux, apparemment convaincue que l'économie modérée aux États-Unis ne menace pas de déclencher une nouvelle flambée d'inflation.



Les limites imposées par la nouvelle entente canado-américaine pourraient forcer les scieries à interrompre leur production.

Les scieries pourraient s'arrêter

PC - Trois-Rivières

La ronde des arrêts temporaires de production qui a frappé les producteurs québécois de papier depuis le début de l'année pourrait devoir s'étendre sous peu aux scieries.

À quelques heures de l'allocation de quotas à l'exportation touchant le bois d'oeuvre, le président et directeur général de l'Association des industries forestières du Québec, André Duchesne, ne cachait pas entretenir de fortes craintes à cet égard.

Les producteurs de bois de sciage risquent de devoir se résigner à cette solution, afin de s'ajuster aux limites qui leur seront imposées en raison de la signature d'une nouvelle entente canado-américaine sur le bois d'oeuvre.

Cet accord limite les exportations canadiennes vers les États-Unis à 89 % du volume livré en 1995.

M. Duchesne, qui prenait la parole hier au petit-déjeuner PME de la Chambre de commerce de Trois-Rivières, a reconnu qu'il s'agissait là d'un défi de taille pour

l'industrie. Mais comme, en plus, la redistribution pan-canadienne pourrait abaisser davantage les volumes d'exportation autorisés pour les producteurs québécois, les arrêts de production apparaissent inévitables.

«Il faut aussi réaliser que nos usines doivent produire à un certain niveau pour atteindre leur seuil de rentabilité», a expliqué M. Duchesne.

Le président de l'AIFQ s'est d'autre part inquiété d'une montée des coûts, attribuable surtout aux interventions gouvernementales, qui affaiblissent la position concurrentielle de l'industrie.

M. Duchesne voit dans le nouveau Fonds forestier, créé au printemps, une augmentation détournée des droits de coupe. «Le gouvernement, a-t-il dit, peut devenir un vrai partenaire. Mais il doit prendre conscience de l'impact de ses lois, de ses règlements et de ses approches, notamment en matière de régionalisation, sur les frais d'exploitation des entreprises.»

RYTHME DES AFFAIRES



montréal

2624,25 (11,79)

Les cours étaient variés dans une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XSM a pris 11,79 points, à 2624,25. En tout, 20,3 millions d'actions ont changé de main, contre 17,8 millions mardi. La valeur des transactions était de 230,5 millions \$.

L'indice des banques a gagné 39,80, à 3521,78, les pétrolières 10,31, à 2031,19, les industrielles 20,61, à 2452,32; l'indice des minières a cédé 4,20, à 3005,15, les forestières 19,17, à 2431,94.



toronto

5322,57 (22,91)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a gagné 22,91 points à 5322,57. Le volume des transactions était de 89,9 millions d'actions. Parmi les industrielles, Cognos a pris 5,00, à 42, Biovail International, 3,80, à 49,80, Hummingbird Communications, 2,30, à 37,90; E-L Financial Corp a glissé de 4,00, à 126, Cameco, 1,80, à 30,20.



0,7319 \$ U.S.

OR 522 \$

ARGENT 6,807 \$

TAUX D'ESCOMPTE 4,25%

COTES RÉGIONALES

AIT	4,00 \$	-
Avenor	22,50 \$	-0,50
BCE Inc.	56,75 \$	+0,25
Calian	3,35 \$	+0,10
Camdev	3,90 \$	-
Can. Bank Note	2,41 \$	-0,29
Can. Marconi	15,75 \$	-
Ceredian Corp.	48 5/8 \$	+1 1/2
Cognos	42,00 \$	+5,00
Comp. Datacast.	1,60 \$	-
Corel	12,25 \$	-0,35
Digital*	39 7/8 \$	-1 3/4
DY 4 System	9,02 \$	-0,20
Fischer Sci*	41 1/8 \$	-
Fulcrum*	12 1/4 \$	+3/8
Gandalf	8,00 \$	+0,85
Haley Ind. Ltd	2,92 \$	-
I-Star Internet Inc.	5,70 \$	+1,20
I-Stat*	17 1/2 \$	+7/8
Intl Datacasting	0,90 \$	-
Jetform*	19 1/4 \$	+1/4
MDS Health Group	35,00 \$	+0,50
Microstar	3,00 \$	+0,25
Mitel	9,15 \$	-0,05
Mosaid	21,35 \$	-0,35
Newbridge	92,60 \$	-0,40
Noranda Forest	8,55 \$	-0,10
Northern Tel	79,90 \$	+0,55
Plaintree	7,30 \$	+0,65
Provigo	6,35 \$	+0,10
Septeotech	2,00 \$	-
Spar Aerospace	11,60 \$	-
Sr. Telecom	7,90 \$	-0,20
Thermal Energy	0,28 \$	-0,02

* Inchangée
* en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.



Garantie à 100%, c'est notre style

A l'achat d'une paire de lunettes complète (monture et lentilles)

La Lunetterie de qualité depuis 1935

Derouin
Une mode bien visible

Trimestre de juillet à septembre

Les profits de Corel diminuent de 3 millions \$

LOUIS LAFORTUNE
LeDroit

Les récents retards dans la livraison d'un de ses logiciels a coûté environ 3 millions \$ à Corel au cours du dernier trimestre.

Le numéro deux mondial de la fabrication de logiciels pour ordinateurs personnels a annoncé, hier en conférence téléphonique, des profits de 84 millions \$ pour les mois de juillet, août et septembre, comparativement à 87 millions \$ à la même période l'an dernier.

Malgré cette baisse, Michael Cowpland, pdg de Corel, et Charles Norris, responsable des finances, ont présenté un portrait d'ensemble positif de la santé financière de la compagnie d'Ottawa.

Michael Cowpland prédit que sa compagnie réalisera des profits de 120 à 135 millions \$ pour les trois derniers mois de l'année.

«Malgré l'impact négatif du délai de quelques semaines dans la livraison d'Office Pro (Office Professionnel 7), nous croyons que nous avons fait des progrès», a indiqué M. Cowpland.

La moitié du marché

Ce dernier en a profité pour souligner la bonne performance de sa compagnie au chapitre des ventes au détail. En juin dernier, Corel s'est emparé de 50,7 % des parts du marché des logiciels pour ordinateurs personnels et de 50,4 %, en juillet, — des performances légèrement supérieures à

Microsoft de Seattle, s'est empressé de dire M. Cowpland.

«Nous sommes une bonne alternative à Microsoft. Je pense que ces chiffres sont un bon indicateur de notre capacité à concurrencer», a affirmé Michael Cowpland.

Quant aux retards dans la production du logiciel Corel Professionnel 7, destiné au travail de bureau, M. Cowpland a réitéré que ces difficultés étaient attribuables au fait que la compagnie n'a pas été en mesure de produire suffisamment de copies du logiciel pour répondre à une demande plus élevée que prévu.

Michael Cowpland a de plus indiqué que Office Pro 7 comprend plusieurs composantes et est donc un logiciel plus long à produire.

Nouveaux produits

Le pdg a dressé une liste des produits que Corel compte lancer au cours des prochains mois, notamment Office Professionnel 97 et une nouvelle version de WordPerfect Suite en février prochain.

Corel a fait l'acquisition de WordPerfect en mars dernier, pour ainsi se positionner pour faire concurrence au Microsoft de Bill Gates.

La semaine dernier, devant le Ottawa-Carleton Board of Trade, Michael Cowpland a dit prévoir terminer cette année avec des profits de 350 à 380 millions \$ US. Il prédit même des profits de 550 millions \$ US, en 1997, et de près d'un milliard \$, en 1998.

APPEL D'OFFRES

Le Centre Commercial Les Promenades de l'Outaouais demande des soumissions pour:

DÉNEIGEMENT AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS ET GALERIES GATINEAU GATINEAU (QUÉBEC) SAISON 1996-1997

Cet appel d'offres a trait au déneigement et à l'enlèvement de la neige dans le stationnement des Promenades de l'Outaouais et des Galeries Gatineau.

Les soumissions seront adressées au soussigné avant le 8 octobre 1996.

Les Promenades de l'Outaouais se réservent le droit de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

M. NEIL LAROCQUE
DIRECTEUR GÉNÉRAL
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1100, BOUL.
MALONEY OUEST
GATINEAU (QUÉBEC)
J8T 6G3

DÉCROCHEZ
LE NOUVEAU
SERVICE-CONSEILS
EN
FONDS
MUTUELS



VOUS CHERCHEZ
DES FONDS MUTUELS!
NOUS LES AVONS TOUS.



Nos conseillers appuyés
d'une équipe de recherche
vous suggèrent les meilleurs.

N'hésitez plus, communiquez
avec nous dès maintenant:

1 888 29-FONDS

BANQUE NATIONALE
il faut penser autrement

Des touristes qui pèsent lourd !!!

L'écotourisme :
remède ou poison?

Quelles sont les promesses économiques et les retombées écologiques de l'écotourisme? Comment les peuples indigènes peuvent-ils profiter de cette manne qu'il soient d'ici ou des pays en développement?

Venez au Forum du développement du CRDI

Animatrice : L'hon. Flora MacDonald, présidente, Conseil des gouverneurs du CRDI.

Conférenciers : M. Barry Parker, président de la Canadian National Aboriginal Tourism Association (CNATA), Canada; Marco Tulio Picado, conseiller, ressources naturelles et écotourisme, Instituto Costarricense de Turismo, Costa Rica; Corinne Ponsoda, présidente, Expéditions Monde, Canada; Donald Sinclair, président du conseil d'administration, Conseil consultatif sur le tourisme, Guyane.

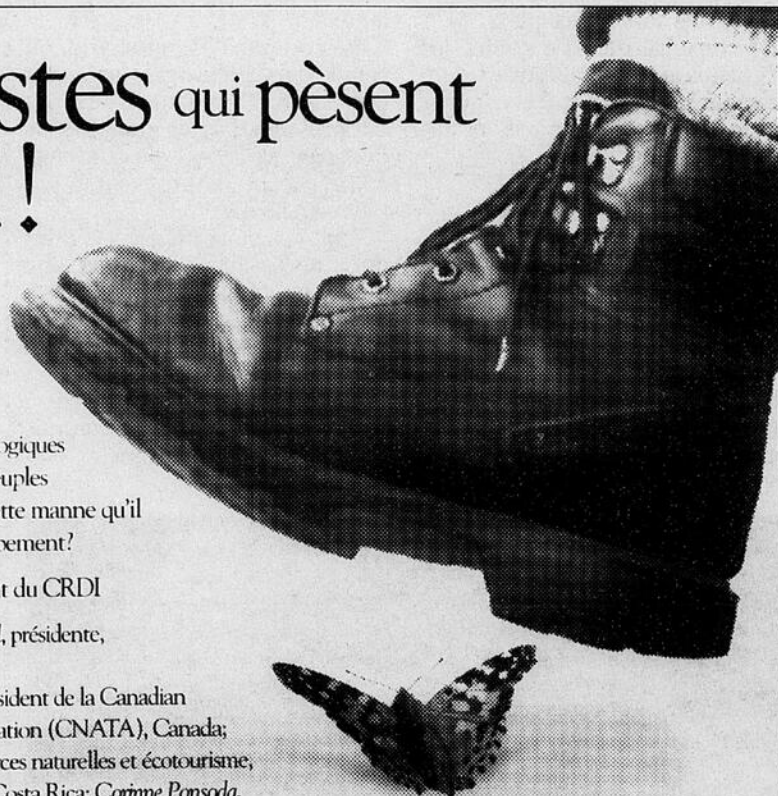


Le vendredi 27 septembre

De 9 h 30 à 12 h 30, 14e étage de l'auditorium du CRDI
250, rue Albert, Ottawa

Inscription :

Pauline Dole (613) 236-6163, poste 2479 1 800 685-7999 (de l'extérieur d'Ottawa)
pdole@idrc.ca Entrée : 10 \$ / étudiants 5 \$





MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Avec la rentrée des classes, les jeunes reprennent les sacs d'école et les boîtes à lunch. Pour ne pas dégoûter les enfants ou nuire à leur rendement scolaire, il vaut mieux préparer soigneusement leur menu à emporter.

Servez la variété et la santé dans les boîtes à lunch des enfants

«Pas encore des sandwiches...»

Avec le début des classes, il n'y a pas que les autobus «jaunes» en circulation, les boîtes à lunch ont aussi refait leur apparition. Même s'il n'y a pas à proprement parler d'aliments interdits, il y a tout de même des produits meilleurs pour la santé et d'autres à consommer occasionnellement.

PC - Québec

Le lunch des enfants, grands ou petits, doit être varié et comprendre des fruits, les légumes, les protéines, les produits céréaliers et les produits laitiers.

«Il ne faut pas tomber dans le panneau classique des sandwiches, explique la diététiste Josiane Cyr. Il faudrait varier les sortes de pain et les garnitures en choisissant du pain pita, du pain kaiser, du pain de blé ou de seigle pour éviter la monotonie.»

Même son de cloche de la diététiste Fabiola Masri, selon qui les sandwiches à répétition ne sont pas très bons pour la santé parce que les charcuteries contiennent des nitrates et nitrites.

L'idéal: le repas chaud

«Les repas chauds sont l'idéal, soutient-elle, même s'il est parfois difficile d'avoir accès à un four micro-ondes à l'école. Il faut avant tout rendre les plats appétissants et ne pas hésiter avec le pâté chinois, la lasagne ou les spaghettis si les enfants aiment cela.»

Le règne des sandwiches cinq

jours par semaine devrait donc prendre fin. On peut varier avec des plats chauds, des repas froids, des soupes ou des salades-repas, des casseroles. Il faut surtout éviter les routines.

Les plats froids, les salades de riz ou de couscous avec des pois chiches ou des morceaux de fromage sont des solutions intéressantes. Les hamburgers maison avec du steak haché ou du poulet, les fajitas, les oeufs, les crudités ne sont pas à dédaigner.

L'un des bons moyens de préparer la boîte à lunch consiste à planifier les menus. La composition du lunch devrait s'effectuer la veille et non le matin. L'enfant et les parents doivent tenir compte de la conservation des aliments, puisque la boîte à lunch passera quelques heures dans un casier.

Un contenant réfrigérant de type *Ice pack* pour les repas froids ou un bon thermos pour les repas chauds feront l'affaire.

Ni trop de sucre, ni trop de gras

Mieux vaut éviter les plats trop sucrés ou les aliments trop gras, ajoute M^{me} Cyr. Il est préférable de favoriser les aliments les plus nutritifs. Pour s'assurer que la portion de fruits ou de légumes fasse partie du repas, il suffit de penser aux petits contenants de salade de fruits ou de compote, en plus des jus de toutes sortes dont ceux de légumes. Même chose avec les produits laitiers avec les berlingots de lait, les yogourts et les fromages emballés en portions individuelles.

Pour M^{me} Masri, il faut éviter les boissons aux fruits, les boissons gazeuses ou les boissons «sporti-

ves» et les desserts trop sucrés ou trop «chimiques», comme les petits gâteaux produits en série. Mieux vaut un muffin et un yogourt ou des fruits et du fromage comme dessert.

Pour les nouveaux plats, M^{me} Cyr conseille de faire goûter les aliments aux enfants avant d'en faire un lunch, puisqu'ils risquent de les laisser de côté s'ils ne les connaissent pas.

Bien manger pour réussir

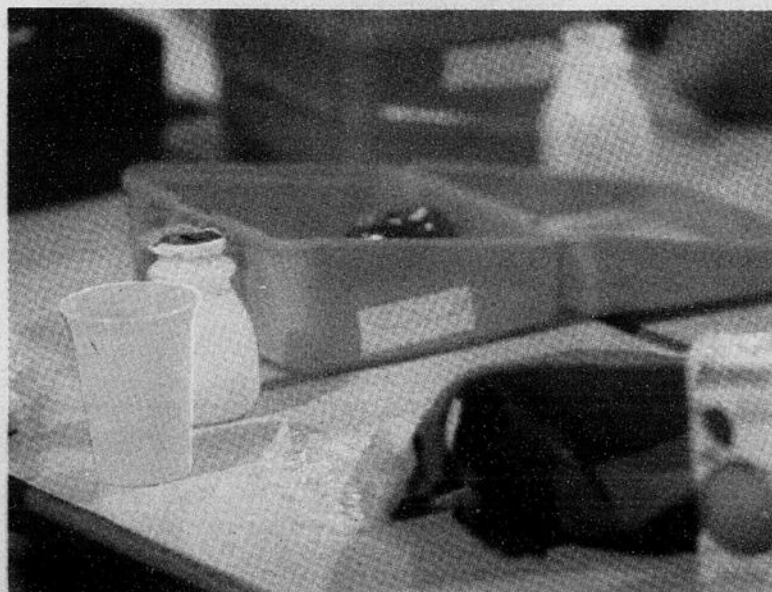
M^{me} Masri soutient pour sa part que les jeunes qui viennent de quitter la garderie sont souvent habitués à goûter à toutes sortes de mets. Les parents devraient s'intéresser aux menus équilibrés de la garderie et garder de bonnes habitudes alimentaires pour les enfants.

«Il y a une incidence directe entre l'alimentation et le rendement scolaire, ajoute M^{me} Masri. Un enfant ne pourra être très attentif après avoir pris un repas trop gras: la digestion sera trop lente.

«Le contraire est aussi vrai, un repas sans aucun gras sera peu consistant et l'enfant n'aura pas l'impression d'avoir mangé. Il ne faut pas qu'il y ait plus de deux cuillères à thé de gras ajouté par plat principal.»

Selon ces deux diététistes, il est donc nécessaire d'accorder une attention particulière aux boîtes à lunch des enfants tout en les faisant participer à l'élaboration des menus.

Les bonnes habitudes se perdent rapidement lorsque les jeunes sont laissés à eux-mêmes.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Livres pratiques

Cuisine rapide

Numéro hors série de *Coup de pouce*, 3,29 \$

Qui a essayé les recettes de la revue *Coup de pouce* sait combien elles sont généralement faciles et délicieuses. Voici une nouvelle occasion d'en profiter avec ce numéro hors série, intitulé Cuisine Rapide: 150 recettes express. On y suggère, à grand renfort d'illustrations couleurs, toutes sortes d'idées de repas éclairs, de lunches et de desserts. Après ces délices, on en propose d'autres sous forme d'adresses gourmandes. Une occasion de renouveler son menu à peu de frais.

Bon vin, bon coeur, bonne santé!

Frank Jones
Éditions de l'Homme,
208 pages, 19,95 \$

La rumeur court depuis longtemps: boire du vin aide à prévenir les risques de maladie cardiaque. Quelle belle idée pour qui aime s'envoyer un petit verre de rouge dans le gosier! Frank Jones, un chroniqueur du *Toronto Star*, a décidé d'explorer cette avenue. Il en résulte ce livre, qui vante les mérites



de la consommation du vin pour la santé et qui va même jusqu'à indiquer quels cépages sont les plus susceptibles d'être bénéfiques. Malgré un aussi joyeux sujet, le ton du livre est plutôt sérieux, l'auteur rapportant en détail les plus récentes découvertes. Et, bien entendu, l'auteur lance quelques mises en garde, celles que l'on devine!

Une nouvelle vision de la réalité — L'influence de l'Orient

Bede Griffiths

L'auteur de ce livre est un moine bénédictin qui a vécu une bonne partie de sa vie en Inde. Décédé en 1993, il a laissé ce livre, qui explique sa conviction que l'Occident devra se rapprocher des valeurs de l'Orient. Selon lui, la philosophie matérialiste a fait son temps et nos valeurs devront changer. Son analyse puise dans les grands textes de l'Inde et s'abreuve des oeuvres de philosophes pour établir un parallèle entre les grandes religions. Le message du livre se veut optimiste, basé sur la conviction du mariage psychologique et spirituel inévitable entre l'Occident et l'Orient.



Les arts

Info-clips



Carmen Campagne

Carmen Campagne chante la moustache

PC - Montréal

Carmen Campagne propose à son jeune public une nouvelle vidéocassette: *La Moustache à Papa*. Outre la chanson-titre, elle contient *Ah ce qu'on est bien dans son bain* et plusieurs autres chansons tirées de ses albums. Il s'agit d'une deuxième vidéocassette de la chanteuse francosaskoise. La précédente, *Un bon chocolat chaud*, a été vendue à 150 000 exemplaires.

La Tour se tait

PC - Montréal

La saison de la Tour qui jazz sera clôturée demain soir à Montréal par des invités de marque.

La tour du stade olympique recevra alors des musiciens vedettes de la maison de disques Lost Chart. Il s'agit du contrebassiste Sylvain Gagnon, du saxophoniste André Leroux, des pianistes Jan Jarzyk et François Marcaurelle et du batteur Martin Auguste. Ces musiciens interpréteront pour l'occasion leurs propres compositions tirées de leurs récents CD.

Précision

Dans l'article sur *Les Rendez-vous de la nouvelle chanson* paru hier, il est important de préciser que la radio de Radio-Canada est

toujours responsable de la production du concours *Tout nouveau tout show* de CBOF 90,7 FM. Les *Rendez-vous de la nouvelle chanson* sont par ailleurs organisés par la Maison de la Culture de Gatineau.

Où se cache la petite Jane Eyre?

PC - Toronto

Les responsables de la comédie musicale *Jane Eyre*, qui doit débiter en novembre à Toronto, ont de la difficulté à trouver une jeune interprète. La jeune Jane Eyre doit être âgée entre 9 et 11 ans et pouvoir chanter de façon naturelle. Or, une centaine de jeunes filles ont passé une audition la semaine dernière mais aucune d'entre elles n'a été retenue. Une autre audition se tiendra samedi au Théâtre Elgin dans l'espoir de dénicher la perle rare.

Kelsey Grammer entre en désintox

AP - Los Angeles

Kelsey Grammer, la vedette de la série télévisée *Frasier*, gagnante d'un prix Emmy, est entré au cen-

tre Betty Ford pour y suivre une cure de désintoxication. La série de NBC est temporairement suspendue, a-t-on appris hier. Le week-end dernier, Kelsey Grammer avait eu un accident de voiture, à la suite duquel il a été arrêté et fait l'objet d'une enquête.

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.25\$

ADMISSION GÉNÉRALE

REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

FIRST WIFE'S CLUB (G) 7:00 9:20

LE CLUB DES EX (G) 7:10 9:30

PUDDING CHÔMEUR (13) 7:05 9:15

FEELING MINNESOTA 7:15

BOGUS (G) 9:25

CENTRE RIDEAU 234-3712

50 rue Rideau

FIRST WIFE CLUB (AA) 7:00 9:20

MAXIMUM RISK 7:15 9:35

RICH MAN'S WIFE (AA) 7:30 9:50

GLOUCESTER 5 745-7995

1980 chemin Ogilvie

TIN CUP (AA) 6:45 9:35

FIRST WIFE CLUB (AA) 7:00 9:15

PHENOMENON (SP) 9:40

JACK (SP) 7:10

FIRST KID (SP) 7:20

A TIME TO KILL (AA) 9:25

BRITANNIA 828-8121

3090 ave. Carling

FIRST WIFE'S CLUB (AA) 7:20 9:50

FLY AWAY HOME (F) 7:30 9:45

JACK (SP) 7:10

A TIME TO KILL (AA) 9:30

RICH MAN'S WIFE (AA) 7:40 9:40

TIN CUP (AA) 7:00 9:55

FIRST WIVES CLUB (AA) 7:20 9:50

CAPITOL SQUARE 237-6655

230 rue Queen

LONESTAR (AA) 6:45 9:30

A TIME TO KILL (AA) 6:55 9:40

TIN CUP (AA) 7:05 9:50

CINÉ-GUIDE

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
A CBFT	17	17	-	Virginie	Bédélécieux	Marguerite Volant / Début	L'Écuyer / Normand Brathwaite	Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa si la... (23:02)	Sport / Cinéma		
B CBOT	2	8	8	Health Show	It's a Living	Cinéma / KARAOKE (4) avec Albert Finney, Richard E. Grant (3-4/4)	CBC News					News	Empty Nest
C CHRO	6	6	20	Baywatch		High Incident	J. Larroquette	Roseanne	ER / Début			CTV News	News
D GLOBAL	12	3	3	E.T.	Sabrina / Début	Friends	Seinfeld	Grace Under Fire	Traders			Global News	Sports
E WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Diagnosis Murder	Moloney		48 Hours			News	Late Sh. (23:35)
F CBOFT	11	11	11	Virginie	Espace libre	Marguerite Volant / Début	L'Écuyer / Normand Brathwaite	Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa si la... (23:02)	Sport / Cinéma		
G CFTM	44	44	-	Bungalow Blues	Soif de vivre	Alerte à Malibu	La Légende des Top modèles	Le TVA	chaBada / Luce Dufault			Sports / Loteries	
H WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Friends	Seinfeld	Suddenly Susan	ER / Début			News	Tonight (23:35)
I CFCF	43	43	28	E.T.	Friends	High Incident						CTV News	Pulse
J TFO	-	12	12	Panorama		Le Grand Soir						Panorama	
L CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	High Incident	J. Larroquette	Roseanne	ER / Début			CTV News	Nightline
K WOKR	19	19	15	E.T.	Mad About You		Roseanne	Murphy Brown	Turning Point			News	Nightline (23:35)
M TV5	15	15	35	Journal FR2	Taratata		Les Indomptables	Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Le Cercle de...		
N WNPE	18	18	16	Nightly Business	Red Green	Foot in the Grave	Vicar of Dibley	Mystery! / A Mind to Murder				Charlie Rose	
O TVO	22	2	2	Fragile Nature		Studio 2	The Hangin' Gale	The Parent Connection				Who Gets in	
P CIVO	8	63	63	Québec plein écran		En pleine nature	Mode d'emploi	Omni Science	Christiane Charette en direct	Qc...écran (23:23)			
Q CHOT	10	10	10	Bungalow Blues	Soif de vivre	Alerte à Malibu	La Légende des Top modèles	Le TVA	chaBada / Luce Dufault			Sports / Loteries	
R CFGS	5	5	5	Rumeurs	Les Simpson	Cinéma / UN COUP DE FOLIE (5) avec Rosanna Arquette, Eric Roberts	Reddy Reddy Go! / A. Gagnon	Le Grand Journal	Sports Plus				
a A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography: The Mayflower Madam	Ancient Mysteries: Loch Ness...	Mysteries of the Bible: Job				Law and Order	
b Bravo	35	35	40	Bravo! News	Steve Martin	William Faulkner	Cinéma / THE MAGNIFICENT OBSESSION (5) avec R. Taylor, I. Dunne	Monty Python	The Saint				
c Canal D	29	29	-	Animaliers / Envols d'oiseaux		L'Ouest, le vrai	Biographies / Marconi...	Amicalement vôtre				Cinéma / LA CORDE (3)	
e WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Martin	New York Undercover	Seinfeld	Cops	Star Trek: Next Generation			
f Life Network	37	37	45	Just Ask: Fashion & Beauty		Gentle Doctor	Nat. Geographic	Man Alive	Alternative Med.	Live on Life		Gentle Doctor	Nat. Geographic
g Musique Plus	30	30	37	Le Mix	1 x 5	Masters of Music Concert for the Prince's Trust				Box-office		Musique vidéo	
h Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live	Antiques Roadshow	The National	National Sports		
i RDI	23	23	4	Le Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / Cadeaux de la drogue	Le Journal RDI	Maisonnette à l'écoute	Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest		
j RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Baseball / Expos - Phillies							RDS Motorisé	
k DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Animals in Danger	Spirit of the Land	Movie Magic	Buck Staghorn	@ discovery.ca			
l TLC	36	36	34	The Renovation Guide		Turning Points	Archeology	The Gates of Jerusalem	The Miracle Planet			Turning Points	Archeology
m TSN	32	32	30	That's Hockey!	Baseball / Blue Jays - Orioles							Sportsdesk	
n YTV	25	25	25	Stickin' Around	Are You Afraid	Goosebumps	Sweet Valley...	XTreme	Captain Power	Heartbeat Away	Dave Osborne	Catwalk	

LH = Laurentien Hull

RO = Rodgers Ottawa

LR = Laurentien Rockland

Station Francophone

CINEMA 3 GATINEAU

coin Maloney et De L'Hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 5:00 (avant 18h00)

JACK (v. française) (G) ★ Sem.: 7:25 - 9:45

MAXIMUM RISK (v. o. anglaise) (G) ★ Sem.: 7:30 - 9:40

BEAUMARCHAIS (v. o. française) (G) ★ Sem.: 7:10 - 9:20

LAST MAN STANDING (v. o. anglaise) (13+) ★ Sem.: 6:50 - 9:10

ALASKA (v. française) (G) ★ Sem.: 7:20

À TOUTE ÉPREUVE (v. 1. de BULLETPROOF) (13+) ★ Tous les soirs: 9:35

LE MERCENAIRE (v. française de LAST MAN STANDING) (G) ★ Sem.: 7:40 - 9:50

C'EST ELLE (v. française SHE'S THE ONE) (G) ★ Sem.: 7:00 - 9:00

BOGUS (v. française) (G) ✓ Sem.: 7:35

BULLETPROOF (v. o. anglaise) (13+) ★ Sem.: 9:50

LE PREMIER ENVOI (v. française de FLY AWAY HOME) (G) ★ Sem.: 7:15

THE CROW CITY OF ANGELS (v. o. anglaise) (16+) ★ Tous les soirs: 9:30

★ (C) (G) (13+) (16+) (18+)

One Chord to Another au Spectrum le 29 septembre

Sloan: après l'ambition, le plaisir

Il y a quatre ans, Sloan figurait parmi les groupes canadiens les plus prometteurs. Après le mini-disque *Peppermint*, le band d'Halifax avait été récupéré par Geffen pour les besoins de *Smeared*. L'ouverture sur le marché américain semblait chose faite, la gloire attendait au tournant. Aujourd'hui, les quatre gars sont simplement heureux de faire de la musique ensemble.

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

«Quand tu commences, tu veux changer le monde, note le bassiste Chris Murphy. Tu espères le succès international (lire américain) à tout prix. Parfois, la réalité est différente. Aujourd'hui, je

dirais que Sloan est heureux de pouvoir faire des disques et que nos attentes ont changé.»

Il serait erroné de dire que Murphy, Patrick Pentland, Jay Ferguson et Andrew Scott ont échoué dans leur conquête des palmarès. Au contraire. *Smeared* a reçu la certification or au Canada en

1993, le quatuor a reçu le titre de «meilleur nouveau groupe» aux Juno, alors que les magazines *Rolling Stone* et *The New Musical Express* leur ont fait bonne presse.

Mais le virage déterminant, c'est au moment de l'enregistrement de *Twice Removed*, en 1994, qu'il s'est produit.

«Généralement, quand il y a ingérence des compagnies de disques dans le processus de création, c'est parce qu'elles demandent à un groupe d'être plus pop, plus proche du créneau radiophonique», note Murphy.

Le monde à l'envers

«Nous avons vécu exactement la situation inverse. Quand ce fut le temps de se mettre au travail, on était encore dans la période *post-grunge*. Nous, on voulait faire quelque chose de plus intempo-



ARCHIVES

Le groupe Sloan a résisté à la dissension et reste uni.

rel, mais la compagnie nous demandait d'être plus *grunge*, plus 'alternatif', peu importe ce que ça veut dire. C'était le monde à l'envers.»

Vraisemblablement, les petits gars ont gagné, à en juger par le contenu de *Twice Removed*, plus épuré que *Smeared*.

Toutefois, cet état de choses a forcé le band à retourner sur l'étiquette locale de Murdereords. Et ça, c'était sans compter sur l'implosion interne après des mois de tournée avec les Lemonheads, Spinal Tap, Bryan Adams et consorts.

Une issue incertaine

La naissance de *One Chord To Another*, qui constituera la plus importante portion du spectacle prévu le 29 septembre au Spectrum, était plus qu'incertaine.

«Nous en avions tous marre d'être ensemble. La pression était étouffante. Nous avons vaqué à des projets personnels durant de longs mois», précise Murphy.

«Honnêtement, je ne croyais pas que nous allions travailler de nouveau ensemble. Mais une longue période d'accalmie, ça s'avère parfois profitable. L'atmosphère était complètement transformée quand nous nous sommes réunis pour notre dernier disque. Nous avions tous le même sentiment d'urgence et nous étions heureux de travailler ensemble. En fait, il n'y a jamais eu de problème sur le plan musical, mais quatre personnalités différentes.....»

À l'abri du temps

One Chord To Another n'est pas un disque qui passera à l'histoire, sauf qu'il est difficile de ne pas tomber sous le charme après quelques écoutes et d'y revenir périodiquement.

«C'est exactement ce que nous voulions faire, appuie le bassiste. Un disque que les gens pourront écouter dans plusieurs années sans avoir l'impression qu'il faisait partie du courant du moment. S'il y en a d'autres qui ont la même réaction que toi, on pourra dire qu'on a réussi.»



Venez en aide au Musée de l'agriculture

Dans la matinée du 30 août, 57 animaux de ferme sont morts suite à un incendie qui a détruit une étable historique ainsi que les bureaux administratifs du Musée de l'agriculture. Pour nous encourager et nous aider à réorganiser le Musée de l'agriculture, nous vous invitons à prendre part aux célébrations de la moisson.

**Venez célébrer la moisson !
Visitez le Musée de l'agriculture et
voyez les chevaux au travail**

Le 29 septembre, grâce à la participation du Leeds County Draft Horse Club, voyez des attelages de chevaux de trait labourer les champs, récolter des pommes de terre et du maïs. Profitez de l'occasion pour faire l'expérience d'une promenade en chariot tiré par les chevaux.

Voici comment vous pouvez nous aider !

Nous recueillerons vos dons dans les bidons de lait qui seront installés sur le site pendant toutes les activités de la « Célébration de la moisson ».

Ceux qui désirent contribuer à la levée de fonds mais qui ne peuvent assister aux activités de la Célébration de la moisson peuvent :

- Remettre de l'argent comptant ou un chèque au Musée national des sciences et de la technologie, au Musée national de l'aviation ou à toute succursale de la Banque Toronto Dominion. Les chèques doivent être faits à l'ordre de : **Fonds en fiducie du Musée de l'agriculture** et adressés à la Société du Musée national des sciences et de la technologie, C.P. 9724, succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 5A3

- Acheter une carte de membre familiale au montant de 40 \$ qui donne accès gratuitement pendant un an au Musée de l'Agriculture, au Musée national des sciences et de la technologie et au Musée national de l'aviation.

En guise d'appréciation, les donateurs recevront un macaron de Roseanne, notre seul animal qui ait survécu à l'incendie de l'étable qui a brûlé.



Renseignements : (613) 991-3044

En collaboration avec :
CIME, CFMO, CHEZ 106, Majic 100,
Energy 1200, Ottawa Citizen, LeDroit, Ottawa Sun,
Mantle & Overall Creative Communications
et Les Productions Claude Savoie.

Prom. de la Ferme expérimentale
et prom. Prince of Wales, Ottawa
<http://www.agriculture.smnst.ca>

Canada

Ce soir,
nous convions nos
10 millions
d'actionnaires
à notre
rencontre annuelle.
(Chaise non comprise.)



Tous les ans, TVOntario dépose son rapport annuel à l'Assemblée législative. Ce rapport vous renseigne sur qui nous sommes, ce que nous avons accompli durant l'année, et dans quelle direction nous nous dirigeons. Malheureusement, peu d'entre vous ont l'occasion de le lire.

Nous avons donc décidé de présenter notre rapport annuel... en ondes. Durant la première heure, les caméras vous offriront l'occasion de découvrir ce qu'est le réseau TFO et d'entrer dans ses coulisses.

Durant la deuxième heure, des lignes téléphoniques seront à votre disposition pour nous laisser savoir ce que vous pensez.

Notez bien le rendez-vous. Chose certaine, il y aura beaucoup de monde. Alors, amenez votre fauteuil. Ou si vous préférez votre divan. Ou encore votre chaise berçante. Ou...

Ce soir, à 21h.

tfo

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada \$ 356.00 par année, et les autres pays: \$ 420.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	
*Activités diverses	103
*Agences de rencontre	105
*Amitié, rencontres	108
*Ésotérisme	111
*Messages personnels	109
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107
*Services d'escorte	112
*Services professionnels	118
SERVICE ET VENTE	
À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Aménagement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Flours, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
SPÉCIALISTES	
(Payable à l'avance)	
Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
GOUTIÈRES	
Impôts	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidécassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308
EMPLOIS	
Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés	
pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Gardiens enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Buckingham	404
Logements à louer - Cantley	407
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Masson-Angers	411
Logements à louer - Ontario	403
Logements à louer - autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
*Logements à sous-louer	410
*Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Franchises à vendre	598
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623

Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

ANIMATION, SOUPER, DANSE
soirée rencontre pour célibataires
30-45 ans. Avons besoins d'hommes
présentement. Inf.: 663-3333.

104 PERDU

CANICHE miniature blanc, secteur
Parc de la Montagne, Hull. 776-3045

CHATTE blanche, yeux jaunes, près
SPCA à Gatineau et poste de police.
Merci beaucoup. Josette: 243-7628

EPAGNEUL beige perdu à Hull. Enfant
désespéré. Récompense 776-4955

SHIH-TZU 1 an, blanc, perdu sur La-
brosse à Gatineau. Enfants désespé-
rés. 669-6229

105 AGENCES DE RENCONTRE

AGISSEZ maintenant pourquoi être
seul(e) maintenant qu'il fait froid? Ap-
pelez les experts, 3,500 membres, éta-
bli 1980. Intro Options 233-9697.

TRISTAN ET ISEUT, pour profession-
nels et gens d'affaires (h/t). 669-6512.

106 TROUVÉ

MÉLANGE Rottweiler/Labrador, fe-
melle, 6 mois, trouvée à Cantley, sa-
medi 22 sept. 827-4026.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

BEL HOMME, hindou, 38, cherche jolie
femme bilingue (24-39 ans), bonne.
But sérieux et relation intime. 247-0928

HOMME 43 ans, grand, svelte, che-
veux courts, tranquille, recherche
homme très corpulent, 40 à 60 ans.
Amitié et continuité. ÉCRIRE À CASE
82 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau,
QC, J8T 8E1.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI ♥♥ message suisse,
"relaxant", privé ♥♥, ouvert tôt: 7h30,
Michelle, 243-8457.

ACCÈS EXOTIQUE

Vers une ambiance excentrique et in-
oubliable. Jeune, blonde, sexy et sen-
suelle. ♥♥♥ 851-4266 ♥♥♥

109 MESSAGES PERSONNELS

★ **ABORDABLE** ★
JOLIE, 22 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois en privé
dans le confort de mon condo
situé au centre-ville
Satisfaction assurée
773-4107

À CEUX qui désirent un message rela-
xant, sensuel et agréable. 777-4379.

APPRECIÉZ les ultimes bienfaits
d'un massage fait par un thérapeute
sportif certifié (anglophone). 234-0175

ASHLEY, Jeune, attrayante et sympa-
tique, luxueux condo. 775-9769

♥ **BIANCA, GRANDE ET SEXY** ♥
Ouvert tôt, condo, privé ♥ 243-7741 ♥

BLONDE YEUX VERTS 19 ANS
Très douce, très jolie et sexy
5'5", 110 lb
36C ferme
Viens avec moi en privé
CENTRE-VILLE D'OTTAWA
Très propre et discret
SERVICE COMPLET 786-1063

CAROLYN de chez Alpentraune est
maintenant chez elle. Pag., 760-6219

COUPLES EN DIRECT. Osez les écou-
ter, 24h. 1-819-976-3344.

DANSE EN PRIVÉ

Choix de 4 modèles.
super sexy, chaque jour
chambres luxueuses, modèles très
sexy à votre disposition.
Caméra fournie sur demande.

FOTOFASH
945 Wellington, pièce 200, Ottawa
729-4500
Airc climatisé
Visa, Mastercard, Interac

10H À 24H
7 jrs/semaine.

EASTVIEW Massothérapie & réflexolo-
gie, vous invite du lun. au sam.
Diane et Kim, 746-1792

EXCELLENTS massages, par belle
femme. Appelez-moi, Joëlle, 798-1203

EXOTIQUE JADA (42D)
MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820

FILLES 18-40 ans pour combler vos
désirs et fantasmes. 663-5483.

♥♥ FILLES de classe ♥♥ pour mo-
ment agréable. 663-8673.

109 MESSAGES PERSONNELS

La touche ultime "massage"
détend le corps et l'esprit
10% de réduction. 777-5882

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.
Appelez 1-900-451-3443, ext. 371,
\$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes.
Appelez 1-900-451-3443, ext. 671,
\$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LOLITA (44D)
massage \$20. 682-2654.

MASSAGE californien par homme.
777-8216.

MASSAGE DE RELAXATION
Spécial, lundi, mardi, mercredi.
Line de 10h à 20h. 669-9253.

MASSAGE détente pour homme par
homme. 771-8122.

MASSAGE ♥♥ Lundi au vendredi, de
10 à 17h, privé. Kim, 669-8864.

MASSAGE sensuel pour homme par
un beau mec. Jour/soir. 777-9685.

MASSAGE sensuel pour homme fait
par jeune homme. 24h/24. 770-8183.

♥♥ MASSAGE SENSUEL ♥♥
Appelle Candi, 595-1365.

MASSAGES par hommes pour hom-
mes, satisfaction garantie. 778-5760.

MASSAGES par homme, pour
homme ou femme. 773-1080.

MASSEUSES demandées avec ou
sans licence, studio de massage
à Ottawa. Bilingue de préférence.
Tél.: 744-7008 entre 10h et 17h

NOIRE et belle, transsexuelle, 10h
à minuit, Brandy. 567-2580.

NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU

LESPA PLUS

Nouveau visage, massage sensuel
jolie jeune fille exotique
\$25 pour 35 minutes
75 Beechwood, Ottawa. 744-7008

OSE AIMER les filles de Salopina.
\$2.99/min., 8 min. minimum, 18 ans et
+. 1-900-870-1212.

POUR relaxer, offrez-vous un mas-
sage. Merci. Jennifer 777-4058.

POUR un massage sensuel, appelez
Krystelle, 770-8450.

♥♥ SABRINA ♥♥ massage sensuel,
privé et discret ♥♥ 231-1619 ♥♥

SUPER LIMOUSINE Cadillac, pour tou-
tes occasions. 746-7387 ★ Mike

109 MESSAGES PERSONNELS

120 AMEUBLEMENT

283 ST-JOSEPH, HULL
(FACE AU LOBLAW)

Acheteurs, vendeurs, échangeons articles, meubles et antiquités poêle, réfrig., lav., sec., télé etc. ALLONS aussi chercher tous les articles que vous voulez donner

772-1017
OUVERT 7 JOURS

CAUSEUSE bleu-gris, \$150 et chaise haute, \$50. 643-9204

CAUSEUSE en cuir, excellent état, cuir 1re qualité, couleur prune, \$1,200. 643-5706.

CONGÉLATEUR Kenmore 15 pi cu., \$275. La-Z-Boy, cuir brun, \$250. Meuble audio-védo-bibliothèque vertical, \$200. Meuble micro-ondes, blanc, \$30. Commode double avec miroir, \$100. 281-2297 ou 243-2155

ENSEMBLE chambre entre 1930 et 1950, 5 pièces, complètement refini, excellent état, \$550, bureau et armoire antique \$400, ou meilleure offre. 774-6083.

ENSEMBLE de salon 2 morceaux, beige. 663-5582.

ENSEMBLE de salon Elran et de chambre à coucher. 246-5802.

ENSEMBLE de cuisine, \$125; futon double 6 po., base métal, \$250. Réfrig. neuf 18 pi cu. \$500. 776-1758

ENSEMBLE de salon, très bon état, 2 morc., \$325. 682-9426 après 18h.

FUTON double, 8 po, base métal noir, \$350. 827-3009.

LAV./sec., poêle, réfrig., \$250 ch.; ensemble cuisine (4 chaises), \$250; sofa en L comprenant sofa-lit \$350. Avant 20h: 458-3268.

LIT-CAPITAINE, blanc, étagère à la tête, matelas neuf. \$200. 777-0705.

MATELAS, sommier et base, comme neufs; coffre à lingerie. 748-0105

MATELAS-SOMMIER

Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": \$179; 54": \$229; 60": \$279. 145 Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLES EN CUIR, de qualité supérieure, importés du Danemark, 35 ans d'âge, \$3,650. Après 18h30, Pierre ou Lyne, 682-7233.

MOBILIER de salon 5 morc. (sofa-lit), \$535; table de cuisine, 4 chaises, \$125; lit double, \$95. 682-9269.

MOBILIER de chambre neuf, 2 mois d'usage, \$900. 663-1231.

MOBILIER s/manger, 6 chaises, buffet, style Villageois, turquoise et chêne naturel, 3 ans, \$4,500 nég; lit électrique vibromasseur, grandeur "Queen", positions multiples, \$850; divan 3 places et chaise, Elran, gris/bleu et rose, \$950. 669-0406, 663-7218.

MOBILIER salon et s/manger, très propres, Jour: 243-2121; soir: 243-2642.

SOFA et causeuse, aubergine. Cuisine auto-nettoyante, 2 ans. 669-2354

SUPERBES causeuses, état neuf, prix négociable. 770-5759

122 ANTIQUITÉS

1000 et 1 antiquités. Piano, vêtements, etc. 827-3897

99 ST-JOSEPH. Achat-vente-réparations d'antiquités. 772-8992.

ACHÈTE antiquités: vaisselle de récession, bibelots, meubles, etc. 243-0536

ACHÈTERAIS meubles, antiquités, juke-box, machines Coca-Cola, modèles 44 et 81. (819) 827-2431.

MÉTIER à tisser, 45 po, fait à la main. 772-0198.

MOBILIER de s/manger 1920 (9 pièces) en chêne. 986-2768.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE 73 ST-JOSEPH Meubles usagés Guindon. Acheteurs et vendeurs. 777-9855

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES USAGÉS. 771-1445.

ACHAT-VENTE-RÉPARATIONS RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508

ACHÈTERAIS cuisinière, réfrig. Blancs, amande. Normand 568-8261

AUBAINE, poêle auto-nettoyant et réfrig. 3 portes, blanc et noir, 3 ans d'usage, \$800. 663-2009 ou 760-6179.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

JENN-AIR avec 2 ronds, \$100; Four encastré Frigidaire, noir, \$350; Gros micro-ondes, \$220. 669-8958

LAVEUSE et sècheuse, \$825 nég. 773-3215, pag. 760-9199

LAVEUSE, sècheuse Kenmore, blanches, \$300, bon état. 827-1542

LAV./sec., comme neufs, White Westinghouse, \$500. 685-0031.

LIQUIDATION: sècheuses, \$80; laveuse, poêle. 777-3727, 598-7088.

LOT de cuisinières et réfrigérateur, de \$75 à \$125. 827-0681.

MINI-LAVEUSE General Electric, \$300. 777-3663.

MINI-LAVEUSE et mini-sècheuse Ing. \$600. 775-3759

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE et réfrig., \$125, lave-vaisselle encastré, \$125. 643-5255.

POÊLE et réfrig., couleur amande, bonne condition. 568-3818

POÊLE Kenmore blanc, 24 po, 1 an d'usage, \$225. Après 16h: 771-8602.

POÊLE, micro-ondes, lav./sec., congélateur, amande, \$1,100. 827-6999

POÊLE, réfrig., blancs, presque neufs, \$999.95. Mess.: 770-1153.

POÊLE, réfrig., laveuse, \$125 chacun. 777-1340, Lise.

POÊLES, réfrig., 24 et 30", lav./sec. et minis, lit 39", lit pliant. 771-1445

POÊLES, RÉFRIG., or, \$200, lit blanc pour enfant. 771-1445

RÉFRIG. Admiral, sans givre, couleur or, très bon état, \$325. 643-9258.

REPARATION: APPAREILS MÉNAGERS Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

126 MACHINES À COUDRE

SURJETEUSE commerciale, Yamato, 5 fils, \$1,350. 243-2734

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

ACHÈTONS et VENDONS TELS et VIDÉOS usagés. Service de réparation à domicile, 15 ans d'exp. Pag. 780-9466

SYSTEME de son JVC + 2 hauts-parleurs JBL, prix à discuter. 986-9577.

TELEVISEUR, stéréo RCA, 50 po, \$1,300 nég. 568-6408, 568-2859.

UNITÉ MURALE: espace pour magnétoscope, télé 20 po, bibliothèque, etc., 50x20x50, excellent état, simili-bois couleur caramel, \$275. 663-5246.

UNITE MURALE: espace pour magnétoscope, télé 20 po, bibliothèque, etc., 50x20x50, excellent état, simili-bois couleur caramel, \$275. 663-5246.

UNITE MURALE: espace pour magnétoscope, télé 20 po, bibliothèque, etc., 50x20x50, excellent état, simili-bois couleur caramel, \$275. 663-5246.

132 ORDINATEURS

ACHAT - \$\$\$ - VENTE Ordinateurs complets ou pièces. Soir: 246-7332.

Achèterais ordinateurs

Modèles: •TANDY 1100FD; •TANDY 1100HD; Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

DX4-100, 16 Mo, disque dur 540, modem 28.8, SVGA, CD-ROM. 643-5286

*** MICRO MEDIA PC *** Vente et achat, pièces et systèmes neufs et usagés. 561-9070

http://gamma.omnimage.ca/~mmpc

PENTIUM 120 SVGA 14", DD 1.08 Go, Mem 8 Mo, \$1,280. 8 Mo, \$69. Ordizak Enr., 772-9850, 782-5075.

POWER Macintosh 6, 100/60, 845 Mo disque dur, 16 Mo RAM, écran couleur 14 po, CD-ROM, Fax-Modem, haut-parleurs, souris turbo Kensington, manette de jeu, \$1,650. 246-5044

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

136 BICYCLETES

VÉLO compétition, carbone, équipement Dura-Ace. 770-1775.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatine

174 ANIMAUX

CHATONS persans, élevés par nous, animalerie Ani-Mange, 750 Principale, Gatineau, garantis jusqu'à 2 ans d'âge. 561-0446, 561-4394.

CHATONS Persans à partir de \$199, enregistrés, vaccinés, garantie de santé. 595-0226, 664-1039.

CHATONS siamois, aussi accomplissement. 613-632-1760, 613-678-3246.

CHATTE himalayenne, 2 mois, bon prix. 427-8418 ou 983-2749, Michel.

CHIENS berger allemand, pure race, enregistrés, vaccinés, \$350. 819-449-7980, 449-0074.

CHIOTS collie, \$75 et chatons. 682-5901.

CHIOTS Golden retriever, enregistrés, tatoués et vaccinés, prêts à partir. \$250. 819-585-2364.

CHIOTS Labrador, 1 blond et 1 noir, pure race. \$150. (819)463-4917.

CHIOTS lhasa apso et petits poméraniens mélange terrier. 243-1246.

CHIOTS mélange collie miniature, vaccinés, vermifugés. 568-0546.

CHIOTS mélange Husky Alaskan, 6 sem. 983-2986.

CHIOTS mélange chow-chow et papillon. \$65 ch. 772-0294, 595-3678.

CHIOTS rottweiler, pure race, tatoués, enregistrés. 671-6182.

CHIOTS schnauzers nains, pure race, prêts, femelle 1 an. (819)454-2000.

COLLEY Blue Merle, 2 mois, enregistré, ligne champions. 771-3644.

DALMATIEN, 1 1/2 an, bon caractère, \$150. 456-2164.

ENCAN de consignment, vaches à bœuf, quelques unes avec veaux, machinerie agricole, équipement, veaux, "stockers", etc. à l'encan de Navan, dim. le 29 sept. à 11h. 613-835-2654, 613-835-2691.

ÉQUITATION GRATUITE Pour cavalier(e) 16-25 ans Test d'aptitudes. 827-3901

GOLDEN RETRIEVER, \$1,500 nég., papiers et cage inclus, 1 1/2 an. 228-9377.

GOLDEN RETRIEVER, 6 sem., \$250. 246-8282 ou (819) 449-2510.

GOLDEN retriever, femelle, 18 mois, très affectueux, aime les enfants. Après 16h: 561-6607.

JUMENTS Morgan, 6 et 8 ans, domptées selle et voiture. Quarterhorse mélange canadien, noir, dompté selle. Juments poulinières pur-sang belges et 1 poulain pur-sang belge. Une percheron pur-sang grise, 18 mains, et autres + équipement de toutes sortes. 819-766-2251

LABRADOR femelle 3 mois, propre, \$100. Une Beauté! (819)459-2543.

LABRADOR NOIR, 6 mâles, 3 femelles, \$200, prêts à partir. 281-3044.

PITBULLS américains à vendre, pure race, 5 semaines, \$75. 561-5362

ROTTWEILER, mâle, 1 1/2 an, enregistré, \$300. 568-5329.

ROTTWEILER mâle, 8 mois, \$200 avec équipement. Après 17h, 671-6735

SCHNAUZER, nain, mâle, pure race, enregistré, 1 an, propre, acc. 671-4528

VACHES, taures et génisses Shorthorn, pure race ou croisée. Après 17h: (819)463-3793.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PENSION de chevaux privée à Wakefield, Qué. (20 min. de Hull/Ottawa), offrant grandes loges et manège intérieur (70'X 192'). Réservez maintenant, téléphone ou fax. (819)459-3587

182 PHOTOGRAPHIE

2 APPAREILS photo 35 mm et lentilles diverses. 827-1260 soir.

35 MM Canon AE1, tout équipé, valeur \$1,800, prix à discuter. 986-9577.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS langue seconde, professeurs disponibles pour des leçons privées, chez nous ou chez vous. Britt ou Kari, 776-2942

AUTODÉFENSE/ARTS MARTIAUX Cours privés, 777-6740.

CONVERSATION anglaise! Méthode unique, jour/soir. Marcel. 777-6564

COURS d'anglais, professeur qualifié, tous niveaux. Mark 777-9726.

SI TU VEUX FAIRE DE LA SCÈNE? Cour de dépassement. 568-1052.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

EQUIPEMENT de coiffure, 3 stations avec chaise hydraulique, 2 lavabos avec chaises, 1 pupitre. 777-8138.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, sec, \$55/corde livrée. 827-2151

100% BOIS franc, \$50/corde, livraison incluse. 669-9260.

100% ÉRABLE, 4x8x16, \$50 corde livrée. 663-9997.

100% ÉRABLE, très sec. Livraison gratuite. 986-6333.

95% ÉRABLE, semi-sec, \$50 la corde. 669-3437.

BOIS de chauffage, 90 % érable. 456-3266.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de CHAUFFAGE, 16 pi ou 16 po, livré. 457-4955.

BOIS de chauffage, chène coupé en 16"; camion et remorque, \$650. Normand, 986-8998.

BOIS de foyer, sec, 2 ans, érable, chène, \$60 la corde. 568-2650.

BOIS de poêle, érable sec, \$55/corde, livré. 743-0536.

BOIS pour foyer, chène rouge et érable, sec, livré. 671-4256.

CHEMINÉE pré-fabriquée, 25 pi, complète, très bonne état. 671-3951.

FENÊTRE à bois, \$650. Après 18h, 568-1805.

LOT de plinthes électrique, 220 volts, 561-3546.

MERISIER sec, \$48 la corde. Livrons min. 42 cordes par voyage. Idéal familles ou voisins. 613-586-2602 après 21h

POÈLE à bois, \$300 nég. Appeler au 246-7712.

POÈLE à bois de cuisine, de marque L'Islet, excellent état, \$450. 671-3330.

POÈLE aux granules Environfeu, \$900. 281-5275.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

ATTENTION-ATTENTION Vente surplus du gouvernement, 7 jours/sem., de 9h à 18h. Edifice Hanson-Mohawk, 15 boul. Fournier, Hull. Inf.: 777-8744.

CLASSEUR, 2 tiroirs, \$42; 2 chaises avec bras, \$35 ch. 777-1566.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

A LIQUIDER: friteuse, "plate", grille-pain, épeluche-patates et plus. Richard, 775-8305.

ARTICLES de pêche et équipements de dépanneur. (819)454-2154

ÉQUIPEMENT de nettoyeur complet: brûleur 10 forces, machine à nettoyer 45 lb, laveuse 50 lb, presse, mannequins, convoyeur, compteurs, etc. Inf.: Gaston, 819-825-3471

EQUIPEMENT complet de restaurant à vendre. 771-3798, après 17h.

GRILL à sandwich, plaque, table à vapeur (meuble), gaz propane. 772-9254

RESTAURANT FERME

Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

SCIE, moulin, trancheuse à viande, four à pizza et mélangeur à pâte, four à convection, cuisinière à gaz, réfrig. porte vitrée, table de travail, table à salade et à vapeur, friteuse à gaz, réchaud à vapeur. 776-3611, 827-4765.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE - 2e hyp., achat, refinanc., même avec des difficultés à prouver revenu ou mise de fond. 643-2811, 778-4495.

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

ATTENTION Tu es entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi

BUREAU d'immeuble recherche personnes qualifiées ou pouvant se qualifier. 243-4680.

CAISSIER(E) bilingue avec expérience, lundi au vendredi, 6h30 à 14h. Se présenter entre 11h et 14h à la Cuisine du Coin, Place du Centre.

CONCIERGE recherché pour s'occuper d'un immeuble de 8 logements dans le Mont-Bleu. Devra demeurer dans l'immeuble à partir du 1er août 1997. Possibilité d'occuper logement immédiatement. Acheter C.V. à l'adresse suivante: concierge recherché, 81 Onésime, Gatineau, Qc, J8T2T3.

DANSEUSES demandées, avec ou sans exp., beaucoup d'argent, local ou extérieur. Téléphonez Gilles, de 9h à 18h: 281-8224 lundi au vendredi.

ESTHÉTICIENNE-électrolyse demandée. 986-9665.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

FEMMES de classe recherchées pour service d'escorte. 850-9403

INFORMATIQUE FORTICE recherche vendeur(euse)s. 643-5937

JEUNE fille mature demandée pour vendre fleurs dans les bars le soir. Pour entrevue, appeler entre 13h et 17h, au 568-9414.

JOCUS

Nous recherchons personnes dynamiques pour notre équipe de conseillers en jouets, heures flexibles. 778-6256, 1-800-361-3161 poste 9410

L'AIGUILLE fantastique, situé dans les Galeries d'Aylmer, recherche couturier(ère) d'expérience. 682-7408

LE RENOVATEUR Rona Inovaco Ltée recherche poseur de couvre-planchers souples, détenteur d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec. Marc Tassé, 568-3400.

LIFESTYLES, Intra, 100% naturel. Inf.: 247-8287.

DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT BESOIN URGENT!

Personnes pour ENTREES DE DONNÉES, TRAITEMENT DE TEXTES, TENUE DE LIVRES. Temps plein, temps partiel, excellent revenu, doit posséder modém. 1-800-831-6982.

311 AIDE DEMANDÉE

DÉMÉNAGEURS

Bilingues, pour travail temporaire à Ottawa. Doivent avoir de l'expérience dans l'installation de partitions telles que Précision, Gutman, Stealcase, etc. et démontage de meubles de bureau. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur chez MacDonald & Brissot Personnel au 233-2166 ou appeler le 233-1457.

REPRÉSENTANT/E recherché(e) dans le domaine du téléphone cellulaire, expérience dans le domaine obligatoire et connaissances générales en radio portative, très bonnes possibilités d'avancement, salaire selon expérience. Kevin, 663-2489.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

A VOTRE SERVICE! Dame de compagnie fiable. Soins personnels, légers travaux ménagers, secteur Touraine et environs. 568-0685

FÉRAIS ménage et donnerais soins aux personnes âgées. 243-8714

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BARBIER, vendredi et samedi, avec expérience. 224-1887 ou 446-5638.

CHAISE À LOUER pour coiffeur(euse), secteur Mont-Bleu. 772-8270, soir 682-9961.

COIFFEUSE demandée avec clientèle, temps plein ou partiel. 669-9256 ou 663-7618 demandez Lise.

LOCAL pour esthéticienne à louer, \$250/mois. 771-5815.

311 AIDE DEMANDÉE

REPRÉSENTANT/E recherché(e) dans le domaine du téléphone cellulaire, expérience dans le domaine obligatoire et connaissances générales en radio portative, très bonnes possibilités d'avancement, salaire selon expérience. Kevin, 663-2489.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

A VOTRE SERVICE! Dame de compagnie fiable. Soins personnels, légers travaux ménagers, secteur Touraine et environs. 568-0685

FÉRAIS ménage et donnerais soins aux personnes âgées. 243-8714

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BARBIER, vendredi et samedi, avec expérience. 224-1887 ou 446-5638.

CHAISE À LOUER pour coiffeur(euse), secteur Mont-Bleu. 772-8270, soir 682-9961.

COIFFEUSE demandée avec clientèle, temps plein ou partiel. 669-9256 ou 663-7618 demandez Lise.

LOCAL pour esthéticienne à louer, \$250/mois. 771-5815.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

RECHERCHE gardienne chez moi à Aylmer, 2 enfants (10 mois et 3 1/2 ans), 3 à 4 jours/sem. 685-0927.

RECHERCHE gardienne, non fumeuse, lun.-vend. 765-3058, 243-5746

325 OFFRES D'EMPLOI

10-30 h/sem., \$2,000 à \$6,000/mois. Aucune vente. Formation. 593-1181.

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte \$\$\$ 568-4795.

24 HEURES/sem. régulier, commis vendeur(se), avec exp., bilingue. Pour rendez-vous: 771-9805.

6 REPRÉSENTANT(ES) autonomes, sur la route, commission supérieure à la moyenne, 1 an d'expérience. Domaine téléphones cellulaires. Auto nécessaire. 777-6063.

AIDEZ les personnes à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 663-7016.

Journaux/revues

Temps plein/partiel Bienvenue aux étudiants(tes).

Pour inf. MIKE 561-5001

ATTENTION Tu es entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi

BUREAU d'immeuble recherche personnes qualifiées ou pouvant se qualifier. 243-4680.

CAISSIER(E) bilingue avec expérience, lundi au vendredi, 6h30 à 14h. Se présenter entre 11h et 14h à la Cuisine du Coin, Place du Centre.

CONCIERGE recherché pour s'occuper d'un immeuble de 8 logements dans le Mont-Bleu. Devra demeurer dans l'immeuble à partir du 1er août 1997. Possibilité d'occuper logement immédiatement. Acheter C.V. à l'adresse suivante: concierge recherché, 81 Onésime, Gatineau, Qc, J8T2T3.

DANSEUSES demandées, avec ou sans exp., beaucoup d'argent, local ou extérieur. Téléphonez Gilles, de 9h à 18h: 281-8224 lundi au vendredi.

ESTHÉTICIENNE-électrolyse demandée. 986-9665.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

FEMMES de classe recherchées pour service d'escorte. 850-9403

INFORMATIQUE FORTICE recherche vendeur(euse)s. 643-5937

JEUNE fille mature demandée pour vendre fleurs dans les bars le soir. Pour entrevue, appeler entre 13h et 17h, au 568-9414.

JOCUS

Nous recherchons personnes dynamiques pour notre équipe de conseillers en jouets, heures flexibles. 778-6256, 1-800-361-3161 poste 9410

L'AIGUILLE fantastique, situé dans les Galeries d'Aylmer, recherche couturier(ère) d'expérience. 682-7408

LE RENOVATEUR Rona Inovaco Ltée recherche poseur de couvre-planchers souples, détenteur d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec. Marc Tassé, 568-3400.

LIFESTYLES, Intra, 100% naturel. Inf.: 247-8287.

DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT BESOIN URGENT!

Personnes pour ENTREES DE DONNÉES, TRAITEMENT DE TEXTES, TENUE DE LIVRES. Temps plein, temps partiel, excellent revenu, doit posséder modém. 1-800-831-6982.

325 OFFRES D'EMPLOI

10-30 h/sem., \$2,000 à \$6,000/mois. Aucune vente. Formation. 593-1181.

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte \$\$\$ 568-4795.

24 HEURES/sem. régulier, commis vendeur(se), avec exp., bilingue. Pour rendez-vous: 771-9805.

6 REPRÉSENTANT(ES) autonomes, sur la route, commission supérieure à la moyenne, 1 an d'expérience. Domaine téléphones cellulaires. Auto nécessaire. 777-6063.

AIDEZ les personnes à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 663-7016.

325 OFFRES D'EMPLOI

10-30 h/sem., \$2,000 à \$6,000/mois. Aucune vente. Formation. 593-1181.

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte \$\$\$ 568-4795.

24 HEURES/sem. régulier, commis vendeur(se), avec exp., bilingue. Pour rendez-vous: 771-9805.

6 REPRÉSENTANT(ES) autonomes, sur la route, commission supérieure à la moyenne, 1 an d'expérience. Domaine téléphones cellulaires. Auto nécessaire. 777-6063.

AIDEZ les personnes à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 663-7016.

325 OFFRES D'EMPLOI

10-30 h/sem., \$2,000 à \$6,000/mois. Aucune vente. Formation. 593-1181.

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte \$\$\$ 568-4795.

24 HEURES/sem. régulier, commis vendeur(se), avec exp., bilingue. Pour rendez-vous: 771-9805.

6 REPRÉSENTANT(ES) autonomes, sur la route, commission supérieure à la moyenne, 1 an d'expérience. Domaine téléphones cellulaires. Auto nécessaire. 777-6063.

AIDEZ les personnes à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 663-7016.

325 OFFRES D'EMPLOI

10-30 h/sem., \$2,000 à \$6,000/mois. Aucune vente. Formation. 593-1181.

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte \$\$\$ 568-4795.

24 HEURES/sem. régulier, commis vendeur(se), avec exp., bilingue. Pour rendez-vous: 771-9805.

325 OFFRES D'EMPLOI

MASSEUSES demandées avec ou sans licence. Studio de massage à Ottawa. Bilingue de préférence. Tél.: 744-7008 entre 10h et 17h.

NOUS vous payons pour perdre du poids. 663-5822.

PLOMBIER certifié demandé(e) pour service 24h

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMEY

1 CHAMBRE ou 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887, 684-7397.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, 1er nov. \$310/mois, 38-B Notre-Dame, 684-8451.

2-3 CHAMBRES, libres, rénovés, rabais étudiant, possibilité 2 mois gratuits, à partir de \$410. 231-1871, 685-2182.

2 CHAMBRES, cour, 1 mois gratuit, \$355. Après 18h: 682-2007.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, piscine, stat. int., balcon vue sur la rivière, près Marina, \$575. 682-0095.

2 CHAMBRES, joli app., moderne, frais peint, couvre-planchers neufs, poêle, réfrig., tranquille, pas chauffé ni éclairé, \$475, \$525. 819-458-2361

2 CHAMBRES, libre, secteur Marina, cour clôturée, stat., pas chauffé ni éclairé, \$470, 1 mois gratuit, 684-4275

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., autobus, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, \$470, 1 mois gratuit, 684-4275

GARÇONNIÈRE, libre, grande, belle, tranquille, face au parc, \$415 chauffée, éclairée, Yvon, 771-4999

GRANDE garçonnière, tout compris + stat., très paisible, bienvenue étudiant. \$390. 682-8757, 684-0427

LE STRASBOURG

Garcionnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël, \$695/mois, Nick, 787-7209.

1040 NOTRE-DAME app. 1, 2 chambres, prises lav./sec., stat. pour 2 autos, libre oct., \$560. 663-8208.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres chauffés, \$495+, boni aux 6 mois. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, luxueux, à partir de \$450, avec foyer, près centre-ville, 1 mois gratuit. 663-4864.

1-2 CHAMBRES, rue Plouffe, spacieux, \$400. 663-4303.

1 CHAMBRE, 146 Martin, beau, grand, clair, semi s/sol, chauffé, \$425. PETIT IMM. TRANQUILLE, 246-0850

1 CHAMBRE, 1er oct., semi-sol, stat., câble, eau chaude, idéal pour personne tranquille qui travaille, \$375. 643-3144.

1 CHAMBRE, 1er oct., coin Montée Paiement/La Vérendrye, impeccable, \$495. Pierre, 247-6974.

1 CHAMBRE, 1er mois gratuit, propre, bien situé, semi-sol très clair, prises lav./sec., libre, \$410. 744-1780

1 CHAMBRE, 1er nov., \$425, très bel emplacement, stat. 986-5059, soir

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, prises lav./sec., garage, déneigé, \$495. 243-1520, après 17h.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, poêle, réfrig. Rue Chénier, \$425. 595-8550

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, stat., prises lav./sec., \$450. 743-0637

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., \$410, libre. 663-7533.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$425, sept. 669-9181.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, dernier mois gratuit, prix réduit, \$430 chauffé, éclairé. 246-2342.

1 CHAMBRE, 2 mois gratuits, 2 appareils, prises lav./sec., \$365. 595-2036.

1 CHAMBRE, 307 North, 1 mois gratuit, stat., \$385. 241-5412, 663-5746.

1 CHAMBRE, 318 Main, neuf, balcon, chauffé, éclairé, \$450. 243-9200

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), frais peint, 636 Notre-Dame, \$405 chauffé, éclairé, libre. 776-0670.

1 CHAMBRE, 45 Stéphane, pas chauffé ni éclairé, 3 logis. 568-8528.

1 CHAMBRE, \$470, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

1 CHAMBRE, 49 Normandie, meublé, chauffé, éclairé, \$425. 568-8528

1 CHAMBRE, 5 appareils, spacieux, non-fumeur(se), pas d'animaux, Perkins, \$495 chauffé, éclairé. 671-5963.

1 CHAMBRE, 6 de Picardie, 3e étage, semi-meublé, \$460. 246-8666/957-2002

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, \$420 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 819-986-3552.

1 CHAMBRE, à 10 min. Promenades, câble, \$450 chauffé. 246-1336.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus, \$460. 669-0282.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, \$350, rue St-Antoine. 243-5755.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$425. 669-1384.

1 CHAMBRE, chauffé, \$375, 1er 2 mois, \$195. 669-8877, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, \$380. 663-1868

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, \$390. 595-9599.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$360/mois. 595-4721.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, \$400. 669-7896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, air cli., prises lav./sec., \$485. 669-1807.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stat. et remise, disponible 1er novembre. 778-2514.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., stores, libre immédiatement, secteur Templeton, \$475. 663-7466

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, stat., buanderie, vue panoramique sur rivière des Outaouais. 243-3426.

1 CHAMBRE, eau chaude fournie, prise lav./sec., stat. avec prise, arrière boisé. \$415. 243-5440 pag. 760-9142.

1 CHAMBRE, entrée privée, stat. 669-9376, après 17h.

1 CHAMBRE, grand, s/sol de maison, chauffé, \$450. 568-8601.

1 CHAMBRE, haut de maison, \$365, 2 appareils, stat. 669-9746.

1 CHAMBRE, libre, neuf, \$395, personne seule, 663-3181.

1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, lav./sec., balcon et porte patio. Bien situé, libre, 1 mois gratuit, \$515. 986-8025

1 CHAMBRE, neuf, prises lav./sec., stat., remise, 1er oct., \$425. 243-4779

1 CHAMBRE, neuf, stat., entrée privée. Faut voir! \$395. 669-4353.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, bas ou haut duplex, \$400. 669-2852.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 555 rue Watt, \$364, libre. 819-458-2042, 458-2353.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-2035, 663-5008.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat. double, \$410. 669-7029.

1 CHAMBRE, pas chauffé, 2 appareils, prises lav./sec., \$360. 643-3625.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, s/sol, \$425. 243-3890.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$425. 246-5760.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., \$395. 643-5271, 643-9233.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, semi s/sol, \$420, tranquille, rue Hétu. 827-0429.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., 1er étage, stat., \$450. 663-9672.

1 CHAMBRE, près Lorrain, prises lav./sec., poêle, réfrig., \$375. 561-7037.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, eau chaude, 2 appareils, câble, stat., sept. gratuit, secteur Templeton. 669-6199.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble. 669-2716

1 CHAMBRE, semi-sol très clair, libre, frais peint, \$340. 663-3654

1 CHAMBRE, semi s/sol, foyer, chauffé, éclairé, câble, lav./sec., pour non-fumeur, \$475, oct.-nov. 643-1392

1 CHAMBRES, Mont-Luc, \$400. 663-4872, 671-4982.

1 CHAMBRE, sous-sol de bungalow, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, \$425, libre novembre. 568-9891.

1 CHAMBRE: SPECIAL \$490 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., 1er oct., \$450. 643-4060.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, 6 Picardie, \$375. 243-8810.

1 CHAMBRE, stat double, prises lav./sec., 1er oct. 643-9341.

1 CHAMBRE, stat., pas chauffé ni éclairé, \$350/mois, privé. 643-2085.

1 CHAMBRE très propre, 1 personne tranquille, \$350. 561-0810

1 CHAMBRE, très beau, propre, tranquille, balcon, 2e étage, poêle, réfrig. prise lav./sec., 1 mois gratuit, \$460. Kevin, jour. 663-2611, soir. 669-5666.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. 243-8577

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1ER mois gratuit, condo niveau du sol, 2 chambres, prises lav./sec., 2 remises, libre immédiatement, \$600/mois. 279 rue De Cannes app. 1. Raymond, 568-5811, 561-7019.

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffés, éclairés, près Promenades, 22 Du Barry. 561-1929.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, endroit idéal pour gens âgés. Excellent prix 561-3324

1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL. 2 CHAMBRES, \$515/\$490, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, remise int., stat. 685-1743.

2-3 CHAMBRES, 55 St-Antoine, grands, propres, tranquille. 568-0398

2-3 CHAMBRES, 1er oct., plusieurs stat., près de la 50. 643-1732.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474.

Les Immeubles ETASSE Ltée
2 MOIS GRATUITS SUR BAIL DE 14 MOIS, NOUVEAUX LOCATAIRES, POSSESSION IMMÉDIATE
CHOIX D'APPARTEMENTS RENOVÉS

1 chambre à partir de ... 445 \$

2 chambres à partir de ... 495 \$

3 chambres à partir de ... 585 \$

4-6-14-16 des Flandres

1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé

• 243-2046 • 246-3199

• 243-0508 • 246-7248

25, 27, 29 et 31 des Flandres

1 et 2 chambres, chauffé et éclairé

• 246-0371 • 243-2208 • 561-2462

170, 178 Chemin de la Savane

1 et 2 chambres, chauffé et éclairé

• 246-7183 • 243-6009

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42

Orléans

1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé

• 568-3081 • 246-9200 • 243-6513

• 243-2895 • 561-1390 • 246-7705

• 243-2236 • 246-8537

• 568-5421

336-344-352 et 360

Principale

1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé

• 243-1527 • 243-0392

• 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés

Durée flexible

• 568-5151

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers béton, prises lav./sec., remises int./ext., 2 stationnements. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1er choix pour le service, prix abordable, spacieux, remise int., barbecue, terrasse, grand balcon, parc, choix de stores, 2 appareils, chauffé, éclairé. 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES 1ER SEPT./OCT. Spacieux, choix de stores, énorme balcon, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, \$549. 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er oct., style condo entrée privée, impeccable grand, terrasse, 2 stat., stores, \$510. 663-9717.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, vue sur Baie McLaren, non chauffé ni éclairé, \$545, 1130 Notre-Dame. 669-3583.

2 CHAMBRES, 1177 Principale, dans 4 logis récent, tranquille, prises lav./sec., libre, 1 stat., \$510. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 48 Campeau, grand app. genre semi, édifice neuf, prises lav./sec., remise, 1er oct. \$585. 663-6053.

2 CHAMBRES, 1er oct. et libre, 1 mois gratuit, 2 stat., moderne, grand, \$545. 246-8239, 778-3516

2 CHAMBRES, 189 1ère Avenue, stat., \$375. 568-4012, 455-9639.

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, près Promenades, constr. récente, Charles Laplante, 777-5072, 824-2702

2 CHAMBRES, 1 bloc des promenades, poêle, réfrig., prises lav./sec., libre sept.-oct., 1 mois gratuit. 684-6257

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, libre immédiatement, \$505/mois, pas chauffé ni éclairé. 246-1326.

2 CHAMBRES, 1er oct., Templeton, 1er étage de triplex neuf, prises lav./sec., 2 stat., remise, \$560. 669-8012.

2 CHAMBRES, 1er nov., luxueux, non chauffé ni éclairé, boul. Gréber, \$560. Jour 990-4791, soir 246-5553.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., prises lav./sec., 5 min. du casino, \$560 non chauffé ni éclairé, 46 Carmen. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, 136 rue St-Louis, prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, stat., remise, \$525. 782-4975 (pag.).

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon. 246-8395, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er oct., frais peint, 319 Hétu, près St-René, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$415/\$425 non chauffé, ni éclairé, stat. 794-5059.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1,350 pi car., triplex neuf, luxueux, près de tout, près du boul. Lorrain et de la Blanche, prises lav./sec., bain tourbillon, paisible, 1er oct. 643-2098, 593-5752.

2 CHAMBRES, 1er nov., 1,000 pi car., La Vérendrye Est, prises lav./sec., \$495. BONI DE \$300 si bail signé avant le 29 sept. 669-2900, pag. 751-9861.

2 CHAMBRES, 1er oct., Templeton, pas chauffé, ni éclairé, \$465. 669-2285.

2 CHAMBRES, 1er oct., haut de duplex, rue Hétu, chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., stat., \$385. 663-5868

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771

2 CHAMBRES, 1er oct., 361 Main, neuf, balcon, chauffé, climatisée, prises lav./sec., \$550. 663-3088, 643-9506.

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$560. 246-9787.

2 CHAMBRES, 3 appareils, chauffé/éclairé, \$560, 1er oct., 246-8017

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex jumelé, libre, très grand, \$530 ni chauffé ni éclairé. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, 351 Hétu, chauffé, immédiatement, 1 mois gratuit, \$455. 568-7158, 671-5079, 775-6486.

2 CHAMBRES, 361 Gauthier, chauffé, éclairé, \$495, libre. Soir 669-1546.

2 CHAMBRES, 30-34 Claire, à partir de \$525 chauffés, éclairés, prises lav./sec. 561-0924, pag. 598-8901.

2 CHAMBRES, 3 niveaux, \$600 chauffé. 771-1716.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES 31 Cléry, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, \$550-\$565. 669-9664.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récentement rénové), très propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182.

2 CHAMBRES, 4 appareils, \$525/mois, stat. 246-3676.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. 246-0437.

2 CHAMBRES, \$495, haut de duplex, non chauffé/éclairé, libre. 669-8125

2 CHAMBRES, \$475/mois, prises lav./sec., remise, stat. 663-5297.

2 CHAMBRES, \$420, chauffé, 1 stat., libre, rue Dollard. 669-0488.

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault (complètement rénové) très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9144

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, 6 logis, boul. Gréber, entrée lav./sec., rénové, disponible. 568-3860, 246-5990.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, 2 mois gratuits. 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 6 logis tranquille, \$525, spacieux, chauffé, balcon

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 75 Moreau, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., spacieux, face au parc, près de tout, stores, balcon, \$549-561-6862, 568-8261

2 CHAMBRES avec s/sol et stat., \$415. Après 18h, 613-822-1022.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./séc., 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, beau, près de l'hôpital, \$635, 5 appareils, 1 stat. int., possibilité d'un 2e stat., 1er oct. ou nov. A voir! 243-4525, 246-3249.

2 CHAMBRES, bas duplex, chauffé, éclairé, \$570, 1er nov. 669-8972.

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, prises lav./séc., \$540, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée. 663-2669.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, édifice récent, immédiatement, \$525/mois. Gestion Romax, 771-4264.

2 CHAMBRES, bd Hôpital, s/manger, libre, \$520, bonne occasion! 561-0094

2 CHAMBRES, chauffé, \$475. 663-7059.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre immédiatement, 1 mois gratuit. 246-3703

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, air cli. central, bain tourbillon, très luxueux, \$650. (819) 773-7771.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., option 2e stat., \$635. 561-4838.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./séc., oct., 2 stat. 246-8969, 827-0855

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 20 de la Savane, \$535, libre immédiatement. 778-3436, 643-4515.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$520. 738-3346, 243-4149

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, propre, prise lav./séc., \$475 669-1302

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, condo, grandes pièces, foyer, terrasse, 2 stat., 1,200 pi car., secteur Mée Paiement/50, \$625, pas chauffé ni éclairé, nov./déc., 2 unités. 669-3944 (mess.)

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$460, 1er oct. Après 16h30, 669-5760

2 CHAMBRES, demi s/sol, La Vérendrye, \$495, libre. 561-2882, 643-2729

2 CHAMBRES, duplex-jumelé, cour privée, libre. \$475/mois. 243-8842

2 CHAMBRES, déc., chauffé, éclairé, appareils, Promenades. 561-7371.

2 CHAMBRES de 12X14, Nobert, \$570; C. Presseault, rénove, prises lav./séc., libre, 3e étage, \$540. 643-1459.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé. 663-3378.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, très paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger indépendante, rangement abondant, appareils possibles. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., balcon, nov./déc., \$530. 246-8886.

2 CHAMBRES, grand, bel app., planchers béton, remise, \$495, 1 mois gratuit. Albert Marely, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, grandes pièces, \$545, 1er 2 mois: \$195. 669-1122, 561-5657

2 CHAMBRES, grand salon, 21'X11', chauffé, prises lav./séc. 246-3692

2 CHAMBRES, grand salon, 21'X11', chauffé, prises lav./séc. 246-3692

2 CHAMBRES, haut, entrée privée, ni chauffé ni éclairé, \$460. 669-5965.

2 CHAMBRES, libre, frais peint, luxueux, bain giratoire, 2 stat., 669-8119.

2 CHAMBRES, libre, 1 mois gratuit, \$530 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc. 770-2794

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, Lavendrye, grand, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, 1 mois gratuit, \$545. 235-4438.

2 CHAMBRES, libre 1er sept., centre-ville, chauffé, \$450/mois. 561-0022.

2 CHAMBRES, lav./séc., poêle, réfrig., frais peint, \$440. 773-2475

2 CHAMBRES, libre, dans 6 logis à Touraine, semi-sol (\$480) non chauffé ni éclairé. 243-7739

2 CHAMBRES, neuf, vue sur lac, paisible, 2 stat., prises lav./séc., 1 mois gratuit, rue Notre-Dame, \$540. 243-0223.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., garage, à partir de \$675. 842-846 boul. St-René Ouest. Jour 246-0641, après 16h30 669-8079

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, \$440, 1er oct. 827-3163.

2 CHAMBRES, occupation immédiate, grand condo, Montée Paiement, 5 appareils, foyer, stat., pas chauffé, ni éclairé, \$635. 830-0763.

2 CHAMBRES, oct. gratuit, libre, Plateau St-Alexandre, repeint, spacieux, \$615. Après 18h, (613) 340-0152.

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., remise, 243-1766.

2 CHAMBRES, planchers bois franc, 1er déc., \$655. 561-6029 après 18h.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre, \$590/mois, 12e mois gratuit. 246-5621.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$400, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., \$415, pas chauffé ni éclairé, 1er Avenue. 663-5135.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., oct., \$485 chauffé. 561-6793, pagette: 783-8389.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, près centre-ville, pas chauffé ni éclairé, \$500, tapis neuf, repeint, stat., prises lav./séc. Robert Bédard 770-9073.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., \$495. 643-2672.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$525, av. Gatineau. 595-8900, 568-8881

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$460, libre immédiatement. 663-4500

2 CHAMBRES, pour gens sobres et tranquilles, balcon, prises lav./séc., stationnement, coin Duquette/Raymond, pas chauffé ni éclairé, libre, \$460. 669-0221.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrig., pas chauffé, ni éclairé, \$525. 243-3388.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$425/mois, libre. 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 5 appareils, stat., remise, libre, \$500. 246-8159 (répondeur).

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., \$540 ni chauffé ni éclairé. 246-9306

2 CHAMBRES, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, près du parc St-René, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé. 561-9189.

2 CHAMBRES, rabais \$20/mois pour peinturer, prise lav., \$505. 561-4838

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit immeuble récent, immaculé, spacieux, sécuritaire, voisinage agréable, lave-vaisselle encastré, autres appareils possibles, entrée privée, balcon, chauffé, éclairé. 778-3227.

2 CHAMBRES, rue Broadway, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, \$375 et \$410 non chauffés ni éclairés, libres. 771-3601, 778-2764.

2 CHAMBRES, spacieux, chauffé, éclairé, appareils, \$500. 568-7917.

2 CHAMBRES, sept. gratuit, poêle, réfrig., 301 de l'hôpital. 561-0474, frais virés 819-449-1180.

2 CHAMBRES, semi s/sol, Templeton, \$480 ni chauffé ni éclairé. 663-6855

2 CHAMBRES, spacieux, impeccable, moderne, près du Loblaw et Promenades, frais peint, \$530-\$570 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. (s.v.p. pas d'animaux), sept./oct./nov. 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., 568-2232.

2 CHAMBRES, sept. gratuit, près hôpital, 5 appareils, plancher béton, garage, libre, \$640. 243-0177, 783-5531.

2 CHAMBRES, style condo, impeccable, tranquille, bain romain, remise, stat., \$625. 669-8147, 669-1010.

2 CHAMBRES, secteur paisible, constr. récente, entrée privée, repeint, prises lav./séc., remise ext., 1 ou 2 stat., pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., \$480, libre, 10 rue Paris. 669-9436.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, lav./séc., \$550, 1er nov. 246-1403.

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, lav./séc., immédiatement, \$535. 246-2527

2 CHAMBRES, St-René, spacieux, balcon, prises lav./séc., stat., \$525 ou s/sol: \$480. 643-1580, 560-3523

2 CHAMBRES: SPECIAL \$565 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, très grand, 1,000 pi car., prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, libre, rabais \$250. 669-7312

2 CHAMBRES, très grand condo neuf, plancher béton, \$600/mois. 669-8727 ou 669-4722.

2 CHAMBRES, très propre, dans un 6 logis; idéal pour qui désire la tranquillité. Stat., libre 1er oct., 667 Notre-Dame. Pour visiter: 663-0794.

2 CHAMBRES, (triplex), prises lav./séc., balcon, frais peint, garage si désiré, \$490. 771-9264.

2 CHAMBRES, très beau logis, balcon, constr. 1992, \$525. 669-8816.

2 ET 3 CHAMBRES, 1er oct., semi s/sol, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$500-\$535. 669-6292, 772-6417.

2 ET 3 CHAMBRES, \$525 et \$565/mois, pas chauffé ni éclairé, possibilité de subvention. 246-9009, 561-5288, 561-3974.

2 ET 3 CHAMBRES, boni aux 6 mois \$150, chauffé, \$495-\$545. 243-9364.

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 1 mois gratuit, 3 appareils. 561-5486.

2 GRANDES chambres, moderne, très propre, stat., \$500, 1 mois gratuit, libre. Jour: 281-5344, soir et fin de sem.: 669-3319.

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST Join, luxueux condo, 2 appareils, stores, \$649 ni chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1er nov., spacieux, propre, bain tourbillon, pas chauffé ni éclairé, \$595. Soir: 663-0163.

3 CHAMBRES, 172 Labrosse, beau logis, triplex moderne, \$580 pas chauffé ni éclairé, libre. 747-7477.

3 CHAMBRES, \$1 MOIS GRATUIT \$, propre, attrayant, foyer, stat., prises lav./séc., balcon, remise, près de tout, \$575, immédiatement et nov. Soir: 684-0038, jour: 829-2841.

3 CHAMBRES, 1er oct., 173 1re av., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., r. de ch., \$570/mois. Jour: 243-4221, soir: 669-9124.

3 CHAMBRES, 1er oct./nov.; libre, 1,200 picar., remise, \$550. 827-3660.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., prises lav./séc., 2 stat., remise, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 777-1817 ou 594-6813

3 CHAMBRES, 115 St-Jean Baptiste, prises lav./séc., foyer, remise, stat., 1er sept. \$595, pas chauffé ni éclairé, câble inclus, bord de la rivière. 568-7058, 561-3571.

3 CHAMBRES, 1er oct./nov., spacieux, lave-vaisselle, prises lav./séc., remises, \$580. 643-3704, 643-2414.

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, neuf, libre, prises lav./séc., 2 stat., remise, poêle, réfrig., boul. Maloney Est. 663-6354, 663-5021

3 CHAMBRES, 152 la Savane, \$525, 2 appareils, balcon, moderne. 243-0218

3 CHAMBRES, 1er nov., près marina, s/manger, chauffé, éclairé, \$650. 561-0922, soir: 775-5926

3 CHAMBRES, 1er oct., 164 Essiambre, 2 stat., grande cour, remise, \$600. 568-4963.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol, grand terrain. 243-8936.

3 CHAMBRES, 1er oct., très grand, frais peint, très propre, \$585. 561-7206

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1er oct., prise lav./séc., lave-vaisselle, balcon, remise, près de tout, \$575. 643-4400

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffé ni éclairé, remise, prises lav./séc., \$480, \$540. 671-1383.

3 CHAMBRES, 43 Dupuis, dans duplex, libre. 669-0746, 669-6886.

3 CHAMBRES, \$595, oct. gratuit, grande cuisine, s/manger, frais peint, stat., Côte d'Azur. Betty 232-1121.

3 CHAMBRES, 59 Curé Préseault (récentement rénové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. avec prise. 246-9144.

3 CHAMBRES, \$535 et \$525, prises lav./séc. Après 17h: 669-1319, 663-0981

3 CHAMBRES, 816 Main, 1 mois gratuit, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, \$570. Line: 731-0750, après 19h: (613) 823-7821

3 CHAMBRES, armoires et tapis neufs, frais peint, \$625 chauffé. 771-1716.

3 CHAMBRES, av. du Golf, \$650 chauffé + 1 mois gratuit. 595-4721.

3 CHAMBRES, bas duplex, Jen-Air, four encastré, lave-vaisselle, s/sol fini, piscine, \$700/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 643-5872 soir.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, libre oct., \$575. 643-4382, (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, chauffé, patio, cour privée, \$550, 1er oct. 643-9752.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., prises lav./séc., remise, \$625. 184 St-Louis. 568-9544, 775-8964

3 CHAMBRES, chauffé, grand patio et stat., \$575. Après 18h, 613-822-1022

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, 778-1256.

3 CHAMBRES, duplex rénové, stat., + câble, libre, \$630/mois. 669-1616

3 CHAMBRES, de Malartic, prises lav./séc., foyer, moderne, à partir de \$575 + 1 mois gratuit, 595-4721.

3 CHAMBRES, Essiambre, triplex, remise, grand stat., frais peint, tapis neufs, \$570. 669-0741.

3 CHAMBRES, frais peint, cour clôturée, près écoles Ste-Rose et Bois-Joli, \$600 ni chauffé ni éclairé. 986-3551

3 CHAMBRES, foyer, 2 stat., prises lav./séc., libre. 568-3110, 682-2968

3 CHAMBRES, grand, propre, à partir de \$515/mois. 669-8976, 663-8703.

3 CHAMBRES, haut triplex, remise, 2 stat., foyer au gaz, frais peint, disponible immédiatement. 778-2514.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, style colonial. 669-8823.

3 CHAMBRES, libre, triplex, spacieux, prises lav./séc., \$615. 643-4664.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, remise ext., prises lav./séc., 1 mois gratuit sur 1 an, \$550/mois. 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$545, libre. 643-3822.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-2035, 663-5008.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, 1er sept. 663-0907, 663-1778.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., \$525, libre. 643-1827, soir: 775-1648

3 CHAMBRES, près de l'eau, prises lav./séc., \$550. 682-8337.

3 CHAMBRES, près angle Labrosse/Vérendrye, secteur neuf, impeccable, foyer. 771-LOGE (5643).

3 CHAMBRES, propre, spacieux, prises lav./séc., stat., \$575. 669-8295.

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, libre, \$550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, luxueux, avec foyer, \$650/mois. Gestion Romax, 771-4264.

3 CHAMBRES, triplex, grand, tranquille, propre, chauffé, \$625. 731-7083

3 CHAMBRES, triplex moderne, foyer, près des Promenades, face école primaire, 1er nov., \$620 pas chauffé ni éclairé. 568-0848.

3 CHAMBRES, triplex, condo, 1,300 pi car., spacieux, prises lav./séc., foyer, libre, 1 mois gratuit, \$645. 663-9136

3 CHAMBRES, Templeton, libre, 684-5615, 669-1550, pag.: 760-5004

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

5 DE Maria, app. 1, triplex, moderne, 3 chambres, bain tourbillon, 1 1/2 s/bains, garage, \$740, pas chauffé ni éclairé, 27 sept. 246-9646.

GRAND 3 1/2, tout inclus, personne âgée seulement. 669-2607, 737-5788

LE RICHELIEU

1 et 2 chambres, près des Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, remise, ascenseur. Jusqu'à 1 mois gratuit. 561-3324.

MONT-JOYE

Impeccable, idéal pour personne âgée, tout inclus. 243-4410.

PLACE DU PROGRES

Garçonnère et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblotvision, à partir de \$410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE 2 chambres, oct.-nov.-déc., à partir de \$540, bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 246-3868.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., \$695/mois. Nick, 787-7209.

10 GARNEAU, duplex, 1 chambre, \$375. 568-8528.

1 1/2 CHAMBRE, Lac des Fées, près UQAH, cul-de-sac, semi-sol, \$350 + hydro, cour, grand, propre, tranquille, 1er oct. 777-0293.

1+1 CHAMBRES, 1 mois gratuit, duplex, stat., chauffé, éclairé, \$450, 1er oct. N.C.M. 820-2100.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$465

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, poêle, réfrig., stat., \$400. 770-2526.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, près de tout (UQAH), \$405 pas chauffé. 836-3928

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$420, libre 1er déc. Lise. 770-1441.

1 CHAMBRE, 201 Freeman, luxueux, prises lav./sec., \$495. 770-2222.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, propre, tapis neufs, balcon, stat., Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, propre, très propre, personne seule, non-fumeuse. 770-6646 (mess).

1 CHAMBRE, 324 Champlain, rénové, \$565 chauffé/éclairé et \$500 pas chauffé ni éclairé. 457-1150, 671-6365

1 CHAMBRE, 3 appareils, non chauffé/éclairé, stat., près Place Portage, \$485. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, \$420, près Montcalm, chauffé, éclairé, terrasse. 243-9200

1 CHAMBRE, \$425/mois chauffé, près du Jean Coutu. 777-2905.

1 CHAMBRE, \$440, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 684-1056.

1 CHAMBRE, 4 appareils, près université, stat., 1er oct. 827-4879.

1 CHAMBRE, \$500, rue Rouville, 1er nov., stat., chauffé, lav./sec., poêle, réfrig., \$500, près UQAH. 684-4360.

1 CHAMBRE, \$510, chauffé, éclairé, câblé, disponible immédiatement. 246-4636, Marc Pageau.

1 CHAMBRE, \$525/mois, chauffé, éclairé, 2 appareils, coin St-Raymond et Cité des Jeunes, vue panoramique, stationnement et remise intérieurs, piscine, sauna, 1er nov. 777-9951.

1 CHAMBRE, 5 min. UQAH, tout inclus, stat., \$390. 663-9932.

1 CHAMBRE, 70 Garneau, terrasse, appareils, \$350. 243-9200.

1 CHAMBRE, 97 rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., près des services, \$350, 1er sept. 682-7077.

1 CHAMBRE, bois franc, très propre, balcon, remise, centre-ville, \$410 chauffé. 776-0422.

1 CHAMBRE, bord du ruisseau de la Brasserie, pas chauffé ni éclairé, \$415. 595-1422.

1 CHAMBRE, bois franc, prise lav./sec., stat., chauffé. 771-8479.

1 CHAMBRE, centre-ville, édifice moderne, \$495. 799-3725.

1 CHAMBRE, central, stat., 1er nov. 771-2260.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., libre. 771-7307.

1 CHAMBRE, centre-ville, 1er plancher, 2 appareils, stat., pas chauffé, ni éclairé, très propre, \$375. 568-0716.

1 CHAMBRE, centre-ville, rénové, chauffé, appareils, stat. 772-2736.

1 CHAMBRE, centre-ville, cuisinière, réfrig. et stat. incl., \$425/mois, pas chauffé, pas éclairé. 776-0593.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$450. 246-9810.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près du Casino. 771-7206, 772-2422

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., libre, \$475. 771-2260.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, \$430, libre, 63 Chénier. 776-6040

1 CHAMBRE, coin Eddy/Papineau, poêle, réfrig., chauffé, frais peint, stat., \$380, libre. 986-7130

1 CHAMBRE, duplex, non chauffé ni éclairé, \$425, libre. 246-0182.

1 CHAMBRE, frais peint, prises lav./sec., poêle, réfrig., 1er nov. 243-0906

1 CHAMBRE, genre semi-dét., 48 Garneau, pas chauffé ni éclairé, \$450. 827-0730.

1 CHAMBRE, grand, prise lav./sec., chauffé/éclairé, \$475. 772-9822.

1 CHAMBRE, grand, libre, très propre, \$450 chauffé, éclairé. 772-1216.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, rue Lois, appareils, pas chauffé ni éclairé, \$410. 595-9464.

1 CHAMBRE, libre, 212 St-Joseph, \$375/mois, rénové. 771-2332.

1 CHAMBRE, libre, rue VALIN, poêle, réfrig., prises lav./sec., stationnement, sept., \$395. 770-6270.

1 CHAMBRE, pas meublé, câble, stat., 2 appareils, \$450. 777-8738.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat., \$385, 1er oct., 131 St-Rédempteur. 770-8902.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stat., libre. 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., centre-ville, pas chauffé ni éclairé, propre, \$325. 684-3326.

1 CHAMBRE PRÈS UNIVERSITÉ, chauffé, éclairé, équipé, édifice tranquille, \$465. 777-9261.

1 CHAMBRE, près St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, \$425. 770-3003.

1 CHAMBRE, rue Daniel Johnson, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat. 669-5016 Après 18h.

1 CHAMBRE, rue Dollard, rénové, chauffé, oct. 834-6345, 824-3449.

1 CHAMBRE, rue Chauveau, équipé, stat., \$375, libre. 246-5083.

1 CHAMBRE, sept.-oct., Cité des Jeunes, près CEGEP, spacieux, 6 logis, chauffés, éclairés, stat., avec ou sans poêle/réfrig. \$510 à \$530. 772-5782

1 ET 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, Mont-Bleu. 595-1036

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, entièrement rénové, très grand, poêle, réfrig., stat., cour, \$425. 770-2960.

1 CHAMBRE, spacieux sur 2 étages, prises lav./sec., \$400 pas chauffé ni éclairé, 224 Kent. 771-4558.

1 CHAMBRE, très spacieux, près U.Q.A.H., \$410 pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. Karine 770-9409 ou 456-2974.

1 ET 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, stat., remise, buanderie. 770-6834.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, rue Wright, propres, clairs, duplex, \$400 et \$325. (613) 762-8939.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., buanderie, conciergerie, Le Châtelain, 145 Archambault. 776-6379.

1 MOIS GRATUIT

1-2 CHAMBRES, oct., nov., poêle, réfrig., buanderie, pas chauffés, ni éclairés, à partir de \$350. 25 Chouinard. 777-3676.

1 MOIS gratuit, 1 chambre, près Taché, oct., \$500. 521-5287, 778-0992

2-2 CHAMBRES, 1 Labelle, balcon, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., nov.-déc., \$550 et \$575. 684-5573.

2-2 CHAMBRES, 1 Labelle, balcon, prises lav./sec., \$415. 773-3212.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, semi-dét., rénové, cour privée. 669-2115.

2 CHAMBRES, 2 étages, semi-dét., ni chauffé ni éclairé, \$575. 771-5441

2 CHAMBRES, 283 Laramée, propre, prises lav./sec., \$415. 773-3212.

2 CHAMBRES, 2 appareils, non chauffé, rue Ste-Hélène, libre, \$470. 595-2121, 944-0620.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, grand, prise lav./sec., propre, \$400 et \$415. 281-8891, (664-1194 après 20h et fin de semaine)

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffés, éclairés, \$450. 776-2894.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes Plaines, libre, stat., ni chauffé ni éclairé, \$530 et +. EXEC LTEE 778-7316, 778-4265, 771-7177.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., câble, stat. incl. 778-1904.

2 CHAMBRES, 1 mois GRATUIT, grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni réfrig., tapis et vinyle coussiné, stationnement, \$505-\$575. Après 16h, 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 1er oct., secteur St-Joseph et Montcalm, poêle, réfrig., pas chauffé, \$400. 778-1957

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., stat., à partir de \$475/mois. 772-9545, pag. 751-0096

2 CHAMBRES, 2 s/bains, semi-dét., rénové, cour privée. 669-2115.

2 CHAMBRES, 2 étages, semi-dét., ni chauffé ni éclairé, \$575. 771-5441

2 CHAMBRES, 283 Laramée, propre, prises lav./sec., \$415. 773-3212.

2 CHAMBRES, 2 appareils, non chauffé, rue Ste-Hélène, libre, \$470. 595-2121, 944-0620.

2 CHAMBRES, duplex, propre, central, clôturé, libre, \$425. 684-1475.

2 CHAMBRES (duplex), \$600, pas chauffé ni éclairé, rénové. 776-0593.

2 CHAMBRES et garçonniers, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2 CHAMBRES, face CEGEP, repeint, grand et beau, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, libre. 777-6252.

2 CHAMBRES, grand, libre, rangement, stat., près Place Cartier, pas chauffé ni éclairé, adultes responsables, pas d'animaux, \$430. 777-4452.

2 CHAMBRES (grande et petite), haut petit maison, chauffé, \$545. 772-9822

2 CHAMBRES, grand, avec s/rangement, ch. de la Montagne, libre 1er déc., \$500/mois. 595-2464.

2 CHAMBRES, grand, rénové, tapis neuf, poêle, réfrig., grande remise int., stat., près autobus, \$550. 663-0745.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, très éclairé, tranquille, 1er oct. 772-4349.

2 CHAMBRES-HAUTES PLAINES App. impeccable, quartier paisible, poêle et réfrig., 1 mois gratuit. Jour 771-5802, soir 778-3585.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre, \$530, ni chauffé ni éclairé, s/lavage. 770-3724.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, constr. récente, libre. 243-5300.

2 CHAMBRES (musée), \$350, semi s/sol, pas chauffé/éclairé 777-0087

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, propre, stat., \$440. 772-0274.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais, peint, eau chaude fourni, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., libre \$475/\$510. 663-3800.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./sec., stat., frais peint, \$455-\$485, libres. 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, \$450 et \$480. 771-6826.

2 CHAMBRES, neuf, 403 Taché, \$615; 165 Joffre: \$525. 777-2501

2 CHAMBRES, oct.-nov., propre, près centres commerciaux et services. 235-4970, 682-9120.

2 CHAMBRES, oct., 2 appareils, bois franc, Frontenac/Leduc, \$420. 778-3591

2 CHAMBRES, près casino, libre, \$375, pas chauffé/éclairé. 795-4676.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, rénové. 684-2403, 684-6959.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$475. Soir: 777-9206, fin de sem.: 819-463-2653.

2 CHAMBRES, près Cégep, à partir de \$500, possibilité chauffé, éclairé, poêle et réfrig. 776-9794, 827-8806.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$535. 778-3561.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., la-voir, adultes, \$425. 771-2462.

2 CHAMBRES, près UQAH, rénové, cachet, rustique, stat. 770-7339, 769-2015

2 CHAMBRES, près pont McDonald Cartier, chauffé, prises lav./sec., stat., 1er oct., \$500. 777-5868.

2 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond \$450 et \$550 (Place du Portage) pas chauffé, ni éclairé, bois franc. 770-4715, jour 956-1201.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, \$540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, rue Leduc/St-Florent, rénové, grande cuisine, chauffé, éclairé, \$550, libre ou oct. 837-9498.

2 CHAMBRES, rue St-Jean-Bosco, lave-vaisselle, ni chauffé ni éclairé, personnes tranquilles, \$550. 771-5664

2 CHAMBRES, St-Jean-Bosco, \$380, 1er nov., 773-3299.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er oct., poêle et réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$450. 835-2981.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, très propre, coin tranquille, 2 km du casino, faut voir! 1er nov. 777-8801.

2 CHAMBRES

\$560

4 appareils, stationnement avec prise gratuite, propre, tranquille, près auto bus, près centre-ville Hull et Ottawa. Paiement des frais de déménagement possible. Mme Monette, 595-9044.

2 CHAMBRES, 50 Marengère, près Place Cartier, rénové, chauffé, appareils, buanderie, \$580. 246-1144.

2 CHAMBRES, \$535, frais peint, tapis neuf, chauffé, éclairé. 733-0620.

2 CHAMBRES, \$515 TOUT INCLUS

Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, sept. 772-0189, 682-4767, 243-3740

2 CHAMBRES, 62 Lucien-Braut, très propre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., balcon, stat., libre. 777-6252.

2 CHAMBRES, 65 Marengère, triplex neuf en construction, bois franc, remises, prises lav./sec., 1er nov., \$640, non chauffé non éclairé. 771-7278.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, \$450 et \$475. Dernier mois gratuit. 776-6450.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, balcon, stat., 1 mois gratuit, \$440. 777-5889.

2 CHAMBRES, bois franc, agréable, clair, paisible, Val Tétréau, près rivière, parc et UQAH, 1er nov., \$570 chauffé. Faites vite! 770-2921.

2 CHAMBRES, balcon, stat., rénové, prises lav./sec., libre, \$470. 281-5216

2 CHAMBRES, centre-ville, 5 appareils, très propre, \$690. 595-0585.

2 CHAMBRES, chauffé, \$500, libre, 25 Chauveau, semi-s/sol, 777-5550

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stat., libre, \$450. 778-1623

2 CHAMBRES, chauffé, duplex, près Galeries, joli, stat., \$400. 595-0830.

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., \$460. 777-8282, 777-9896.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., \$395. 456-4623, 456-2456.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$475. 778-7680.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prise lav./sec., 1er nov. \$545. 778-5033 ou 595-9027.

2 CHAMBRES, dans triplex luxueux, Plateau, foyer, grandes fenêtres, 1er oct., \$635. 778-8569, 562-7542.

2 CHAMBRES, duplex, propre, central, clôturé, libre, \$425. 684-1475.

2 CHAMBRES (duplex), \$600, pas chauffé ni éclairé, rénové. 776-0593.

2 CHAMBRES et garçonniers, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2 CHAMBRES, face CEGEP, repeint, grand et beau, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, libre. 777-6252.

2 CHAMBRES, grand, libre, rangement, stat., près Place Cartier, pas chauffé ni éclairé, adultes responsables, pas d'animaux, \$430. 777-4452.

2 CHAMBRES (grande et petite), haut petit maison, chauffé, \$545. 772-9822

2 CHAMBRES, grand, avec s/rangement, ch. de la Montagne, libre 1er déc., \$500/mois. 595-2464.

2 CHAMBRES, grand, rénové, tapis neuf, poêle, réfrig., grande remise int., stat., près autobus, \$550. 663-0745.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, très éclairé, tranquille, 1er oct. 772-4349.

2 CHAMBRES-HAUTES PLAINES App. impeccable, quartier paisible, poêle et réfrig., 1 mois gratuit. Jour 771-5802, soir 778-3585.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre, \$530, ni chauffé ni éclairé, s/lavage. 770-3724.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, constr. récente, libre. 243-5300.

2 CHAMBRES (musée), \$350, semi s/sol, pas chauffé/éclairé 777-0087

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, propre, stat., \$440. 772-0274.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais, peint, eau chaude fourni, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., libre \$475/\$510. 663-3800.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./sec., stat., frais peint, \$455-\$485, libres. 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, \$450 et \$480. 771-6826.

2 CHAMBRES, neuf, 403 Taché, \$615; 165 Joffre: \$525. 777-2501

2 CHAMBRES, oct.-nov., propre, près centres commerciaux et services. 235-4970, 682-9120.

2 CHAMBRES, oct., 2 appareils, bois franc, Frontenac/Leduc, \$420. 778-3591

2 CHAMBRES, près casino, libre, \$375, pas chauffé/éclairé. 795-4676.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, rénové. 684-2403, 684-6959.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$475. Soir: 777-9206, fin de sem.: 819-463-2653.

2 CHAMBRES, près Cégep, à partir de \$500, possibilité chauffé, éclairé, poêle et réfrig. 776-9794, 827-8806.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$535. 778-3561.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, poêle et réfrig. dans chambre, pour homme, \$55/sem. 777-8722.

HULL, près du Jean Coutu, \$250/mois, libre. 777-2905.

LAC des Îles, câble, entrée privée, doit partager s/bains et cuisine, \$240/mois, 778-1822.

PRÈS Cégep Hull, pour jeune fille non fumeuse, lun. au ven., \$220. 778-1825

PRÈS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

PROPRE, résidentiel, accès cuisson etc, personne tranquille, bonnes références, \$290/mois, libre. 669-9164.

SECTEUR Templeton, étudiant(e), \$280, meublée, accès à tout. 669-7928.

STUDIO/CHAMBRE, près de tout, \$320 chauffée, éclairée, câble, pour personne tranquille et responsable, références requises. Jour: 997-6845, soir: 777-2525.

TOUT inclus, meublée, chauffée, éclairée, câble, téléphone. 568-9461.

TOUT inclus, \$300, secteur ch. de la Montagne, 1er oct. 778-7306.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

167 MALONEY Est, près de tout, rénovation, prix variable. 663-3124.

\$500/MOIS incluant chambre, salon, s/bains PRIVÉS, câble, lav/séc. 669-7559

RESIDENCE pour aînés située au centre-ville de Buckingham, \$850/mois comprenant plusieurs services. Pour information: Pension d'Aoust, 986-2507, 986-6212.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

\$0 COMPTANT

Arrêtez de louer et DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant. Pierre Bélair, 783-1954

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël, \$695/mois. Michèle, 783-7951.

138 RAVIN BLEU, Hull, vaste, 3 chambres, garage int. éclairé/chauffé, proximité Parc de la Gatineau, Cégep et services, \$750. 771-3869.

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, \$495. 799-3725.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, \$510 chauffé, frais peint. 985-2303.

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers béton, prises lav/séc., remises int./ext., 2 stationnements. 246-1751.

2 CHAMBRES, Hull, foyer, s/lavage, balcon, stat., 6 appareils, \$750. Jour: 765-5503, soir: 777-0312.

Super spécial Location avec Option d'achat

Édifice le plus prestigieux dans l'ouest de la ville. Carling + Bayshore. Vue superbe sur la rivière d'Ottawa 1 ch., 2 ch., 2 ch., piscine intérieure, salle d'exercices, piste cyclable, personne sérieuse seulement.

773-7693

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, très paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger indépendante, rangement abondant, appareils possibles. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, Hull, 129 des Sorbiers, prises lav/séc. 243-8597

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, \$690. 775-3866

2 CHAMBRES, neuf, ch. Freeman, Hull, 1er oct. au nov., \$530. 772-2929.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, tennis, 5 appareils, près pont Champlain, \$625, oct./nov. Richard, 738-1338 poste 4346, soir 837-3536.

2 CHAMBRES, PRÈS C.H. GATINEAU garage, 3e étage, unité coin. 643-1361

2 CHAMBRES, s/manger, foyer, cuisine, verrière, patio, pas chauffé/éclairé, près CHG, \$670. 246-9476

À VOIR, prix réduit, Le Neufchâtel, immédiatement, 2e étage, 2 chambres, 24h de sécurité, stat. int., avec ou sans appareils ménagers. 773-3332.

AYLMER, luxueux 3 chambres, foyer, garage int., \$845/mois. 685-0233.

AYLMER, près rivière, spacieux, 2 chambres, extra, \$650. 682-9408.

AYLMER, spacieux 2 chambres, 1,273 pi car., stat., remises, près de tout, 1er nov., \$745. 685-9415.

CENTRE-ville Gatineau, 2 chambres et garçonnière, planchers béton, tranquille, \$400 et \$690/mois. 243-3063.

CONDO centre-ville Hull: à 2 pas de Place du Centre, 5 appareils fournis, piscine et ascenseur, libre immédiatement. 25 Victoria. Fernande Sirois, 772-2705.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$680-\$725. 613-825-2766

CONDO luxueux, neuf, 2,200 pi car., 3 chambres + mezzanine, 2 étages avec plafond cathédrale, 3 balcons, entrée en marbre, escalier spiral en chêne, foyer, air cli. central, 5 appareils, libre immédiatement. 669-5551

CONDO luxueux, sur le bord de l'eau, Aylmer, près de la Marina, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, chambre des maîtres avec balcon, \$1,100, 1er nov. Martin, 568-3400.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

CONDO, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., \$615, libre 1er nov. Jour 771-3231, soir 568-0794.

CONDOS de luxe, Hull et Gatineau 2-3 chambres, avec ou sans appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 561-9802.

GATINEAU, De Lucerne, 2 chambres, 2 balcons, prises lav/séc., garage int., \$625. Wagih au 778-4190 (pag.)

GATINEAU, grand 2 chambres, intercom, plancher béton, impeccable, \$600/mois. 669-8727 ou 669-4722.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, foyer au bois, spacieux, étage supérieure. Nathalie, 664-0588.

HAUTES Plaines, superbe condo 3 chambres, foyer, 3 appareils, stores, rangement, stat., 1er oct. 562-2456.

HULL, 3 chambres, superbe, Place des Sorbiers, disponible, \$800, près CEGEP, 230-5765 après 17h.

Le Neufchâtel 2 MOIS GRATUIT Septembre et octobre

1 - 2 - 3 c. à c. à partir de 875 \$, éclairé, chauffé, air climatisé, garage intérieur, sécurité 24 heures, possibilité d'option d'achat. Sur rendez-vous seulement.

773-7693

HULL, 2 chambres, foyer, garage chauffé, boul. Cité des Jeunes, vue sur le parc de la Gatineau, libre immédiatement, \$750, non chauffé non éclairé. Jour: 777-7325, soir: 778-0912

HULL, Hautes-Plaines, 3 chambres, \$585, 1er oct. 684-0100.

HULL (Hautes-Plaines), 2 chambres, 5 appareils, 1 stat., \$625, 1er nov. Jour: 243-2121, soir: 243-2642.

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, luxueux, spacieux, ensoleillé, 12e étage, vue splendide sur rivière et Parlement, stat. int., air cli., appareils, \$1,250. 778-3227, 561-5491.

MANOIR des Trembles, 2-1 des Lilas, Hull, condo de 3 chambres, 4 appareils, 1er oct., \$795/mois, pas chauffé ni éclairé. EXECUTEE 771-7177.

OTTAWA, Tours Queen Elizabeth, non-fumeur, durée de 6 mois, tout inclus. 230-1054.

PENTHOUSE, 23e étage, app. pour exécutif, pas de voisin, 1 chambre, fenêtres du plancher au plafond, vue panoramique d'Ottawa, Gatineau et la rivière. A voir! \$885/mois. 771-9999.

PLACE DU PORTAGE, 2 chambres, s/manger, 5 appareils, stat., \$680. 776-2200, 799-7255.

PORT de Plaisance, 175 Laurier, 1,605 pi car., \$1,300. 568-1827.

SUPERBE, GATINEAU

2 chambres, foyer, tourbillon, vue exceptionnelle, \$725/mois, possibilité d'achat \$0 comptant, libre. Paul-André 247-6974, Louis 243-8425.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

URGENT! Hull, ch. de la Montagne, meublé, tout compris, non-fumeur(se), \$280. 595-1518.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël, \$695/mois. Nick, 787-7209.

BALCKBURN, 2 chambres, rénové, prix réduit, garage, piscine. 777-4210

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, entièrement rénové, prix à discuter. 748-1339.

CONDO, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., frais de condo bas, \$53,000 ou meilleure offre. Jour 771-3231, soir 568-0794.

LE ST-GEORGES

Le plus beau condo au centre-ville d'Ottawa.

Vue panoramique sur la colline parlementaire et le Marché Byward. Design intérieur professionnel, 2 balcons.

2 salles de bain. Centre sportif complet avec piscine, sauna, sécurité 24 heures

ainsi que des commerces pratiques, accessibles à même le complexe.

Aussi disponible 2 ch., 159 900 \$ et penthouse au 25^e étage.

773-7693

CONDOS au 1er, 2e et 3e, qualité, prix extra, à partir de \$55,000. M. Bouvier, Re/Max 243-3111, 568-5141

GATINEAU, condo avec garage privé, foyer, 2 balcons, remis à neuf. Jour 777-8720, soir 243-8105.

INVESTISSEMENT GARANTI

BONIS DE SIGNATURE

Aucun comptant requis, 2 chambres, unité de coin, chauffage au gaz, pistes cyclables. Richard, 782-6532.

OTTAWA, Highlands, 900 pi car., bois, 2 chambres, garage, piscine, parc, faut vendre. (418) 877-5903.

477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

CONDO à louer, Myrtle beach, sur l'océan, golf à proximité, 2 chambres, couche 6. 443-1417.

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

32 LOUVICOURT, Gatineau, très beau semi-dét., s/sol fini, \$750. Prix réduit \$85,500. 771-6641, 773-2926.

BOURGET, \$47,000, 2 chambres, grand terrain, ou à louer \$725/mois, chauffée, éclairée. 835-2181 (613).

BUNGALOW, Touraine, bon secteur, libre, près écoles et tout. 561-2531.

CENTRE-ville Hull, rénovée, 2 chambres, 5 appareils ménagers, \$65,000 ou \$650/mois. 561-2049.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 85 F. Bourassa. 568-9133 après 17h.

GATINEAU, 5 chambres, s/familiale, très grande cuisine, solarium, bureau, 1 acre, \$900 + Hydro. 775-0050

GATINEAU, grande, 7 chambres, 2 s/bains, gaz naturel, secteur résidentiel et comm., \$124,500. 568-9422

SEMI-DET. avec garage, Touraine, pas chauffé ni éclairé, \$775. 827-6999

SUR LE lac Mc Gregor, maison moderne, 3 chambres, 3 s/bains, grande s/familiale, garage double, \$1,000. 671-6445, 243-9100

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

\$0 COMPTANT

Arrêtez de louer et DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant. Pierre Bélair, 783-1954

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël, \$695/mois. Nick, 787-7209.

EMBRUN, bungalow brique, s/sol aménagé, foyer, piscine creusée, Jacuzzi, garage double, atelier, \$198,000 Guyline. 613-443-5112.

ORLEANS, 4 chambres, 1,800 pi ca, s/familiale au r-de-ch., climatisation central, aspirateur central, deck, impeccable, \$157,000. 830-2825.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

\$0 COMPTANT

Choix de plusieurs reprises de finances. Joris Corthals, C.W.I., 566-1350

15 JUBILEE, Aylmer, résidence de 4,000 pi car., bord de la rivière avec 250 pi de frontage, occasion à \$355,000 nég. 685-0424, 771-6266.

2 ETAGES sur 1,5 acre, possibilité logis, très propre, boisé, cuisine en chêne, aire ouverte, 3 chambres, 6 km de la 550, Val-des-Monts. 595-6566.

310 TACHÉ, Hull, rénovée 1995, 2 grandes chambres, bois franc, chauffage au gaz, 771-6641, 773-2926.

\$79,900

GATINEAU, maison en rangées, unité de coin, 4 chambres, piscine creusée, logis au s/sol, près d'une école, financement facile. 561-8055

\$87,000, 113 Caron à Hull, rénovée, 2 chambres, air cli. central, aspirateur central, garage double. 777-9948.

9 CHAMPLAIN, Aylmer, reprise pour l'hypothèque. 771-6641, 773-2926.

ANGERS, 23 Courbevoie, 3 + 1 chambre, 2 s/bains, tout brique, 25'X40', terrain 60'X100', \$84,900. 986-7033.

AUBAINE! Canadienne, semi, 5 appartements, air cli., aspirateur central, remise, climatisé. Pré-négocié à \$70,000! J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

AYLMER, neuve, aire ouverte, bois franc, grande s/familiale, poêle à bois, quartier calme, \$104,500. 684-9508

AYLMER, secteur Terrasses Eardley, maison en rangée, unité de coin, \$57,562, Sylvie (819) 457-2885, pag.: 613-783-9911.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, planchers bois au 1er, tapis neuf, près écoles, \$79,900. 684-0339 après 18h.

BUCKINGHAM, 4 chambres, tout meublé, système d'alarme, solarium, garage, zone commerciale. 986-9706.

BUCKINGHAM, 2 semi-dét. (côte à côte), constr. 1991, 1 habité, 1 loué, 2 chambres, les 2: \$120,000. 281-0227.

BUNGALOW 3+1 chambres, s/bains et cuisine refaites à neuf, s/sol éclairé, visites libres dimanche 29 sept. entre 14h et 16h, 19 Dijon, Touraine, \$95,000.

BUNGALOW très propre, 3+1 chambres, s/sol fini, \$84,900, transfert, Gatineau central, M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

CANTLEY 1992, 3 chambres, 2 s/bains, moderne, \$99,800 nég. 671-6088.

CANTLEY \$636/mois, moderne, cathédrale. C. Landry 827-8728 Performax

CANTLEY, split level, 1,800 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, garage, 1 3/4 acre, constr. 1993. Après 17h, 827-3975

CANTLEY, unifam. 1994, bois franc, foyer, s/sol fini, 3 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra. Pag.: 759-9461.

COEUR de Masham, près rivière, 2 étages, 2 chambres, grande remise en métal, 2 acres, \$36,000. 459-3535.

CONSTRUCTION C. DIONNELTEE Bungalow à palier disponible, 1,175 pi car., constr. 1996, 3 chambres, 23 rue Massé, Gatineau (près école Massé à Limbour). Palme d'or de la A.P.C.H.Q. 5 ans de garantie. 568-3466 après 17h.

COTE d'Azur, 1,950 pi car., 4 chambres, 4 s/bains, foyer, garage double. Prix très intéressant. 561-7260.

FAUT vendre: cause transfert. Cantley, 15 km du Parlement, maison Viceroy sur terrain 2 1/2 acres, 3 chambres, s/manger, s/familiale, garage double, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, grand patio et piscine hors-terre, \$129,900. 514-484-8259.

GATINEAU, 131 D'Aoust, très belle maison à paliers, 3 chambres, grande s/familiale, 1 bureau de travail avec entrée privée, totalement aménagée et décorée, 1,800 pi car. 669-5840.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

GATINEAU, 1340 pi car., garage, foyer, bain romain, \$113,900. 669-1325

GATINEAU, 1,500 pi car., piscine, bois franc, air cli., aspirateur central, foyer, deck avec toit, gaz, fenêtres et portes neuves, rue St-Rosaire, \$108,500. 455-2363.

GATINEAU, 20 Calumet, 1 acre, foyer, aubaine, \$75,000. 663-5104.

GATINEAU, 2 + 1 chambres, très propre, bois franc et céramique, s/sol fini, \$85,000. Après 16h, 643-1243.

GATINEAU, 232 Hillview, à voir, proprio occupant, triplex, revenu \$9,600, garage double, 2,448 pi car. 663-3516.

GATINEAU, 2 maisons neuves à vendre au prix coûtant. Jour: 281-5344, soir et fin de sem.: 663-9474.

GATINEAU, 3+1 chambres, bois franc, grand terrain clôturé, garage, \$80,000.

BUCKINGHAM, 2 chambres, grande cour, impeccable, \$65,000.

ANGERS, 3 chambres, garage attaché, \$75,000.

Pat Scantland, courtier, 778-5000.

GATINEAU, \$62,900, quadrex, occupation rapide, impeccable, piscine. Gilles Tessier, C.I.Q., c.a. 246-3215.

GATINEAU, bungalow, brique, terrain 75x100 clôturé, logis s/sol, revenu \$425/mois, 3 chambres, bois franc, fenêtres et portes neuves, s/bains rénovés, air cli./aspirateur central, près école et services. 663-0386

GATINEAU, bungalow 2 + 2 chambres, 2 s/bains, s/manger, bois franc, air cli. central, s/sol fini, disponible avec appareils ménagers et plus. 212 F. Béland, \$89,000. 663-2058.

GATINEAU, entre Promenades et hôpital, semi-dét. 1989, très privé, paisible, 3 chambres au 2e, porte patio, deck 12x12, \$93,900. 568-3819.

GATINEAU, Ferme Limbour, Canadienne rénovée, située dans rond point, 3 chambres, s/sol fini, p.c.i., bois franc, grande remise, grand terrain (arbres matures), idéal pour la famille, prix nég. 568-2469.

GATINEAU (Limbour), unifam, 3 chambres, garage, plancher bois franc, armoires chêne, \$96,000. 443-5783

GATINEAU, luxueux semi-dét. neuf, 1,620 pi car., bois franc, céramique, plusieurs extra, secteur paisible, \$110,000. Faut voir! 669-0636.

GATINEAU, Mont-Luc, prix moins qu'évaluation, paliers multiples, tout brique, 3 chambres, garage, terrain 60x100 pi, \$112,000. 243-4265.

GATINEAU semi-dét., armoires chêne, clôturé, grandes chambres, très propre, Templeton, \$83,500. 643-2346

GATINEAU, semi-dét. très luxueux, vue panoramique, possibilité de financement. \$112,500. 243-1943

GATINEAU, URGENT! Bungalow 1,300 pi car., libre, + revenus. Valeur \$90,000, réduit \$84,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

GATINEAU, vente privée, 2 + 1 chambres, s/sol, remise, entrée pavée, constr. 1989, \$83,000. Gisèle (819) 669-2396 après 18h.

HAUTES-Plaines, semi-dét., 1,890 pi car., 3 s/bains, 3 chambres, planchers bois franc, s/sol fini. 776-2751 soir.

HULL, 1 acre, rue prestigieuse, bien situé, 5 chambres, piscine creusée, prix nég. Jacqueline, 595-3351.

HULL, comme neuf, semi-dét., air cli., bois franc, foyer, gaz, 772-9383.

HULL, Jardin MacKenzie, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, garage, arrière Parc de la Gatineau. 771-4237.

HULL, Lac des Fées, 1994, paliers multiples, 3 chambres, s/sol fini, garage, .21 Merlin. Faut voir! 778-1882.

HULL, Mont-Bleu, 42 Bernier, 1,750 pi ca, éval.: \$161,500. Prix: \$155,000. Echangeurs condo, petite maison, en rangée ou semi. 770-7239, 953-8738.

HULL (sans intermédiaire), maison en rangée, piste cyclable à l'arrière, parc de la Gatineau, 3 chambres, bois franc salon, foyer, \$92,500. Bureau: 776-1212, maison: 778-3550

LE PLATEAU, super semi-dét. de luxe, 1,600 pi car., 3 chambres, s/bains luxueux, paysager, clôturé. 595-1962.

MAISON 2,400 pi car., éval. \$213,000 demande \$172,000 nég. 243-9313 soir

MAISON-JARDIN, 9 de Lorraine, Hull, 3 chambres. 776-1881.

575 TERRAINS

VAL-DES-MONTS, 3 km du village de Perkins, beau terrain boisé 1 acre et +, arpenté, cadastré, test de sol, frais de notaire inclus, \$7,500 et +. Financ. possible par propriétaire. 671-0858

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Bonita Springs, semi-dét. meublé, 3 pièces, idéal pour couple non-fumeur, retraité, \$2,800 U.S. par année, tout inclus. 777-4052.

FORT LAUDERDALE, grand condo, 1 chambre, 1 1/2 s/bains, très propre, piscine, s/communautaire, \$3,000 par saison. 738-9504.

MAISON mobile à louer à Hollywood, Parc 5 étoiles, 2 chambres, janv. à avril. 243-6763, 671-6820.

580 BUREAUX À LOUER

26 ST-RAYMOND, Hull, 550 à 1,100 pi car., stat., tout inclus, prix à partir de \$550. 771-6266, 685-0424.

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., \$6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY EST, édifice professionnel, 250 à 5,000 pi car. disponibles. A partir de \$9/pi car. Entreprises Michel Charette, 243-5260

BUREAU À PARTAGER
Bureau spacieux et entièrement aménagé pour professionnel, dans un édifice de prestige à Gatineau, services en commun, Marie Courtemanche au (819) 246-1155.

HULL, près angle St-Joseph/Montclair, tout inclus, meublé, décoré, termes flexibles, \$250/mois, 773-2557.

MINI bureau avec ou sans services, centre-ville Hull, à partir de \$250/mois. Terme flexible. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

585 COMMERCES

A la campagne, dépanneur plus maison 3 chambres, 6/49, vidéos, etc., \$125,000 + inventaire nég. Entre 10h et 15h seulement, 281-2946.

À MONT Tremblant, boutique cadeaux exclusifs. 1-800-681-4577.

BAR-SALON, pièce réfrigérée, toiture neuve, air cli. central, bâtisse incluse, Gatineau, \$185,000. 568-8054

BOUL. St-Joseph Nord, idéal pour tout genre de commerce. Vendre ou louer avec option d'achat. 772-2994.

DÉPANNÉUR à Hull, prix à discuter. Cause: santé. 770-5722.

DÉPANNÉUR, Gatineau, fond de commerce, très bons chiffres d'affaires, 6/49, four. 663-9364.

GATINEAU, dépanneur à vendre. 6/49, épicerie, bière, vin, logis à l'étage. Après 18h, 669-0024.

Fonds de commerce performant dans un luxueux centre d'achat.

- Boutique produits pour corps
- Café + repas divers
- Restaurant chinois

Info: Charles Masse
769-1033

DÉPANNÉUR, Val-des-Monts. Bâtisse avec équipement.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

IDÉAL pour 2 personnes ou pour vos adolescents, investissement minime, pour un dépanneur. 568-9453.

PIZZERIA à louer, Buckingham, près encan Masson. 243-9125, pag.: 778-9984.

RUE Montcalm, Hull, magasin, s/ démonstrations, atelier de services, très profitable. 775-3535.

TABAGIE, excellent chiffre d'affaires, Pointe-Gatineau, pour \$30,000. Immeubles Cossette courtiers, 568-0049

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? Tabagie variétés à vendre, bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

162 VARENNE, Gatineau, 4,500 pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., \$6.50 3/net. Les entreprises Michel Charette, 243-5260.

GATINEAU, 24 De Bécancour, 1,600 pi car., hauteur libre 14 pi, porte de garage 14x12. 568-3687.

HULL, garage 11'x22', St-Raymond, semi-comm., \$245. 772-9822.

595 LOCAUX

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés. Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

185 EDDY, 1120 pi car., 2 chambres froides, s/sol pour rangement. 777-8348, 281-2204.

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, 650 pi car., tout inclus, \$650/mois. 569 ST-JOSEPH, près de St-Raymond, 1,000 à 3,000 pi car., r-de-cha., occasion. 771-6266, 685-0424.

A LOUER, 600 à 700 pi car. avec vitrine, Parc Industriel Gréber, \$450/mois. Luc, 561-2504.

595 LOCAUX

360 MALONEY EST, GATINEAU, espace commercial ou bureau de 600 à 3,000 pi car., chauffé, climatisé, éclairé, pour \$6dupicar. et +. Rénové à neuf. Prêt à vous recevoir. 744-4858, 772-0493.

BOUL. Lorrain, 1,200 pi car., divisible, à louer ou à vendre, pas cher, faites une offre. John, 613-226-4761.

BOUL. St-Joseph Nord, idéal pour tout genre de commerce. Vendre ou louer avec option d'achat. 772-2994.

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. 1-819-326-6906.

GATINEAU, 912 PICAR. HULL, 1,039 PICAR.
Bureaux professionnels, médecins, notaires, comptables. 595-6566.

GATINEAU, bâtisse neuve, 1,000 pi car., \$750/mois. AUSSI s/sol, 800 pi car., \$500, chauffé, éclairé. 669-4722

E. TASSE

*Restaurant à louer
tout équipé
chance unique!*

**Centre commercial
Templeton
922, boul. Maloney
568-5151**

GATINEAU, comm., 1,800 pi car., \$9,50 le pi, site de prestige, à côté de la 50. Gilles Tessier CIOQ.ca 246-3215.

GATINEAU, local commercial sous location, 460 Gréber, pour bureau ou commerce; 46 et 141 de la Savane, plusieurs locaux disponibles. Prix avantageux. Gilles Dulac, Progrès Courtier Imm. 568-8815.

GATINEAU, rue Graveline, 655 pi car., disponible immédiatement. 663-0199

HULL, 53 Frontenac, local commercial à 700 pi car. 778-3591.

HULL, centre-ville, 800 pi car., chauffé, éclairé, \$450. 771-6121.

HULL, LOCAUX COMMERCIAUX
800 et 1,000 pi car., centre d'achats Val-Tétreau, 382 et 384 boul. Taché. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

HULL, près Place Cartier, mini centre commercial, 600 pi car. \$450. 772-9822.

LOCAL à louer dans mini centre d'achat, Buckingham (près encan Masson). 243-9125, pag.: 778-9984.

LOCAL commercial au 51 Fournier, louer à discuter. Richard au 663-5381

LOCAUX COMM. secteur Marché Notre-Dame, Gatineau, propres, possibilité chambre froide, gaz naturel et courant 220, \$600 et \$500. 2 premiers mois à demi-prix. À QUI LA CHANCE! Chantal, 663-6099.

**MOITIÉ DU PRIX
DEL'EVALUATION**
3 LOCAUX séparés, boul. Gréber, dans centre d'achat, possibilité de location, beaucoup d'options. 643-9054.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ASSOCIÉS recherchés pour différentes occasions d'affaires, investissement minimum \$25,000. Alliances Stratégiques D.P. Inc., 246-7980.

AUBERGE 26 chambres et grand logis + local commercial pouvant servir de café-terrasse. 643-3420.

BONBONS, gomme, arachides et capsules en vrac pour distributrices, meilleurs prix. Pour obtenir liste des prix, 663-8303, 1-800-853-8303

BOUL. St-Joseph Nord, idéal pour tout genre de commerce. Vendre ou louer avec option d'achat. 772-2994.

DISTRIBUTRICES alimentaires en vrac, route établie et rentable. 1-800-814-6096.

FRANCHISE exceptionnelle, nourriture pour animaux, territoire exclusif personne sérieuse. (819) 595-6571.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 200.

HULL, 53 Vaudreuil, duplex + pizzeria, excellents revenus. Réduit à \$175,000. Transfert. Les Imm. Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653).

LIFESTYLES International recherche des distributeurs dynamiques. Entraînement complet. 613-247-6104

MACHINES distributrices pour chocolat, chips ou autres friandises, prix à discuter. 986-9254, 986-8477

MOTEL-studio, 12 unités modulaires, 14x70, 1991, meublé ou non. Et doré 21 chambres, 1992, meublé. A vendre et livrés. (418) 968-5552.

OCCASIONS D'AFFAIRES INTERNATIONALES. Un choix de carrière. Liberté financière. Ouvert à tous. Rendez-vous: 819-775-2296.

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES. Désirez-vous augmenter vos revenus, créer votre entreprise, présentez-vous à 10h30, à l'Hôtel des Gouverneurs de Gatineau ou contactez Claude au 1-514-941-0132.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

SALON de coiffure, Touraine, depuis 25 ans. Réduit à \$23,000. M. Carrière, Re/Max Vision, 243-3111.

SERAIIS intéressé d'ouvrir un département de vidéo dans mon département. S'il y a un distributeur ou un détaillant intéressé, Richard, 669-6949.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciaux à louer. 775-6450.

605 AUTOS À VENDRE

1964 à 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1968 VOLKSWAGEN Coccinelle, pièce de collection, \$9,600 nég. 669-7938.

1979 CAMARO au 673 St-Joseph, Hull. 1984 FIREBIRD, \$1,000. 1977 LINCOLN, 33,000 milles. 456-2556, 594-0411

1979 ELCAMINO, \$2,500 ou meilleure offre. 561-9050.

1979 PARISIENNE, 120,000 km, mécanique A1, \$695. 246-1455

1981 OLDSMOBILE Cutlass, bon état, \$1,000 nég. Après 16h: 246-9479

1983 CADILLAC, très propre, bon état, \$850. Après 17h: 243-2237

1983 ESCORT, 2 portes, 89,000 km, \$750. Doit vendre. Pag., 751-0229.

1983 FIREBIRD, toit en T, \$1,500 ou échange. Patrick, 568-8406.

1983 HONDA Civic, pour pièces, \$175. 682-8609.

1983 Z-28, noire, toit en T, 98,000 km, jamais sortie l'hiver, plusieurs pièces neuves, très propre, \$3,500 ou meilleure offre. 643-1396.

1984...BAS KM...bon état...seulement \$1,000...775-9920, 773-0774

1984 MAZDA RX7 GSL, \$1,500 nég., bon état. 760-5864 pag.

1984 PONTIAC Fiero SE, manuelle, remise l'hiver, 1 seul proprio, moteur besoin réparations, \$950. 772-9230.

1984 PONTIAC 6000, demande \$1,500 négociable. Julie 246-3098.

1985 CHEVROLET Citation, 4 portes, bon état, 125,000 km, \$1100. 663-5468

1985 DODGE Aries, automat., 4 portes, bon état, \$600. 985-0700.

1985 FORD Tempo, 4 portes, 143,000 km, automat., \$875. 281-5334.

1986 CAMARO 6 cyl., toit en T, bonne mécanique, demande \$1,500 nég. 457-1059 ou 778-0935 en tout temps.

1986 CELEBRITY Eurosport noire, \$1,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 DODGE 600, peinture neuve, 8 roues chromées Five Star (pneus d'hiver 1 saison), \$3,500. 568-7530

1986 DODGE modèle 600, 4 cyl., décapotable, doit vendre, \$1,200. Après 16h: 595-2103.

1986 FORD Escort, manuelle, 4 portes, \$1,000 nég. 561-6128.

1986 HONDA Civic, moteur 1.5, très bon état. 778-9031.

1986 JAGUAR XJ12, 94,000 km, certifiée, \$7,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 PLYMOUTH Turismo, bon état, \$2,000 nég. 775-9828.

1986 PONTIAC Sunbird, automat., excellente condition, \$900. 561-5953

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto à la solution pour vous. 643-1226.

1986 TOYOTA CELICA GTS, 125,000 km, peinture neuve, bon état. Prix nég. 771-4710.

1986 VOLKSWAGEN Jetta GL, certifiée, \$2,000 nég. 776-6679.

1987 BUICK Le Sabre, excellent état, \$3,500. 776-6448.

1987 BUICK Riviera, 3.8, V6, type T, \$4,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CAPRICE Classic, 60,000 km, certifiée, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CAVALIER, \$1,200 ou échangez pour 4x4 automat. 772-1455

1987 CHEVROLET Celebrity, 2.2 L, automat., bon état, \$1,600. 789-6115.

1987 CUTLASS Supreme, 140,000 km, bon état, \$1,800. 561-7501

1987 FOX, 4 vit., 161,400 km, freins neufs, \$1,800. Josée, 246-9232 p.m.

1987 GRAND PRIX, automat., bon état, \$1,900 nég. 243-4145, 787-9092.

1987 HONDA Prélude, 5 vit., 135,000 km, excellent état, \$4,500. 595-9445.

1987 JETTA diesel, 4 portes, automat., certifiée, \$2,900. Denis Auto 643-5262.

1987 MERCEDES Benz 260E, financ., \$13,995. Principale Auto 568-2591.

1987 PLYMOUTH Sundance, automat., \$2,000 nég. 776-6679.

1987 TAURUS, très propre, repaint, \$3,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 TAURUS, 6 cyl., 4 portes, certifiée, \$2,250. Denis Auto 643-5262.

1987 TOYOTA Tercel automat., 98,000 km, \$3,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 TOYOTA Camry, 4 portes, manuelle, \$3,400. Après 16h, 669-1102.

1987 TOYOTA Tercel, très bon état, très propre. 776-4473 après 17h.

1988 CAVALIER RS, 2 portes, manuelle, très belle voiture, \$3,600. Pag. 783-5794.

1988 COLT, propre, \$1,600 négociable. 778-0808, 243-8611.

605 AUTOS À VENDRE

1988 FORD Tempo, blanche, 4 portes, \$2,500 nég. Après 20h: 742-6257

1988 HONDA CRX SI, rouge, 8 pneus, vitres tintées. 561-1824.

1988 HONDA Civic CRX automat., \$4,800. Denis Auto 643-5262.

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TERCEL, automat., bon état, \$2,500 ou échange. 671-6431.

1988 TOPAZ, \$2,500. 1988 CELEBRITY Eurosport, \$2,500. 778-8528.

1988 TOYOTA Camry automat., certifiée, \$5,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 TOYOTA Celica sport blanche, repeinte, \$3,900. 685-9014, 773-0299.

1989 BONNEVILLE SSE, 147,000 km, \$8,300 nég. Soir, 669-6657.

1989 CAVALIER, 4 portes, automat., \$3,400. Denis Auto 643-5262.

1989 COROLLA familiale, automat., \$3,399. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 CORSCICA, 150,000 km, \$2,900. 778-1374.

1989 DYNASTY 6 cyl., automat., \$4,000. Denis Auto 643-5262.

1989 GRAND AM, 68,000 km, financ., \$4,795. Principale Auto 568-2591.

1989 GRAND PRIX, 2 portes, 6 cyl., équipée, \$4,500. Denis Auto 643-5262.

1989 JETTA, équipée, financ. rapide, \$3,495. Principale Auto 568-2591.

1989 NEW YORKER, équipée, financ., \$5,995. Principale Auto 568-2591.

1989 NISSAN Sentra, 4 portes, 5 vit., \$2,175. Denis Auto 643-5262.

1989 NISSAN Sentra, manuelle, \$3,500 nég. 986-5052

1989 PONTIAC Sunbird, propre, 116,000 km, \$2,700 nég. 776-2043.

1989 SUBARU Justy GL, 2 portes, automat., \$1,850. Denis Auto 643-5262.

1989 TOYOTA Corolla, familiale, manuelle 5 vit., 195,000 km grande route, \$3,800. 729-4598, Bernard.

1990 CADILLAC Sedan de ville, argent, \$12,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 FIREFLY, automat., financ. rapide, \$2,795. Principale Auto 568-2591.

1990 MAZDA 626, 5 vit., propre, très bon état, nouveaux pneus et frein, \$5,900. 775-9610, 957-5320.

1990 SPRINT, 125,000 km, moteur, transmission et embrayage refaits en 1994, \$3,300. Après 17h30 643-3804

1990 TEMPEST, v-6, équipée, financ., \$5,495. Principale Auto 568-2591.

1990 TEMPO, 4 portes, automat., \$3,995. Denis Auto 643-5262.

1990 TOYOTA Tercel, automatique, 160,000 km (raison voyages), \$4,000 nég. 799-9942.

1991 ACCLAIM, très bon état, 113,000 km, air cli., \$6,200 nég. 986-6196.

1991 CHRYSLER Dynasty LE, impeccable. Négociable ou échange. 778-0222.

1991 DODGE Colt automat., certifiée, gris, \$3,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 EAGLE Vista, 2 portes, 5 vit., \$3,200. Denis Auto 643-5262.

1991 FOX Volkswagen, manuelle, \$4,100. 243-8234.

1991 GOLF, manuelle, financ. rapide, \$5,995. Principale Auto 568-2591.

1991 JETTA Turbo diesel, toit ouvrant, 8 pneus, mécanique A1, \$6,500. 985-2322.

621 FOURGONNETTES

1993 AEROSTAR, 55,000 km. Faut vendre. 561-0352.

1993 FORD Aerostar XL, tout équipée, bas km, manuelle, demande \$11,000. 457-2946.

1993 LUMINA APV, air cli., 7 places, \$11,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 MERCURY Villager GS blanc, \$13,999. J.C. Galipeau 669-4004.

625 CAMIONS À VENDRE

1984 STUDEBAKER, 2 tonnes, \$1,500.

1976 Ford 4X4, 1 tonne, remorqueuse, \$2,900.

1980 Chevrolet 4X4, pelle à neige, \$1,800. Jour: 770-4976, soir: 669-8527.

1983 CHEVROLET pickup, 6 cyl., automat.; 1984 GMC, 350, manuelle. Pag.: 593-5251, 778-4146.

1983 Chevrolet S10, King Cab, 6 cyl., tel quel, \$850. Denis Auto 643-5262.

1984 BLAZER Chevrolet, peinture neuve, vitres teintées, radiateur, freins avant-arrière, alternateur, démarreur et pompe à eau neufs, très bon état, \$2,200 nég. Pag.: 782-5210.

1984 DODGE Ram Charger, bon état, \$1,000 ou meilleure offre. 777-1856.

1985 CHEVROLET, à livraison (Step-Van), cargo, \$2,000. 682-9541.

1985 FORD Ranger, 5 vit., manuelle, \$1,200. 663-2311, 663-0000.

1985 GMC 3/4 tonne, manuelle, bon état. 772-9254.

1986 GMC Wrangler 8 cyl., automat., tel quel, \$1,500. Denis Auto 643-5262.

1988 CHEVROLET 1500, 8 cyl., automat., \$4,800. Denis Auto 643-5262.

1988 Dodge RAM 150, 1/2 T., très fiable. Faut voir! 663-0898, 643-9508.

1988 GMC Cube Van, au gaz, \$6,800 nég. 246-2866.

1988 GMC S15, cabine allongée, V6, \$5,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 DODGE RAM 50, pas de rouille, boîte fibre de verre, 5 vit., très bon état, 136,000 km, \$3,000 nég. Pag.: 247-6496.

1989 GMC SIERRA S15 King Cab, 6 cyl., automat. Après 17h au 568-8759.

1989 NISSAN "King Cab", 5 vit., mécanique A-1, int. propre, km auto route, venez essayer, \$4,200 ou meilleure offre. 777-1883.

1990 FORD F-150, 6 cyl., automat., + boîte, \$6,900. Denis Auto 643-5262.

1991 JEEP YJ, 60,000 km, parfait état, \$12,500 nég. 685-0018.

1992 GEO Tracker, noir, 2 portes, automat., int. rouge, 57,000 km, très bon état, \$11,500. 561-0848.

À QUI LA CHANCE! F10 1986, 4 cyl., 120,000 km, \$2,100. Christian, 770-1321.

628 CAMIONS 4x4

1981 SUBURBAN pour bricoleur \$500. 986-8455

1983 FORD Ranger, V8, automatique, \$1,000 nég. 457-4299

1984 (2) FORD F-150, bon état, prix à discuter. 787-9374 laissez message.

1985 BRONCO II, manuelle, \$4,200 nég. 772-8048.

1985 GMC diesel 6.2 L., 4x4, très bon état, manuelle, prix à discuter. 684-8805.

1985 JEEP Pioneer, 4 portes, V6, bon pour la route, besoin réparation mineure, \$1,500 nég. 568-7806, pag.: 594-1082.

1985 JIMMY, v-6, financ. rapide, \$1,995. Principale Auto 568-2591.

1986 TOYOTA automat., boîte longue, \$4,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 TOYOTA, automat., roues chromées 31 po, tout équipé sauf air clim., \$4,200 nég. Louis, 986-6941.

1987 BRONCO, v-6, financ. rapide, \$1,995. Principale Auto 568-2591.

1987 CHEVROLET S10, King Cab, 6 cyl., automat., \$3,695. Denis Auto 643-5262.

1987 GMC Pick-up 8 cyl., manuel, \$5,800. Denis Auto 643-5262.

1987 TOYOTA 4-Runner, moteur neuf, \$4,700. 246-7712.

1988 FOUR RUNNER SR5, v-6, financ., \$9,595. Principale Auto 568-2591.

1989 FORD F250, diesel 7.3 manuelle, \$8,500. Après 17h: 663-6810.

1989 GMC, boîte courte, v-8, financ., \$10,995. Principale Auto 568-2591.

1990 GMC 1/2 T. SLE, équipé, bas km, comme neuf, \$13,950. (819) 465-2154.

1992 GEO Tracker 4x4, manuel, décapotable, \$6,900. Denis Auto 643-5262.

1993 JIMMY SLE, 4.3 L., 86,000 km, tout équipé, automat., comme neuf, \$18,000. 684-7375.

1993 PATHFINDER, 53,000 km, \$20,000. Wayne, jour 777-0332, soir 770-9422.

1995 CHEVROLET 2500, cabine allongée, 40,000 km, \$23,500. 671-2449.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

JOHN DEERE 540B 1984, moteur neuf, 2,800 heures, treuil et système de direction refaits 1996, monté sur différentiel de 640 avec pneus 23.1 X 26. Soir, 983-6743 (819).

655 GARAGES À LOUER

ENTREPOSAGE intérieur pour l'hiver pour voitures, bateaux, moto-marine, etc. Nick, 986-9337, 787-7209.

655 GARAGES À LOUER

ENTREPOSAGE extérieur pour l'hiver pour voitures, bateaux, moto-marine, etc. Nick, 986-9337, 787-7209.

655 GARAGES À LOUER

OU STATIONNEMENTS

GARAGE pour entreposage, 6,000 pi car. 771-7642, 456-4485

663 MACHINERIE

BANDE de champ (tapeuse) Hibrook, refait à neuf, valeur \$10,000 demande \$5,000. 819-669-1516.

EXCAVATRICE (pépine) Ford 1964, excellent état, \$3,000. 478-7591.

J5, 6 cyl., avec pelle, très bon état, \$6,000. 243-6768

665 MOTOCYCLETES

1990 HONDA NS, 50 cc (motocyclette), excellent état, 2500 km, \$1500. 682-3939

1994 YAMAHA RT100, état A-1, servi seulement 1 éte, \$1,200. 671-5713

HARLEY Davidson "soft tail" personnalisé (custom), 1995, monté "low boy", seulement 9,000 km, état neuf, \$22,500. Dany, 983-2150, après 18h.

LOCATION de motocyclettes et VTT, heure et jour. Action 2000, 281-6479

VENTURE Royal, 1986, 37,000 km, toute équipée, avec tente-roulotte, \$5,500. 663-2126 après 16h.

670 MOTONEIGES

1980 YAMAHA 340 électrique, excellent état, prix à nég. 246-5875.

1990 YAMAHA Phaser II, comme neuve, \$2,700 nég. 281-3573

1991 FORMULA Plus, 521 cc, très bon état, \$2,800. 643-4602

1992 POLARIS Indy Sport 440, excellent état, \$2,900. 669-4108.

1992 WILD CAT 700, très bon état, avec toile, \$3,800. 281-0227.

1995 ARTIC CAT Puma, utilisée 10 fois, \$3,000 ou échangez pour auto ou camion. 671-6431.

1995 MACK I, seulement 1,600 km, toile et dossier compris, \$6,700. 764-2180.

1995 PHASER II, 33 km, \$5,200 nég. Après 17h, 772-2607.

1996 YAMAHA V-MAX 500 DX, avec remorque fermée. 281-8022.

BOMBARDIER 1990, modèle Mach I, 583 c.c., \$2,700. Marc 786-0505.

MACK I, 1991, excellente condition, \$4,500 nég. Aimé, 643-5367.

SPORTS MOTORISÉS

N. DAME DU LAUS

60 route 309 sud

Notre-Dame-du-Laue (Québec)

(819) 767-2065 -

Soir (819) 767-2347

Spécial - Véhicules neufs 1996

Motoneige Polaris XLT-SKS 600 c.c. - 6 200\$

Motoneige Polaris Indy Lite Deluxe 340 c.c. 4 200\$ (avec dépôt pour 30 sept. - garantie prolongée de 2 ans + promotion sur vêtements et accessoires).

Usagés

1995 Ski-Doo Grand Touring SE 670 - très propre - 3 000 km - 7 000\$

1994 Ski-Doo Safari DeLuxe 1 000 km 3 400\$

1993 Polaris Classic Touring 500 très bonne condition - 4 700\$

1993 Polaris Motomarine 650 - 2 500\$

1993 VTT Yamaha 4X4 Big Bear 350 tout équipé - 4 600\$

1990 VTT Yamaha 4X4 Big Bear 350 bonne condition - 4 pneus neufs - 3 800\$

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 JANTES (rim) 15", 3 mois d'usage, était sur Toyota. \$415. 243-4748

4 PNEUS 34 X 9 1/2 X 15 Super Swamp, pour roues GM ou Toyota, en aluminium, \$400. 827-0871.

BOITE fibre de verre, support pour bateau, \$140. 682-1062.

PELLES à neige FISHER pour camions 4X4, neufs ou usagées, de 6.5 pi à 10 pi. Twin Equipement, (613) 745-7095

PIÈCES pour 1973 Road Runner: capot, portières, hayon etc. Jour: 737-1468, soir: 246-9479.

SYSTÈME de son pour auto, radio am-fm cassettes, 2 ampl., 1 égalisateur 7 bandes et système 10 po Wofer et filage. 281-5096

673 REMORQUES

REMORQUE 2 essieux, 6x8 pi, \$950. 827-3373

REMORQUE artisanale (utilité) 5x7 pi, \$275. 682-4990

677 ROULOTTES

1979 TAURUS, 24 pi, \$4,900. 595-5723.

1993 Sierra, 24 pi., tout équipée, luxueuse, comme neuve. 663-1718

CAMPER 1978, couche 4, équipée, \$1,000 ou meilleure offre. Faut vendre! Soir: 243-0286, pag.: 598-7615.

CAMPER, 8 1/2 pi, 1985, excellent état, \$3,500. Jour: 243-1180, soir: 669-8207.

CAMPEUR 8 pi., équipé, \$400. 986-8455

ENTREPOSAGE extérieur de roulottes, tentes-roulottes et motorisés, \$17.95/mois. Caravane de la Petite Nation. 819-643-5106.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1983 BIG RED 200, peu d'usage, très propre, \$950. Après 17h, 671-6735.

1987 HONDA 250R, \$2,800 nég. 663-9414.

1987 HONDA 250 SX, 3 roues, bon état, \$1,300. Après 16h, 669-8332

1987 KAWASAKI 2X4, 300 c.c., \$2,500 avec pelle à neige et chaîne. 669-0548

1995 POLARIS 250 "Trailboss", très bon état, \$3,500. 777-3308

1995 YAMAHA 350 Big Bear avec treuil, état A-1, \$5,300. 778-0031

4 ROUES Warrior, 1992, prix à discuter. 281-3205.

BIG RED 250 1985, excellent état. Après 16h, 243-3988.

ETES-VOUS prêts pour la chasse? Et votre 4 roues? A-t-il besoin d'une révision? -20% huile synthétique EVASION 777-8084

MOTEUR 2 forces, Johnson, état neuf, \$475 nég. 827-5029.

684 BATEAUX, MOTEURSET VOILIERS

14 PI, fibre de verre, 40 forces Mercury, remorque, bon état. 643-4371.

1992 PONTON 17x7 pi., moteur 40 forces, toit campeur complet, remorque, extra, \$10,000. 561-3522

BATEAU 14', fibre de verre, volant, radio, odomètre, pompe, moteur 35 c.v., remorque basculante, \$850. 457-2919.

FIBRE de verre 14 pi, 40 forces Evinrude, remorque EZ-Loader, \$2,800 nég. 986-6636, jour: 595-0148.

MOTEUR 10 forces Honda, excellent état, \$850. 643-1220.

PONTON 20 pi, moteur 35 forces, 1988, toit et barbecue. 457-1330.

PRINCECRAFT Pro 162, moteur 40 forces, 4 cyl., + moteur électrique turbo, détecteur de poisson Bottom-Line, remorque basculante, toile, comme neuf, \$6,700. 669-5755.

STARCRAFT aluminium, 12 pi, moteur Evinrude 7.5 forces, \$650; 1985 moteur Suzuki 3.5 forces, \$400. Planagenet. (613) 673-2405.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

BISSON - Mlle Simonne Bisson. À Ottawa, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mlle Simonne Bisson de St-Emile de Suffolk. Elle laisse dans le deuil 1 soeur, Rolande; 1 ami, Dalma Quennville, tous deux de St-Emile de Suffolk, ainsi que plusieurs cousins et cousines. Elle repose à la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk. Les funérailles auront lieu vendredi à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 22h, vendredi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., St-André-Avellin.

Nécrologie

compter de 10h30 pour recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Direction: AUBRY ET FILS.

CHABOT - Soeur Antoinette, en religion Soeur Saint-Jean-du-Carmel, Servante de Jésus-Marie, est décédée mercredi, 25 septembre 1996, au monastère de Hull, à l'âge de 74 ans dont 54 ans de vie religieuse. Née à St-Célestin (Nicolet), Québec, elle était la fille de feu Arthur Chabot et de feu Rosa Chabot. Deux frères l'ont précédée: Eddy et Roger. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil 7 frères: Maurice (Léda), Henry (Marie-Marthe), Benoît (Zérida), Emile, Oscar (Berthe-Alice), Hector (Hélène), Richard (Céline); 2 soeurs: Laura, Gergette (Robert Brisebois); 2 belles-soeurs: Berthe et Marguerite, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La défunte sera exposée au parloir de la Maison-mère, 210 Laurier, Hull, où la messe des funérailles sera chantée samedi, le

Nécrologie

LA FAMILLE DANIS
a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR RICHARD DANIS

Paisiblement, le lundi 23 septembre 1996, au Centre hospitalier de Buckingham, à l'âge de 56 ans. Époux bien-aimé de Sheila Bailey, il était le père bien-aimé de Debbie (Steve Burton) de Barhaven et de Kim (Rock Gauthier) de Gatineau; grand-père adoré de Pamela et Samantha Burton et de Patrick, Lysa et Ryan Gauthier. Fils de feu Eugène et Irene Danis, il laisse également 4 soeurs: Thérèse (feu Léo Osborne) de Hull, Muriel (Bob Simard), Eugénie et Suzanne (George "Bob" Boulay), tous d'Ottawa; ses belles-soeurs: Aline, Marilyn (feu George Wilkinson) de Toronto; ses beaux-frères: Martin Bailey (Jeannine Danis) de Hull, Wayne Bailey (Francine) d'Aylmer, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il laisse aussi une amie très chère, Ginette Fortin. Il fut précédé par 1 frère, Donald et 1 soeur, Stella. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Un service religieux aura lieu à 14h, le vendredi 27 septembre, en l'église St-James (62 Promenade du Portage à Hull). La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE
185 boul. Maloney Ouest
Gatineau, J8P 3V7

Des dons pour la recherche cardiaque à l'Institut de cardiologie d'Ottawa ou au Centre hospitalier de Buckingham seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819) 663-7930.

Un remerciement spécial aux infirmières et infirmiers des soins intensifs, ainsi qu'au Dr Routhier du Centre hospitalier de Buckingham pour leurs bons soins.

IN MEMORIAM



GRACIA MOREAU PERRIER ET LUCIEN PERRIER
26 septembre 1991 et 16 juin 1987
"TROP AIMÉS POUR ÊTRE OUBLIÉS"

Pour tous ceux qui croient en toi, Jésus, la vie n'est pas détruite, elle est transformée. Un père et une mère sont un cadeau si grand que Dieu ne permet pas qu'il puisse disparaître. Mourir, en effet, est bien peu de choses quand on continue à vivre dans le cœur des autres. Aussi Seigneur, nous voulons te dire merci de nous les avoir prêtés et maintenant qu'ils sont près de toi, donne à chacun de nous la chance de garder dans nos cœurs la présence de ceux qui se sont dépensés pour le bonheur des autres.

Avec amour,
Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

EN MÉMOIRE DE



GABRIELLE
DUQUETTE LEDUC
26 septembre 1994

Chère Gabrielle, il y a déjà deux ans que tu nous as quittés. Tu seras toujours dans mon cœur. Je t'aime et je ne t'oublierai jamais. Je pense souvent à toi et tu me manques beaucoup, ainsi qu'à ta mère.

Ton époux Maurice et ta mère
Laurette.

IN MEMORIAM



Lucette Thibault
(née Lagassé)

Le 26 septembre 1996 marque le 20e anniversaire de ton départ pour un monde meilleur. Ta présence nous manque, mais ton souvenir reste vivant dans nos cœurs. Tous les jours nous pensons à toi. Continue de veiller sur nous.

Tes filles, Monique et Lise.

LES FAMILLES PATRY-HUDON
ont le regret de vous annoncer le décès de
MADAME MARCELLE PATRY

À St-André-Avellin, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Marcelle Patry, née Hudon, de Duhamel. Elle était la conjointe de Phil Patry. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil 3 frères, 6 soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Elle repose à:

la salle du Centre communautaire de Duhamel

Les funérailles auront lieu lundi le 30 septembre 1996 à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Mont-Carmel de Duhamel.

Heures de visites: samedi de 14h à 17h et de 19h à 22h, dimanche de 11h à 17h, 19h à 22h, lundi à compter de 9h.

La direction des funérailles a été confiée à la:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
St-André-Avellin
Tél. 983-6616
Fax de sympathie 983-6865

REMERCIEMENTS

BÉCHAMP - Les familles Laporte et Béchamp, ainsi que Sylvie et Jeannot, désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui, lors du décès de Jerline Béchamp, survenu le 28 juin 1996, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, prières, fleurs, cartes, assistance aux funérailles, ainsi que l'aide et la nourriture données. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Merci beaucoup

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

Funérailles

VENDREDI

BISSON - Mlle Simonne
Départ de la salle municipale de St-Emile de Suffolk, route des Cantons, St-Emile de Suffolk, pour funérailles à 15h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk.

DANIS - M. Richard

Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-James (62 Promenade du Portage à Hull).

GLEASON - M. Edward

Le service sera célébré à 11h, en l'église St-Grégoire.

LEMIEUX - Mme Armande

Le service religieux aura lieu à 14h, en l'église St-Gabriel, 55 rue Appleford, Gloucester (Ontario).

LEMIEUX - Mme Rose-Marie

Départ du Salon funéraire J. Hubert Villeneuve, 134 rue Alexandre, Thurso, pour service à 14h, en l'église St-Jean-l'Évangéliste de Thurso.

PERRIER - Mme Colette

Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette, Hull, pour le service religieux à 10h30, en l'église Sacré-Cœur de Hull.

La lutte contre le
cancer commence à
votre porte.



DIVISION DU QUÉBEC

Soyez généreux!

SACHEZ
RECONNAÎTRE
LES SIGNES
AVERTISSEURS
DE L'ACCIDENT
VASCULAIRE
CÉRÉBRAL

TROUBLES VISUELS

Perte soudaine de la vision, particulièrement à l'œil, ou vision double

MAUX DE TÊTE

Maux de tête soudains, intenses et inhabituels

FAIBLESSE

Apparition soudaine de faiblesse, d'engourdissement et/ou de picotements au visage, dans un bras ou dans une jambe

TROUBLE D'ÉLOCUTION

Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit

ÉTOURDISSEMENT

Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR

Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin.

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.P.

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

J.C.

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

C.B.

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

S.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue.

Y.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue.

C.B.

Association des joueurs

Les dirigeants demandent un mandat de vote

AP - New York

Pour se donner plus de temps pour en arriver à une entente négociée dans le monde du baseball, les dirigeants de l'Association des joueurs ont demandé à leurs membres d'accepter que les représentants des joueurs puissent voter en faveur d'une entente éventuelle.

Normalement, ce sont tous les joueurs qui devraient ratifier une entente. Le président de l'association, Donald Fehr, a mentionné qu'il serait difficile de rejoindre tous les joueurs pour un vote

après la fin de la saison, qui se termine dimanche.

À cause de la taxe de luxe proposée et la clause concernant le temps de service, qui créerait 18 ou 19 nouveaux joueurs autonomes, Fehr et Randy Levine, négociateur patronal sont d'accord pour dire que l'entente doit intervenir avant la fin de la Série mondiale.

S'il n'y a pas entente, l'association des joueurs n'acceptera pas les matches inter-ligues proposés par les propriétaires pour l'an prochain.

Les Yankees sont champions de la section Est

Les Yankees de New York ont mis fin au suspense dans la section Est de la Ligue américaine et ils ont commencé à fêter un peu tôt.

AP - New York

Les Yankees ont raflé le titre de leur section pour la première fois depuis 1981, obtenant le plus de points dans un match en 34 ans, pour liquider les Brewers de Milwaukee 19-2 dans le premier match d'un programme double.

Après avoir réussi quatre points dès la première manche, ils en ont ajouté 10 à la deuxième pour prendre les devants 14-1. Ils ont connu les deux premières manches les plus productives de leur histoire de 94 ans et leur meilleur total de points depuis 1962.

La foule a salué bruyamment cette conquête en lançant des confettis à la suite du dernier retrait, un ballon au champ centre que Bernie Williams a capté. La police de New York, craignant une

émeute, a immédiatement envahi le terrain.

«C'est un sentiment incroyable, a dit Williams au cours des célébrations. Nous avons lutté durant toute la saison.»

Cone en forme

L'écrasante victoire a permis à David Cone (7-2) de retrouver la forme avant les séries éliminatoires la semaine prochaine.

Le droitier, de retour au jeu après une absence de quatre mois en raison d'un anévrisme au bras droit, n'a donné que deux points et quatre coups sûrs en six manches de travail. Il a retiré six frappeurs au bâton et a concédé cinq buts sur balles.

La claque de trois points de Tino Martinez, sa 25e, aux dépens de Tim Lincecum (3-5) a procuré l'avance 3-0 à la première avant que les Yankees n'envoient 15 frappeurs à la plaque à la deuxième pour marquer 10 fois.

Tim Lincecum a bouclé le circuit et Williams a produit trois points.

L'Outaouais en bref

Triomphe de l'Express

L'Express de Gatineau a remporté la finale du championnat de fin de saison de la Ligue de soccer Ottawa-Carleton, chez les moins de 13 ans.

L'équipe d'Alain Gareau a eu raison des Hotspurs de Nepean, 5-2 dans l'ultime rencontre disputée, samedi. L'Express a terminé au deuxième rang de la saison régulière et a remporté le tournoi de Nepean. L'équipe a décroché la médaille d'argent au tournoi national de Granby.

Tournoi de volleyball

Le prochain tournoi de volleyball des Aigles de l'Outaouais se

tiendra le samedi 12 octobre, au Collège de l'Outaouais.

Vingt équipes de catégories A-B et C et formée d'au moins deux femmes, pourront y participer. On joint Normand au 669-8173 pour plus de renseignements.

Rallye automobile

Amateurs de rallye automobile, on vous attend le samedi 28 septembre, à Buckingham pour une activité concoctée par le corps de clairons et tambours de l'endroit. Le départ s'effectuera à midi de la salle communautaire du 181, rue Joseph, à Buckingham. On obtient plus d'informations en composant le 281-4620.



Dennis Martinez et son épouse Luz pendant la cérémonie.

Pour avoir propulsé les Indians dans la Série mondiale

Hommage à Martinez

AP - Cleveland

Dennis Martinez, qui a été le lanceur partant de la première rencontre disputée au Jacobs Field et qui a remporté le match permettant aux Indians de Cleveland d'accéder à la Série mondiale pour la première fois en 41 ans, a été honoré, hier.

Martinez, dont la blessure au coude l'empêchera de prendre part aux séries éliminatoires, a reçu des balles autographiées, un

montant d'argent qu'il remettra à une oeuvre de charité et d'autres cadeaux au cours d'une brève cérémonie à laquelle a pris part le directeur général John Hart, le gérant Mike Hargrove et le receveur Tony Pena.

Martinez était accompagné de son épouse Luz et de leurs quatre enfants, dont Dennis Jr, un lanceur dans l'organisation des Indians.

«Je veux remercier l'organisa-

tion de m'avoir permis de vivre tout cela, a dit Martinez. Et je veux aussi remercier les meilleurs amateurs du baseball.»

Avant la cérémonie, le vétéran droitier âgé de 42 ans a fait savoir qu'il tentera de poursuivre sa carrière l'an prochain. Martinez n'a besoin que de quatre triomphes pour battre le record de Juan Marichal du meilleur total de victoires dans les ligues majeures par un lanceur latin.

La NFL en bref

Grbac comme quart

AP - Santa Clara, Californie

Elvis Grbac sera au poste de quart dimanche, lorsque les 49ers de San Francisco affronteront les Falcons d'Atlanta, a annoncé hier l'entraîneur George Seifert. Grbac remplacera Steve Young. Celui-ci soigne une blessure à l'aîne, qu'il a aggravée dans la défaite de 23-7 des 49ers face à la Caroline. Il sera quand même en uniforme dimanche. «L'idée est de lui permettre de guérir sa blessure», a indiqué Seifert.

La saison dernière, Grbac a commencé cinq matches alors que Young était blessé. Il a conservé un dossier de 3-2 dont une victoire contre Dallas.

Les Falcons seront pour leur part privés de leur quart n° 1. Bobby Hebert remplacera Jeff George, qui a été suspendu par l'équipe après s'être disputé avec l'entraîneur June Jones.

Kramer souffre d'une hernie

AP - Lake Forest, Illinois

Le quart-arrière Erik Kramer, qui n'a manqué qu'un seul jeu au cours des 20 derniers matches des Bears de Chicago, a été hospitalisé, hier, souffrant d'une hernie discale, et il sera au rancart pour une priode indéterminée.

Les médecins ont informé l'entraîneur-chef Dave Wannstedt que cette blessure ne devrait pas mettre fin à la saison de Kramer, mais qu'ils ne pouvaient pas dire non plus quand il serait en mesure de revenir au jeu.

«C'est une surprise pour nous, a dit Wannstedt, dont l'équipe (1-3) a été ravagée par les blessures. Nous nous inquiétons pour sa cheville. Nous pensions qu'il allait s'en tirer. Mais nous n'étions pas prêts quand on a appris cette nouvelle au sujet de cette blessure bien plus grave.»

C'est donc Dave Krieg, un vétéran de 37 ans, qui avait été acquis comme police d'assurance, qui commencera le match de dimanche contre les Raiders d'Oakland. Krieg a joué 12 saisons avec les Seahawks de Seattle et a accumulé des gains par la passe de 35,668 verges, ce qui le place au huitième rang de l'histoire de la NFL.

Gagner sans Marino

AP - Davie, Floride

Jimmy Johnson croit qu'il est temps pour les Dolphins de Miami d'apprendre à gagner sans les services de Dan Marino.

Depuis 1993, les Dolphins ont perdu sept matches de suite quand Marino était incapable de jouer à cause de blessures. On s'attend à ce qu'il soit au rancart

pendant quatre à six semaines après avoir été opéré, hier, à la cheville droite. Il s'est blessé lundi soir.

«Les Dolphins de Miami ont eu le luxe de jouer avec un gars comme Marino pendant des années. Les autres équipes n'ont pas eu cette chance, a dit Johnson. Dan Marino est un grand joueur de quart et j'ai hâte qu'il soit de retour au jeu. Mais d'ici là, nous devons nous débrouiller comme les autres équipes l'ont fait depuis toujours.»

Craig Erickson et Bernie Kosar ont partagé le temps au poste de quart hier lors de l'exercice de l'équipe. Johnson a dit qu'il attendrait au moins une semaine avant de décider qui serait son quart partant. Les Dolphins affronteront les Seahawks de Seattle le 6 octobre. Ils ont congé cette semaine.

On croyait d'abord que Marino serait absent de 3 à 5 semaines, mais après l'opération de 90 minutes d'hier, on a révisé les plans. On lui a inséré une vis dans la cheville et on lui a retiré un fragment d'os.

«Nous sommes très heureux du résultat, a dit le soigneur Kevin O'Neill. Le genre de fracture qu'il a peut guérir d'elle-même, mais comme c'est un endroit où il y a beaucoup de stress, nous ne voulions pas prendre la chance qu'il se blesse à nouveau en revenant au jeu.»



Jean-Bernard Rainville

Scott Murray

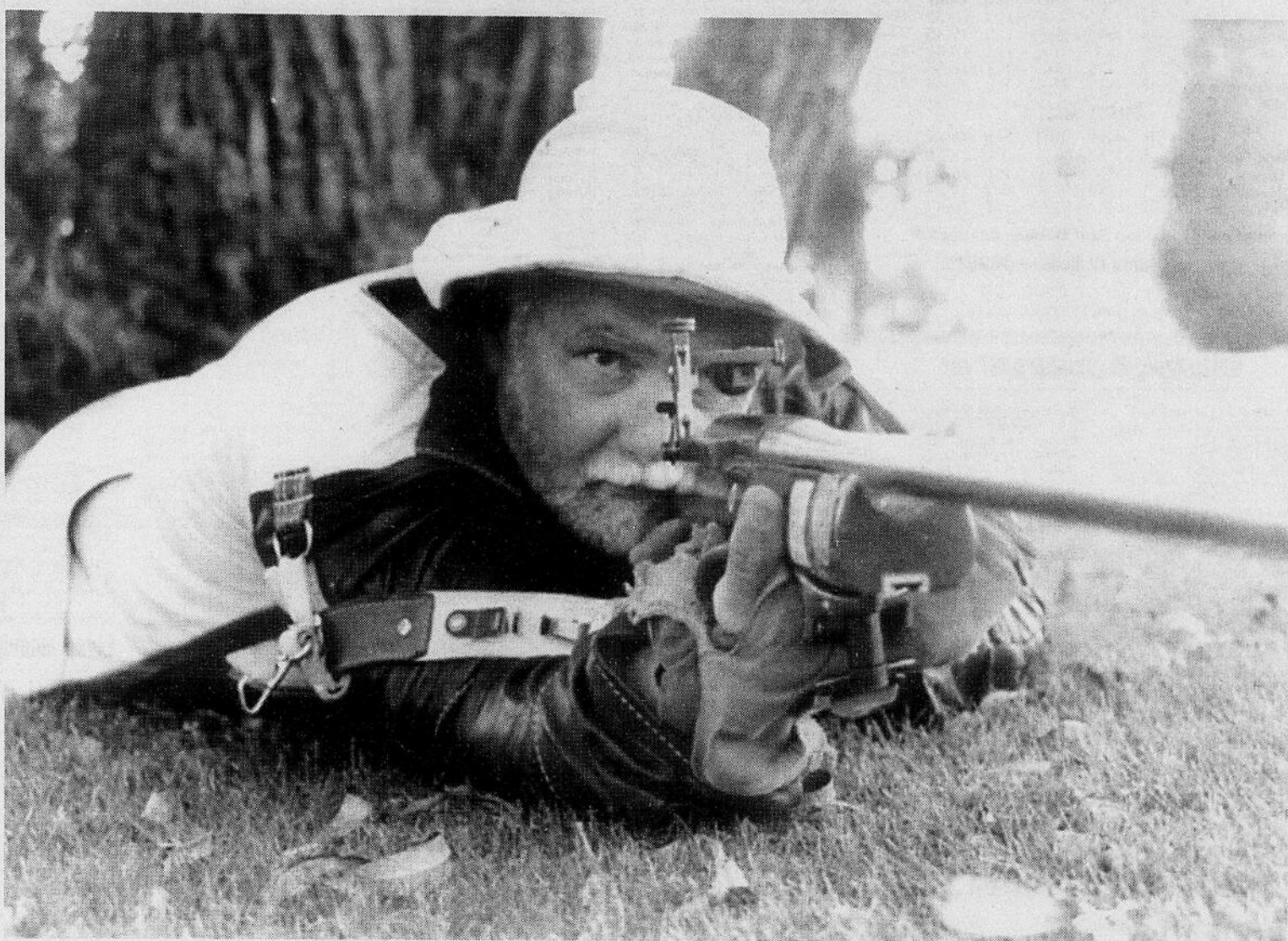
Un avocat qui vise dans le mille

Scott Murray est avocat à Arnprior (Ont.), dans la vallée de l'Outaouais. Ce disciple de Thémis, qui est âgé de 50 ans, pratique le tir à la carabine de gros calibre et ce sport l'a propulsé parmi les meilleurs de cette discipline au niveau international. Étant un avocat généraliste et criminaliste, Scott Murray a refait le fil de sa vie de grand sportif...

« Je suis né à Guelph au sein d'une famille de cinq enfants. Mon père était professeur au niveau secondaire. J'ai fait mes études primaires et secondaires à Tillsonburg (Ont.). C'est le pays du tabac et ça se trouve tout près du lac Érié. Par la suite, j'ai fait des études en commerce à l'université Carleton et en 1974, mes études en droit à l'Université d'Ottawa. Dans ma prime jeunesse, j'étais un impénitent sportif, m'adonnant à la pratique du hockey, du baseball et du soccer. De l'âge de sept ans à l'âge de 15 ans, j'ai fait partie de l'équipe de natation de Tillsonburg. Ma mère, Helen, a fait partie de l'équipe de plongeon et de nage synchronisée de Tillsonburg... tout ça alors qu'elle était la maman de cinq enfants! Alors que j'avais sept ans, mon père, qui était un vétéran de la dernière guerre, m'amena au champ de tir de Tillsonburg. Avec une carabine de calibre .22, il surveillait mes performances à la cible et semblait être bien satisfait de son fiston. »

Étant suffisamment prudent et habile avec une carabine, voilà qu'à l'âge de 11 ans, Scott Murray a sa propre carabine...

« C'était une .22 de marque Cooney (un coup) qui avait coûté, à cette époque, la somme de 10,75 \$. Ça, c'est un souvenir impérissable pour moi... et je l'ai encore. À cette époque, nous vivions sur une ferme. Tout en pratiquant le tir à la carabine, j'évoluais au hockey et au baseball. Étant un admirateur de Jean Béliveau, faut que j'avoue que j'étais bien meilleur au hockey, comme joueur de centre et gardien de but. Je ne suis pas allé plus loin que le midget. Quand mon père a eu suffisamment confiance en moi, je tirais mes propres boîtes de balles à la carabine. Papa étant instructeur du corps de cadets de l'Armée canadienne, il m'amena au camp d'Ipperwash pour m'exécuter au tir de calibre .303 et à la mitraillette. J'avais 15 ans et j'en retirais un plaisir fou. À 17 ans, au camp Borden,



Ce franc-tireur gaucher qu'est Scott Murray, d'Arnprior, est bien installé derrière sa carabine gros calibre. C'est une Wichita «308» de compétition qui fait partie d'un équipement d'une valeur de 5000 \$. Il souligne qu'à 50 ans c'est le meilleur âge pour gagner le Prix de la Reine à Bisley. À bien y penser, sa profession d'avocat et son sport favori suivent la même trajectoire: il faut viser juste.

notre unité de milice — dont je faisais partie — avait gagné le championnat de tir sur cible mouvante et ce, sur les 17 unités qui s'y trouvaient. C'est à ce moment que mon loisir de tireur d'élite s'est amorcé. Ça devenait sérieux!

À l'été de 1963, Scott Murray s'était déjà signalé comme franc tireur de calibre junior...

« En effet, à 17 ans j'avais déjà derrière la cravate 3 compétitions de niveau national canadien junior et j'étais sélectionné au sein de l'équipe cadette du Canada pour les compétitions prestigieuses de Bisley, en Angleterre. Je pratiquais au champ de tir Connaught à Ottawa. J'y ai pratiqué également le tir au pistolet. Étant amateur, je devais me débrouiller comme je le pouvais. Les subventions étaient rares pour le tir sportif. »

En 1964, Scott Murray se rend à Bisley (Angleterre) à la prestigieuse compétition internationale... « J'y ai gagné quelques mentions... mais, rien de plus. À Bisley, le jeune que j'étais n'avait aucune chance, bien sûr! De l'expérience, c'est tout. En 1965, je n'ai rien fait qui vaille au tir au gros calibre. Face à tous ces

insuccès, je me retire de la compétition active. Au fait, j'ai tout lâché entre 1965 et 1977. Erreur grave de ma part. Le tir à la carabine, c'est comme le golf: si tu ne pratiques pas régulièrement... c'est à recommencer à partir de la base! À ce moment là j'ignorais que dans le sport de haut niveau il n'y a pas de *repeat performance*.

Pas un sou

Scott Murray était étudiant avec pas « une vieille cenne noire » en poche et s'équipait pour le tir à la carabine gros calibre... ça coûte cher, très cher...

« Tu sais que les fusils de compétition ne sont plus des carabines militaires. À 31 ans, mes études terminées, je reviens au tir à la carabine. J'étais très têtu et je me disais que j'y arriverais. Je me suis procuré un nouvel équipement: une carabine Sportco australienne calibre .308 — un coup — d'une valeur de 450 \$; un télescope de compétition: 200 \$; une veste de tir: 125 \$. C'était beaucoup d'argent! Le feu sacré était revenu. »

Scott Murray a fait de la compétition au champ de tir Connaught

à Ottawa... il se faisait les griffes...

« C'était en 1977. Fallait que je bûche! Cependant, mes scores allaient en s'améliorant. Finalement, en 1981, je fais partie de l'équipe canadienne de tir au gros calibre pour le grand championnat de Bisley avec Bob Pitcairn (Colombie-Britannique) et Alain Marion de Hull. En 1983, à Bisley, je gagne le Donnagall Match à 300 verges. Il s'agit d'une éliminatoire pour les tireurs qui terminent sur un pied d'égalité. J'étais avec 20 autres tireurs. Mon score: 47 sur 50. Je venais de rafler mon premier prix intéressant. J'ai aussi gagné 3 autres compétitions individuelles. Mes scores s'amélioraient toujours. En 1988, je rafle les honneurs de l'Aggregate à Ottawa avec un score de 234 sur 235. Il s'agit de 5 compétitions de tir à 300 m. De plus, je fais partie de l'équipe canadienne de tir pour le Pauma Match en Australie composé de 3 compétitions à 800, 900 et 1000 verges. »

Scott Murray s'est qualifié pour les compétitions de Bisley en 1982, 83, 89, 92, 94, 95 et 96...

« Je convoite le Prix de la Reine. Les années 1990 ont été favorables pour moi. En 1990, j'ai raflé

l'important match UIT au champ Connaught. En 1994, j'ai gagné le prix du Gouverneur Général du Canada. À Bisley, j'y suis allé au cours des 15 dernières années. Cette année, je suis venu bien près de gagner le Prix de la Reine. J'ai fait 74 sur 75 pour 15 coups à 1000 verges. Au total, j'ai réussi 296 sur 300. Alain Marion m'a battu à 298. En 1997, je vais tout rafler à Bisley... je te le jure! »

Meilleur score

Scott Murray m'a avoué que depuis qu'il a cessé de fumer en 1992, son score au tir à la carabine n'a cessé de s'améliorer, lui qui fumait 40 cigarettes par jour et ce, pendant 32 ans! Ça lui a coûté 5000 \$ pour s'équiper d'une carabine Wichita calibre .308 dont la partie derrière le chien, qui repose sur son épaule, a été remplacée par du fibre de verre. C'est lui qui l'a dessiné en compagnie de Ian Robertson d'Ottawa. Le baril est un McLenen en acier inoxydable. Également, il veut prouver qu'un tireur gaucher n'est pas nécessairement « gauche »... Charmant, cet homme.

Sommaires de baseball

Benitez (VP, 3)1 1 0 0 0 0
Boston
 Wkfield (P, 14-13)9 5 6 6 4 1
 Atteint-Wakefield (Bonilla).
 Arbitres-Marbre, Coble, 1^{er} but, Barrett, 2^e but, Culbreth, 3^e but, Johnson.
 Durée-2 h 27. Assistance-28 432.

Twins 3 Indians 6
 Ab P Cs Pp Ab P Cs Pp
 Becker cc4 0 1 1 Vizquel ac5 0 1 1
 Rboullet 2b3 0 0 0 Cande 2b5 1 1 0
 Hale fs1 0 0 0 Mirmir cc4 0 1 2
 Shyk 1b4 0 1 1 Belle fd2 1 1 0
 Crdva cc4 1 1 0 Franco 1b3 0 0 0
 Walker fd3 0 0 0 Kent 3b2 1 1 0
 Coomer 3b3 0 1 1 Salmer r3 1 0 0
 Brede cc3 0 0 0 RyTpsn cc4 0 1 1
 Wilbeck r2 0 0 0 Giles cc3 2 3 2
 Durant r0 1 0 0
 Hicking ac3 1 1 0
Totaux30 3 5 3 **Totaux**31 6 9 6
 Minnesota000 010 002-3
 Cleveland000 302 018-6
DJ-Minnesota 1, Cleveland 2.
LSB-Minnesota 1, Cleveland 8.
2B-Cordova (45), Candelie (2), Mirmir (44), Giles (14), BV-Belle (11), Kent (2), Giles (3).

MI Cs P Pm Bb Rb
Minnesota
 Robertson (P, 7-17)5 2 6 5 5 2
 Trombley0 1 1 0 0 1
 Stevens2 1 0 0 1 1
Cleveland
 Nagy (G, 17-5)9 5 3 3 1 5
 Atteint-Robertson (Belle), par Robertson (Sabanari).
 Arbitres-Marbre, Reilly, 1^{er} but, Cederstrom, 2^e but, Garcia, 3^e but, O'Nora.
 Durée-2 h 25. Assistance-42 469.

Mardi
Orioles 8 Red Sox 13
 Ab P Cs Pp Ab P Cs Pp
 ByAdu cc4 2 1 2 Bragg cc3 1 1 0
 RAlme 2b5 0 2 1 Cordero fs0 0 1 0
 Zeile 3b4 0 0 0 Tinsley cc1 0 0 0
 Rham 1b4 0 0 0 Frye 2b4 1 1 2
 Bonilla cc5 1 0 0 MVghn 1b5 3 4 5
 Clipken ac4 2 2 1 Casco fd3 1 0 0
 Murray fd5 1 3 2 Jiffon fd1 0 0 0
 Surhoff cc4 1 1 1 Grwld cc4 0 1 0
 Hoiles r5 1 2 0 NGepa ac4 2 1 1
 Manto 3b4 2 1 1
 Ishman r3 1 1 1
 Pmbirn cc1 1 1 0
 O'Leary cc1 1 1 1

Basketball

Calendrier préparatoire des Raptors de Toronto

Vendredi 11 octobre
 Atlanta vs Toronto, 19h30
 (à Halifax, N-E.)
Dimanche 13 octobre
 New York vs Toronto, 13h30
 (à Ottawa, Centre Corel)
Mardi 15 octobre
 Atlanta à Toronto, 19h30
Vendredi 18 octobre
 Miami vs Toronto, 19h
 (à Buffalo, N.Y.)
Samedi 19 octobre
 Miami à Toronto, 19h
Mardi 22 octobre
 Golden State à Toronto, 19h
Dimanche 27 octobre
 Toronto vs Vancouver, 13h
 (à Calgary, Alberta)

Calendrier 1996-97 des 67's d'Ottawa

Septembre
Vendredi 20
 Belleville 3 Ottawa 5
Samedi 21
 Ottawa 5 Belleville 2
Vendredi 27
 Peterborough à Ottawa, 19h30
Octobre
Jeudi 3
 Ottawa à Peterborough
Vendredi 4
 North Bay à Ottawa, 19h30
Dimanche 6
 Ottawa à S.S. Marie
Mardi 8
 Ottawa à Sudbury
Vendredi 11
 Windsor à Ottawam, 19h30
Dimanche 13
 Kingston à Ottawa, 14h
Lundi 14
 Ottawa à Kingston
Vendredi 18
 Belleville à Ottawa, 19h30
Dimanche 20
 Barrie à Ottawa, 18h30
Jeudi 24
 Ottawa à Peterborough
Vendredi 25
 Oshawa à Ottawa, 19h30
Dimanche 27
 Ottawa à North Bay
Novembre
Vendredi 1^{er}
 Peterborough à Pttawa, 19h30
Dimanche 3
 Detroit à Ottawa, 14h
Vendredi 8
 Kitchener à Ottawa, 19h30
Dimanche 10
 Ottawa à North Bay
Vendredi 15
 North Bay à Ottawa, 19h30
Dimanche 17
 S.S. Marie à Ottawa, 14h
Vendredi 22

Totaux40 812 7 **Totaux**34131212
 Baltimore002 210 012- 8
 Boston104 004 04x-13
 E-Zeile (3), Clipken (14), Gordon (3).
LSB-Baltimore 10, Boston 3. 2B-RAlome (43), Clipken (38), Murray (20), Surhoff (25), Hoiles (13), Pemberton (7), O'Leary (28). 3B-RAlome (4), C-BAnderson (47), Clipken (25), MVAughn 3 (44), NGarciaparra (2), Haselman (7).
BV-Pemberton (2), RTV-Pemberton (1).
BS-Cordero, Frye.

MI Cs P Pm Bb Rb
Baltimore
 DWells (P, 11-14)5 1 8 9 9 1 4
 Corbin0 0 0 0 2 0
 Milchin1 2 0 0 0 0 3
 RMDruzev0 1 2 3 1 0 0
 RMyers0 2 2 1 0 0 1
Boston
 Gordon (G, 12-9)7 2 9 6 5 5 6
 Mahomes (VP, 2)1 1 3 2 2 0 0
 Corbin a lancé à 2 frappeurs en 6.
 Atteint-DWells (Pemberton).
 Arbitres-Marbre, Johnson, 1^{er} but, Coble, 2^e but, Barrett, 3^e but, Culbreth.
 Durée-3 h 39. Assistance-28 557.

Mariners 6 Angels 11
 Ab P Cs Pp Ab P Cs Pp
 Cora 2b5 1 2 2 Erstad cc5 0 2 1
 Alding ac3 0 1 0 Velarde 2b4 2 1 1
 Adiaz fs1 0 0 0 Edms cc3 2 2 0
 Sheets ac0 0 0 0 OPlmro cc1 0 0 0
 Strange fs1 0 0 0 CDavis fd3 1 1 0
 Grly Jr cc5 0 3 2 Salmon cc4 1 3 4
 EMrtn fd4 0 1 0 Snow 1b5 1 2 1
 Buhner cc4 0 0 0 DSrena ac5 1 1 0
 Srento 1b4 2 2 1 Fargas r4 1 1 2
 Whiten cc4 1 2 0 Arias 3b4 0 3 2
 Dillins 3b4 1 2 1
 DWilson r2 0 0 0
 Widger r2 1 1 0
Totaux39 614 6 **Totaux**38111611
 Seattle000 000 510- 6
 California214 103 008-11
DJ-Seattle 1, California 2. **LSB**-Seattle 8, California 8. 2B-Cora (36), EMrtn (52), Erstad (5), Edmonds (28), Salmon (27).
3B-DSarcina (4). C-Sorrento (23), Velarde (13).

Sommaires de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Olympiques 3 Foreurs 5
Première période
 1. Val d'Or, De Martinis 2
 (Évola et Dumont)5:12 (an)
 2. Val d'Or, De Martinis 3
 (Dumont)11:12
Pénalités - Ménard Hull dou. min.
 3:32; Delisle Hull 5:12; Évola Val d'Or 6:13; Larocque Hull 7:28; Chiasson Val d'Or 8:07; Larocque Hull 12:02; Chiasson Val d'Or 15:24.
Deuxième période
 3. Val d'Or, Dumont 16:38 (an)
 4. Hull, Larocque 1
 (Lauzon et Rosa)7:41
 5. Val d'Or, Dumont 2
 (De Martinis et Bégin)9:36
 6. Val d'Or, Gagnon
 (Cousineau et Lacaille)16:52

MI Cs P Pm Bb Rb
Seattle
 BWells (P, 12-7)2 1 5 5 5 2 1
 Meacham1 6 3 3 0 1
 Wolcott2 2 3 3 2 0
 McCarthy1 1 0 0 1 2
 Ayala1 1 0 0 0 1
Californie
 DSpringer (G, 5-5)6 9 5 5 2 6
 Holtz0 1 1 0 0 0 1
 Harris2 1 4 1 1 0 1
 James0 1 0 0 0 0 0
 DSpringer a lancé à 5 frappeurs en 7.
 Arbitres-Marbre, Shulock, 1^{er} but, Denkinger, 2^e but, McClelland, 3^e but, Tschida.
 Durée-3 h 05. Assistance-18 898.

Royals 2 White Sox 3
 Ab P Cs Pp Ab P Cs Pp
 Offrm ac4 0 1 0 Phillips cc4 0 1 0
 Banda 3b4 0 0 0 DaMtnz cc4 1 2 0
 RbMyer cc3 1 1 0 FThms 1b4 0 1 1
 Roberts fd4 0 1 0 Martin pr0 1 0 0
 McIner r4 0 2 1 Ventura 3b4 1 2 1
 Damon cc3 0 0 0 Baines fd3 0 1 0
 Paque 1b3 0 0 0 Camm pr0 0 0 0
 Nury cc3 0 0 0 Tribull cc4 0 0 0
 Lokht 2b3 1 1 1 Dhm 2b4 0 1 1
 Slaughter r2 0 0 0
 Cedeno fs1 0 0 0
 Brders r0 0 0 0
 Guillen cc3 0 0 0
Totaux31 2 6 2 **Totaux**33 3 8 3
 Kansas City000 100 010-2
 Chicago000 000 003-3
 Deux retraits sans le point gagnant a été inscrit.
 E-Tartabull (7), DJ-Kansas City 1, Chicago 3. **LSB**-Kansas City 3, Chicago 5.
 2B-RbMyers (5), DaMartinez (19), Ventura (31), C-Lockhart (7). **BV**-RbMyers (3).
RTV-Roberts (9).

MI Cs P Pm Bb Rb
Kansas City
 Belcher (P, 14-11)8 2 8 3 3 1 5
Chicago
 Baldwin8 5 2 2 1 5
 Castillo (G, 5-3)1 1 0 0 0 1
 Arbitres-Marbre, Welke, 1^{er} but, Brinkman, 2^e but, Kaiser, 3^e but, Cousins.
 Durée-2 h 12. Assistance-14 348.

Pénalités - Hunter Hull 1:59; Bélanger Hull, Hardy Val d'Or mineures majeures 5:02; Milliea Val d'Or 11:11; Bégin Val d'Or 17:37; Lacaille Val d'Or 18:21.
Troisième période
 7. Hull, Johnston 1
 (Larocque et Delisle)0:26
 8. Hull, Bélanger 1
 (Nault et Couture)16:27
Pénalités - Bronsard Hull (purgée par Johnston) 2:53; Gagnon Val d'Or 3:51; Smith Hull dou.min., Dumont Val d'Or 6:36; Brochu Hull, Évola Val d'Or 7:28; Larocque Hull 7:53; Bégin Val d'Or 10:29; Delisle Hull 11:32; Rosa Hull, Lessard Val d'Or 14:18; Low Hull, Archambault Val d'Or 18:05.
Tirs au but
 Olympiques9 10 7 - 26
 Val d'Or8 12 6 - 26
Gardiens - Hull Bronsard (0-1-0); Luongo Val d'Or (2-1-0).
Arbitre - St-Pierre; **Juges de lignes** - Rioux, Lord.
Assistance - 1920

Vendredi 24
 Belleville à Ottawa, 19h30
Samedi 25
 Ottawa à Belleville
Dimanche 26
 Ottawa à Oshawa
Vendredi 31
 Oshawa à Ottawa, 19h30
Février
Samedi 1^{er}
 Ottawa à Kingston
Dimanche 2
 Sarnia à Ottawa, 14h
Mercredi 5
 Ottawa à Belleville
Vendredi 7
 Guelph à Ottawa, 19h30
Samedi 8
 Ottawa à Peterborough
Dimanche 9
 Ottawa à North Bay
Vendredi 14
 Oshawa à Ottawa, 19h30
Samedi 15
 Kingston à Ottawa, 14h
Jeudi 20
 Ottawa à Peterborough
Vendredi 21
 Ottawa à Guelph
Samedi 22
 Ottawa à Owen Sound
Dimanche 23
 Ottawa à Erie
Vendredi 28
 Sudbury à Ottawa
Mars
Samedi 1^{er}
 Ottawa à Kingston
Vendredi 7
 Belleville à Ottawa, 19h30
Samedi 8
 Ottawa à Belleville
Dimanche 9
 Ottawa à Oshawa
Vendredi 14
 Kingston à Ottawa, 19h30

Football

Ligue canadienne

Section est
MJ G P N Pp Pc Ps
 Toronto1311 2 0 409 265 22
 Montréal12 7 5 0 313 304 14
 Hamilton13 6 7 0 281 394 12
Ottawa12 3 9 0 214 338 * 6

Section ouest
MJ G P N Pp Pc Ps
 Calgary13 9 4 0 445 237 18
 Edmonton13 8 5 0 317 223 16
 Winnipeg12 6 6 0 283 343 12
 C-B13 310 0 244 350 6
 Saskatchewan13 310 0 244 350 6

14^e semaine

Vendredi 27 septembre
 Ottawa à Calgary, 21h30
Samedi 28 septembre
 Winnipeg en Saskatchewan, 20h
Dimanche 29 septembre
 Montréal à Hamilton, 13h
 C-B à Edmonton, 16h

Meneurs

T T PL S Pts
 McLoughlin, Cal0 42 41 2 167
 Vanderjagt, Tor0 45 26 12 135
 Osbaldiston, Ham0 24 31 10 127
 Baker, Mon0 30 26 8 116
 Passaglia, C-B0 31 25 7 113
 Westwood, Win0 23 26 5 106
 Jagas, Sask0 22 25 8 105
 Fleming, Edm0 21 15 2 68
Lamelle, Ott0 22 12 10 68
 Millington, C-B11 0 0 0 66
 Anderson, Cal10 0 0 0 60
 Drummond, Tor10 0 0 0 60
 DoFlutie, Tor9 0 0 0 54
 Cody, Ham8 0 0 0 48
 McCallum, Sask0 6 11 4 43
 Clemons, Tor7 0 0 0 42
 Trovathan, C-B7 0 0 0 42
 Williams, Tor7 0 0 0 42
 Armstrong, Mon6 0 0 0 36
 Bradford, Mon6 0 0 0 36
 Burse, Edm6 0 0 0 36
 Masotti, Tor6 0 0 0 36
 Mimbs, Sask6 0 0 0 36
 Pitts, Cal6 0 0 0 36
Rogers, Ott6 0 0 0 36
 Stegall, Win6 0 0 0 36
 x-Sapunjis, Cal5 0 0 0 34

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est
G P N Pp Pc Moy
 Indianapolis4 0 0 76 50 1,00
 Miami3 1 0 104 57 7,50
 Buffalo3 1 0 56 61 7,50
 N-Angleterre2 2 0 79 66 5,00
 Jets de N.Y.0 4 0 46 101 0,00

Section centrale
G P N Pp Pc Moy
 Houston2 1 0 82 60 6,67
 Pittsburgh2 1 0 63 47 6,67
 Cincinnati1 2 0 60 68 3,33
 Baltimore1 2 0 49 74 3,33
 Jacksonville1 3 0 65 88 2,50

Section ouest
G P N Pp Pc Moy
 Kansas City4 0 0 91 53 1,00
 San Diego3 1 0 106 97 7,50
 Denver3 1 0 102 66 7,50
 Oakland1 3 0 68 81 2,50
 Seattle1 3 0 61 107 2,50

Conférence nationale

Section est
G P N Pp Pc Moy
 Washington3 1 0 72 40 7,50
 Philadelphie3 1 0 87 88 7,50
 Dallas1 3 0 64 67 2,50
 Arizona1 3 0 53 103 2,50
 Giants de N.Y.1 3 0 43 87 2,50

Soccer

Ligue de soccer professionnel A

Séries éliminatoires
Première ronde
 (Séries 2-de-3)
Samedi 21 septembre
 Montréal 3 Rochester 0
 Colorado 2 Seattle 0
 (La série est égale 1-1)
Mercredi 25 septembre
 Rochester 2 Montréal 1
 (Rochester gagne la série 2-1)
 Seattle au Colorado, 21h

Aujourd'hui

Baseball
Ligue nationale
 Montréal à Philadelphie
 19 h 30, RDS
Ligue américaine
 Baltimore à Toronto
 19 h 30, TSN

à la télé

Ligue nationale

Section centrale

G P N Pp Pc Moy
 Minnesota4 0 0 90 65 1,00
 Green Bay4 0 1 132 56 8,00
 Detroit2 2 0 88 67 5,00
 Chicago1 3 0 55 71 2,50
 Tampa Bay0 4 0 45 99 0,00

Section ouest

G P N Pp Pc Moy
 Caroline3 0 0 74 33 1,00
 St. Louis1 2 0 36 63 3,33
 San Francisco 2 1 0 64 34 6,67
 Atlanta0 3 0 41 85 0,00
 N-Orléans0 4 0 60 106 0,00

4^e semaine

Lundi 23 septembre
 Miami 6 Indianapolis 10

5^e semaine

Dimanche 29 septembre
 Caroline à Jacksonville, 13h
 Denver à Cincinnati, 13h
 Detroit à Tampa Bay, 13h
 Houston à Pittsburgh, 13h
 Minnesota à Giants N.Y., 13h
 Nlle-Orléans à Baltimore, 13h
 Oakland à Chicago, 13h
 Atlanta à San Francisco, 16h
 Green Bay à Seattle, 16h
 Kansas City à San Diego, 16h
 St. Louis en Arizona, 16h
 Jets N.Y. à Washington, 20h
Lundi 30 septembre
 Dallas à Philadelphie, 21h

Cotes

Dimanche 29 septembre
 Chicago -3 vs Oakland
 Baltimore -6 vs N-Orléans
 Minnesota -5 à Giants N.Y.
 Denver -3 à Cincinnati
 Pittsburgh -5 vs Houston
 Detroit -6 à Tampa Bay
 Caroline -2 à Jacksonville
 San Francisco vs Atlanta
 San Diego -2 vs Kansas City
 Arizona -1 vs St. Louis
 Green Bay -9 à Seattle
 Washington -8 vs Jets N.Y.
Lundi 30 septembre
 Dallas à Philadelphie

Ligue universitaire

Section Ontario-Québec

MJ G P N Pp Pc Ps
 Carleton3 3 0 0 68 43 6
 McGill3 1 0 0 83 76 6
 McGill3 1 0 0 83 76 6
Ottawa2 2 0 0 111 71 4
 Bishop's4 2 2 0 92 61 4
 Queen's2 2 0 0 79 95 4
 Concordia3 1 2 0 51 46 2
 Laval4 0 4 0 45 133 0

Samedi 28 septembre

Carleton à Queen's, 13h
 Ottawa à Concordia, 13h

Ligue junior majeur du Québec

Section Laval

PJ G P Df Bp Bc P
 Granby3 3 0 0 11 8 4
 Drummondville 3 2 1 0 10 12 4
 Val-d'Or3 2 1 0 9 7 4
Hull3 2 1 0 9 8 4
 Sherbrooke2 1 1 0 5 5 2
 R-Noranda2 0 2 0 5 0
 Laval2 0 2 0 4 13 0

Section Dillio

PJ G P Df Bp Bc P
 Shawinigan3 3 0 0 22 8 6
 Victoriaville3 2 1 0 15 16 4
 Rimouski4 2 2 0 22 12 4
 Chicoutimi2 1 1 0 10 7 2
 Moncton2 1 1 0 13 13 2
 Beauport3 1 2 0 6 12 2
 Halifax3 0 3 0 4 16 0

Meneurs

MJ B P P
 Normandin, Eric Rim4 3 8 11
 Loranger, Guy Sha3 6 2 8
 Robidas, Stéphane Sha3 2 6 8
 Lecavalier, Vincent Rim4 4 3 7
 Paré, Jean-Philippe Sha3 4 7
 Tremblay, Jérôme Sha3 2 5 7
 Roger, Sébastien Mon2 3 3 6
Ménard, Martin Hul3 3 3 6
 Bartanus, Karol Dru3 3 3 6

LIGUE NATIONALE

Matches hors-concours

Conférence de l'est

Mj G P N Bp Bc Pts
Ottawa5 4 1 0 20 10 8
 Islanders N.Y.5 3 2 0 13 11 6
 Floride5 3 2 0 13 9 6
 New Jersey6 3 3 0 16 14 6
 Montréal4 2 1 1 16 10 5
 Pittsburgh5 2 2 1 17 17 5
 Boston5 2 2 1 16 19 5
 Buffalo5 2 2 1 12 10 5
 Washington6 2 3 1 12 17 5
 Hartford7 2 4 1 16 20 5
 Tampa Bay3 1 1 1 7 8 3
 Rangers N.Y.5 1 3 1 12 20 3
 Philadelphie6 1 4 1 9 17 3

Conférence de l'ouest

Mj G P N Bp Bc Pts
 Detroit7 7 0 0 22 9 14
 Los Angeles5 4 1 0 16 10 8
 Calgary4 3 1 0 11 9 6
 Edmonton3 2 0 1 10 6 5
 St. Louis5 2 2 1 16 18 5
 San Jose5 2 2 1 15 13 5
 Anaheim4 1 1 2 9 8 4
 Vancouver5 2 3 0 18 13 4
 Colorado5 2 3 0 15 13 4
 Dallas5 2 3 0 15 17 4
 Chicago5 1 3 1 12 18 3
 Phoenix5 1 4 0 9 21 2
 Toronto5 0 4 1 8 18 1

Calendrier préparatoire

Lundi 23 septembre
 Ottawa 3 Hartford 5
 Philadelphie 0 Detroit 2
 Vancouver 4 Phoenix 5
 Colorado 5 Calgary 2
 Pittsburgh 3 Anaheim 3
Mardi 24 septembre
 Floride 1 Hartford 0
 Buffalo 1 Toronto 1
 Philadelphie 3 New Jersey 2
 Rangers 5 Islanders 3
 Colorado 2 St. Louis 4
 Dallas 4 Los Angeles 3 (P)
 Pittsburgh 4 San Jose 2
Mercredi 25 septembre
 Detroit 2 Philadelphie 0
 Dallas à Phoenix, 21h
 Boston à Vancouver, 22h
 Pittsburgh à Anaheim, 22h30
Jeudi 26 septembre
 Bishop's à Detroit, 19h30
 Ottawa vs Tampa Bay, 19h30
 (à Lakeland, Floride)
 Philadelphie en Floride, 19h30
 Montréal à Toronto, 19h30
 Islanders à Rangers, 19h30
 Los Angeles à Phoenix, 21h

Classements de hockey

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



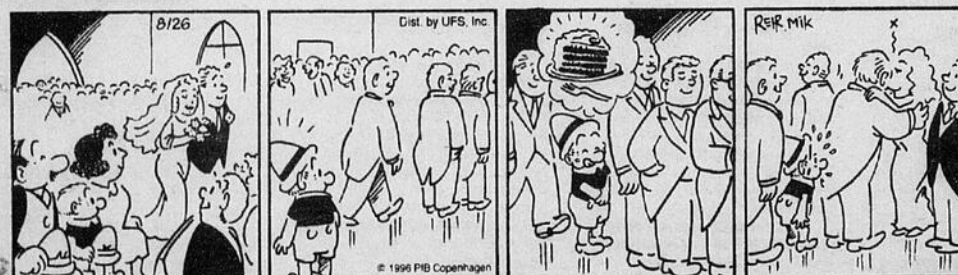
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Sports



Marcel Fortin



L'équipe Duguay Sports a connu toute une fin de saison dans la division moustique A de la Ligue de baseball de l'Outaouais. Le Duguay Sports a remporté les honneurs de la série finale après avoir terminé au troisième rang en saison régulière. Les membres de l'équipe sont, en avant, de gauche à droite, Éric Villeneuve, Mathieu Lefebvre, Martin Leduc, Carl Beaulieu, Luc Girard, Martin Leblanc et Philippe Viau. Deuxième rangée, même ordre, Geneviève Gagnery, entraîneur-chef, Sébastien Therrien-Lachapelle, Simon Bisson, Michel Marci, Natacha Lafleur, Kevin Robertson, Pascal Villeneuve et Colin Rodger, entraîneur-adjoint.

Excellente fin de saison du Duguay Sports

L'équipe moustique A Duguay Sports de l'Association de baseball amateur de Hull a causé toute une surprise lors des séries éliminatoires de la Ligue de baseball de l'Outaouais.

En saison régulière, cette équipe avait terminé au troisième rang de la ligue composée de six équipes, soit les Mariniers d'Aylmer, les Sharks de Touraine, les Voyageurs de Gatineau, les Voltigeurs de Gatineau et les Panthères de Pte-Gatineau.

La grande surprise a été la performance de ces jeunes athlètes de 11 ans face aux Voyageurs de Gatineau, l'équipe qui avait terminé au premier rang du classement général du circuit. Le Duguay Sports a défait cette puissante formation par la marque de 4-0. L'élimination des Voyageurs n'a pas été facile puisque lors de la deuxième rencontre, le Duguay Sports accusait un retard de 5-0 à mi-chemin du match. À la dernière manche alors que le pointage était égal 5-5, deux coups sûrs et un but sur balles après deux retraits ont préparé la table pour un double opportun brisant ainsi l'égalité permettant à l'équipe d'accéder à la grande finale en remportant la victoire par la marque de 6-5.

Pour s'assurer les grands honneurs, les jeunes hullois ont remporté la série finale en trois matches face aux Sharks de Touraine.

L'entraîneur-chef, Geneviève Gagnery, s'est dit très satisfaite des ses jeunes protégés qui ont conservé une fiche gagnante durant toute la saison.

L'équipe a donc maintenu une fiche de 12 victoires, 10 défaites et deux matches nuls en saison régulière. Lors de tournois, le Duguay Sports a présenté une fiche de neuf victoires et six défaites et mérité une médaille d'or et une d'argent. En séries éliminatoires, le Duguay Sports a remporté six victoires et subi une seule défaite, méritant l'honneur d'être la seule équipe de Hull de classe à remporter un championnat.

Invitation des Intrépides de l'Outaouais

Les formations AA mineures et majeures de l'Outaouais, qui évoluent sous le vocable Intrépides de l'Outaouais, invi-

tent tous les amateurs de hockey de la région à leur partie d'ouverture locale.

Ces matches auront lieu le lundi 30 septembre à l'aréna Baribeau, de Gatineau, soit pee wee mineur à 18 h 30 et bantam majeur à 20 h. Par ailleurs, le jeudi 3 octobre, à l'aréna Baribeau également, on pourra voir à l'oeuvre le pee wee majeur à 18 h 30 et le bantam mineur à 20 h; dimanche le 6 octobre à l'aréna Sabourin de Hull, on assistera aux matches de l'atome mineur à 13 h, de l'atome majeur à 14 h 10 et du midget mineur à 15 h 30; samedi le 12 octobre à l'aréna Duchesnay d'Aylmer, le midget mineur sera à l'oeuvre à compter de 20 h 30.

Nouvelle saison de la Ligue de volley-ball Les 4 AS

La Ligue de volley-ball de l'Association sportive Les 4 AS, sous la présidence de Jacques Potvin, a inauguré récemment une toute nouvelle saison sous le signe de la camaraderie.

Quatre équipes, toutes commanditées, font partie de cette ligue. Il s'agit du Métro Limbour, du Pierre Desjardins Coiffure pour Hommes, du Voyages Ottawa (Galerie de Hull) et du Paul Roy Comptable Agréé, de Gatineau.

Dans le premier affrontement, les équipes Pierre Desjardins Coiffure pour Hommes ainsi que le Paul Roy Comptable Agréé se sont livrés une chaude lutte en remportant deux victoires chacune. Les marques ont été de 16-14, 8-15, 15-12 et 9-15. Raymond Demers et Marc Cholette, capitaine du Paul Roy Comptable Agréé, ont contribué de façon significative à la victoire de leur équipe, tandis que les porte-couleurs du Pierre Desjardins Coiffure pour Hommes sont demeurés dans la lutte grâce aux puissantes attaques du capitaine Luc Cholette et du brillant jeu défensif de Claude Roy, qui semblait épuisé après cette première rencontre.

L'autre rencontre de la soirée fut presque complètement dominée par l'équipe du Voyages Ottawa, qui a remporté trois des quatre matches par des pointages de 15-3, 15-4, 15-10. L'équipe du Métro Limbour n'a pu faire mieux que de remporter une seule victoire au compte de 15-10. Les étoiles de cette rencontre ont été le capitaine Jean Delisle et Dan Dumoulin, du Voyages Ottawa, ainsi que André Lamarche.

Trop souvent confiné au banc des joueurs

Pour Bernard, la pilule est dure à avaler

On devait causer de la rencontre cruciale opposant les Rough Riders d'Ottawa aux Stampeders de Calgary, vendredi, en Alberta.



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Mais la conversation avec Ray Bernard a pris une toute autre tournure quand il a été question des trois derniers matches du second de ligne, originaire de Laval.

Pour la première fois en cinq saisons, le «95» passe trop de temps à son goût sur le banc des joueurs. Le coach John Payne l'utilise uniquement sur les unités spéciales.

Ray Bernard est particulièrement déçu, lui qui avait fait sa niche sur le douze partant défensif des Roughriders de la Saskatchewan, à sa toute première saison dans la ligue.

«Je l'accepte pour le bien de l'équipe, mais la pilule est difficile à avaler. J'en ai parlé à l'entraîneur et il m'a dit que j'étais un bon joueur de football et que pour l'instant, mon rôle en était un de réserviste à la défensive et de participant aux unités spéciales.»

Le second de ligne n'a pas exigé de transaction au moment de sa rencontre avec l'entraîneur.

«Il m'a dit que l'équipe ne voulait pas m'échanger et que j'avais encore ma place avec les Rough Riders.»

Trois équipes intéressées

À travers les branches, Ray Bernard a appris que trois équipes, les Alouettes de Montréal, les Argonauts de Toronto et les Tiger-Cats de Hamilton étaient intéressées à ses services.

«C'est sûr que je ne dirais pas non si on m'échangeait à Montréal. Je veux jouer au football. J'ai 29 ans et j'ai encore au moins quatre bonnes saisons devant moi.»

Ray Bernard, qui écoule la dernière année de son contrat assorti d'une année d'option, préfère attendre avant de parler de son avenir dans la capitale fédérale.

«On verra bien ce qui se passera d'ici la fin de la saison. Pour



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le second de ligne Ray Bernard, des Rough Riders, est plutôt songeur quand il pense au rôle de second violon que les Rough Riders lui ont confié plus souvent qu'autrement depuis le début de la saison. Il sait également que l'équipe aura du pain sur la planche contre les Stampeders demain soir.

l'instant, j'ignore si je vais réclamer une transaction.»

Chose certaine, il sera prêt si jamais John Payne lui fait signe, demain au stade McMahon de Calgary.

Une partie — et on connaît le refrain — que les Rough Riders d'Ottawa ne peuvent pas se permettre d'échapper.

Son adversaire est redoutable, surtout son attaque, est une des plus puissantes de la ligue. Son quart, Jeff Garcia, est d'une habileté déconcertante et taillé sur mesure pour la Ligue canadienne. Il est rapide et possède un lance-missiles pour bras. Il peut aussi compter sur deux des plus efficaces receveurs de passes du circuit, Allen Pitts et Dave Sapunjis.

De longs moments...

De longs moments à prévoir pour une défensive qui a gagné ses galons au fil des dernières semaines.

«Le secret pour vaincre Calgary, a admis Ray Bernard, est que notre attaque passe le plus de

temps possible sur le terrain. Il faut éviter que Garcia et sa gang se retrouvent trop souvent entre les lignes. Sinon, on aura une soirée difficile.»

Mais lorsque Garcia et compagnie se retrouveront sur le terrain, l'unité défensive devra trouver le moyen d'entasser le passeur et de s'assurer que ses sprinters de receveurs de passes soient bien couverts.

«La stratégie est la même quand on affronte Doug Flutie. C'est le second de ligne qui doit exercer une pression constante sur le quart. Mais la solution idéale serait que l'attaque passe énormément de temps sur le terrain.»

Ces jours-ci, l'attaque des Riders ressemble à un thermomètre. Par moments, elle atteint des sommets intéressants. En d'autres, elle ne lève pas du tout.

Trop d'erreurs

«On est irréguliers et on commet trop d'erreurs. On aurait dû l'emporter dimanche dernier, contre Hamilton, mais les erreurs

nous ont coûté deux points. On ne pourra pas se permettre ça, demain contre les Stampeders, une équipe qui peut marquer beaucoup de points.»

À l'image des autres joueurs des Rough Riders, Ray Bernard se dit confiant de voir son équipe quitter l'Alberta avec deux précieux points au classement.

«Mathématiquement parlant, nos chances de faire les séries sont plutôt minces. Il faut malheureusement s'en remettre aux autres équipes. À nous de redoubler d'ardeur et de gagner le plus

de matches possibles. Il faut penser à nos supporters.»

Or, les Riders ont un lourd passé sur les épaules, une étiquette de perdants qui les suit depuis 18 ans.

«C'est bizarre, mais il y a plein de joueurs qui ont gagné avec d'autres équipes, ici. Rendus à Ottawa, paf, ils ne gagnent plus. J'ignore ce qui peut bien se produire. Une chose est certaine, il est faux de prétendre que les joueurs ont adopté une attitude de perdants. On a une équipe compétitive.»

ROULEMENT À ROULEAUX CONIQUES





GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
 155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
 211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Suivez les pistes... jusqu'à la piste!

HIPPODROME D'AYLMER

Consultez notre annonce dans l'édition de samedi

Phillips espère que son rêve se prolongera

Ça commence à sentir la LNH au camp des Sénateurs d'Ottawa et ce n'est certainement pas le premier choix au dernier repêchage, le défenseur Chris Phillips, qui s'en plaindra.

FRANÇOIS GAGNON

LeDroit — Tampa Bay

«Les voyages ont apporté une dimension toute nouvelle au camp et je commence à sentir ce qu'est la vie dans la LNH. Les avions et les hôtels, c'est beaucoup mieux que notre autobus — celui des Raiders de Prince Albert dans la Ligue de hockey de l'Ouest — et les couchettes qui sont aménagées à l'arrière. Je n'avais jamais vu tant de nourriture que lors du repas d'avant-match, l'autre soir (lundi) à Hartford. C'est vraiment excitant de me sentir dans la LNH et j'espère que cette sensation se prolongera longtemps», a indiqué le grand défenseur avant de s'envoler pour la Floride.

Malgré ses 18 ans, Phillips a évité l'importante vague de coupures qui a déferlé mardi et il se sent capable de faire face aux attaques des formations du circuit Bettman.

«J'ai commis quelques erreurs, c'est évident, et je vais en tirer profit, mais le plus important pour moi a été de réaliser que je ne suis pas en retard sur les jeux et que je peux rivaliser avec tout le monde.»

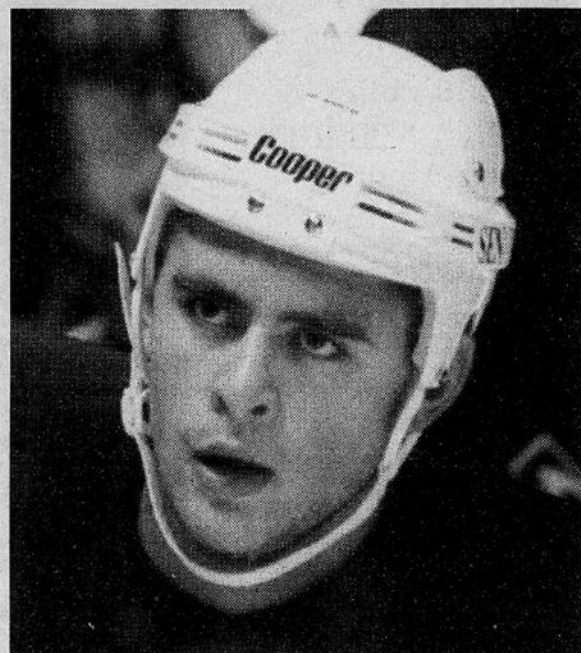
Malgré tout, Phillips reconnaît que le défi est de taille.

«Ce qui m'impressionne le plus, c'est la vitesse et la force des joueurs que j'affronte. Même les plus petits sont très forts et sont difficiles à contenir devant le filet. Il n'y a pas de gars marginaux. C'est la plus grosse différence avec les rangs mineurs.»

Heureux d'être encore du camp des Sénateurs, le défenseur recrue sait que l'éventualité d'une rétrogradation à son club junior de Prince-Albert lui pend au bout du nez. Pour l'éviter, il entend maintenir la même attitude qui lui sied bien depuis le début du camp.

«Je n'ai pas à impressionner la direction de l'équipe en tentant des choses farfelues. J'ai l'intention de m'en tenir à mon jeu de base, d'autant plus que je me sens de plus en plus en confiance autour de l'équipe. Je me sens au plus fort de la course», a reconnu Phillips.

Et s'il devait perdre cette course et être l'un des deux — ou trois selon les intentions du club de garder sept ou huit défenseurs — retranchés à la fin du



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Chris Phillips

camp, Phillips ne sait pas encore de quelle façon il réagirait.

«Je serai évidemment déçu, surtout que ma présence au camp se prolonge. Mais il faudra aussi que j'analyse les raisons qui me seront données si on me renvoie dans le junior. Je sais que la marche est haute, mais jusqu'à maintenant je sens que je me suis hissé au niveau de la LNH. Une chose est certaine, c'est que je sais maintenant que je suis capable.»

À Prince Albert, Chris Phillips rejoindra ses coéquipiers des Raiders, un groupe d'amis avec qui il garde un contact presque quotidien, mais il retrouvera aussi une équipe en pleine reconstruction qui aura de la difficulté à se maintenir au milieu du peloton.

«On a misé gros l'an dernier pour avoir une chance de se rendre à la coupe Memorial, mais cette année, ce sera difficile même si le club a une fiche de deux victoires et aucune défaite. Vous voyez, il n'ont pas besoin de moi là-bas. Je devrais rester ici»

Pas question de ralentir...

FRANÇOIS GAGNON

LeDroit — Tampa Bay

«Il n'y a rien d'acquis; pas question de ralentir.»

Telles étaient les remarques lancées à l'unisson par les joueurs qui ont évité le couperet, mardi, mais dont l'avenir avec les Sénateurs d'Ottawa est encore incertain.

Wade Redden, qui est demeuré avec les Islanders de New York jusqu'à la veille de l'ouverture de la saison dernière, est en terrain connu. Seul le sort qui lui sera réservé le plonge dans l'inconnu.

«Les Islanders avaient l'intention de me faire signer un contrat pour m'évaluer pendant une dizaine de rencontres avant de me retourner à mon club junior — les Wheat Kings de Brandon, avec qui il s'est rendu deux fois au Tournoi de la coupe Memorial. Avec mon agent, nous avons convenu que j'étais mieux de sauter la période d'évaluation pour me rendre immédiatement à Brandon. Cette année, je crois que les choses vont suffisamment bien pour que je reste à Ottawa. Ce sont les Sénateurs qui prendront la décision.»

Mais Redden n'a pas à se faire d'ulcère. Sa place au sein de l'alignement semble presque assurée.

Derrière lui, les Phil Von Stefenelli, Radim Bicanek, Lance Pitlick et Chris Phillips — voire texte ci-haut — savent qu'au moins deux d'entre-eux sont de trop.

«Comme dit la direction, c'est aux joueurs à faciliter les décisions en fonction de leur performance sur la glace. J'espère leur rendre la vie le plus facile possible, a lancé Von Stefenelli, en prenant soin d'ajouter: J'espère que c'est la décision de me garder qui sera facile à prendre. Autrement, je souhaite que la décision soit la plus difficile possible», a-t-il tranché en esquissant un sourire.

L'attaque

À l'attaque, les joueurs de talent Sergei Zholtok et le Suédois Andreas Dackell doivent maintenir le rythme: c'est à dire marquer des buts et ne pas se laisser ralentir par les gros et rudes défenseurs de la LNH.

Là où ça se complique, c'est pour les attaquants avec des mandats

spécifiques à remplir: protéger les vedettes, batailler dans les coins pour leur refiler la rondelle et jeter les gants lorsque la situation se fait sentir tout en marquant quelques buts.

Denny Lambert, Denis Chassé et Phil Crowe tentent de se faufiler derrière Dennis Vial qui ne semble pas menacé dans son rôle de poids lourd bien qu'il soit toujours absent en raison d'une entorse à la cheville subie le deuxième jour du camp. «Il ne faut pas s'arrêter à penser aux coupures, ont conjointement indiqué Crowe et Lambert. Les joueurs d'utilité comme nous doivent prouver chaque jour leur valeur. On ne peut se permettre de ralentir — en faisant référence aux joueurs vedettes — car nous n'avons jamais de place assurée au sein d'une formation. On fait la navette entre la LNH et les mineurs et la seule chose qui nous garantira une place avec les Sénateurs est le travail. C'est ça qui m'a amené jusqu'ici et c'est ça qui va m'y garder. Alors pas question de ralentir», a conclu Phil Crowe sous le regard approbatif de son coéquipier Lambert.

FACE A FACE



Lakeland Arena - 19 h 30

Radiodiffusion: aucune; télédiffusion: aucune

Bilan de l'éclaireur



Dino Ciccarelli

■ Le Lightning de Tampa Bay présentera son alignement de début de saison, ce soir, lors de la rencontre contre les Sénateurs. Le directeur général, Phil Esposito, a réduit son alignement à 24 joueurs, le nombre maximum fixé par la LNH. L'équipe dispute son quatrième match et présente une fiche d'un gain (3-1 contre la Floride), une défaite (5-2 contre la Floride) et un verdict nul de 2-2 survenu à Hartford, mardi...

■ Le vétéran Dino Ciccarelli, débarqué à Tampa il y a moins d'un mois à la suite d'une transaction, connaît un bon camp avec une récolte de trois buts en trois rencontres...

■ C'est Damian Rhodes qui amorcera la rencontre devant le filet des Sénateurs. Il devrait disputer la rencontre en entier. Ron Tugnutt sera son adjoint...

■ De l'autre côté, les deux gardiens réguliers du Lightning, Darren Puppa et Corey Schwab devraient se partager la besogne...

■ Histoire de mettre ses jeunes défenseurs à l'épreuve, Jacques Martin a composé les duos de défenseurs suivants: Wade Redden sera jumelé à Lance Pitlick, Chris Phillips jouera en compagnie de Phil Von Stefenelli, alors que les Tchèques Frank Musil et Radim Bicanek travailleront de pair...

■ Ce sera le deuxième match préparatoire seulement pour Frank Musil.

■ Les vétérans Steve Duchesne, Stanislav Neckar, Randy Cunneyworth, Dave Hannan de même que le gardien Mike Bales sont restés à Ottawa où ils s'entraîneront en compagnie des joueurs blessés.

Historique des duels Sénateurs-Lightning

■ Les deux clubs se sont affrontés quatre fois la saison dernière partageant les honneurs de la série. Dan Quinn, avec trois buts et trois passes, a permis au Sénateurs de remporter le premier duel 7-4. Les deux matches suivants ont été l'affaire du Lightning avec des gains de 3-0 et 4-1 avant qu'Ottawa ne complète la saison sur une bonne note en blanchissant Tampa 5-0...

Entorses, contusions et bobos

■ Alexei Yashine, Sean Hill et Janne Laukkanen, tous trois blessés à l'aîne, et Dennis Vial (cheville) sont les écopés des Sénateurs...

■ Deux joueurs du Lightning occupent la liste des blessés, mais ils pourraient être absents pour longtemps. Craig Wolanin, qui a gagné la coupe Stanley avec l'Avalanche du Colorado le printemps dernier, est ennuyé par une blessure à l'épaule qui devrait le garder sur la touche jusqu'au mois de novembre. Paul Ysebaert, lui aussi blessé à l'épaule, est au rancart pour deux semaines, mais son absence pourrait s'éterniser s'il doit subir une intervention chirurgicale...

Les Sénateurs en chiffres

	Mj	B	A	P	Pem
11. Daniel Alfredsson.....	4	3	4	7	0
76. Radek Bonk.....	4	3	1	4	0
15. Shwan MacEachern.....	2	1	3	4	0
91. Alexandre Daigle.....	4	1	3	4	2
29. Philip VonSteffanelli.....	3	2	0	2	4
43. Sergei Zholtok.....	4	1	1	2	4
20. Denis Chassé.....	4	0	2	2	4
17. Tom Chorsky.....	2	0	1	1	0
6. Wade Redden.....	3	1	0	1	0
44. Radim Bicanek.....	3	0	1	1	2
37. Andreas Dackell.....	3	0	1	1	0
42. Danny Lambert.....	4	0	1	1	12
13. Ted Drury.....	4	1	0	1	4
2. Lance Pitlick.....	3	0	0	0	0
3. Frank Musil.....	1	0	0	0	0
12. Chris Phillips.....	4	0	0	0	2
22. Phil Crowe.....	3	0	0	0	29
25. Bruce Gardiner.....	2	0	0	0	0
1. Damian Rhodes.....	3	0	0	0	0
31. Ron Tugnutt.....	2	0	0	0	0

Le Lightning en chiffres

	Mj	B	A	P	Pem
21. Dino Ciccarelli.....	1	2	1	3	6
29. Alex Selivanov.....	1	2	0	2	0
44. Roman Hamrlik.....	1	0	2	2	0
27. David Shaw.....	1	0	1	1	0
7. Rob Zamuner.....	1	0	1	1	0
17. Brent Peterson.....	2	1	0	1	2
18. Daymond Langkow.....	2	0	1	1	2
4. Cory Cross.....	0	0	0	0	0
5. Igor Ulanov.....	1	0	0	0	0
9. Jeff Toms.....	1	0	0	0	0
11. Shawn Burr.....	1	0	0	0	7
12. John Cullen.....	0	0	0	0	0
20. Rudy Poeschek.....	1	0	0	0	2
23. Brian Bellows.....	1	0	0	0	0
254. Jason Wiemer.....	1	0	0	0	5
34. Mikael Anderson.....	0	0	0	0	0
55. Drew Bannister.....	2	0	0	0	5
32. Corey Schwab.....	1	0	0	0	0
35. Derek Wilkinson.....	1	0	0	0	0

LÉGENDE: Mj: matches joués; B: buts; A: assistances; P: points; +/-: différentiel; Pé: minutes de pénalités; Ba: buts en avantages numériques; Bd: buts en désavantages numériques; Bg: buts gagnants; BÉ: buts égalisateurs.

Un échange à prévoir car il y a trop d'attaquants

Damphousse restera au centre — Tremblay

Le Canadien a toujours un surplus d'attaquants, même en l'absence de Scott Thornton, Chris Murray et Sébastien Bordeleau, et les joueurs en trop ne pourront pas tous être cédés à Fredericton, Mario Tremblay en a convenu hier. De là à conclure qu'il va bien falloir en arriver à faire un ou des échanges, il y a un pas à franchir... que l'entraîneur du Canadien semble lui-même encourager.



GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal



ARCHIVES

Vincent Damphousse: au centre pour y rester.

rester intacts.

Mais attention: «Ça ne veut pas dire que Mark Recchi ne se retrouvera pas avec Pierre Turgeon.

«Et il n'est pas impossible que Valeri Bure joue sur le trio de Saku Koivu au Centre Molson».

Avec Brunet et Stevenson

Ce soir à Toronto, Bure, que Tremblay doit bien caser quelque part, jouera à la droite de Turgeon et Benoît Brunet, à la place de Turner Stevenson, ce qui pourrait bien, aussi, devenir son poste le plus fréquent.

«On voulait un gros ailier pour jouer avec Damphousse et (Martin) Rucinsky de façon à ce que ce trio puisse jouer contre les meilleurs de l'adversaire même sur la route», a encore expliqué Tremblay, qui entrevoit également la possibilité de déléguer à l'occasion un quatrième trio contre les meilleurs joueurs offensifs de l'adversaire.

Le Canadien en bref

Damphousse s'il pouvait faire la même chose. Il m'a répondu: pas de problème».

Ce qui n'est pas surprenant dans le cas d'un homme de fer.

En congé

Les attaquants Stéphane Richer, Saku Koivu, Mark Recchi et Martin Rucinsky, ainsi que les défenseurs Vladimir Malakhov, Stéphane Quintal et François Groleau vont rentrer à Montréal de Toronto, où le Canadien affronte les Leafs ce soir, au lieu de suivre le reste de l'équipe à Chicago pour le match de demain.

Pierre Turgeon deviendra donc le seul joueur à avoir pris part aux six premiers matches préparatoires.

«Si Scott Thornton était là», a dit Tremblay, «il formerait un très bon trio défensif avec Chris Murray et Stevenson».

L'entraîneur a semblé oublier que Murray est lui aussi blessé, mais ça fait plusieurs fois qu'il mentionne le nom de Thornton.

Et hier, il a dit trouver Darcy Tucker encore trop gras à 186 livres mais qu'il aura jusqu'à la fin du camp d'entraînement pour faire ses preuves. Mais comme la veille, Tremblay n'a pas du tout parlé de Pierre Sévigny et Craig Conroy, ni même des vétérans Marc Bureau et Donald Brashear.

Bureau, un vétéran fiable, pourrait bien rester à Montréal, tout comme la recrue Terry Ryan, mais il serait fort étonnant que ce soit le cas pour Sévigny et Conroy, tandis que le sort de Brashear est très incertain.

L'absence prolongée de Murray va créer une ouverture temporaire.

Les gardiens

Tremblay a révélé la façon dont il comptait utiliser ses gardiens pour les quatre prochains matches: ce sera Jocelyn Thibault ce soir à Toronto, Pat Jablonski demain à Chicago et samedi au Centre Molson contre Philadelphie, puis Thibault lundi à Ottawa.

Le Canadien disputera son dernier match pré-saison le lendemain en recevant les Devils du New Jersey.

Un mauvais tour

Tremblay a pensé à jouer un tour aux journalistes hier: «Je suis passé proche de faire jouer Pierre Turgeon sur le trio de Stéphane Richer. Ça aurait fait jaser...»

Pour les postes de sixième et septième défenseurs chez le Canadien

La lutte est encore ouverte

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

La lutte est encore ouverte pour les postes de sixième et septième défenseurs du Canadien.

Pour le moment, et en supposant qu'il n'y aura pas l'échange que plusieurs prévoient afin de mettre la main sur un arrière robuste et expérimenté, les vétérans Vladimir Malakhov, Patrice Brisebois, Peter Popovic et Stéphane Quintal sont assurés de leur poste, de même que la recrue David Wilkie.

Restent Brad Brown, Rory Fitzpatrick, François Groleau et Craig Rivet.

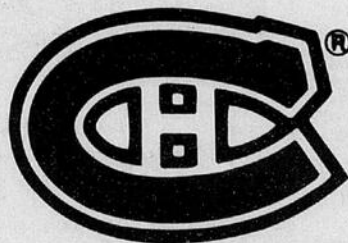
«On veut voir Brown jusqu'à la fin et c'est la même chose pour Groleau, qui aura toutes les chances voulues», a déclaré Mario Tremblay hier.

Le cas de Brown, qui aura 21 ans en décembre, est toutefois différent de celui de l'attaquant Terry Ryan, qui devrait retourner à la Ligue de hockey de l'Ouest.

«S'il reste, ce sera pour jouer», a assuré l'entraîneur à propos de Brown, qui pourrait s'avérer le défenseur robuste recherché, sinon expérimenté. Mais le directeur Réjean Houle convenait l'autre jour qu'à tout prendre, il préférerait un bon jeune à un mauvais vétéran comme Robert Dirk.

Deux matches cruciaux pour Brown

Brown, quant à lui, semblait pleinement d'accord avec son entraîneur: mieux vaudrait pour lui de jouer régulièrement à Fredericton que de rester dans les gradins à Montréal.



«Mais je me sens prêt à jouer», a-t-il précisé immédiatement.

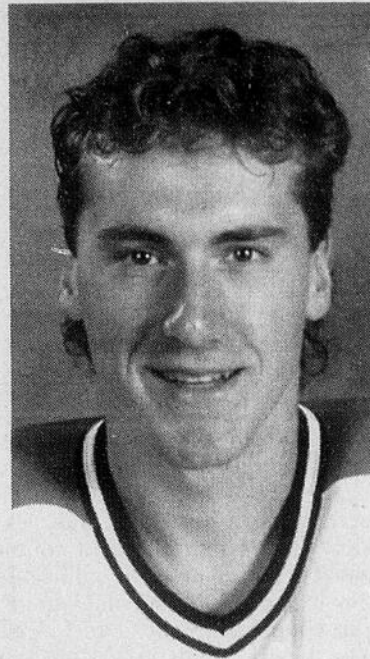
Le jeune dur-à-cuire sera en uniforme lors des matches préparatoires de ce soir à Toronto et demain à Chicago, et il est bien conscient qu'il jouera pratiquement sa tête.

Mais il se dit confiant: «Déjà, je me sens beaucoup plus confortable».

Il s'est présenté au camp d'entraînement à 215 livres, plutôt qu'à 228 comme l'an dernier, et il estime avoir suffisamment de vitesse pour suivre le rythme de la Ligue nationale.

Mais c'est surtout de la robustesse qu'on attend de lui: «Je n'ai qu'à jouer selon mon style», dit-il, «et être solide en défense. Je sais que je peux jouer au hockey aussi».

Si le Canadien l'a repêché en première ronde il y a deux ans, ce n'est pas seulement parce qu'il peut se battre: «Je ne recherche



David Wilkie n'a pas à s'inquiéter pour son poste avec le Canadien.

pas la bagarre et je ne pense pas avoir à le faire», affirme Brown, qui estime qu'il remplira son rôle s'il distribue les mises en échec solides.

La saison dernière, il a amassé 148 minutes de punitions en seulement 38 rencontres à Fredericton.

Groleau dans le doute

Quant à Groleau, à dire vrai, il ne semblait pas exagérément confiant de rester à Montréal, même s'il estime que d'être le seul gaucher parmi les aspirants lui procure «un certain avantage. Mais jusqu'à quel point?»

«Combien veulent-ils garder de défenseurs?», a-t-il d'abord questionné, ce qui lui a permis d'apprendre que ça devrait être seulement sept.

«Je ne sais pas ce qui va arriver, sans compter qu'il va peut-être y avoir un échange», a-t-il enchaîné. «D'après moi, on (les aspirants) est tous capables d'apporter quelque chose à l'équipe.»

Groleau, qui prendra part à un cinquième match consécutif ce soir à Toronto, estime avoir connu trois bonnes sorties sur quatre, convenant en avoir arraché contre Chicago, surtout en première moitié de match.

En faire plus...

«J'aimerais en faire plus», dit-il: «J'ai toujours été reconnu comme un défenseur offensif.»

C'est justement plus difficile pour ce type de défenseur de s'affirmer dans un contexte où il faut éliminer les erreurs.

«Bien jouer défensivement est une question d'attitude alors que l'offensive demande du talent et de la vitesse», a d'ailleurs estimé Groleau, en précisant qu'il ne voulait pas dire que les défenseurs défensifs n'avaient pas de talent: «C'est deux mentalités différentes».

Les Phillies mêlent les cartes en l'emportant 3-1

L'attaque des Expos cafouille encore

Les Phillies ont mêlé les cartes, hier.



RICHARD MILO
Presse canadienne

Avec une formation comprenant Ricky Otero, Jon Zuber, Wendell Magee fils et Kevin Sefcik, ils ont mis du cœur à l'ouvrage pour battre les Expos 3-1 devant 17 544 personnes.

Avec quatre matchs à jouer, la défaite pourrait être extrêmement coûteuse aux Expos dans la course au quatrième as.

David West (2-2) n'a donné qu'un point et deux coups sûrs en six manches à son premier départ depuis le 25 août tandis que Ricky Bottalico a enregistré son 33^e sauvetage avec des rapides à 95 milles à l'heure.

Le match a pris fin par un double-jeu quand David Segui a claqué un coup en flèche au monticule que Bottalico a saisi par instinct après un simple de Mike Lansing.

L'attaque des Expos n'a produit que quatre coups sûrs en continuant d'avoir des ratés au moment où les jetons sont pourtant sur la table. Le seul point des Expos a été réussi à la quatrième quand Mike Lansing a réussi un simple pour marquer à l'aide d'un double de Moises Alou.

Il s'agissait du premier point produit par Alou depuis son circuit de deux points lors du premier match du voyage à Atlanta.

À son premier départ depuis le 25 août, West a entrepris le match en retirant au bâton les trois premiers frappeurs et il n'a donné aucun but sur balles durant son séjour au monticule.

Que quatre coups sûrs

Jose Paniagua (2-4) a donné quatre coups sûrs et un but sur balles en quatre manches et deux tiers. Le seul but sur balles qu'il a consenti aux Phillies a ouvert la porte à une poussée de deux points.

Un double de Mickey Morandini a créé l'égalité et Wendell Magee Jr a suivi avec un simple d'un point à la quatrième.

Les deux meilleurs frappeurs des Phillies n'étaient pas dans leur formation partante après avoir été atteint par des lancers lors du premier match. Gregg Jefferies et Benito Santiago étaient au repos. L'un affichait



Mark Grudzielanek, des Expos, effectue le retrait de Ruben Amaro, des Phillies, qui a été pris en souricière entre le premier et le deuxième coussin en quatrième manche.

une moyenne de ,407 en carrière contre les Expos et l'autre a réussi sept circuits à ses 10 derniers matches.

Morandini atteint

À la huitième, Mickey Morandini a été atteint à la main par un tir de Barry Manuel

pour remplir les buts et Mike Dyer a effectué un mauvais lancer qui a donné le troisième point!

En une manche et un tiers, Manuel a donné deux coups sûrs et un point pour effectuer une sortie bien ordinaire en relève.

Les Expos ne pourront garder tous leurs joueurs

Beattie donne l'heure juste

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Philadelphie

Les Expos sont à l'heure des choix et Jim Beattie a donné l'heure juste hier en faisant un compte rendu de sa réunion d'environ trois heures avec Felipe Alou et les instructeurs.

Disant qu'il s'attend l'an prochain à avoir un budget à peu près semblable à celui de cette année, le directeur général des Expos a prévenu qu'il ne pourra garder tous les joueurs de l'équipe actuelle.

«Il n'y aura pas de vente de feu mais tout le monde sait bien qu'on ne peut avoir une masse salariale de 30-35 millions \$», a-t-il dit.

Beattie ne sait pas combien d'argent il aura à sa disposition mais il prévoit qu'il n'aura pas beaucoup plus d'argent à dépenser.

La masse salariale des Expos s'élève cette année à seulement 15 millions \$ mais l'équipe, a-t-il dit, est néanmoins très compétitive.

«Je pense qu'on pourra garder le noyau de l'équipe», a-t-il dit en laissant aux journalistes le soin de faire les spéculations nécessaires pour identifier les joueurs indispensables.

«Si un joueur devient trop dispendieux ou s'il y a autre chose, on devra faire un choix. On ne pourra tous les garder.»

Compte tenu de l'abondance de voltigeurs, Moises Alou, dont le salaire s'élève à 3 millions \$, est sur la corde raide. Henry Rodriguez pourrait aussi être mis à l'écart. Ironie du sort, ils pourraient tous deux cette saison franchir le cap des 100 points produits.

Pas un tableau rose

Au cours de la réunion, tous les instructeurs des Expos ont été avisés qu'on souhaitait leur retour la saison prochaine.

Beattie les a remerciés du travail accompli tout en leur parlant du budget serré dont il dispose pour former l'équipe.

«Je n'ai pas brossé un tableau rose de la situation aux instructeurs. Leur défi sera encore de rendre nos joueurs meilleurs. Ils ont fait du travail important avec les jeunes joueurs et d'autres qui n'avaient jamais performé comme cette année dans les ligues majeures. «Il a aussi été question des attentes pour l'an prochain et j'ai voulu connaître leur opinion sur les joueurs qu'ils estiment jouer un rôle important.»

Dans les prochains jours, Beattie se propose de rencontrer les instructeurs un à un, si possible. Il devra peut-être toutefois être convaincant pour obtenir le retour de tous.

Le personnel d'instructeurs des Expos est l'un des meilleurs dans les ligues majeures mais ils sont préoccupés par la politique financière des Expos.

À chaque année, ils sont dans l'obligation de recommencer à développer des joueurs et il s'avère que cette fois-ci, la source commence à être tarie dans les ligues mineures.

Les filiales des Expos ont été fortement dérangées au cours des dernières années et il s'en trouve pour penser que la majorité des joueurs prometteurs sont déjà avec l'équipe.

Mark Leiter est le seul joueur qui deviendra autonome si les jours de grève ne sont pas comptabilisés dans les années de service. Advenant une telle éventualité, Moises Alou et Mel Rojas seraient aussi autonomes.

Des choses qu'on ne fait pas... — Alou

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Philadelphie

Les Expos ont subi une défaite importante, hier.

Il s'agissait d'un match qu'ils devaient gagner, d'une victoire qu'ils auraient pu remporter par jeu blanc contre une formation partante médiocre dont le troisième frappeur était Mickey Morandini, auteur d'une moyenne de ,250 cette saison.

Avec le jeune Jose Paniagua au monticule, ils n'ont cependant pas profité de la chance qui leur était donnée d'affronter la pire équipe de la Ligue nationale.

Ils ont pris l'avance 1-0 grâce à un simple

de Mike Lansing et un double de Moises Alou mais il aurait fallu davantage.

«Il y a des choses qu'on ne fait pas dans une course au championnat, a dit Felipe Alou. Le jeune (Paniagua) a donné un but sur balles au premier frappeur de la quatrième. Cela a tué le momentum.

«Il a tenté de défendre l'avance de 1-0 qu'on venait d'obtenir contre une équipe qu'on pouvait battre par jeu blanc. Avec une avance d'un point, ça n'aurait pas été la même chose avec Pedro (Martinez). Disons qu'il n'aurait pas eu à atteindre le frappeur suivant...

«Paniagua nous a quand même gardés dans le match. On avait des chances jus-

qu'au dernier élan.»

À la neuvième, Ricky Bottalico a saisi un coup en flèche pour mettre fin au match en amorçant un double-jeu après un simple de Mike Lansing.

Moises Alou, qui s'était bien élané au cours du match, était dans le cercle d'attente.

«Moises s'élançait bien ce soir», a dit Alou, visiblement déçu de la tournure des événements.

Les Expos avaient été revigorés la veille par la défaite des Padres contre les Rockies, un revers qui améliorerait leurs chances de combler l'écart qui les sépare des Padres dans la course au meilleur deuxième.

Sports

Les Olympiques ont manqué de fini

Les Olympiques ont pourtant eu des tonnes de chances de marquer...

FRANÇOIS FOISY
LeDroit — Val d'Or

Il s'agit toutefois de manqué de fini autour du filet, ce qui n'a pas été le problème des Foreurs, qui ont d'ailleurs remporté une victoire de 5-3 sur les hommes de Claude Julien, hier soir, au Palais des sports de Val d'Or.

De retour du camp des Islanders de New York, Jean-Pierre Dumont a fait ce qu'il voulait sur la glace, hier, marquant deux buts et récoltant deux aides. Le centre s'est même permis une mise en échec sévère à l'endroit de Pavel Rosa en troisième.

Le défenseur Mario Larocque, qui a d'ailleurs disputé un fort match, et les recrues Marty Johnston et Francis Bélanger ont marqué pour les Olympiques.

Ces derniers ont effectué plusieurs attaques dangereuses, mais ont été incapables de compléter leurs plus beaux jeux. Ils ont toutefois offert un regain en troisième, en ouvrant d'abord la période avec le but de Johnston. Puis, après avoir endormi leurs adversaires, Bélanger a fait renaître les espoirs des Olympiques.

Mais le temps a manqué.

Donald MacLean a sans crédit bénéficié de la plus belle chance en début de deuxième quand il s'est retrouvé seul devant le gardien Roberto Luongo après avoir subtilisé la rondelle dans sa zone lors d'un désavantage numérique.

Le joueur de centre a toutefois tiré par-dessus la cage.

«Si les gars trichent...»

— Claude Julien

FRANÇOIS FOISY
LeDroit — Val d'Or

«Si les gars trichent, ça va être une longue saison.»

S'étant procuré la cassette vidéo du match d'hier, Claude Julien a maintenant du matériel à la tonne pour montrer à ses hommes comment perdre un match de hockey.

«On n'a pas frappé du match alors qu'eux (les Foreurs), ils ont passé leur temps à le faire, a analysé l'entraîneur après la rencontre. Ils nous frappaient et nous, on répliquait en prenant des pénalités inutiles. On n'a pas été physiques du tout. On a aussi manqué de discipline dans notre zone. À un moment donné, la rondelle était encore dans notre territoire et on avait trois gars déjà de l'autre côté de la ligne bleue. On ne peut pas tricher au hockey.»

Julien semblait surtout déçu du fait que ses joueurs aient attendu à la troisième période pour se met-

MacLean a aussi profité d'une autre chance en troisième sur un deux-contre-un avec Jonathan Delisle, mais un beau jeu défensif a empêché tout tir au but sur le jeu.

Martin Ménard a raté une belle chance, lui aussi en fin de deuxième, alors qu'il avait la rondelle sur son revers avec le gardien étendu sur la glace, lors d'un avantage de deux hommes.

Luongo a d'ailleurs livré un autre fort match, lui qui avait blanchi ses adversaires durant plus de 96 minutes avant d'accorder le but de Larocque.

Il a notamment frustré Pavel Rosa à plusieurs reprises, entre autres en deuxième, quand le Tchèque a décoché un tir de l'enclave sur réception d'une passe de Francis Bélanger.

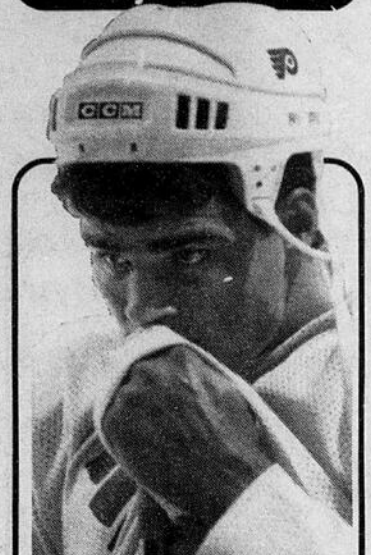
Compagnon de trio de Dumont, Lucio De Martinis a inscrit les deux premiers filets des siens tôt au premier vingt, d'abord sur une rondelle libre devant le filet de Christian Bronsard, puis sur un jeu bizarre alors que Bronsard n'a pu stopper une rondelle qui avait des yeux et qui s'est lentement faufilée derrière lui.

Les deux équipes ont rarement pu évoluer à cinq contre cinq, l'arbitre Justin St-Pierre administrant pénalité après pénalité.

Sans être un match très rude, la rencontre d'hier a quand même donné lieu à quelques bons coups d'épaule, dont un qui a mis K.O. Rosa, gracieuseté de François Hardy, qui était au camp des Sénateurs il n'y a pas si longtemps.

Malgré les cinq buts des Foreurs, Christian Bronsard, qui avait impressionné dans le même édifice en séries le printemps dernier, n'a quand même pas grand chose à se reprocher.

Aujourd'hui



Lindros sur le carreau

Eric Lindros, le capitaine des Flyers de Philadelphie, manquera les derniers matches préparatoires des siens à cause d'une blessure au coude droit, résultat d'un coup reçu lors de la Coupe du monde de hockey. La saison dernière, il a dominé les Flyers avec 115 points, dont 47 buts.

Rainville

Scott Murray vise dans le mille

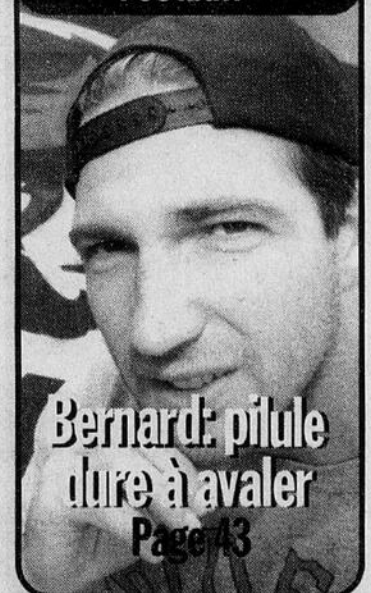
Page 39

Hockey

Dampousse jouera au centre, assure Tremblay

Page 45

Football



Bernard: pilule dure à avaler

Page 43



La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7565

Durant le match

Une saison bien différente pour les Foreurs

François Foisy — LeDroit, Val d'Or

C'est une saison bien différente de celle de l'an dernier que s'apprête à disputer les Foreurs de Val d'Or.

L'entrée en scène d'une concession de la Ligue junior majeure à tout juste une heure de route, à Rouyn-Noranda, change complètement le tableau.

«Ça change quelque chose pour nous parce que c'est comme si on se mettait tout d'un coup à disputer des matches de séries éliminatoires en pleine saison régulière, a expliqué l'entraîneur-chef des Foreurs, Richard Martel, hier. Et avec le fanatisme que cette rivalité a développé ici, on n'a jamais le droit de perdre contre les Huskies et eux-mêmes n'ont pas le droit de perdre contre nous-mêmes non plus.»

Déjà, les deux hebdomadaires régionaux ont tapissé leurs pages, cette semaine, à la suite de la toute première confrontation Foreurs-Huskies à Rouyn-Noranda, la semaine dernière. Les commentaires furent de partout, notamment du président des Foreurs, Lionel Brochu. Selon ce que rapportait *L'Écho abitibien* d'hier, Brochu aurait fait quelques commentaires quelque peu sarcastiques lors d'une récente conférence de presse. Il a notamment affirmé, à la blague, que les Foreurs allaient «dompter les chiens de Rouyn», et que l'on pouvait «trouver les articles promotionnels des Huskies dans toutes les animaleries de la région».

Imaginez si les deux équipes en viennent à s'affronter en séries... Mais au-delà de la rivalité, Martel considère que l'arrivée des Huskies dans le décor, après de tenaces réticences de la part des Foreurs au début, ne pourra qu'avantager l'organisation de Val d'Or.



3



5

St-Jean est parti

Le défenseur Marc St-Jean a finalement été rétrogradé aux Rangers de Gloucester, de la Ligue centrale.

St-Jean bataillait depuis le début du camp pour l'obtention du huitième et dernier poste à la ligne bleue des Olympiques, notamment avec Ian Monfils, soumis au ballottage plus tôt cette semaine.

C'est sans aucun doute la signature du nouvel arrière Jarrett Sledz, un ancien de la Ligue junior de l'Ouest, qui a provoqué le départ de St-Jean.

Claude Julien semble donc avoir complété son choix à la ligne bleue. Les vétérans Steven Low, Russell Smith, Colin White et Mario Larocque de même que les recrues Dmitri Tolkunov, Alexandre Tomaras, Kevin Brochu et Sledz formeront la brigade défensive des Olympiques cette saison.

White de retour

L'arrière Colin White sera retranché du camp d'entraînement des Devils du New Jersey aujourd'hui, a annoncé l'équipe de la LNH hier.

White, qui disputait hier soir un match avec le club-école des Devils dans la Ligue américaine, les River Rats d'Albany, devrait donc jouer sa première rencontre

cette saison dans l'uniforme des Olympiques demain soir, à Laval, face au Titan du Collège français.

Tomaras dans les gradins

La recrue Alexandre Tomaras a été laissée de côté pour le match d'hier soir, Claude Julien utilisant six défenseurs. Peter Worrell, Colin White et Carl Prud'homme étaient les autres absents des Olympiques.

De leur côté, les Foreurs étaient privés de deux joueurs toujours retenus à leur camp professionnel respectif, soit Danis Zubrus (Flyers) et François Archambault (Canadien). Jean-Luc Grand-Pierre était quant à lui blessé légèrement à une jambe alors que Daniel Bienvenue, lui, est hors de combat pour six mois après avoir subi une fracture à une jambe en jouant au soccer cet été. Martin Boisvenue était l'autre absent des Foreurs hier.

Prochains matches

Après leur match de demain soir à Laval, les Olympiques retourneront à Val d'Or dimanche soir, puis recevront les Prédateurs de Granby mercredi, à l'aréna Guertin. Les hommes de Claude Julien disputeront ensuite cinq matches de suite à l'étranger, soit à Rimouski, Halifax, Moncton, Shawinigan et Granby.

Nos trois étoiles



Jean-Pierre Dumont
Roberto Luongo
Mario Larocque

Jean-Pierre Dumont a repris là où il avait laissé l'an dernier avec quatre points.

PROCHAIN MATCH: LES OLYMPIQUES RENDENT VISITE AU TITAN, DEMAIN SOIR, À LAVAL, À COMPTER DE 19 H 30.

LA TOUTE NOUVELLE CAMRY

NOUS AVONS TOUT CHANGÉ, Y COMPRIS SA PERSONNALITÉ.

Nous avons surbaissé l'avant pour diminuer la résistance à l'air. Augmenté la puissance pour assurer de meilleures performances. Ajouté de l'isolant acoustique pour plus de tranquillité et allongé l'empattement pour donner plus d'espace aux jambes. Nous avons aussi inclus une prise d'accessoire électrique et un espace de rangement au plafond. Et pour vous garder au frais sous le soleil, les glaces sont maintenant à l'épreuve des rayons UV. En fait, tout ce que nous avons gardé, c'est son nom : Camry. Voyez-la sous un tout nouveau jour à compter de **21 178 \$**.



 **TOYOTA**



Votre concessionnaire est fier de commanditer les Jeux olympiques spéciaux. *PDSF de la Camry CE 1997 (BG22KM-AA). Immatriculation, assurances, taxes en vigueur, frais de transport et de préparation en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Modèle présenté avec des équipements en option. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

ROULEZ du CÔTÉ du SOLEIL

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



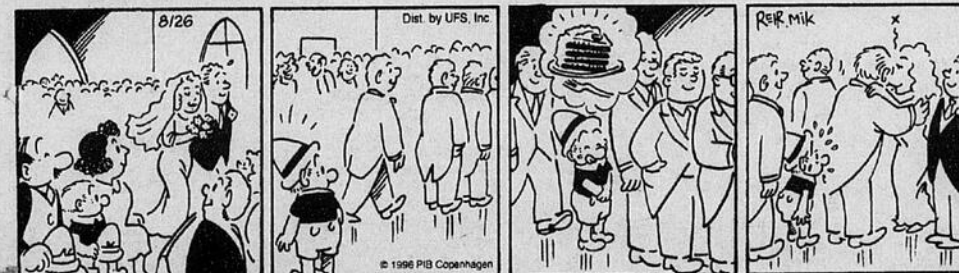
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Yvon Legault

La saison des Glens se met en branle dimanche

Ruest dirige une équipe transformée

Nouvel état-major, nouvel entraîneur-chef, et nouvelle attitude. Ce sont des Glens d'Alexandria transformés qui sauteront sur la patinoire de l'aréna Bill Gebbie demain soir, pour le match inaugural face aux Rebels de Charlottetown.

Bien que plusieurs des visages seront familiers, les Glens ne ressembleront en rien à l'équipe de l'an passé qui a connu une saison de misère, terminant aux bas-fonds de la division Saint-Laurent dans la Ligue de hockey junior B du district d'Ottawa. Les nouveaux dirigeants ont travaillé d'arrache-pied pendant la période estivale pour redorer le blason de l'équipe. Bien qu'il soit encore beaucoup trop tôt pour crier victoire, tout indique qu'ils sont sur la bonne voie.

L'entraîneur-chef Michel Ruest est des plus optimistes à la veille de diriger son tout premier match. La qualité des candidats au camp d'entraînement l'a forcé à commencer la saison avec 23 joueurs.

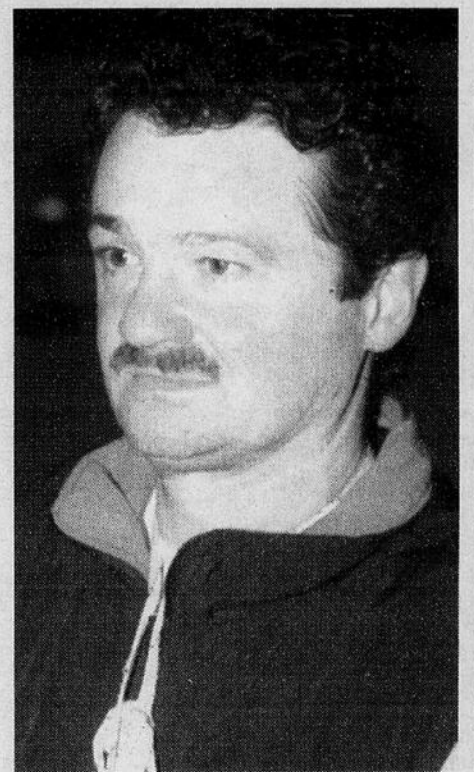
«Nous avons une équipe axée sur la vitesse. Avec la vitesse vient inévitablement un peu d'agressivité. Nous n'avons pas nécessairement des colosses à l'attaque, mais ils sont vites et agressifs. C'est définitivement notre point fort», a-t-il déclaré plus tôt cette semaine.

L'offensive des Glens repose sur les épaules d'une demi-douzaine de vétérans, dont Stéphane Loyer, David Bruyère, Scott Nielsen, Stéphane Boisvenue et Yves Ruest. Miguel Delisle et Dave Dumont, deux jeunes recrues originaires de Cornwall, ont été impressionnants dans les matches hors-concours et on s'attend à ce qu'ils contribuent grandement à l'attaque.

Devant le filet, Ruest ne prévoit pas de problème même si les trois gardiens de but toujours en lice n'ont aucune expérience du hockey junior B. Julien Oetelaar, 19 ans, sera l'homme de confiance de Ruest. Il sera secondé par Sébastien Laplante et Patrick Ruest, deux jeunes espoirs de 15 ans.

Point d'interrogation

C'est à la ligne bleue que l'on retrouve le plus de points d'interrogation. Ruest aura beaucoup de travail à faire avec sa brigade défensive qui compte pourtant quatre vétérans de l'édition de l'an passé: Daniel Méthot, Jean Théorêt, Marc Ménard et Joey Houle.



YVON LEGAULT, collaboration spéciale

Michel Ruest, l'entraîneur-chef des Glens

«À la ligne bleue, il faut tout recommencer à zéro et établir un nouveau système de jeu. Il faut absolument que ces gars-là retrouvent le sourire et le feu dans les yeux, a souligné Ruest. Heureusement, nous sommes forts aux deux bouts, à l'attaque et devant le filet, ce qui devrait enlever un peu de pression sur notre défensive.»

Ruest, un ancien arrière-garde qui a connu une belle carrière dans les rangs professionnels mineurs, a l'intention de préconiser un style de jeu axé sur la défensive.

«Il y a moyen de jouer du hockey défensif sans que ça soit nécessairement plat, a-t-il indiqué. Il suffit tout simplement que chaque joueur soit bien conscient de son rôle en défensive. Il y a autant de plaisir à gagner un match 4-3 que de le gagner 9-8.»

Yvon Legault en bref

Ruest veut demeurer dans la lutte

L'entraîneur-chef Michel Ruest ne s'est pas vraiment fixé d'objectifs précis pour la prochaine saison.

«À ce qu'on me dit les Rebels de Charlottetown et les 73's de Kemptville sont les deux équipes à battre dans notre division. J'aimerais bien pouvoir rivaliser avec eux et demeurer tout près d'eux au classement.

«J'aurai une bien meilleure idée d'ici trois semaines.»

En fait, Ruest saura beaucoup plus à

quoi s'en tenir après le week-end. Les Glens affronteront les Rebels et les 73's à leurs deux premières parties.

Delisle, un joueur prometteur

Ruest s'emballe lorsqu'il parle de Miguel Delisle, un centre de 14 ans qui a été la plus belle révélation du camp d'entraînement.

«Ce jeune-là a un sens du hockey remarquable. C'est un poison autour du filet adverse. Il est vraiment voué à un très bel avenir au hockey», a mentionné l'entraîneur-chef.